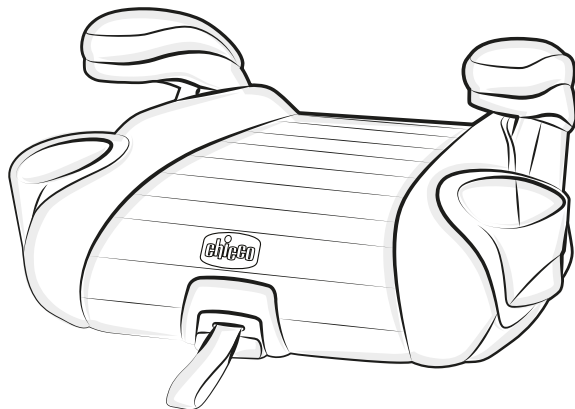
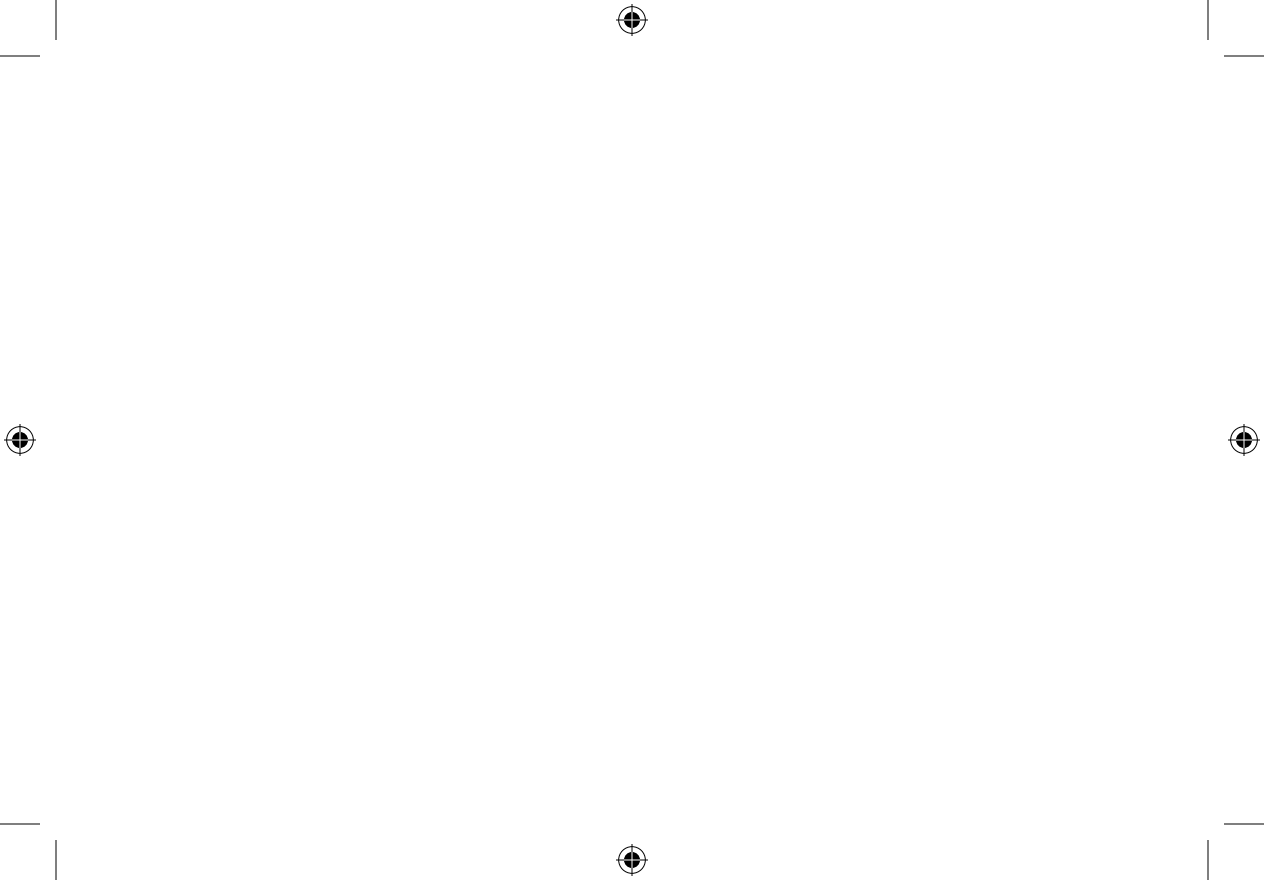
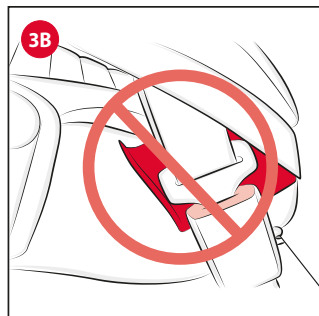
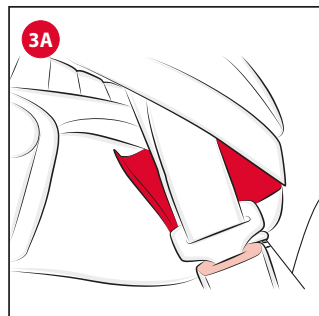
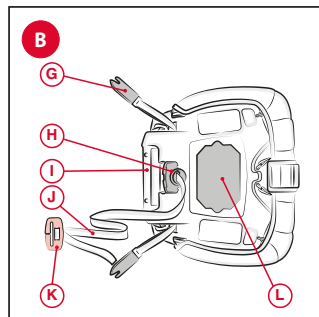
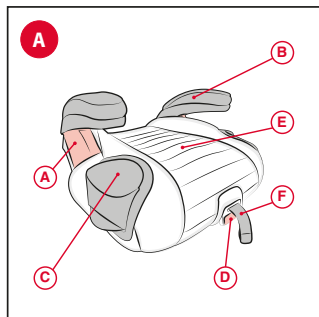
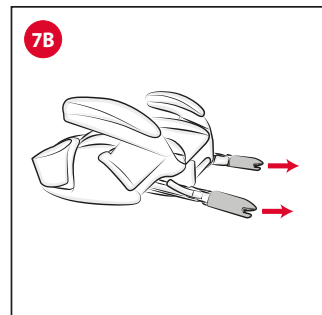
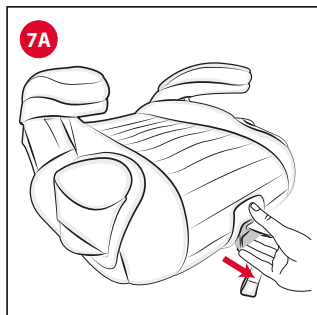
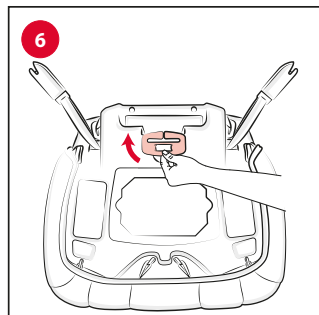
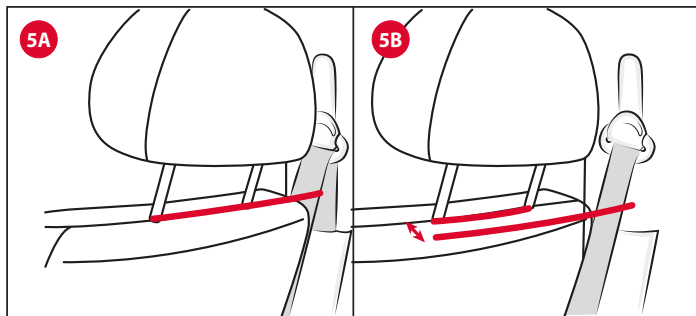


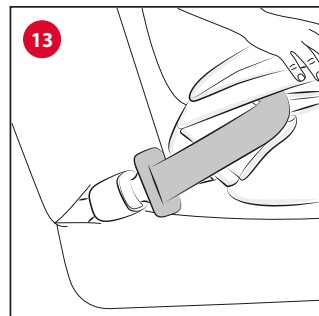
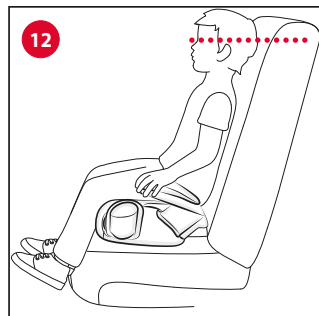
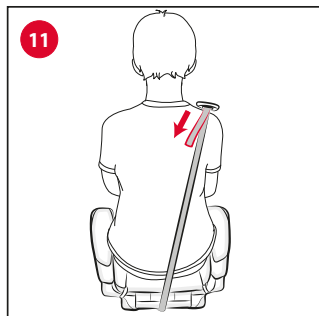
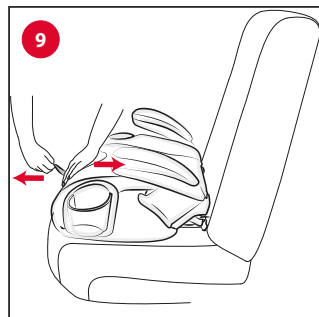
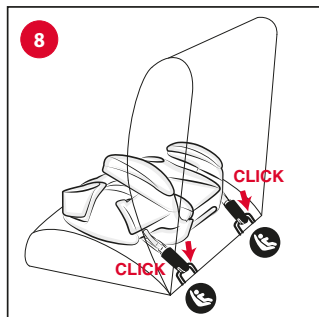
GoFit[®] PLUS

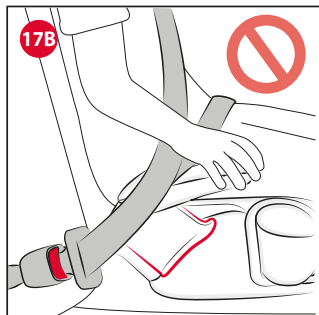
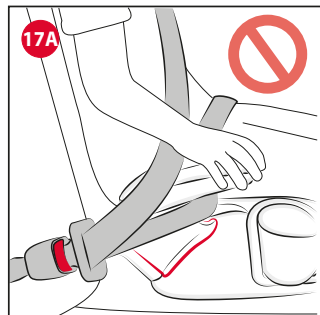
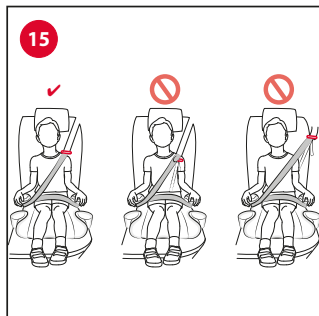


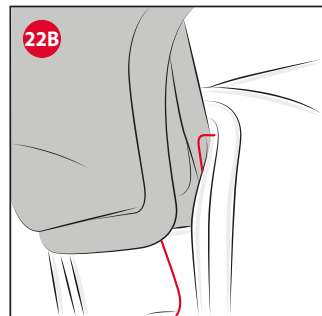
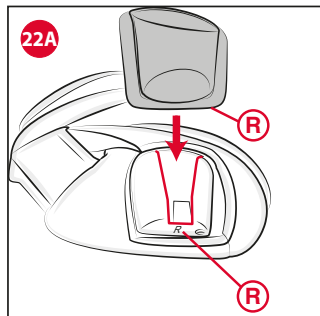
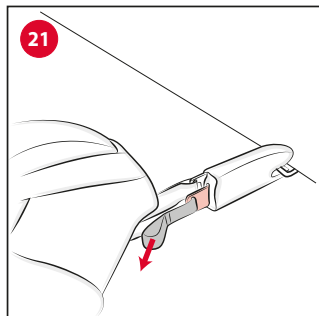
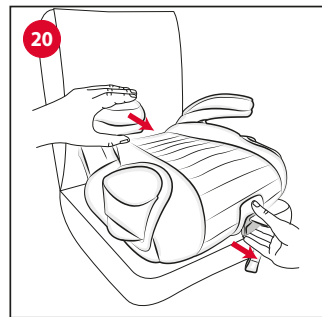
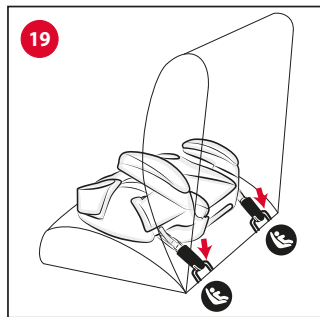


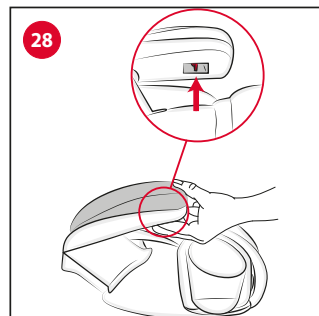
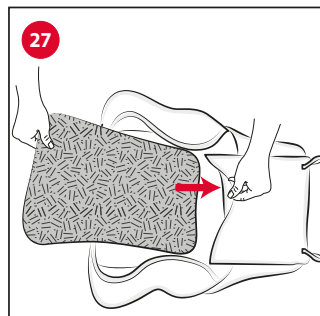
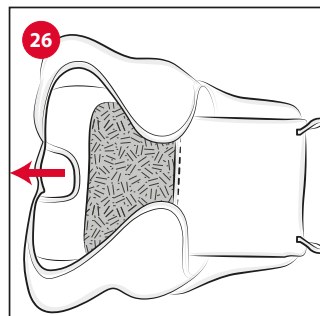
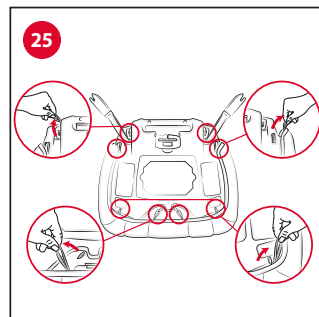
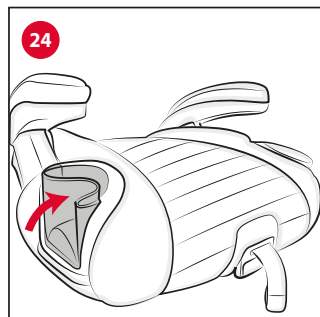
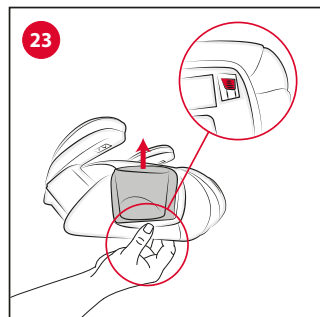


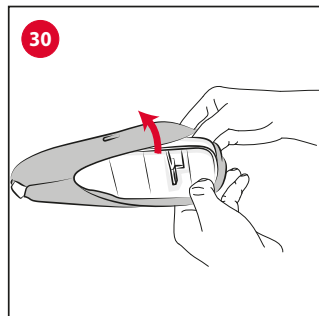
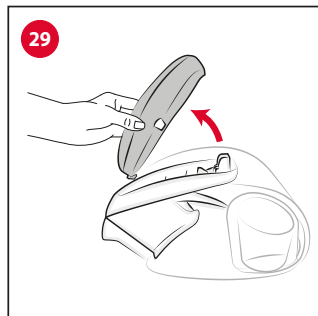












IT ISTRUZIONI D'USO

GoFit Plus

IMPORTANTE: PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE E INTEGRALMENTE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER EVITARE PERICOLI NELL'UTILIZZO E CONSERVARLO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO. PER NON COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO SEGUITE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI.

ATTENZIONE! PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA

CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. SI RACCOMANDA DI EFFETTUARE LO SMALTIMENTO DI QUESTI ELEMENTI OPERANDO LA RACCOLTA DIFFERENZIATA IN CONFORMITA' ALLE LEGGI VIGENTI.

IMPORTANTISSIMO! DA LEGGERE SUBITO.

- Questo Seggiolino è omologato "Gruppo 3", per il trasporto di bambini tra i 22 e 36 Kg di peso (tra 7 e 12 anni indicativamente), nel rispetto del regolamento europeo ECE R 44/04.
- Ogni paese prevede leggi e regolamenti diversi in materia di sicurezza per il trasporto dei bambini in auto. Per questo è consigliabile contattare le autorità locali per avere maggiori informazioni.
- **ATTENZIONE!** Non utilizzare il seggiolino se il bambino ha un'altezza inferiore a 125 cm.
- Le attività di installazione del Seggiolino devono essere svolte esclusivamente da un adulto.
- Evitare che qualcuno utilizzi il prodotto senza aver letto le istruzioni.

- Il rischio di seri danni al bambino, non solo in caso d'incidente, ma anche in altre circostanze (per es. brusche frenate, ecc.) aumenta se le indicazioni riportate in questo manuale non vengono seguite in modo scrupoloso.
- Conservare il libretto di istruzioni per ogni futuro riferimento: sotto alla seduta del seggiolino, è presente un apposito vano per alloggiare il suo manuale di utilizzo.
- Il prodotto è destinato esclusivamente a un uso come Seggiolino per auto e non è destinato all'utilizzo in casa.
- La società Artsana declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per qualsiasi uso difforme dalle presenti istruzioni.
- Nessun seggiolino può garantire la totale sicurezza del bambino in caso d'incidente, ma il suo utilizzo riduce il rischio di lesioni gravi in caso avvenga.
- Trasportare un bambino utilizzando sempre il Seggiolino auto correttamente installato, anche per tragitti brevi; non farlo, pregiudica la sua incolumità. Verificare in particolare che la cintura sia adeguatamente tesa, e non risulti attorcigliata o posizionata in modo non corretto.
- In seguito ad un incidente anche lieve o ad una caduta accidentale, il Seggiolino può subire danni non sempre visibili a occhio nudo: è pertanto necessario sostituirlo.
- NON utilizzare il prodotto per un periodo superiore a 10 anni. Dopo questo periodo le alterazioni dei materiali (ad esempio per esposizione alla luce solare) possono ridurre o compromettere l'efficacia del prodotto.
- Non utilizzare Seggiolini di seconda mano: potrebbero ave-

re subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo, ma tali da compromettere la sicurezza del prodotto.

- Non utilizzare un Seggiolino che si presenti danneggiato, deformato, eccessivamente usurato, o mancante in qualunque sua parte: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.
- Non effettuare modifiche o aggiunte al prodotto senza l'approvazione del costruttore.
- Non installare su questo Seggiolino accessori, parti di ricambio o componenti non forniti e approvati dal costruttore.
- Verificare che non siano interposti oggetti tra il bambino ed il Seggiolino (es. cartella, zainetto), tra Seggiolino e il sedile o tra il seggiolino e la portiera.
- Verificare che i sedili del veicolo (pieghevoli, ribaltabili o rotanti) siano ben agganciati.
- Verificare che non vengano trasportati, in particolare sul ripiano posteriore all'interno del veicolo, oggetti o bagagli che non siano stati fissati o posizionati in maniera sicura: in caso di incidente o brusca frenata potrebbero ferire i passeggeri.
- Non lasciare che altri bambini giochino con componenti e parti del Seggiolino.
- Non lasciare mai il bambino da solo nell'automobile, può essere pericoloso!
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul Seggiolino.
- Assicurarsi che tutti i passeggeri della vettura utilizzino la propria cintura di sicurezza, sia per la propria sicurezza, sia perché durante il viaggio, in caso di incidente o brusca fre-



nata potrebbero ferire il bambino.

- NON utilizzare il seggiolino se le cinture di sicurezza del veicolo sono tagliate, sfilacciate o danneggiate.
- Verificare SEMPRE che la cintura di sicurezza del veicolo sia correttamente agganciata alla fibbia.
- Per evitare lesioni agli altri passeggeri, anche quando non in uso, fissare SEMPRE il seggiolino con la cintura a tre punti dell'auto.
- Durante la marcia, prima di compiere operazioni di regolazione sul Seggiolino o sul bambino, arrestare il veicolo in luogo sicuro.
- Controllare periodicamente che il bambino non apra la fibbia di aggancio della cintura di sicurezza e che non maneggi il seggiolino o parti di esso.
- Evitare di dare cibi al bambino durante il viaggio, in particolare lecca lecca, ghiaccioli o altro cibo su bastoncino. In caso di incidente o brusca frenata potrebbe ferirsi.
- Durante i lunghi viaggi si consiglia di effettuare frequenti soste: il bambino si stanca facilmente all'interno del Seggiolino auto e ha bisogno di muoversi. E' consigliabile far salire e scendere il bambino dal lato marciapiede (accompagnandolo).
- Non eliminare le etichette e i marchi dalla fodera del Seggiolino, in quanto questa operazione potrebbe danneggiare la fodera stessa.
- Evitare un'esposizione prolungata al sole del Seggiolino: essa può causare cambiamenti di colore nei materiali e tessuti.
- Nel caso il veicolo sia rimasto fermo sotto il sole, verificare, prima di accomodare il bambino sul Seggiolino, che le diver-

se parti non siano surriscaldate: in caso, lasciarle raffreddare prima di far sedere il bambino, così da evitare scottature.

AVVISO IMPORTANTE

1. Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N°44, emendamenti serie 04. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili di veicolo.
2. La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale veicolare che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia d'età in questione.
3. Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
4. Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti.
5. In caso di dubbio, contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il venditore.

LIMITAZIONI E REQUISITI D'USO RELATIVE AL PRODOTTO E AL SEDILE AUTO

ATTENZIONE! Rispettare scrupolosamente le seguenti limitazioni e requisiti d'uso relativi al prodotto e al sedile auto: in





caso contrario non è garantita la sicurezza

- Il peso del bambino deve essere compreso fra i 22 e 36 Kg.
- Il sedile dell'auto deve essere dotato di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con arrotolatore, omologata in base al Regolamento UN/ECE N°16 o altri standard equivalenti (Fig. 1 e Fig. 2).

ATTENZIONE! In caso di utilizzo in veicoli dotati di cinture di sicurezza posteriori con airbag integrati (cinture gonfiabili), seguire il manuale istruzioni del produttore dell'auto.

- Può accadere che la fibbia della cintura di sicurezza dell'auto sia troppo lunga e superi l'altezza prevista rispetto alla parte inferiore della seduta (Fig. 3B). In tal caso il Seggiolino non deve essere fissato su quel sedile ma dovrà essere installato su un altro sedile su cui non si presenti il problema (Fig. 3A). Per ulteriori informazioni su questo aspetto, contattare la casa produttrice dell'auto.
- Il Seggiolino può essere installato sul sedile anteriore lato passeggero o su uno qualsiasi dei sedili posteriori e deve sempre essere posizionato in senso di marcia. Non utilizzare mai questo Seggiolino su sedili rivolti lateralmente o opposti al senso di marcia (Fig. 4).

ATTENZIONE! In base alle statistiche sugli incidenti, generalmente i sedili posteriori del veicolo sono più sicuri di quello anteriore: si consiglia pertanto di installare il Seggiolino sui sedili posteriori. In particolare il sedile più sicuro è quello centrale posteriore, se dotato di cintura a 3 punti: in questo caso si consiglia di posizionare il Seggiolino sul sedile centrale posteriore. Se il Seggiolino viene posizionato sul sedile anteriore, per

maggiore sicurezza si raccomanda di arretrare il più possibile il sedile compatibilmente con la presenza di altri passeggeri sul sedile posteriore e di regolarne lo schienale nella posizione più verticale possibile. Se l'auto è dotata di regolatore dell'altezza della cintura fissare questo nella posizione più bassa. Verificare poi che il regolatore della cintura risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto (Fig. 5A e 5B). Se il sedile anteriore è dotato di airbag frontale si sconsiglia di installare il Seggiolino su questo sedile. Nel caso di installazione su un qualunque sedile protetto da airbag fare sempre riferimento al manuale di istruzioni dell'auto. Assicurarsi che la fibbia della cintura a tre punti dell'auto non sia troppo alta e che non si appoggi al bracciolo del seggiolino (Fig. 3). In caso contrario, provare a installare il seggiolino in un altro sedile dell'auto.

INDICE

1. Installazione in auto del Seggiolino ed alloggiamento del bambino
2. Installazione in auto del seggiolino senza bambino
3. Disinstallazione del seggiolino dall'auto
4. Installazione e rimozione della porta bicchieri
5. Sfoderabilità del seggiolino
6. Manutenzione e pulizia della fodera

COMPONENTI

- A. Guida cinture addominale
- B. Braccioli



- C. Porta bicchiere
- D. Leva di estrazione connettori LATCH
- E. Seduta
- F. Nastro regolazione connettori LATCH
- G. Connettori LATCH
- H. Vano guida cintura
- I. Maniglia di trasporto
- J. Nastro regolazione guida cintura
- K. Guida cintura
- L. Vano manuale istruzioni

1. INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO ED ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO

ATTENZIONE! Queste istruzioni si riferiscono, sia nel testo che nei disegni, ad un'installazione del Seggiolino sul sedile posteriore lato sinistro. Per installazioni in altre posizioni eseguire comunque la stessa sequenza di operazioni.

ATTENZIONE! L'utilizzo dei connettori LATCH per l'installazione del seggiolino è opzionale, se i connettori LATCH non vengono utilizzati, tirare il nastro di regolazione dei connettori LATCH (F) in modo che i connettori non interferiscano con la cintura di sicurezza.

Se si utilizzano i connettori LATCH procedere come segue:

- Rimuovere il guida cinture riposto sotto al seggiolino nell'apposito vano (Fig. 6)
- Tirare l'apposita leva di estrazione (D) ed estrarre entrambi i

connettori LATCH (Fig. 7A e 7B)

- Identificare i ganci nella seduta dell'auto dove si vuole fissare i connettori ed agganciarli entrambi (Fig. 8)
- Tirare il nastro di regolazione dei connettori LATCH (F) e spingere verso il sedile il seggiolino in modo che questo risulti aderente allo schienale (Fig. 9)
- Far sedere il bambino assicurandosi che la sua schiena sia ben aderente al sedile dell'auto (Fig. 10)
- Regolare la lunghezza del nastro (J) in modo che il guida cintura (K) raggiunga l'altezza corrispondente alla spalla del bambino (Fig. 11)

ATTENZIONE! Quando il bambino è seduto sul seggiolino, verificare che le sue orecchie siano sempre al di sotto dello schienale o del poggiatesta del sedile dell'auto (Fig. 12)

- Allacciare la cintura di sicurezza dell'auto facendo attenzione che la porzione addominale passi sotto ai braccioli (B) del seggiolino (Fig. 13)
- Fate passare la parte diagonale della cintura attraverso il guida cintura (K) (Fig. 14)

ATTENZIONE! Verificare che il guida cintura (K) sia posizionato correttamente quando in uso (Fig. 15).

ATTENZIONE! Verificare che la parte posteriore del Seggiolino sia sempre ben aderente al sedile dell'auto.

ATTENZIONE! Verificare che la cintura dell'auto sia sempre allacciata correttamente.

ATTENZIONE! Verificare che la cintura dell'auto sia correttamente in tensione e che la porzione addominale sia posizio-



nata nel punto più basso della regione pelvica del bambino.
ATTENZIONE! Verificare che la cintura dell'auto non sia attorcigliata (Fig. 16).

ATTENZIONE! Verificare che la porzione diagonale della cintura di sicurezza sia correttamente posizionata rispetto al collo e petto del bambino in modo che vi risulti aderente e passi al centro della sua spalla.

ATTENZIONE! Verificare che il regolatore della cintura dell'auto risulti in posizione arretrata (o al massimo allineata) allo schienale del sedile dell'auto (Fig. 5).

ATTENZIONE! Non fare mai passare la cintura auto in posizioni diverse da quelle indicate in questo libretto di istruzioni (Fig. 17A, 17B, 17C).

ATTENZIONE! Verificare che il bambino sia correttamente assicurato al Seggiolino, in modo che non scivoli in avanti (Fig. 18).

ATTENZIONE! Verificare che i connettori LATCH, non utilizzati, siano riposti negli appositi vani posteriori.

Per togliere il bambino dal seggiolino procedere slacciando la fibbia della cintura dell'auto, rimuovere la porzione diagonale della cintura dal guida cinture (K) e sfilare la porzione addominale da sotto i braccioli del seggiolino (B).

2. INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO SENZA BAMBINO

ATTENZIONE! Per evitare lesioni agli altri passeggeri, anche quando non in uso, fissare SEMPRE il seggiolino con i con-

tori LATCH o la cintura a tre punti dell'auto.

Per poter procedere seguire i passaggi come descritto dal punto 2 al punto 4 del paragrafo 1. **INSTALLAZIONE IN AUTO DEL SEGGIOLINO ED ALLOGGIAMENTO DEL BAMBINO** (Fig. 19)

3. DISINSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DELL'AUTO

Per disinstallare il seggiolino dall'auto se installato con cintura a tre punti dell'auto è sufficiente slacciare la cintura dalla fibbia e sfilarla da sotto i braccioli (B) del seggiolino.

Per disinstallare il seggiolino se installato con connettori LATCH procedere come segue:

- Tirare con energia la leva di estrazione connettori LATCH (D) per sganciare i connettori dai ganci posti nella seduta dell'auto e contemporaneamente tirare verso di sé il seggiolino per allontanarlo dalla seduta dell'auto (Fig. 20)
- Tirare con energia il nastro regolazione connettori LATCH (F) per riporre correttamente nella loro sede i connettori.

Per sganciare i connettori LATCH è possibile anche agire sulle asole presenti sui connettori tirandole con forza per svincolarli dai ganci posti nella seduta dell'auto (Fig. 21)

4. INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEI PORTA BICCHIERI

Per montare correttamente il porta bicchieri, abbinare la lettera (L o R) stampato sul fondo del porta bicchieri con la lettera corrispondente sul seggiolino nel lato corretto (Fig. 22A). Assicurarsi che il beccuccio del porta bicchieri si inserisca die-





tro la scanalatura sul seggiolino in basso (Fig. 22B).

Per rimuovere il porta bicchieri premere il pulsante che si trova sotto la seduta del seggiolino (Fig. 23)

Il porta bicchieri può anche essere ripiegato per consentire agli altri di sedersi accanto al Seggiolino (Fig. 24).

ATTENZIONE! NON posizionare liquidi caldi nel porta bicchieri. Il liquido caldo rovesciandosi potrebbe bruciare i bambini.

ATTENZIONE! Utilizzare solo contenitori in plastica. Non usare contenitori in vetro o metallo. Il contenuto può essere caldo e potrebbe fuoriuscire.

ATTENZIONE! Utilizzare solo tazze con capacità inferiore a 355 ml.

ATTENZIONE! Non posizionare oggetti appuntiti nel porta bicchieri. In caso di incidente questi oggetti potrebbero colpire te o il tuo bambino e causare gravi lesioni

5. SFODERABILITÀ DEL SEGGIOLINO

ATTENZIONE! Prima di procedere con lo sfoderamento del seggiolino assicurarsi di aver riposto correttamente entrambi i connettori LATCH (vedi paragrafo 4. DISINSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO DELL'AUTO) e rimosso il porta bicchieri (vedi paragrafo 5. INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEI PORTA BICCHIERI).

Per sfoderare il seggiolino procedere come segue:

- Rimuovere entrambi i porta bicchieri e capovolgere il seggiolino in modo da poter sfilare dagli appositi ganci le 8 aso-

le poste sotto alla seduta (Fig. 25)

- Sfilare il tessile dalla seduta e rimuovere l'inserito prima di procedere con il lavaggio (Fig. 26)

ATTENZIONE! Assicurarsi di reinserire l'inserito una volta lavato il tessile prima di rivestire il seggiolino (Fig. 27)

- Sfilare il tessile dai braccioli (B) schiacciando l'apposito bottone posto sotto alla parte anteriore degli stessi (Fig. 28)

- Tirare verso l'alto il bracciolo (Fig. 29) e rimuovere il tessile sfilandolo dal bracciolo (Fig. 30).

Per rivestire il seggiolino ripetere le operazioni descritte sopra al contrario.

ATTENZIONE! Assicurarsi di rivestire il seggiolino correttamente avendo premura di fare aderire bene il tessile alla seduta.

ATTENZIONE! Assicurarsi di far aderire bene intorno ai guida cinture addominali (A) il tessile del seggiolino

ATTENZIONE! L'inserito deve essere sempre reinserito nella seduta dopo il lavaggio

ATTENZIONE! Non utilizzare mai il seggiolino senza il rivestimento tessile.

ATTENZIONE! Assicurarsi fissare correttamente il bracciolo nella sua sede una volta rivestito il tessile.

6. MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA FODERA

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo da un adulto.





PULIZIA DELLA FODERA

La fodera del Seggiolino è completamente sfoderabile e lavabile. Per il lavaggio seguire le istruzioni riportate sull'etichetta della fodera:



Lavaggio in lavatrice a 30°C



Non candeggiare



Non asciugare in asciugatrice



Non stirare



Non lavare a secco

Non usare mai detersivi abrasivi o solventi.

Non centrifugare la fodera e lasciarla asciugare senza strizzarla.

La fodera può essere sostituita esclusivamente con un ricambio approvato dal costruttore, poiché costituisce parte integrante del Seggiolino e quindi elemento di sicurezza.

ATTENZIONE! Il Seggiolino non deve essere mai usato senza la fodera, per non compromettere la sicurezza del bambino.

PULIZIA DELLE PARTI PLASTICHE

Pulire le parti in plastica solamente con un panno inumidito

con acqua o con un detersivo neutro. Non usare mai detersivi abrasivi o solventi. Le parti mobili del Seggiolino non devono essere in alcun modo lubrificate.

CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEI COMPONENTI

Si raccomanda di verificare regolarmente l'integrità e lo stato di usura dei seguenti componenti:

- **fodera:** verificare che non fuoriescano imbottiture o che non ci sia rilascio di parti di esse. Verificare lo stato delle cuciture che devono essere sempre integre.
- **plastiche:** verificare lo stato di usura di tutte le parti in plastica, che non devono presentare evidenti segni di danneggiamento o di scolorimento.

ATTENZIONE! Nel caso in cui il Seggiolino risultasse deformato o fortemente usurato deve essere sostituito: potrebbe aver perso le caratteristiche originali di sicurezza.

CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

Quando non installato sull'auto si raccomanda di conservare il Seggiolino in un posto asciutto, lontano da fonti di calore e al riparo da polvere, umidità e luce solare diretta.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Raggiunto il limite di utilizzo previsto per il seggiolino, interrompere l'uso dello stesso e depositarlo tra i rifiuti. Per motivi di rispetto dell'ambiente, separare i diversi tipi di rifiuti secondo quanto previsto dalla normativa vigente nel proprio Paese.





GARANZIA

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso. La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali. Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, dove previste.



EN INSTRUCTIONS

GoFit Plus

IMPORTANT: READ THE ENTIRE INSTRUCTION BOOKLET CAREFULLY BEFORE USE IN ORDER TO AVOID RISKS WHEN USING THE PRODUCT AND STORE IT FOR FUTURE REFERENCE. FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY IN ORDER NOT TO COMPROMISE YOUR CHILD'S SAFETY.

WARNING! BEFORE USE, REMOVE AND DISPOSE OF ALL PLASTIC BAGS AND PACKAGING MATERIALS AND KEEP THEM OUT OF REACH OF CHILDREN. IT IS RECOMMENDED TO DIS-

POSE OF THESE ITEMS AT AN APPROPRIATE WASTE SORTING COLLECTION POINT, AS REQUIRED BY REGULATIONS IN FORCE.

VERY IMPORTANT! TO BE READ IMMEDIATELY.

- This Group 3 car seat is designed to be used by children between 22 and 36 kg (ages 7 to 12 approximately), in compliance with European Regulation ECE R /44/04.
- Each country has different safety laws and regulations for the transportation of children in cars. For this reason, contact local authorities for further information.
- **WARNING!** Do not use the car seat if the child has a height lower than 125 cm.
- The child car seat may only be installed by an adult.
- Do not let anyone use this product without having first read the instructions.
- The risk of serious injuries to your child increases, not only in the case of accidents, but also in other circumstances (sudden braking, etc.) if these instructions are not followed carefully.
- Keep this instruction booklet for future reference: a compartment for storing the instruction manual can be found

under the seat area of the car seat.

- The product is intended exclusively to be used as a Car Seat, therefore not for home use.
- Artsana declines any liability for the improper use of the product or any other use other than that specified in these instructions.
- No car seat can guarantee your child's total safety in the event of an accident, but using one reduces the risk of serious injuries.
- Always transport a child using the child car seat, fitted correctly, including for short journeys; if you fail to do so, you may put their safety at risk. In particular, make sure that the seat belt is properly tensioned, free of knots and in proper position.
- After an accident, even a minor one or an accidental fall, in which the child car seat incurs damage, even if it is not visible to the naked eye, it must be replaced.
- DO NOT use the product for more than 10 years. After this period, alterations of the materials (e.g., due to exposure to sunlight) may reduce or compromise the product's effectiveness.
- Do not use second-hand child car seats, they may have suffered damage that is not visible but that compromises the safety of the product.
- Do not use a car seat if it has been damaged, deformed or excessively worn out, or if any parts are missing, as the original safety features may have been compromised.
- This product must not be modified in any way unless the

modification has been approved by the manufacturer.

- Do not install accessories, spare parts or components which are not supplied and approved by the manufacturer on the car seat.
- Make sure there are no objects positioned between the child and the car seat (e.g., schoolbag, daypack), between the car seat and the vehicle's seat or between the car seat and car door.
- Make sure that the vehicle seats (foldable, tiltable or rotating) are well secured.
- Do not transport loose, unsecured objects or baggage on the back shelf of the vehicle: they may injure the passengers in the event of an accident or sudden braking.
- Do not let other children play with the child car seat components or parts.
- Never leave your child unattended in the car, it can be dangerous!
- Do not carry more than one child at a time in the car seat.
- Ensure that all the car passengers fasten their vehicle seat belt for their own safety during the journey, they may injure the child in the event of an accident or sudden braking of the car.
- DO NOT use the car seat if the vehicle seat belts are frayed, cut or otherwise damaged.
- ALWAYS check that the vehicle seat belt has been buckled in correctly.
- To avoid injuries to other passengers, ALWAYS use the vehicle's three-point seat belt to fasten the car seat in place,

including when not in use.

- If you need to carry out any adjustment on the child car seat or on your child when travelling, stop the vehicle in a safe place.
- Check from time to time that your child does not release the buckle of the vehicle seat belt or has interfered with the car seat or parts of it.
- Avoid giving food to your child while travelling, especially lollies, ice lollies or other foods on sticks. Your child may be injured in the event of an accident or sudden braking.
- Stop frequently during long trips: children tire easily whilst using the child car seat and need to move around. It is recommended that children get in and out of the child car seat from the curb side (only if accompanied by an adult).
- Do not remove the labels and logos from the cover of the child seat, as this may damage the cover itself.
- Avoid exposing the child car seat to the sun for extended periods of time: it may change the colour of the materials and fabric.
- If the vehicle has been left in the sun, check that the different parts of the child car seat are not too hot: if necessary, let them cool off before putting your child into the car seat to prevent burns.

IMPORTANT WARNING

1. This is a “Universal” child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, suitable for general use in vehicles and compatible with most but not all vehi-

cles’ seats.

2. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared that the vehicle is capable of fitting a “Universal” child restraint for this age group.
3. This child restraint device has been classified as “Universal” under more stringent conditions than those that were applied to earlier designs that do not display this notice.
4. It is only suitable to be used in vehicles equipped with 3-point safety harnesses, whether static or with winder, approved according to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
5. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

LIMITATIONS AND REQUIREMENTS FOR USE CONCERNING THE PRODUCT AND VEHICLE’S SEAT

WARNING! Strictly comply with the following restrictions and requirements for use concerning the product and vehicle seat: If not followed your child’s safety will be compromised.

- The child’s weight must be between 22 kg and 36 kg.
- The seat of the vehicle must be equipped with a 3-point vehicle seat belt, whether static or with winder, approved according to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards (Fig. 1 and Fig. 2).

WARNING! When using in vehicles equipped with rear vehicle seat belt with integrated air bags (inflatable seat belts), follow the car manufacturer’s instruction manual.

- In some cases, the vehicle seat belt buckle may be too long

and exceed the required height from the bottom of the seat area (Fig. 3B). In this case, the child car seat must not be fixed to the given seat but must be installed on another seat that does not present the same problem (Fig. 3A). For more information, contact your car manufacturer.

- The Car seat can be installed on the front seat, passenger side, or on any of the rear seats, and always positioned forward facing. Never use this child car seat on vehicle seats facing the sides or opposite to the direction of the driver's seat (Fig. 4).

WARNING! According to accident statistics, a vehicle's rear seat is generally safer than the front seat: therefore, we suggest to install the car seat on the rear seat of the vehicle. In particular, the safer seat is the rear central one, if featuring a 3-point belt: in this case, we suggest positioning the Car seat on the rear central seat.

If the Car seat is positioned on the front seat, for further safety, we suggest pushing the seat as far back as possible, depending on the presence of other passengers on the rear seat, and adjust the back in upright position. If the car features a belt height regulator, secure this in the lowest position. Then, make sure that the belt regulator is positioned far back from (or at most in alignment with) the backrest of the vehicle seat (Fig. 5A and 5B). If the front seat is equipped with a front airbag, installing the Car seat on this seat is not advisable. Always refer to your vehicle's instruction manual when installing the child car seat on any seat protected by an airbag. Make sure that the buckle of the car's three-point belt

is not too far up and does not rest against the armrest of the child car seat (Fig. 3). Otherwise, try to install the car seat on another vehicle's seat.

TABLE OF CONTENTS

1. Installing the child car seat and placing the child in the seat
2. Installing the child car seat without the child
3. Removing the child car seat
4. Installing and removing the cup holder
5. Removing the fabric from the child car seat
6. Maintenance and cleaning the fabric cover

COMPONENTS

- A. Abdominal safety harness guide
- B. Armrests
- C. Cup holder
- D. LATCH connector extraction lever
- E. Seat
- F. LATCH connector adjustment strap
- G. LATCH connectors
- H. Belt guide compartment
- I. Carry handle
- J. Belt guide adjustment strap
- K. Belt guide
- L. Instruction manual compartment

1. INSTALLING THE CHILD CAR SEAT AND PLACING THE CHILD IN THE SEAT

WARNING! The text and figures of these instructions are for the installation of the child car seat on the left back seat. When fitting the child car seat in other positions these operations should in any case be carried out in the same order.

WARNING! The use of LATCH connectors for installing the car seat is optional, if the LATCH connectors are not used, pull the adjustment strap for the LATCH connectors (F) so that the connectors do not interfere with the seat belt.

If using the LATCH connectors, proceed as follows:

- Remove the seat belt guide located in a compartment under the car seat (Fig. 6).
- Pull the extraction lever (D) and extract both LATCH connectors (Fig. 7A and 7B).
- Find the hooks on the seat of the vehicle for fastening the connectors and hook up both connectors (Fig. 8).
- Pull the adjustment strap for the LATCH connectors (F) and push the car seat against the seat of the vehicle so that the car seat rests firmly against the backrest of the vehicle (Fig. 9).
- Have the child sit in place and check that the child's back rests firmly against the seat of the vehicle (Fig. 10).
- Adjust the length of the strap (J) so that the belt guide (K) reaches the height of the child's shoulder (Fig. 11).

WARNING! When the child is sitting in the child car seat, check that the child's ears are always lower than the level of the backrest or headrest of the vehicle seat (Fig. 12).

- Fasten the vehicle seat belt ensuring that the abdominal portion passes under the armrests (B) of the child car seat

(Fig. 13).

- Run the diagonal portion of the seat belt through the belt guide (K) (Fig. 14).

WARNING! Check that the belt guide (K) is properly positioned when in use (Fig. 15).

WARNING! Always be sure that the back of the child car seat rests firmly against the seat of the vehicle.

WARNING! Check that the vehicle seat belt has been tightened properly and that the abdominal portion is positioned over the lowest part of the child's pelvic area.

WARNING! Check that the vehicle safety belt is tightened properly.

WARNING! Check that the vehicle safety belt is free of knots (Fig. 16).

WARNING! Check that the diagonal portion of the safety belt is always positioned at the correct height relative to the child's chest and neck, passing mid-shoulder and resting snugly against the child's chest.

WARNING! Check that the car seat belt adjuster is reclined or at least aligned with the car seat backrest (Fig. 5).

WARNING! Never pass the vehicle seat belt in positions other than those indicated in this instruction booklet (Fig. 17A, 17B, 17C).

WARNING! Make sure that your child is correctly secured in the child car seat, so that he does not slide forward (Fig. 18).

WARNING! Check that unused LATCH connectors have been put away in the rear compartments.



To remove the child from the child car seat unfasten the buckle of the vehicle seat belt, remove the diagonal portion of the seat belt from the seat belt guide (K) and pull the abdominal portion out from under the armrests of the car seat (B).

2. INSTALLING THE CHILD CAR SEAT WITHOUT THE CHILD

WARNING! To avoid injuries to other passengers, ALWAYS use the LATCH connectors or the vehicle's three-point seat belt to fasten the car seat in place, including when not in use. To proceed follow the steps described in points 2 to 4 of section 1. INSTALLING THE CHILD CAR SEAT AND PLACING THE CHILD IN THE SEAT (Fig. 19).

3. REMOVING THE CHILD CAR SEAT

To remove the car seat from the vehicle after having installed it with the vehicle's 3-point seat belt simply release the belt from the buckle and pull it out from under the armrests of the car seat (B).

To remove the car seat after having installed it with the LATCH connectors follow these steps:

- Pull firmly on the LATCH connector extraction lever (D) to release the connectors from the hooks located on the seat area of the vehicle while at the same time pulling the car seat toward yourself to remove it from the vehicle seat area (Fig. 20)
- Pull firmly on the LATCH connector adjustment strap (F) to

correctly return the connectors to their housing. The holes present on the LATCH connectors can also be used to release the connectors. Pull firmly to free them from the hooks located in the seat of the vehicle (Fig. 21).

4. INSTALLING AND REMOVING THE CUP HOLDERS

To install the cup holder properly, align the letter (L or R) printed on the base of the cup holder with the matching letter on the correct side of the car seat (Fig. 22A). Be sure that the spout of the cup holder fits in behind the groove located on the lower part of the car seat (Fig. 22B).

To remove the cup holder press the button located under the seat area of the car seat (Fig. 23). The cup holder can also fold, allowing others to sit next to the child car seat (Fig. 24).

WARNING! DO NOT put hot liquids in the cup holder. The hot liquid might spill on your child causing burns.

WARNING! Only use plastic containers. Do not use glass or metal containers. Contents may be hot and might spill out.

WARNING! Only use cups with a capacity of less than 355 ml.

WARNING! Do not put sharp objects in the cup holder. In the event of a crash these objects could hit you or your child and cause severe injury.

5. REMOVING THE FABRIC FROM THE CHILD CAR SEAT

WARNING! Before removing the car seat fabric be sure to put both LATCH connectors away properly (see paragraph 4.



REMOVING THE CAR SEAT FROM THE VEHICLE) and remove the cup holder (see paragraph 5. INSTALLING AND REMOVING THE CUP HOLDERS).

To remove the car seat fabric follow these steps:

- Remove both cup holders and flip the car seat in order to free the 8 buttonholes located under the seat from their hooks (Fig. 25).
- Free the fabric from the seat area and remove the insert before washing (Fig. 26).

WARNING! Be sure to reintroduce the insert after having washed the fabric and before putting it back on the car seat (Fig. 27).

- Free the fabric from the armrests (B) by pressing the button located under the front of each armrest (Fig. 28).
- Pull up on the armrest (Fig. 29) and remove the fabric from the armrest (Fig. 30).

To cover the car seat with the fabric follow these same steps in reverse order.

WARNING! Be sure to put the fabric back on the car seat properly. It should fit tightly against the seat area

WARNING! Be sure that the car seat fabric fits snugly around the abdominal belt guides (A)

WARNING! The insert must always be put back in place in the seat area after washing

WARNING! Never use the car seat without the fabric lining.

WARNING! Be sure to lock the armrest back into its place correctly after putting the fabric lining back on.

6. MAINTENANCE AND CLEANING THE FABRIC COVER

The cleaning and maintenance of the product must only be carried out by an adult.

HOW TO CLEAN THE FABRIC COVER

The child car seat's fabric cover can be removed and washed. Please refer to the care label for instructions on washing the fabric:



Machine washable at 30°C



Do not bleach



Do not tumble dry



Do not iron



Do not dry clean

Never use abrasive detergents or solvents.

Do not dry the fabric cover within a dryer, let it dry without squeezing it.

The fabric cover must only be replaced with another cover



approved by the manufacturer, since it is an integral part of the child car seat and, therefore, one of its safety elements.

WARNING! To ensure the safety of the child car seat, never use it without its fabric cover.

CLEANING PLASTIC PARTS

Clean the plastic parts only with a soft cloth soaked in water or a neutral detergent. Never use abrasive detergents or solvents. The moving parts of the child car seat must not be lubricated.

CHECKING THE CONDITION OF THE COMPONENTS

It is recommended to regularly check the condition of the following components to make sure they are not damaged or worn:

- **Fabric cover:** check that the padding does not come out from the seams. Check the condition of the seams: they must always be intact and undamaged.
- **Plastic parts:** check that the plastic parts are not worn out, damaged or faded.

WARNING! If the child car seat is damaged, deformed or worn out, it must be replaced as its original safety features will have been compromised.

STORING THE PRODUCT

When it is not fitted in the car, it is recommended to store the child car seat in a dry place, away from sources of heat and to protect it from dust, humidity and direct sunlight.

DISPOSING OF THE PRODUCT

When the child car seat no longer complies with the original safety standards, stop using it and dispose of it at an appropriate collection point. Always dispose of the child car seat following the guidance and regulations set out in the country of use.

WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions. The warranty shall not therefore apply in the case of damage caused by improper use, wear or accidental events. For the duration of the warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of applicable national laws in the country of purchase, where appropriate.



NOTICE D'EMPLOI

GoFit Plus

IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT ET INTÉGRALEMENT CETTE NOTICE D'EMPLOI AVANT DE SE SERVIR DU PRODUIT POUR ÉVITER TOUT RISQUE PENDANT L'UTILISATION, CONSERVER LA NOTICE POUR POUVOIR LA CONSULTER PAR LA SUITE. VOTRE ENFANT RISQUE DE SE BLESSER SI VOUS NE LA SUIVEZ PAS.

ATTENTION ! AVANT L'EMPLOI, ENLEVER ET ÉLIMINER TOUS LES SACS EN PLASTIQUE ET ÉLÉMENTS QUI FONT PARTIE DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT

ET LES TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. NOUS RECOMMANDONS D'ÉLIMINER CES ÉLÉMENTS CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR EN MATIÈRE DE TRI SÉLECTIF.

TRÈS IMPORTANT ! À LIRE IMMÉDIATEMENT.

- Ce siège-auto est homologué « Groupe 3 », pour le transport d'enfants de 22 à 36 kg (de 7 à environ 12 ans), conformément au règlement européen ECE R 44/04.
- Chaque pays a des lois et des règlements différents en matière de sécurité pour le transport des enfants en voiture. C'est pourquoi il est conseillé de contacter les autorités locales pour obtenir davantage d'informations.
- **ATTENTION !** Ne pas utiliser le siège si l'enfant mesure moins de 125 cm.
- Les activités d'installation du siège-auto doivent être effectuées exclusivement par un adulte.
- Ne laisser personne utiliser le produit avant d'avoir lu les instructions.
- Le risque de blessures graves à l'enfant, non seulement en cas d'accident, mais également dans d'autres circonstances (ex : freinage brusque, etc.), augmente si les indications re-

portées dans ce manuel ne sont pas scrupuleusement respectées.

- Conserver la notice d'utilisation pour pouvoir la consulter par la suite : sous l'assise du siège-auto, il y a un compartiment spécial pour loger le manuel d'utilisation.
- Le produit est exclusivement destiné à être utilisé comme siège-auto et n'est pas destiné à être utilisé à la maison.
- La société Artsana décline toute responsabilité en cas d'usage impropre du produit et pour toute utilisation différente par rapport à cette notice.
- Aucun siège-auto ne peut garantir la sécurité complète de l'enfant en cas d'accident, mais son utilisation réduit le risque de blessures graves.
- Transporter un enfant toujours en utilisant le siège-auto correctement installé, même pour de courts trajets ; dans le cas contraire, sa sécurité risque d'être compromise. Vérifier notamment que la ceinture est correctement tendue et qu'elle n'est ni entortillée ni mal positionnée.
- Suite à un accident, même léger, ou à une chute accidentelle, le siège-auto peut subir des dommages qui ne sont pas toujours visibles à l'œil nu : il faut donc le remplacer.
- NE PAS utiliser le produit pendant plus de 10 ans. Après cette période, les altérations des matériaux (par exemple en raison de l'exposition au soleil) peuvent réduire ou compromettre l'efficacité du produit.
- Ne pas utiliser de siège-auto d'occasion : il pourrait avoir subi des dommages structuraux invisibles à l'œil nu, mais qui risquent de compromettre la sécurité du produit.

- Ne pas utiliser de siège-auto endommagé, déformé, excessivement usagé, ou dont une quelconque partie est manquante : ses caractéristiques originales de sécurité pourraient être compromises.
- Ne pas apporter de modifications ou d'ajouts au produit sans l'approbation du fabricant.
- Ne pas installer sur ce siège-auto d'accessoires, de pièces de rechange ou d'éléments non fournis et approuvés par le fabricant.
- Vérifier qu'aucun objet n'est interposé entre l'enfant et le siège-auto (ex. cartable, sac à dos), entre le siège-auto et le siège du véhicule ou entre le siège-auto et la portière.
- Vérifier que les sièges du véhicule (pliables, rabattables ou rotatifs) sont bien fixés.
- Vérifier qu'aucun objet ou bagage non fixé ou positionné en toute sécurité n'est transporté, tout particulièrement sur la plage arrière à l'intérieur du véhicule: en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Ne pas laisser d'autres enfants jouer avec des éléments ou des parties du siège-auto.
- Ne jamais laisser l'enfant seul dans la voiture. Cela pourrait être dangereux !
- Ne pas transporter plus d'un enfant à la fois dans le siège-auto.
- S'assurer que tous les passagers du véhicule attachent leur ceinture de sécurité, aussi bien pour leur propre sécurité que pour éviter tout risque de blesser l'enfant en cas d'accident ou de coup de frein brusque.



- NE PAS utiliser le siège-auto si les ceintures de sécurité du véhicule sont coupées, effilochées ou endommagées.
- TOUJOURS vérifier que la ceinture de sécurité du véhicule est correctement bouclée.
- Pour éviter des lésions aux autres passagers, même lorsqu'il n'est pas utilisé, TOUJOURS fixer le siège-auto avec la ceinture à trois points de la voiture.
- Pendant la conduite du véhicule, garer celui-ci dans un lieu sûr avant d'effectuer toute opération de réglage sur le siège-auto ou sur l'enfant.
- Vérifier régulièrement que l'enfant n'ouvre pas la boucle de fixation de la ceinture de sécurité et qu'il ne manipule pas le siège-auto ou des parties de celui-ci.
- Ne pas donner à manger à l'enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces sur bâtonnet ou d'autres aliments sur un bâtonnet. Il pourrait se blesser en cas d'accident ou de coup de frein brusque.
- Il est conseillé de faire des pauses fréquentes en cas de long voyage : l'enfant se fatigue facilement dans le siège-auto et il a besoin de bouger. Il est conseillé de faire monter et descendre l'enfant du côté du trottoir (en l'aidant).
- Ne pas enlever les étiquettes et les marques de la housse du siège-auto, car cette opération pourrait l'endommager.
- Éviter d'exposer de façon prolongée le siège-auto au soleil : les matériaux et tissus pourraient se décolorer.
- Si le véhicule reste longtemps au soleil, contrôler avant d'installer l'enfant dans le siège-auto que les différentes parties de celui-ci ne sont pas trop chaudes : si c'est le cas,

les laisser refroidir avant d'installer l'enfant afin d'éviter tout risque de brûlure.

AVERTISSEMENT IMPORTANT

1. Ce dispositif de retenue pour enfant est « Universel », homologué conformément au Règlement N°44, amendements série 04. Adapté pour un usage général sur les véhicules et compatible avec la majeure partie (sauf exceptions) des sièges de véhicules.
2. Pour s'assurer de la compatibilité du siège-auto et du véhicule, vérifier dans la notice de ce dernier la présence de l'indication « Universels » pour la tranche d'âge en question.
3. Ce dispositif de retenue est classé « Universel » selon des critères d'homologation plus rigoureux par rapport à des modèles précédents qui ne disposent pas de cet avertissement.
4. Ce dispositif est utilisable uniquement dans les véhicules équipés de ceintures de sécurité à 3 points, statiques ou à enrouleur, homologuées conformément au Règlement UN/ECE N°16 ou à d'autres standards équivalents.
5. En cas de doute, contacter le fabricant du dispositif de retenue ou le revendeur.

LIMITATIONS ET CONDITIONS D'UTILISATION RELATIVES AU PRODUIT ET AU SIÈGE-AUTO

ATTENTION! Respecter scrupuleusement les limitations et les conditions d'utilisation suivantes relatives au produit et au siège-auto : dans le cas contraire, la sécurité n'est pas garantie





- Le poids de l'enfant doit être compris entre 22 et 36 kg.
- Le siège du véhicule doit être muni de ceinture de sécurité à 3 points, statique ou à enrouleur, homologuée conformément à la réglementation UN/ECE N° 16 ou à d'autres normes équivalentes (Fig. 1 - Fig. 2).

ATTENTION! En cas d'utilisation dans des véhicules équipés de ceintures de sécurité arrière avec airbags intégrés (ceintures gonflables), se conformer à la notice d'utilisation du constructeur du véhicule.

- Il peut arriver que la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule soit trop longue et dépasse la hauteur prévue par rapport à la partie inférieure de l'assise (Fig. 3B). Dans ce cas, le siège-auto ne doit pas être fixé sur ce siège, mais il doit être installé sur un autre siège où le problème ne se manifeste pas (Fig. 3A). Pour plus d'informations à ce sujet, contacter le constructeur automobile.
- Le siège-auto peut être installé sur le siège avant côté passager ou sur l'un des sièges arrière et il doit toujours être placé face à la route. Ne jamais utiliser ce siège-auto sur des sièges orientés latéralement ou dos à la route (Fig. 4).

ATTENTION! D'après les statistiques sur les accidents, les sièges arrière du véhicule sont généralement plus sûrs que le siège avant : il est donc conseillé d'installer le siège-auto sur les sièges arrière. Plus précisément, le siège le plus sûr est le siège central arrière, s'il est équipé d'une ceinture 3 points : dans ce cas, il est conseillé de placer le siège-auto sur le siège central arrière.

Si le Siège-auto est placé sur le siège avant, pour plus de sé-

curité, il est conseillé de reculer le plus possible le siège en tenant compte de la présence d'autres passagers à l'arrière, et de régler le dossier dans la position la plus verticale possible. Si la voiture est munie d'un régulateur de hauteur de la ceinture, mettre celui-ci dans la position la plus basse. Vérifier ensuite que le régulateur de la ceinture se trouve en position reculée (ou tout au plus alignée) par rapport au dossier du siège du véhicule (Fig. 5A et 5B). Si le siège avant est équipé d'airbag frontal, il est déconseillé d'installer le siège-auto sur ce siège. En cas d'installation sur un siège quelconque muni d'un airbag, toujours se référer à la notice du véhicule. Vérifier que la boucle de la ceinture à trois points de la voiture n'est pas trop haute et ne repose pas contre l'accoudoir du siège-auto (Fig. 3). Si ce n'est pas le cas, essayer d'installer le siège-auto sur un autre siège de la voiture.

SOMMAIRE

1. Installation en voiture du siège-auto et positionnement de l'enfant
2. Installation en voiture du siège-auto sans enfant
3. Désinstallation du siège-auto de la voiture
4. Installation et retrait du porte-gobelet
5. Déhoussage du siège-auto
6. Entretien et nettoyage de la housse

COMPOSANTS

- A. Guide de la sangle abdominale
- B. Accoudoirs



- C. Porte-gobelet
- D. Levier d'extraction sangles flexibles et connecteurs
- E. Assise
- F. Ruban de réglage sangles flexibles et connecteurs
- G. Sangles flexibles et connecteurs
- H. Compartiment guide de la ceinture
- I. Poignée de transport
- J. Ruban de réglage guide de la ceinture
- K. Guide de la ceinture
- L. Compartiment notice d'utilisation

1. INSTALLATION EN VOITURE DU SIÈGE-AUTO ET POSITIONNEMENT DE L'ENFANT

ATTENTION! Ces instructions se réfèrent, tant pour le texte que pour les dessins, à une installation du siège-auto sur le siège arrière côté gauche. Pour l'installer à un autre endroit, suivre la même séquence d'opérations.

ATTENTION! L'utilisation des sangles flexibles et connecteurs pour l'installation du siège-auto est facultative. Si les sangles flexibles et connecteurs ne sont pas utilisés, tirer sur le ruban de réglage des sangles flexibles et connecteurs (F) pour que les connecteurs n'interfèrent pas avec la ceinture de sécurité.

Si les sangles flexibles et connecteurs sont utilisés, procéder comme suit :

- Retirer le guide de ceinture situé sous le siège-auto dans le

compartiment spécial (Fig. 6)

- Tirer le levier d'extraction (D) et extraire les deux sangles flexibles et connecteurs (Fig. 7A et 7B)
- Identifier les crochets de l'assise du véhicule où l'on souhaite fixer les connecteurs et les accrocher tous les deux (Fig. 8)
- Tirer sur la bande de réglage des sangles flexibles et connecteurs (F) et pousser vers le siège de la voiture le siège-auto de manière à ce qu'il adhère au dossier (Fig. 9)
- Faire asseoir l'enfant en s'assurant que le dos adhère convenablement au siège de la voiture (Fig. 10)
- Régler la longueur du ruban (J) de sorte que le guide de la ceinture (K) atteigne la hauteur correspondant à l'épaule de l'enfant (Fig. 11)

ATTENTION! Lorsque l'enfant est assis sur le siège-auto, veiller à ce que les oreilles soient toujours sous le dossier ou l'appui-tête de la voiture (Fig. 12)

- Attacher la ceinture de sécurité de la voiture en veillant à ce que la partie abdominale passe sous les accoudoirs (B) du siège-auto (Fig. 13)
- Faire passer la partie diagonale de la ceinture à travers le guide de la ceinture (K) (Fig. 14)

ATTENTION! Vérifier que le guide de la ceinture (K) est correctement positionné pendant l'utilisation (Fig. 15).

ATTENTION! Vérifier que le dos du siège-auto est toujours bien adhérent au siège de la voiture.

ATTENTION! Vérifier que la ceinture du véhicule est toujours correctement bouclée.



ATTENTION! Vérifier que la ceinture de la voiture est correctement tendue et que la partie abdominale est positionnée au point le plus bas de la région pelvienne de l'enfant.

ATTENTION! Vérifier que la ceinture du véhicule n'est pas entortillée (Fig. 16).

ATTENTION! Vérifier que la partie diagonale de la ceinture de sécurité est correctement positionnée par rapport au cou et à la poitrine de l'enfant, de manière à ce qu'elle adhère et passe au centre de l'épaule.

ATTENTION! Vérifier ensuite que le régulateur de la ceinture du véhicule se trouve à l'arrière du dossier du siège du véhicule-auto (ou tout au plus aligné avec celui-ci) (Fig. 5).

ATTENTION! Ne jamais faire passer la ceinture de la voiture dans des positions autres que celles indiquées dans cette notice d'emploi (Fig. 17A, 17B, 17C).

ATTENTION! Vérifier que l'enfant est correctement attaché au siège-auto, de sorte qu'il ne glisse pas vers l'avant (Fig. 18).

ATTENTION! Vérifier que les sangles flexibles et connecteurs, non utilisés, sont rangés dans les compartiments arrière.

Pour retirer l'enfant du siège-auto, détacher la boucle de la ceinture de sécurité de la voiture, retirer la partie diagonale de la ceinture du guide de la ceinture (K) et défiler la partie abdominale sous les accoudoirs du siège-auto (B).

2. INSTALLATION EN VOITURE DU SIÈGE-AUTO SANS ENFANT

ATTENTION! Pour éviter les lésions aux autres passagers,

même lorsqu'il n'est pas utilisé, TOUJOURS fixer le siège-auto avec les sangles flexibles et connecteurs ou la ceinture à trois points de la voiture.

Pour procéder, observer les étapes décrites du point 2 au point 4 du paragraphe 1. **INSTALLATION EN VOITURE DU SIÈGE-AUTO ET POSITIONNEMENT DE L'ENFANT** (Fig. 19)

3. DÉSINSTALLATION DU SIÈGE-AUTO DE LA VOITURE

Pour désinstaller le siège-auto de la voiture s'il est installé avec une ceinture de sécurité à trois points, il suffit de détacher la ceinture de la boucle et de la défiler de sous les accoudoirs (B) du siège-auto.

Pour désinstaller le siège-auto s'il est installé avec des sangles flexibles et connecteurs, procéder comme suit :

- Tirer énergiquement le levier d'extraction des sangles flexibles et connecteurs (D) pour décrocher les connecteurs des crochets placés sur l'assise de la voiture et tirer simultanément le siège-auto vers soi pour l'éloigner de l'assise de la voiture (Fig. 20)
- Tirer énergiquement la bande de réglage des sangles flexibles et connecteurs (F) pour reposer correctement les connecteurs dans leur logement.

Pour décrocher les sangles flexibles et connecteurs, il est également possible d'agir sur les fentes des connecteurs, en les tirant avec force pour les libérer des crochets de l'assise de l'auto (Fig. 21)





4. INSTALLATION ET RETRAIT DU PORTE-GOBELET

Pour monter correctement le porte-gobelet, faire correspondre la lettre (L ou R) imprimée sur le fond du porte-gobelet avec la lettre correspondante sur le siège-auto du bon côté (Fig. 22A).

Veiller à ce que le bec du porte-gobelet s'insère derrière la cannelure du siège-auto en bas (Fig. 22B).

Pour retirer le porte-gobelet, appuyer sur le bouton situé sous l'assise du siège-auto (Fig. 23).

Le porte-gobelet peut également être rabattu pour permettre à d'autres personnes de s'asseoir à côté du siège-auto (Fig. 24).

ATTENTION! NE PAS placer de liquides chauds dans le porte-gobelet. Le liquide chaud renversé peut brûler les enfants.

ATTENTION! N'utiliser que des récipients en plastique. Ne pas utiliser de récipients en verre ou en métal. Le contenu peut être chaud et risque de fuir.

ATTENTION! Utiliser uniquement avec des tasses d'une capacité inférieure à 355 ml.

ATTENTION! Ne pas placer d'objets pointus dans le porte-gobelet. En cas d'accident, ces objets peuvent heurter, vous ou votre enfant, et provoquer des blessures graves

5. DÉHOUSSAGE DU SIÈGE-AUTO

ATTENTION! Avant de procéder au déhoussage du siège-auto, s'assurer d'avoir correctement remis en place les

deux sangles flexibles et connecteurs (voir paragraphe 4. DÉ-SINSTALLATION DU SIÈGE-AUTO DE LA VOITURE) et retrait du porte-gobelet (voir paragraphe 5. INSTALLATION ET RETRAIT DU PORTE-GOBELET).

Pour déhousser le siège-auto, procéder comme suit :

- Retirer les deux porte-gobelets et retourner le siège-auto afin de défiler des crochets les 8 fentes sous l'assise (Fig. 25)
- Défiler le textile de l'assise et retirer l'insert avant le lavage (Fig. 26).

ATTENTION! S'assurer de réintroduire l'insert après avoir lavé le tissu avant de recouvrir le siège-auto (Fig. 27)

- Défiler le tissu des accoudoirs (B) en appuyant sur le bouton spécial situé sous la partie avant de ces derniers (Fig. 28)
- Tirer l'accoudoir vers le haut (Fig. 29) et retirer le textile en le défilant de l'accoudoir (Fig. 30).

Pour recouvrir le siège-auto, répéter les opérations précédentes dans l'ordre inverse.

ATTENTION! Veiller à recouvrir correctement le siège-auto, en s'assurant que le tissu adhère bien à l'assise.

ATTENTION! S'assurer de bien faire adhérer le tissu du siège-auto autour des guides de la ceinture abdominale (A)

ATTENTION! L'insert doit toujours être réinséré dans l'assise après le lavage

ATTENTION! Ne jamais utiliser le siège-auto sans le revêtement en tissu.





ATTENTION! Veiller à bien fixer l'accoudoir dans son logement une fois le tissu remis en place.

6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE LA HOUSSE

Les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées par un adulte.

NETTOYAGE DE LA HOUSSE

La housse de siège-auto est complètement déhoussable et lavable. Pour le lavage, suivre les instructions reportées sur l'étiquette de la housse :



Laver en machine à 30°C



Ne pas blanchir



Ne pas sécher en machine



Ne pas repasser



Ne pas laver à sec

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants.

Ne pas essorer la housse et la laisser sécher sans la tordre.

La housse peut être remplacée exclusivement par une pièce de rechange approuvée par le fabricant, parce qu'elle fait par-

tie intégrante du siège-auto et constitue donc un élément de sécurité.

ATTENTION ! Le siège-auto ne doit jamais être utilisé sans la housse, afin de ne pas compromettre la sécurité de l'enfant.

NETTOYAGE DES PARTIES EN PLASTIQUE

Nettoyer les pièces en plastique uniquement avec un chiffon humidifié avec de l'eau ou avec un détergent neutre. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvants. Les parties mobiles du siège-auto ne doivent en aucune sorte être lubrifiées.

CONTRÔLE DE L'ÉTAT DES COMPOSANTS

Il est conseillé de vérifier régulièrement l'intégrité et l'état d'usure des éléments suivants :


- **Housse** : vérifier que le rembourrage ne sort pas et qu'aucune partie n'est desserrée. Vérifier l'état des coutures qui doivent toujours être parfaites.
- **Plastiques** : vérifier l'état d'usure de toutes les parties en plastique qui ne doivent présenter aucun signe évident d'endommagement ou de décoloration.

ATTENTION! Si le siège-auto est déformé ou fortement usé, il doit être remplacé : ses caractéristiques originales de sécurité pourraient être compromises.

CONSERVATION DU PRODUIT

Quand il n'est pas installé dans la voiture, il est conseillé de






conserver le siège-auto dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et à l'abri de poussières, de l'humidité et du rayonnement solaire direct.


ÉLIMINATION DU PRODUIT

Une fois la limite d'utilisation prévue pour le siège-auto atteinte, interrompre son utilisation et le déposer parmi les déchets. Pour des motifs de respect de l'environnement, séparer les différents types de déchets conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.

GARANTIE



Le produit est garanti contre tout défaut de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications figurant sur la notice d'utilisation. La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage inapproprié, de l'usure ou d'événements accidentels. En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG

GoFit Plus

WICHTIG: BITTE LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG UND VOLLSTÄNDIG DURCH, UM GEFAHREN BEI DER VERWENDUNG ZU VERMEIDEN. BEWAHREN SIE DIE GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SPÄTERES NACHLESEN AUF. BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN GENAU, UM DIE SICHERHEIT IHRES KINDES NICHT ZU GEFÄHRDEN.

ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH EVENTUELLE POLYBEUTEL UND ALLE ELEMENTE, DIE TEIL DER PRODUKT-

VERPACKUNG SIND, ABNEHMEN UND ENTSORGEN SOWIE VON KINDERN FERNHALTEN. ES WIRD EMPFOHLEN, DIESE ELEMENTE NACH DEN GELTEN- DEN GESETZEN ZU ENTSORGEN.

SEHR WICHTIG! BITTE SOFORT LESEN.

- Dieser Kindersitz ist nach Gruppe 3 für den Transport von Kindern mit 22 bis 36 kg Körpergewicht (ungefähr zwischen 7 und ca. 12 Jahren) unter Einhaltung der europäischen Regelung ECE R 44/04 zugelassen.
- In jedem Land sind hinsichtlich der Sicherheit andere Gesetze und Regelungen für die Beförderung von Kindern im Auto vorgesehen. Daher sollte man sich für weitere Informationen an die örtlichen Behörden wenden.
- **ACHTUNG!** Den Kindersitz nicht verwenden, wenn das Kind kleiner ist als 125 cm.
- Der Kindersitz darf ausschließlich von einem Erwachsenen eingebaut werden.
- Achten Sie darauf, dass niemand das Produkt verwendet, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben.
- Das Risiko schwerwiegender Schäden am Kind steigt, nicht nur im Falle eines Unfalls, sondern auch unter anderen Um-

ständen (z.B. scharfes Bremsen usw.), wenn die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen nicht gewissenhaft befolgt werden.

- Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für späteres Nachschlagen auf: unter der Sitzfläche des Kindersitzes ist ein eigenes Fach für die Unterbringung seiner Gebrauchsanleitung vorgesehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Gebrauch als Autokindersitz bestimmt und nicht für die Verwendung im Haus.
- Die Gesellschaft Artsana übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer und von den vorliegenden Anweisungen abweichender Verwendung des Produkts.
- Kein Autokindersitz kann für die absolute Sicherheit des Kindes bei einem Unfall garantieren, allerdings verringert seine Verwendung das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen.
- Wenn Sie ein Kind transportieren, verwenden Sie den Autokindersitz stets korrekt installiert, auch für kurze Fahrten, anderenfalls wird die Sicherheit des Kindes beeinträchtigt. Vergewissern Sie sich vor allem, dass der Sicherheitsgurt entsprechend gespannt, nicht verdreht und korrekt angelegt ist.
- Nach einem auch nur leichten Unfall kann der Autokindersitz Beschädigungen haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind: Er muss daher auf jeden Fall ersetzt werden.
- Verwenden Sie das Produkt NICHT länger als 10 Jahre. Nach Ablauf dieser Zeit können Materialveränderungen (z.B. durch Einwirkung von Sonnenlicht) die Wirksamkeit des

Produkts verringern oder beeinträchtigen.

- Benutzen Sie bitte keine Autokindersitze aus zweiter Hand: Sie könnten strukturelle Schäden haben, die mit bloßem Auge nicht zu erkennen sind, jedoch die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Wenn der Autokindersitz beschädigt, verformt oder stark abgenutzt ist bzw. wenn irgendein Teil fehlt, darf er nicht mehr benutzt werden: Die ursprünglichen Sicherheitskriterien könnten nicht mehr gegeben sein.
- Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen oder Ergänzungen am Produkt vor.
- Montieren Sie an diesem Autokindersitz stets nur Zubehörteile, Ersatzteile oder Komponenten, die vom Hersteller geliefert oder genehmigt wurden.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Gegenstände zwischen Kind und Autokindersitz (z. B. Ranzen, Rucksack), zwischen Autokindersitz und Fahrzeugsitz oder zwischen Autokindersitz und Tür befinden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugsitze (zusammenklappbar, umklappbar oder drehbar) ordnungsgemäß befestigt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass insbesondere auf der Hutablage im Fahrzeug weder Gegenstände noch Gepäck transportiert werden, die nicht sicher festgemacht oder positioniert wurden: Bei einem Unfall oder bei ruckartigem Bremsen könnten diese die Insassen verletzen.
- Lassen Sie andere Kinder nicht unbeaufsichtigt mit Komponenten und Teilen des Autokindersitzes spielen.

- Lassen Sie das Kind niemals allein im Fahrzeug. Dies kann gefährlich sein!
- Der Kindersitz ist nur für ein Kind ausgelegt.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen zu ihrer eigenen Sicherheit im Fahrzeug angeschnallt sind. Ein Insasse, der nicht mit dem Sicherheitsgurt angeschnallt ist, kann bei einem Unfall oder scharfem Bremsen eine Gefahr für das Kind darstellen.
- Den Kindersitz NICHT verwenden, wenn die Sicherheitsgurte des Fahrzeugs Schnitte aufweisen, ausgefranst oder beschädigt sind.
- IMMER überprüfen, dass der Sicherheitsgurt des Fahrzeugs korrekt am Gurtschloss eingerastet ist.
- Um Verletzungen der anderen Passagiere zu vermeiden, den Kindersitz IMMER mit dem Dreipunktgurt des Autos befestigen, auch wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Falls der Autokindersitz während der Fahrt verstellt werden muss oder das Kind Ihre Aufmerksamkeit benötigt, halten Sie zuerst das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, dass das Kind nicht das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes öffnet und nicht mit dem Autokindersitz oder Teilen davon spielt.
- Vermeiden Sie es, dem Kind während der Fahrt Speisen zu verabreichen, insbesondere Lutscher, Eis am Stiel oder andere Speisen am Stiel. Sie könnten bei einem Unfall oder scharfem Bremsen das Kind verletzen.
- Machen Sie während langer Autofahrten häufiger Pausen: Das Kind wird im Autokindersitz sehr schnell müde und braucht Bewegung. Man sollte das Kind immer von der Seite

des Bürgersteigs ein- und aussteigen lassen (und es dabei begleiten).

- Die Etiketten und Markenzeichen am Bezug des Autokindersitzes nicht entfernen, da dieser dadurch beschädigt werden kann.
- Setzen Sie den Autokindersitz nicht zu lange der Sonne aus: dies könnte Farbveränderungen an Materialien und Stoffen verursachen.
- Falls das Fahrzeug länger in der Sonne stand, vergewissern Sie sich, bevor Sie das Kind in den Autokindersitz setzen, dass dessen Teile nicht überhitzt sind: sollte dies der Fall sein, lassen Sie den Sitz zuerst abkühlen, bevor Sie das Kind hinein setzen, um Verbrennungen zu vermeiden.

WICHTIGER HINWEIS

1. Dies ist es eine „Universal“-Rückhalteeinrichtung für Kinder, die gemäß der Regelung Nr. 44, Serienänderungen 04, zugelassen ist. Sie eignet sich für die allgemeine Verwendung in PKWs und ist mit den meisten, aber nicht mit allen PKW-Sitzen kompatibel.
2. Die perfekte Kompatibilität ist in jenen Fällen, wo der Fahrzeughersteller im Handbuch erklärt, dass beim Fahrzeug der Einbau von „Universal“-Rückhalteeinrichtungen für Kinder der jeweiligen Altersgruppe vorgesehen ist, leichter erreichbar.
3. Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strengen Zulassungsbedingungen als bei Vorgängermodellen, die diesen Hinweis nicht aufweisen, in die Klasse „Uni-

versal" eingestuft.

4. Nur geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunkt-/ Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die der UNI/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen entsprechen.
5. Sollten Zweifel bestehen, kann der Hersteller der Rückhalteinrichtung für Kinder oder der Fachhändler befragt werden.

FÜR DAS PRODUKT UND DEN FAHRZEUGSITZ GELTEN- DE EINSCHRÄNKUNGEN UND NUTZUNGSBESTIMMUN- GEN

ACHTUNG! Halten Sie gewissenhaft die folgenden Verwendungsbeschränkungen und -Anforderungen des Produktes und des Fahrzeugsitzes ein: Anderenfalls ist die Sicherheit nicht gewährleistet

- Das Gewicht des Kindes muss zwischen 22 und 36 kg liegen.
- Der Fahrzeugsitz muss mit einem Dreipunkt-, Statik- oder Retraktor-Sicherheitsgurt ausgestattet sein, der nach der UNI/ECE-Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen zugelassen ist (Abb. 1 und Abb. 2).

ACHTUNG! Bei Verwendung in Fahrzeugen mit hinteren Sicherheitsgurten mit integriertem Airbag (aufblasbare Gurte), die Gebrauchsanweisung des Fahrzeugherstellers befolgen.

- Es kann vorkommen, dass das Gurtschloss des Fahrzeuggurts zu lang ist und die vorgesehene Höhe im Verhältnis zum unteren Teil des Sitzes übersteigt (Abb. 3B). In diesem Fall darf der Kindersitz nicht auf diesem Sitz befestigt werden, sondern ist auf einem anderen Sitz zu installieren, bei

dem dieses Problem nicht besteht (Abb. 3A). Für weitere Informationen zu diesem Thema, wenden Sie sich bitte an den Fahrzeughersteller.

- Der Autokindersitz kann auf dem Beifahrersitz oder auf jedem der Rücksitze montiert werden und muss immer in Fahrtrichtung positioniert sein. Verwenden Sie diesen Autokindersitz niemals auf Sitzen, die seitlich oder gegen die Fahrtrichtung ausgerichtet sind (Abb. 4).

ACHTUNG! Nach den Unfallstatistiken sind im Allgemeinen die Rücksitze des Fahrzeugs sicherer als die Vordersitze: Deshalb wird empfohlen, den Autokindersitz auf den Rücksitzen zu installieren. Insbesondere der Sitz in der Mitte hinten ist am sichersten, wenn dieser mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist: In diesem Fall wird empfohlen, den Autokindersitz auf dem Sitz in der Mitte hinten zu montieren.

Wird der Kindersitz auf dem Vordersitz installiert, sollte dieser für eine größere Sicherheit so weit zurückgestellt werden, wie es mit den anderen Insassen auf dem Rücksitz vereinbar ist und die Rückenlehne ist so senkrecht wie möglich zu stellen. Wenn das Auto über eine Höheneinstellvorrichtung für den Sicherheitsgurt verfügt, diese in der niedrigsten Position einstellen. Prüfen Sie danach, ob die Einstellvorrichtung zur Rückenlehne des Autositzes zurückgesetzt ist (oder sich zumindest auf gleicher Höhe befindet) (Abb. 5A und 5B). Wenn der Vordersitz mit einem Frontairbag ausgestattet ist, wird davon abgeraten, den Kindersitz auf diesem Sitz zu montieren. Im Falle einer Installation auf einem durch Airbag geschützten Sitz stets im Betriebshandbuch des Fahrzeugs nachschlagen.

Sicherstellen, dass das Gurtschloss des 3-Punkt-Gurtes nicht zu hoch ist und nicht auf der Armlehne des Kindersitzes aufliegt (Abb. 3). Andernfalls versuchen, den Autokindersitz auf einem anderen Sitz des Fahrzeugs zu installieren.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Einbau des Kindersitzes im Auto und Hineinsetzen des Kindes
2. Einbau des Kindersitzes im Auto ohne Kind
3. Ausbau des Kindersitzes aus dem Auto
4. Einbau und Ausbau des Getränkehalters
5. Abnehmbarer Bezug des Kindersitzes
6. Pflege und Reinigung des Bezugs

BESTANDTEILE

- A. Beckengurtführung
- B. Armlehnen
- C. Getränkehalter
- D. Ausziehhebel LATCH Rastarme
- E. Sitz
- F. Einstellband LATCH Rastarme
- G. LATCH Rastarme
- H. Gurtführungsfach
- I. Tragebügel
- J. Einstellband Gurtführung
- K. Gurtführung
- L. Fach Gebrauchsanleitung

1. EINBAU DES AUTOKINDERSITZES IM AUTO UND HINEINSETZEN DES KINDES

ACHTUNG! Diese Anleitung bezieht sich, sowohl im Text als auch in den Zeichnungen, auf eine Installation des Autokindersitzes auf dem linken hinteren Fahrzeugsitz. Für die Installation in einer anderen Position sind jedoch grundsätzlich dieselben Arbeitsgänge auszuführen.

ACHTUNG! Die Verwendung der LATCH Rastarme für den Einbau des Autokindersitzes ist optional, wenn die LATCH Rastarme nicht verwendet werden, am Einstellband der LATCH Rastarme (F) ziehen, sodass die Rastarme den Sicherheitsgurt nicht beeinträchtigen.

Werden die LATCH Rastarme verwendet, wie folgt vorgehen:

- Die Gurtführung im dazugehörigen Fach unter dem Autokindersitz entfernen (Abb. 6)
- Am entsprechenden Ausziehhebel (D) ziehen und beide LATCH Rastarme herausziehen (Abb. 7A und 7B)
- Die Haken im Autositz suchen, wo die Rastarme befestigt werden sollen, und beide einhaken (Abb. 8)
- Am Einstellband der LATCH Rastarme (F) ziehen und den Autokindersitz so zum Sitz drücken, dass dieser an der Rückenlehne anliegt (Abb. 9)
- Das Kind hineinsetzen und sicherstellen, dass sein Rücken gut am Autositz anliegt (Abb. 10)
- Die Länge des Bandes (J) so einstellen, dass die Gurtführung (K) die entsprechende Höhe zur Schulter des Kindes erreicht



(Abb.11)

ACHTUNG! Wenn das Kind auf dem Kindersitz sitzt, sicherstellen, dass sich seine Ohren immer unterhalb der Rückenlehne oder der Kopfstütze des Autositzes befinden (Abb. 12).

- Den Sicherheitsgurt des Autos anlegen, dabei Acht geben, dass der Beckengurt unter den Armlehnen (B) des Autokindersitzes verläuft (Abb. 13)
- Den diagonalen Teil des Gurtes durch die Gurtführung (K) verlaufen lassen (Abb. 14)

ACHTUNG! Sicherstellen, dass die Gurtführung (K) korrekt positioniert ist, wenn sie in Gebrauch ist (Abb. 15).

ACHTUNG! Sicherstellen, dass der rückwärtige Teil des Autokindersitzes immer gut am Autositz anliegt.

ACHTUNG! Sicherstellen, dass der Autogurt immer korrekt angelegt ist.

ACHTUNG! Sicherstellen, dass der Autogurt korrekt gespannt ist und der Beckengurt am tiefsten Punkt der Beckenregion des Kindes befindet.

ACHTUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Autogurt nicht verdreht ist (Abb. 16).

ACHTUNG! Sicherstellen, dass der diagonale Teil des Sicherheitsgurtes korrekt zum Hals und zur Brust des Kindes positioniert ist, damit er gut anliegt und in der Mitte der Schulter verläuft.

ACHTUNG! Prüfen Sie danach, ob die Höheneinstellvorrichtung zurückgestellt ist (oder sich zumindest auf gleicher Höhe) mit der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes befindet)

(Abb. 5).

ACHTUNG! Den Autogurt niemals in andere Bereiche verlaufen lassen als in dieser Bedienungsanleitung angegeben (Abb. 17A, 17B, 17C).

ACHTUNG! Sicherstellen, dass das Kind korrekt im Autokindersitz gesichert ist, so dass es nicht nach vorne rutscht (Abb. 18).

ACHTUNG! Sicherstellen, dass die LATCH Rastarme, wenn sie nicht in Gebrauch sind, in den entsprechenden hinteren Fächern verstaut werden.

Um das Kind aus dem Autokindersitz zu nehmen, das Gurtverschluss des Autogurtes lösen, den diagonalen Teil des Gurtes aus der Gurtführung (K) nehmen und den Beckengurt von unter den Armlehnen des Autokindersitzes (B) herausziehen.

2. EINBAU DES KINDERSITZES IM AUTO OHNE KIND

ACHTUNG! Um Verletzungen der anderen Passagiere zu vermeiden, den Kindersitz IMMER mit den LATCH Rastarmen oder mit dem Dreipunktgurt des Autos befestigen, auch wenn er nicht in Gebrauch ist.

Um fortfahren zu können, die Schritte gemäß Beschreibung von Punkt 2 bis Punkt 4 des Absatzes 1 befolgen. EINBAU DES KINDERSITZES IM AUTO UND HINEINSITZEN DES KINDES (Abb. 19).

3. AUSBAU DES KINDERSITZES AUS DEM AUTO

Um den Kindersitz aus dem Auto zu nehmen, wenn er mit





dem Dreipunktgurt des Autos befestigt ist, reicht es aus, den Gurt aus dem Gurtschloss zu lösen und von unter den Armlehnen (B) des Kindersitzes herauszuziehen.

Um den Kindersitz herauszunehmen, wenn er mit LATCH Rastarmen befestigt ist, wie folgt vorgehen:

- Kräftig am Ausziehhebel für die LATCH Rastarme (D) ziehen, um die Rastarme aus den Haken im Autositz zu lösen und gleichzeitig den Kindersitz zu sich ziehen, um ihn aus dem Autositz auszubauen (Abb. 20).
- Kräftig am Einstellband für die LATCH Rastarme (F) ziehen, um die Rastarme ordnungsgemäß einzufahren.

Um die LATCH Rastarme zu lösen, können auch die Ösen an den Rastarmen betätigt werden, indem kräftig daran zieht, um sie aus den Haken im Autositz zu lösen (Abb. 21)

4. EINBAU UND AUSBAU DES GETRÄNKEHALTERS

Um den Getränkehalter ordnungsgemäß zu montieren, den Buchstaben (L oder R), der auf dem Boden des Getränkehalters aufgedruckt ist, mit dem dazugehörigen Buchstaben auf dem Kindersitz in der richtigen Seite kombinieren (Abb. 22A). Sicherstellen, dass der Ausguss des Getränkehalters hinter die Nut am Kindersitz unten passt (Abb. 22B).

Um den Getränkehalter zu entfernen, die Taste unter der Sitzfläche des Kindersitzes drücken (Abb. 23)

Der Getränkehalter kann auch umgeklappt werden, damit

sich andere neben den Kindersitz setzen können (Abb. 24).

ACHTUNG! KEINE heißen Getränke in den Getränkehalter geben. Die heiße Flüssigkeit könnte auslaufen und das Kind verbrühen.

ACHTUNG! Nur Behälter aus Kunststoff verwenden. Keine Behälter aus Glas oder Metall verwenden. Der Inhalt kann heiß sein und könnte austreten.

ACHTUNG! Nur Tassen mit einem Fassungsvermögen unter 355 ml verwenden.

ACHTUNG! Keine spitzen Gegenstände in den Getränkehalter geben. Bei einem Unfall könnten diese Gegenstände Sie oder Ihr Kind treffen und schwere Verletzungen verursachen

5. ABNEHMBARER BEZUG DES KINDERSITZES

ACHTUNG! Bevor der Bezug des Kindersitzes abgenommen wird, sicherstellen, dass beide LATCH Rastarme korrekt eingefahren wurden (siehe Absatz 4. AUSBAU DES KINDERSITZES) und der Getränkehalter entfernt wurde (siehe Absatz 5. EINBAU UND AUSBAU DER GETRÄNKEHALTER).

Um den Bezug des Kindersitzes abzunehmen, wie folgt vorgehen:

- Beide Getränkehalter abnehmen und den Kindersitz umdrehen, sodass aus den dazugehörigen Haken die 8 Ösen unter der Sitzfläche abgezogen werden können (Abb. 25)
- Den Bezug vom Sitz abziehen und vor dem Waschen den Einsatz entfernen (Abb. 26)

ACHTUNG! Sicherstellen, dass der Einsatz nach dem Wa-



schen wieder eingesetzt wird, bevor der Kindersitz wieder bezogen wird (Abb. 27)

- Den Bezug von den Armlehnen (B) ziehen, dazu den dazugehörigen Knopf unter dem Vorderteil derselben drücken (Abb. 28)
- Die Armlehne nach oben ziehen (Abb. 29) und den Bezug durch Abziehen von der Armlehne entfernen (Abb. 30).

Um den Kindersitz zu beziehen, die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

ACHTUNG! Sicherstellen, dass der Kindersitz richtig bezogen wurde und dabei Acht geben, dass der Bezug gut am Sitz aufliegt.

ACHTUNG! Sicherstellen, dass der Bezug des Kindersitzes gut rund um die Führung der Beckengurte (A) anliegt

ACHTUNG! Der Einsatz muss nach dem Waschen immer in zurück in den Sitz gesteckt werden

ACHTUNG! Den Kindersitz niemals ohne Textilbezug verwenden.

ACHTUNG! Sicherstellen, dass die Armlehne nach dem Anbringen des Bezugs ordnungsgemäß in ihrer Aufnahme befestigt wird.

6. PFLEGE UND REINIGUNG DES BEZUGS

Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden.

REINIGUNG DES BEZUGS

Der Bezug des Autokindersitzes kann komplett abgenommen und gewaschen werden. Zur Reinigung befolgen Sie die auf dem Etikett des Bezugs aufgeführten Anweisungen:



In der Maschine bei 30°C waschen



Nicht bleichen



Nicht im Trockner trocknen



Nicht bügeln



Keine chemische Reinigung möglich

Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

Den Bezug nicht schleudern und ohne Auswringen trocknen lassen.

Der Bezug darf ausschließlich durch einen vom Hersteller genehmigten Bezug ersetzt werden, da er Bestandteil des Autokindersitzes und somit ein Sicherheitselement ist.

ACHTUNG! Der Autokindersitz darf niemals ohne den Bezug verwendet werden, um die Sicherheit des Kindes nicht zu beeinträchtigen.

REINIGUNG DER KUNSTSTOFFTEILE

Für die Reinigung der Kunststoffteile benutzen Sie bitte nur ein mit Wasser oder einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Die beweglichen Teile des Autokindersitzes dürfen keinesfalls geschmiert werden.

KONTROLLE DER UNVERSEHRTHEIT DER BESTANDTEILE

Es wird empfohlen, regelmäßig die Unversehrtheit und den Verschleiß folgender Bestandteile des Autokindersitzes zu überprüfen:

- **Bezug:** Prüfen, ob die Polsterungen oder Teile davon beschädigt sind. Prüfen, ob die Nähte in perfektem Zustand sind.
- **Kunststoffe:** Kontrollieren Sie den Verschleiß aller Kunststoffteile. Sie dürfen keine sichtbaren Zeichen von Beschädigung oder Ausbleichung aufweisen.

ACHTUNG! Bei starker Verformung oder Abnutzung muss der Autokindersitz ersetzt werden: Die ursprünglichen Sicherheitskriterien könnten nicht mehr gegeben sein.

AUFBEWAHRUNG DES PRODUKTS

Wenn der Autokindersitz nicht im Auto installiert ist, wird empfohlen, ihn an einem trockenen Ort, von Wärmequellen, Staub, Feuchtigkeit und direktem Sonnenlicht geschützt, aufzubewahren.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Ist die für den Autokindersitz vorgesehene Gebrauchsgren-

ze erreicht, entsorgen Sie ihn. Aus Umweltschutzgründen müssen die verschiedenen Einzelteile des Autokindersitzes getrennt und die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes befolgt werden.

GARANTIE

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen (gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung) auftreten. Die Garantie ist verwirkt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen. Für die Laufzeit der Garantie auf Konformitätsmängel wird auf die besonderen Bestimmungen der nationalen Gesetzesvorschriften verwiesen, die im Land des Kaufs gelten, soweit vorgesehen.

ES INSTRUCCIONES DE USO

GoFit Plus

IMPORTANTE: ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, LEA DETENIDAMENTE Y POR COMPLETO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EVITAR PELIGROS DURANTE EL USO Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA NO PONER EN PELIGRO LA SEGURIDAD DEL NIÑO, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

¡ADVERTENCIA! ANTES DEL USO, quite y elimine las bolsas de plástico y los demás componentes que formen parte del

EMBALAJE DEL PRODUCTO O, EN CUALQUIER CASO, MANTÉNGALOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. SE RECOMIENDA ELIMINAR ESTOS ELEMENTOS DE ACUERDO CON LAS LEYES VIGENTES EN MATERIA DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS.

¡MUY IMPORTANTE! LEER INMEDIATAMENTE.

- Esta silla de auto está homologada en el "Grupo 3", para el transporte de niños con un peso comprendido entre 22 y 36 Kg (indicativamente, entre 7 y 12 años), conforme al Reglamento Europeo ECE R 44/04.
- Cada país establece leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños en automóvil. Por este motivo, es recomendable contactar con las autoridades locales para obtener más información.
- **ADVERTENCIA!** No utilice la silla de auto si la altura del niño es menor que 125 cm.
- Las operaciones de instalación de la silla de auto deben ser realizadas únicamente por un adulto.
- No permita que el producto se utilice si no se han leído las

instrucciones.

- El riesgo de lesiones graves al niño, no solamente en caso de accidente sino en otras circunstancias (por ejemplo, frenadas bruscas, etc.), aumenta si no se siguen estrictamente las instrucciones de este manual.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas: debajo del asiento de la silla de auto hay un compartimiento específico para guardar el manual de uso.
- Este producto está pensado para ser utilizado únicamente como silla para automóvil y no está destinado a ser utilizado en la casa.
- La empresa Artsana no asume responsabilidad alguna por el uso incorrecto del producto y por usos diferentes de aquellos indicados en estas instrucciones.
- Ninguna silla de auto puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero su uso reduce el riesgo de lesiones graves si se presenta.
- Transporte al niño utilizando siempre la silla de auto instalada correctamente, incluso en trayectos cortos; de no hacerlo se pone en riesgo su seguridad. Compruebe especialmente que el cinturón esté bien tensado, que no esté torcido ni colocado de modo incorrecto.
- Después de un accidente, incluso leve, o de una caída accidental, la silla podría sufrir daños no siempre detectables a simple vista: por lo tanto, es necesario sustituirla.
- NO utilice el producto por un período superior a 10 años. Pasado este tiempo, las alteraciones que sufren los materiales (por ejemplo, a causa de la exposición a la luz del sol)

pueden disminuir o comprometer las propiedades del producto.

- No utilice sillas de segunda mano: podrían haber sufrido daños estructurales no visibles a simple vista, pero capaces de comprometer la seguridad del producto.
- No utilice una silla que esté dañada, deformada, excesivamente gastada o con partes incompletas: podría haber perdido sus características originales de seguridad.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la aprobación del fabricante.
- No instale en esta silla accesorios, piezas de repuesto o componentes que no hayan sido suministrados y aprobados por el fabricante.
- Compruebe que no hay objetos entre el niño y la silla (por ejemplo, bolsos, mochilas), entre la silla y el asiento, o entre la silla y la puerta.
- Compruebe que los asientos del vehículo (plegables, abatibles o giratorios) estén bien enganchados.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fijarlos o colocarlos de forma segura, sobre todo en la parte trasera del automóvil: en caso de accidente o frenada brusca pueden herir a los pasajeros.
- No deje que otros niños jueguen con los componentes y las piezas de la silla.
- Nunca deje al niño solo en el automóvil, ¡puede ser peligroso!
- No transporte a más de un niño a la vez en la sillita.
- Asegúrese de que todos los pasajeros del automóvil utili-

cen el cinturón de seguridad, por su propia seguridad, pero también porque durante el viaje, en caso de accidente o de frenada brusca, podrían golpear al niño.

- NO utilice la silla de auto si el cinturón de seguridad del vehículo está roto, desgarrado o dañado.
- Compruebe SIEMPRE que el cinturón de seguridad del vehículo esté correctamente enganchado en la hebilla.
- Para evitar lesiones a los demás pasajeros fije SIEMPRE la silla de auto con el cinturón de tres puntos del automóvil, incluso cuando no se esté utilizando.
- Si mientras conduce se hace necesario efectuar operaciones de regulación en la silla o acomodar al niño, detenga el vehículo en un lugar seguro.
- Controle periódicamente que el niño no abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad y que no manipule la silla o partes de la misma.
- No le dé comida al niño durante el viaje, especialmente piruletas, polos u otro tipo de dulces con palito. En caso de accidente o de frenadas bruscas, podría resultar herido.
- Durante los viajes largos, se recomienda realizar paradas frecuentes: el niño se cansa fácilmente en la silla de auto y necesita moverse. Se recomienda hacer que el niño se suba y se baje por el lado de la acera (ayudándolo).
- No elimine las etiquetas ni las marcas de la funda de la silla, ya que ello podría dañar la funda misma.
- Evite la exposición prolongada de la silla al sol: esto puede provocar cambios en el color de los materiales y los tejidos.
- Si el vehículo ha permanecido detenido bajo el sol, com-

pruebe, antes de acomodar al niño en la silla, que sus diferentes partes no están muy calientes; de ser así, espere a que se enfríen antes de acomodar al niño para evitar quemaduras.

AVISO IMPORTANTE

1. Este es un dispositivo de retención de bebés "Universal", homologado según el Reglamento N° 44 enmiendas serie 04. Apto para el uso general en coches y compatible con la mayor parte de los asientos de vehículos, pero no con todos.
2. La perfecta compatibilidad se obtiene con mayor facilidad en aquellos casos en que el fabricante del vehículo declara expresamente en el manual que ha sido prevista la instalación de dispositivos "Universales" de sujeción para niños cuya edad esté comprendida dentro del rango considerado.
3. Este dispositivo de retención se ha clasificado como "Universal" según los criterios de homologación más severos con respecto a los modelos anteriores que no disponen del presente aviso.
4. Apto únicamente para el empleo en los vehículos provistos de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N.º 16 u otros estándares equivalentes.
5. En caso de dudas, consulte al fabricante del dispositivo de retención o al vendedor.



LIMITACIONES Y REQUERIMIENTOS DE USO RELATIVOS AL PRODUCTO Y AL ASIENTO DEL AUTOMÓVIL

¡ADVERTENCIA! Observe detenidamente las siguientes limitaciones y requisitos para el uso relativos al producto y al asiento del automóvil: de lo contrario, la seguridad no puede garantizarse

- El peso del niño debe estar comprendido entre 22 y 36 Kg.
- El asiento del automóvil debe estar provisto de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado a tenor del Reglamento UN/ECE N.º 16 u otros estándares equivalentes (Fig. 1 y Fig. 2).

¡ADVERTENCIA! En caso de utilizarse en vehículos provistos de cinturones de seguridad traseros con airbag integrado (cinturones hinchables), deben seguirse las instrucciones del manual de instrucciones del fabricante del automóvil.

- Puede suceder que la hebilla del cinturón de seguridad del automóvil sea demasiado larga y que sobrepase la altura prevista respecto de la parte inferior del asiento (Fig. 3B). En este caso, la silla no deberá fijarse en ese asiento sino instalarse en otro que no presente dicho problema (Fig. 3A). Para más información sobre este aspecto, contacte con la casa productora del automóvil.
- La silla puede instalarse en el asiento delantero del lado del pasajero o en uno cualquiera de los asientos traseros, y siempre debe colocarse en el sentido de la marcha. No utilizar nunca esta silla en asientos dirigidos lateralmente u opuestos al sentido de marcha (Fig. 4).

¡ADVERTENCIA! Sobre la base de las estadísticas sobre acci-

denes, en general, los asientos traseros del vehículo son más seguros que los delanteros: por tanto, se recomienda instalar la silla en los asientos traseros. En particular, el asiento más seguro es el central trasero, si está equipado con cinturón de 3 puntos: en este caso, se recomienda posicionar la silla en el asiento central trasero.

Si la Sillita se coloca en el asiento delantero, para garantizar más seguridad, se recomienda retroceder lo más posible el asiento compatiblemente con la presencia de otros pasajeros en el asiento trasero y regular el respaldo en la posición lo más vertical posible. Si el automóvil tiene sistema de regulación de la altura del cinturón, el mismo debe fijarse en la posición más baja. Asimismo, compruebe que el regulador del cinturón esté en posición retrocedida (o bien, alineada) respecto del respaldo del asiento del automóvil (Fig. 5A y 5B). Si el asiento delantero incorpora airbag frontal, la silla de auto no debe instalarse en este asiento. En caso de instalarse en uno de los asientos protegidos con airbag, consulte el manual de instrucciones del automóvil. Asegúrese de que la hebilla del cinturón de tres puntos del automóvil no quede demasiado alta y que no se apoye en el apoyabrazos de la silla de auto (Fig. 3). De lo contrario, intente instalar la sillita en otro asiento del automóvil.

ÍNDICE

1. Instalación de la silla de auto en el automóvil y acomodación del niño
2. Instalación de la silla de auto en el automóvil sin el niño



- 3. Cómo desmontar la silla del automóvil
- 4. Instalación y desmontaje del portavasos
- 5. Cómo quitarle la funda a la silla
- 6. Mantenimiento y limpieza de la funda

COMPONENTES

- A. Guía del cinturón abdominal
- B. Apoyabrazos
- C. Portavasos
- D. Palanca de extracción de los conectores LATCH
- E. Asiento
- F. Cinta de ajuste de los conectores LATCH
- G. Conectores LATCH
- H. Compartimiento de la guía para cinturón
- I. Asa para el transporte
- J. Cinta de ajuste de la guía para cinturón
- K. Guía para cinturón
- L. Compartimiento para el manual de instrucciones

1. INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO EN EL AUTOMÓVIL Y ACOMODACIÓN DEL NIÑO

¡ADVERTENCIA! Estas instrucciones se refieren, tanto las explicaciones como los dibujos, a la instalación de una silla de auto en el asiento trasero, lado izquierdo. Para instalarlo en otras posiciones debe seguirse la misma secuencia de operaciones.

¡ADVERTENCIA! El uso de los conectores LATCH para la instalación de la silla de auto es opcional. Si los conectores LATCH no se utilizan, tire de la cinta de ajuste de los conectores LATCH (F) para que los mismos no interfieran con el cinturón de seguridad.

Si los conectores LATCH se utilizan, hacer lo siguiente:

- Quite la guía para cinturón que se encuentra debajo de la silla para auto, en el respectivo compartimiento (Fig. 6)
- Tire de la respectiva palanca de extracción (D) y extraiga los dos conectores LATCH (Fig. 7A y 7B)
- Localice los ganchos en el asiento del automóvil donde se van a fijar los conectores y engánchelos, ambos (Fig. 8)
- Tire de la cinta de ajuste de los conectores LATCH (F) y empuje la silla para auto hacia el asiento de modo que quede bien adherido al respaldo (Fig. 9)
- Acomode al niño sentado, asegurándose de que la espalda le quede bien apoyada en el asiento del automóvil (Fig. 10)
- Ajuste la longitud de la cinta (J) de manera que la guía para cinturón (K) quede a nivel del hombro del niño (Fig. 11)

¡ADVERTENCIA! Cuando el niño esté sentado en la silla para auto, compruebe siempre que sus orejas queden por debajo del respaldo o del reposacabezas del asiento del automóvil (Fig. 12)

- Enganche el cinturón de seguridad del automóvil prestando atención que la porción abdominal pase por debajo de los apoyabrazos (B) de la silla para auto (Fig. 13)
- Haga pasar la parte diagonal del cinturón a través de la guía para cinturón (K) (Fig. 14)



¡ADVERTENCIA! Cuando se utiliza, compruebe que la guía para cinturón (K) esté colocada correctamente (Fig. 15).

¡ADVERTENCIA! Compruebe siempre que la parte trasera de la silla para auto esté bien adherida al asiento del automóvil.

¡ADVERTENCIA! Compruebe siempre que el cinturón del automóvil esté bien enganchado.

¡ADVERTENCIA! Compruebe que el cinturón del automóvil esté bien ajustado y que la porción abdominal quede situada en la parte más baja de la zona pélvica del niño.

¡ADVERTENCIA! Controle que el cinturón del automóvil no ha quedado torcido (Fig. 16).

¡ADVERTENCIA! Compruebe que la porción diagonal del cinturón de seguridad esté en la posición correcta respecto del cuello y el pecho del niño, de manera que quede bien adherida y pase por el centro de su hombro.

¡ADVERTENCIA! Compruebe que el regulador del cinturón del coche quede más atrás (o, a lo sumo, alineado) con el respaldo del asiento del coche (Fig. 5).

¡ADVERTENCIA! Nunca haga pasar el cinturón del automóvil en posiciones diferentes de aquellas que se indican en este manual de instrucciones (Fig. 17A, 17B, 17C).

¡ADVERTENCIA! Compruebe que el niño ha quedado bien retenido en la silla de auto, de manera que no se resbale hacia adelante (Fig. 18).

¡ADVERTENCIA! Compruebe que los conectores LATCH no utilizados se encuentran alojados en sus respectivos compartimientos traseros.

Para retirar al niño de la silla para auto, desenganche la hebilla del cinturón del automóvil, retire la porción abdominal del cinturón de la guía para cinturón (K) y extraiga la porción abdominal de debajo de los apoyabrazos de la silla para auto (B).

2. INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO EN EL AUTOMÓVIL SIN EL NIÑO

¡ADVERTENCIA! Para evitar lesiones a los demás pasajeros, fije SIEMPRE la silla con los conectores LATCH o con el cinturón de tres puntos del automóvil, incluso cuando no se esté utilizando.

Para poder operar, siga los pasos descritos desde el punto 2 hasta el punto 4 del apartado 1. INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTO EN EL AUTOMÓVIL Y ACOMODACIÓN DEL NIÑO (Fig. 19)

3. CÓMO DESMONTAR LA SILLA DEL AUTOMÓVIL

Para desinstalar la silla para auto del automóvil, si está instalada con el cinturón de tres puntos del automóvil es suficiente soltar el cinturón de la hebilla y extraerlo de debajo de los apoyabrazos (B) de la silla para auto.

Para desinstalar la silla para auto cuando está instalada con los conectores LATCH, hacer lo siguiente:

- Tire con fuerza de la palanca de extracción de los conectores LATCH (D) para soltar los conectores de los ganchos situados en el asiento del automóvil y, al mismo tiempo, tire de la silla para auto hacia sí para separarla del asiento del





automóvil (Fig. 20)

- Tire con fuerza de la cinta de ajuste de los conectores LATCH (F) para guardarlos correctamente dentro su alojamiento.

Para liberar los conectores LATCH también es posible actuar sobre las ranuras presentes en los conectores tirando de ellos con fuerza para liberarlos de los ganchos colocados en el asiento del automóvil (Fig.21).

4. INSTALACIÓN Y DESMONTAJE DEL PORTAVASOS

Para montar correctamente el portavasos haga coincidir la letra (L o R) impresa en el fondo del portavasos con la letra correspondiente en la silla para auto, en el lado correcto (Fig. 22A).

Asegúrese de que la boquilla del portavasos se inserte detrás de la ranura en la parte inferior de la silla para auto (Fig. 22B).

Para desmontar el portavasos, presione el botón que se encuentra debajo del asiento de la silla para auto (Fig. 23) El portavasos puede doblarse para permitir que otras personas se sienten al lado de la silla para auto (Fig. 24).

¡ADVERTENCIA! NO vierta líquidos calientes en el portavasos. El líquido caliente, si se derrama, podría quemar al niño.

¡ADVERTENCIA! Utilice únicamente recipientes de plástico. No utilice recipientes de vidrio o de metal. El contenido podía estar caliente y derramarse.

¡ADVERTENCIA! Utilice únicamente tazas cuya capacidad sea menor que 355 ml.

¡ADVERTENCIA! No coloque objetos puntiagudos dentro del portavasos. En caso de accidente estos objetos podrían golpear al niño y causarle lesiones graves

5. CÓMO QUITARLE LA FUNDA A LA SILLA

¡ADVERTENCIA! Antes de quitarle la funda a la silla para auto, asegúrese de haber guardado en su alojamiento y en el modo correcto los dos conectores LATCH (véase el apartado 4. CÓMO DESMONTAR LA SILLA DEL AUTOMÓVIL) y de haber desmontado el portavasos (véase el apartado 5. INSTALACIÓN Y DESMONTAJE DEL PORTAVASOS).

Para quitarle la funda a la silla para auto, hacer lo siguiente:

- Desmonte los dos portavasos y voltee la silla para auto, para poder soltar los 8 ojete situados debajo del asiento de los respectivos ganchos (Fig. 25)

- Quítele la funda al asiento y retire la pieza interna, antes de lavarla (Fig. 26)

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de volver a colocar la pieza interna, después de lavar la funda y antes de volvérsela a poner a la silla para auto (Fig. 27)

- Quítele la funda a los apoyabrazos (B), presionando el respectivo botón situado debajo de la parte delantera de los mismos (Fig. 28)

- Tire del apoyabrazos hacia arriba (Fig. 29) y extraiga la funda del apoyabrazos (Fig. 30).

Para volver a forrar la silla de auto repita las operaciones ante-



riores en orden contrario.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de volver a forrar la silla para auto correctamente, prestando atención para que la funda quede bien adherida al asiento.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la funda de la silla para auto quede bien adherida alrededor de las guías para el cinturón abdominal (A)

¡ADVERTENCIA! La pieza interna siempre debe colocarse en el asiento después del lavado

¡ADVERTENCIA! Nunca utilice la silla de auto sin la funda.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de fijar correctamente el apoyabrazos en su alojamiento, después de colocar la funda.

6. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LA FUNDA

Las operaciones de limpieza y mantenimiento deben ser realizadas únicamente por un adulto.

LIMPIEZA DE LA FUNDA

La funda de la silla puede quitarse completamente y lavarse. Para el lavado, observe las instrucciones que se indican en la etiqueta de la funda:



Lavado en lavadora a 30 °C



No usar lejía



No secar en secadora



No planchar



No lavar en seco

No utilizar detergentes abrasivos ni disolventes.

No centrifugar la funda y dejarla secar sin retorcerla.

La funda puede ser sustituida únicamente por un repuesto aprobado por el fabricante puesto que constituye parte integrante de la silla y, por tanto, un elemento de seguridad.

¡ADVERTENCIA! La silla no debe ser utilizada nunca sin la funda para no poner en riesgo la seguridad del niño.

LIMPIEZA DE LAS PARTES DE PLÁSTICO

Limpie las piezas de plástico empleando únicamente un paño humedecido con agua o con un detergente neutro. No utilizar detergentes abrasivos ni disolventes. Las partes móviles de la silla no deben ser lubricadas.

CONTROL DE LA INTEGRIDAD DE LOS COMPONENTES

Se recomienda comprobar regularmente la integridad y el estado de desgaste de los siguientes componentes:

- **Funda:** Compruebe que el acolchado no se salga por las costuras, y que las costuras estén intactas y sin daños.
- **Partes de plástico:** revise el estado de desgaste de todas las piezas de plástico, las cuales no deben presentar signos



visibles de daños o desteñido.

¡ADVERTENCIA! En el caso de que la silla resultara deformada o fuertemente desgastada, será necesario sustituirla: podría haber perdido sus características originales de seguridad.

ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

Cuando no esté instalada en el automóvil, se recomienda guardar la silla en un lugar seco, alejada de fuentes de calor y protegida del polvo, la humedad y la luz solar directa.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Al final de la vida útil de la silla, suspenda su uso y deposítela en un punto de recogida de residuos adecuado. A efectos del respeto y la protección del medio ambiente, se deben separar los distintos tipos de residuos según establecen las normativas vigentes en el país de uso.

GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de conformidad en condiciones normales de uso según lo previsto en las instrucciones. Por lo tanto, la garantía no se aplicará en caso de daños ocasionados por uso incorrecto, desgaste o hechos accidentales. Para la duración de la garantía sobre los defectos de conformidad se remite a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable en el país de compra, si las hubiera.



PT INSTRUÇÕES DE USO

GoFit Plus

IMPORTANTE: ANTES DE USAR O PRODUTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA EVITAR RISCOS NA UTILIZAÇÃO E GUARDE-O PARA CONSULTAS FUTURAS. PARA NÃO COMPROMETER A SEGURANÇA DO SEU FILHO, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

ATENÇÃO! ANTES DA UTILIZAÇÃO, REMOVA E ELIMINE EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELEMENTOS QUE FAZEM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO OU MAN-

TENHA-OS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. NO FIM DA VIDA DO PRODUTO, RECOMENDAMOS QUE SE-PARE TODOS OS COMPONENTES DE ACORDO COM A RECOLHA SELETIVA DE LIXOS, CONFORME AS LEIS EM VIGOR.

IMPORTANTÍSSIMO! PARA LER DE IMEDIATO.

- Esta Cadeira auto está homologada para o “Grupo 3”, ou seja, para o transporte de crianças entre os 22 e os 36 kg de peso (entre 7 e 12 anos de idade indicativamente), em conformidade com a norma europeia ECE /44/04.
- Cada país prevê leis e regulamentos diferentes em matéria de segurança para o transporte de crianças no automóvel. Por este motivo, recomendamos entrar em contato com as autoridades locais para obter mais informações.
- **ATENÇÃO!** Não utilize a cadeira auto se a criança tiver uma altura inferior a 1,25 m.
- Os procedimentos de instalação da Cadeira auto devem ser efetuados exclusivamente por um adulto.
- Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as

instruções.

- O risco de a criança sofrer alguma lesão grave, não só em caso de acidente mas também noutras circunstâncias (por ex. travagens bruscas, etc.), aumenta se as indicações dadas neste manual não forem escrupulosamente respeitadas.
- Onserve o Manual de Instruções para consultas futuras: por baixo do assento da cadeira auto existe um compartimento específico para colocar o seu manual de utilização.
- Este produto destina-se exclusivamente para ser usado como cadeira auto no automóvel e não para uma utilização em casa.
- A sociedade Artsana declina qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto e por uma utilização diferente da indicada nestas instruções.
- Nenhuma cadeira auto pode garantir a total segurança da criança em caso de acidente, mas a sua utilização reduz o risco de lesões graves.
- Transporte a criança utilizando sempre a cadeira auto corretamente instalada no automóvel, mesmo em trajetos curtos; não fazê-lo coloca em risco a sua segurança. Verifique em especial se o cinto se encontra adequadamente tenso e se não se está torcido nem posicionado de modo incorreto.
- Após um acidente, mesmo que ligeiro, ou uma queda acidental, a cadeira auto pode sofrer danos nem sempre visíveis a olho nu, portanto, é necessário substituí-la.
- NÃO utilize a cadeira auto por mais de 10 anos. Após esse período, as alterações dos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem reduzir ou comprometer a

eficácia do produto.

- Não utilize Cadeiras auto em segunda mão: podem ter sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu, mas que podem comprometer a segurança da criança.
- Não utilize uma cadeira auto que esteja danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com algum componente em falta: pois poderá ter perdido as características originais de segurança.
- Não faça alterações ou acrescentos ao produto sem aprovação do fabricante.
- Não instale neste cadeira auto acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos e aprovados pelo fabricante.
- Certifique-se de que não são colocados objetos entre a criança e a cadeira auto (ex. pasta, bolsa), entre a cadeira auto e o banco do veículo ou entre a cadeira auto e a porta.
- Certifique-se de que os bancos do automóvel (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão fixados corretamente.
- Certifique-se de que não são transportados no interior do veículo, nomeadamente na chapeleira, objetos ou bagagens que não tenham sido fixados ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou travagem brusca podem ferir os passageiros.
- Não permita que as crianças brinquem com componentes ou partes da Cadeira auto.
- Nunca deixe a criança sozinha no automóvel, pode ser perigoso!
- Não transporte na Cadeira auto mais do que uma criança



de cada vez.

- Certifique-se de que todos os passageiros do veículo utilizam o seu próprio cinto de segurança, não só para a sua própria proteção, mas também porque durante a viagem, em caso de acidente ou travagem brusca, podem ferir a criança.
- NÃO utilize a cadeira auto se os cintos de segurança do veículo estiverem cortados, desfiados ou danificados.
- Verifique SEMPRE se o cinto de segurança do veículo está corretamente engatado no fecho.
- Para evitar lesões nos outros passageiros, mesmo quando em utilização, fixe SEMPRE a cadeira auto com o cinto de três pontos do veículo.
- Quando o veículo estiver em movimento, se necessitar de efetuar qualquer operação de regulação relativa à Cadeira auto ou ao posicionamento da criança, pare o veículo num local seguro.
- Verifique periodicamente se a criança não abriu o fecho do cinto de segurança e que não mexeu na cadeira auto ou em partes da mesma.
- Durante a viagem, evite dar à criança alimentos como chupa-chupas, gelados ou outros alimentos com pauzinho. Em caso de acidente ou travagem brusca, pode ferir-se.
- Em viagens longas, faça paragens frequentes: A criança cansa-se facilmente quando está na Cadeira auto e precisa de se mexer. É recomendável fazer a criança sair e entrar no automóvel pelo lado do passeio, acompanhando-a).
- Não elimine as etiquetas e as marcas do forro da cadeira

auto, pois esta operação pode danificar o próprio forro.

- Evite uma exposição prolongada da cadeira auto ao sol: poderá causar mudanças de cor nos materiais e tecidos.
- Se o veículo esteve parado ao sol, antes de sentar a criança na cadeira auto, verifique se as diferentes partes não estão sobreaquecidas: se estiverem, deixe-as arrefecer antes de sentar a criança, para evitar queimaduras.

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção para crianças da categoria “Universal” certificado de acordo com o Regulamento n.º 44 extensão série 04. É adequado para a utilização geral em veículos, e compatível com a maior parte dos bancos de automóvel, mas não todos.
2. A compatibilidade será mais facilmente obtida nos casos em que o construtor do automóvel declara no manual do veículo que o mesmo prevê a instalação de um dispositivo de retenção para crianças do tipo “Universal”, para a faixa etária em questão.
3. Este dispositivo de retenção foi classificado “Universal” de acordo com critérios de homologação mais rigorosos relativamente a modelos anteriores, que não incluem este aviso.
4. É adequado apenas para a utilização em veículos que disponham de cintos de segurança de 3 pontos, estáticos ou com enrolador, homologados com base na Normativa UN/ECE nº 16 ou outras normas equivalentes.
5. Em caso de dúvida, contacte o fabricante do dispositivo de



retenção ou o vendedor.

LIMITAÇÕES E REQUISITOS DE UTILIZAÇÃO RELATIVOS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

ATENÇÃO! Respeite escrupulosamente as seguintes limitações e requisitos de utilização relativos ao produto e ao banco do automóvel: caso contrário, a segurança será comprometida.

- O peso da criança deverá ser entre 22 e 36 Kg.
- O banco do carro deve estar dotado de cinto de segurança de 3 pontos, estático ou com enrolador, homologado com base no Regulamento UN/ECE N°16 ou outras normas equivalentes (Fig. 1 - Fig. 2).

ATENÇÃO! No caso de utilização em veículos equipados com cintos de segurança posteriores com airbag integrado (cintos insufláveis), siga o manual de instruções do fabricante do carro.

- Pode acontecer que o fecho do cinto de segurança do automóvel seja demasiado longo e ultrapasse a altura prevista em relação à parte inferior do assento (Fig. 3B). Nesse caso, a Cadeira auto não poderá ser fixada nesse banco; deverá ser instalada noutro banco onde isso não aconteça (Fig. 3A). Para obter mais informações sobre esta situação, entre em contato com o fabricante do veículo.
- A cadeira auto poderá ser instalada no banco da frente ao lado do condutor (consulte o código da estrada para saber em que condições) ou em qualquer um dos bancos posteriores e deve ser posicionada sempre no sentido da marcha.


Nunca instale esta cadeira auto em bancos virados lateralmente ou posicionados no sentido inverso à marcha (Fig. 4).

ATENÇÃO! Com base nas estatísticas sobre acidentes, geralmente os bancos de trás do veículo são mais seguros do que o banco da frente: portanto é aconselhável, instalar a Cadeira auto num dos bancos de trás. Nomeadamente, o mais seguro é o banco de trás central, se estiver equipado com cinto de segurança de 3 pontos: neste caso aconselha-se a colocar a Cadeira auto no banco de trás central.


Se a Cadeira auto for instalada no banco da frente, para maior segurança, é aconselhável recuá-lo o mais possível, compativelmente com a presença de outros passageiros no banco de trás e regular o encosto na posição mais vertical possível. Se o carro incluir regulador de altura do cinto, fixe-o na posição mais baixa. Certifique-se de que o regulador do cinto fica numa posição recuada (ou, no máximo, alinhada) em relação ao encosto do banco do carro (Fig. 5A e 5B). Se o encosto dianteiro estiver equipado com airbag frontal, não se recomenda instalar a Cadeira auto neste banco. No caso de instalação em qualquer banco protegido por airbag, consulte sempre o manual de instruções do carro. Verifique se o fecho do cinto de três pontos do automóvel não está demasiado alto e que não se apoia nos braços de suporte da cadeira auto (Fig. 3). Caso contrário, tente instalar a cadeira auto noutro banco do automóvel.

ÍNDICE

1. Instalação no veículo da Cadeira auto e colocação da criança

- 
- 2. Instalação no veículo da cadeira auto sem criança
 - 3. Desinstalação da cadeira auto do veículo
 - 4. Instalação e remoção do porta-copo
 - 5. Remoção do forro da cadeira auto
 - 6. Manutenção e limpeza do forro

COMPONENTES

- 
- A. Guia da correia abdominal
 - B. Braços de suporte
 - C. Porta-copo
 - D. Alavanca de extração conectores LATCH
 - E. Cadeira
 - F. Fita regulação conectores LATCH
 - G. Conectores LATCH
 - H. Compartimento guia do cinto
 - I. Alça de transporte
 - J. Fita regulação guia do cinto
 - K. Guias para correia abdominal do cinto
 - L. Compartimento manual de instruções

1. INSTALAÇÃO NO VEÍCULO DA CADEIRA AUTO E COLOCAÇÃO DA CRIANÇA

ATENÇÃO! Estas instruções referem-se, tanto no texto como nos desenhos, a uma instalação da cadeira auto no banco de trás, do lado esquerdo. Para instalações noutras posições, proceda de acordo com a mesma sequência de operações.

ATENÇÃO! A utilização dos conectores LATCH para a instalação da cadeira auto é opcional, se os conectores LATCH não forem utilizados, puxe a fita de regulação dos conectores LATCH (F) de modo que os conectores não interfiram com o cinto de segurança.

No caso de se utilizarem os conectores LATCH, proceder do seguinte modo:

- Remova a guia do cinto inserida por baixo da cadeira auto no respetivo compartimento (Fig. 6)
- Puxe a respetiva alavanca de extração (D) e extraia os conectores LATCH (Fig. 7A e 7B)
- Identifique os ganchos no banco do veículo onde se pretende fixar os conectores e engatá-los (Fig. 8)
- Puxe a fita de regulação dos conectores LATCH (F) e empurre na direção do banco a cadeira auto de forma a ficar junto do encosto (Fig. 9)
- Sente a criança garantindo que as costas encostam ao banco do veículo (Fig. 10)
- Regule o comprimento da fita (J) de forma à guia do cinto (K) atingir a altura correspondente do ombro da criança (Fig. 11)

ATENÇÃO! Quando a criança estiver sentada na cadeira auto, verifique se as suas orelhas ficam sempre debaixo do encosto ou do apoio da cabeça da banco do veículo (Fig. 12)

- Aperte o cinto de segurança do veículo tendo em atenção que a porção abdominal passa por baixo dos braços de suporte (B) da cadeira auto (Fig. 13)
- Passe a parte diagonal do cinto através da guia do cinto

(K) (Fig. 14)

ATENÇÃO! Verifique se a guia do cinto (K) está posicionada corretamente quando está em utilização (Fig. 15).

ATENÇÃO! Verifique se a parte posterior da Cadeira auto fica bem encostada ao banco do veículo.

ATENÇÃO! Verifique se o cinto do veículo está sempre corretamente apertado.

ATENÇÃO! Verifique se o cinto do veículo está corretamente em tensão e se a porção abdominal fica posicionada no ponto mais baixo da região pélvica da criança.

ATENÇÃO! Certifique-se de que o cinto do carro não fica torcido (Fig. 16).

ATENÇÃO! Certifique-se de que a porção diagonal do cinto de segurança está corretamente posicionada em relação ao pescoço e peito da criança de modo a ficar justo e passar pelo centro do seu ombro.

ATENÇÃO! Certifique-se de que o enrolador do cinto do automóvel se encontra em posição recuada (ou, no máximo, alinhada) em relação ao encosto do banco do automóvel (Fig. 5).

ATENÇÃO! Nunca passe o cinto do veículo por posições diferentes das indicadas neste manual de instruções (Fig. 17A, 17B, 17C).

ATENÇÃO! Certifique-se de que a criança fica corretamente presa à cadeira auto, de modo a não escorregar para a frente (Fig. 18).

ATENÇÃO! Verifique se os conectores LATCH, não utilizados,

são colocados de novo nos respectivos compartimentos posteriores.

Para retirar a criança da cadeira auto desapeste o fecho do cinto do veículo, remova a parte diagonal do cinto da guia de cintos (K) e desenfie a porção abdominal por baixo dos braços de suporte da cadeira auto (B).

2. INSTALAÇÃO NO VEÍCULO DA CADEIRA AUTO SEM CRIANÇA

ATENÇÃO! Para evitar lesões nos outros passageiros, mesmo quando em utilização, fixe SEMPRE a cadeira auto com os conectores LATCH ou o cinto de três pontos do veículo.

Para poder proceder seguir as passagens como descrito no ponto 2 ao ponto 4 do parágrafo 1. **INSTALAÇÃO NO VEÍCULO DA CADEIRA AUTO E COLOCAÇÃO DA CRIANÇA** (Fig. 19)

3. DESINSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO

Para desinstalar a cadeira auto do veículo se estiver instalado com cinto de três pontos do veículo é suficiente desapertar o cinto do fecho e remover por baixo dos braços de suporte (B) da cadeira auto.

Para desinstalar a cadeira auto, quando instalada com conectores LATCH, proceder da seguinte forma:

- Puxe com força a alavanca de extração dos conectores LATCH (D) para desengatar os conectores dos ganchos instalados no banco do veículo e puxe simultaneamente para si



a cadeira auto para afastá-la do banco do veículo (Fig. 20)
- Puxe com força a fita de regulação dos conectores LATCH (F) para instalar de novo corretamente no respetivo local os conectores.

Para desengatar os conectores LATCH, pode ainda mexer nas ranhuras presentes nos conectores puxando-os com força para desengatá-los dos ganchos inseridos no banco do veículo (Fig. 21)

4. INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DO PORTA-COPO

Para montar corretamente o porta-copo, associe a letra (L ou R) estampada no fundo do porta-copo com a letra correspondente na cadeira auto do lado correto (Fig. 22A). Certifique-se de que a ponta do porta-copo fica inserida atrás da ranhura na cadeira auto em baixo (Fig. 22B).

Para remover o porta-copo pressione o botão que se encontra por baixo do assento da cadeira auto (Fig. 23)
O porta-copo pode também ser deslocado para permitir aos outros sentarem-se ao lado da Cadeira auto (Fig. 24).

ATENÇÃO! NÃO coloque líquidos quentes no porta-copo. Se o líquido quente se entornar, pode queimar as crianças.

ATENÇÃO! Utilize apenas recipientes de plástico. Não utilize recipientes em vidro ou metal. O conteúdo pode estar quente e entornar.

ATENÇÃO! Utilize apenas copos com capacidade inferior a 355 ml.

ATENÇÃO! Não coloque objetos aguçados no porta-copo. Em caso de acidente, estes objetos podem atingir a sua criança ou provocar lesões graves

5. REMOÇÃO DO FORRO DA CADEIRA AUTO

ATENÇÃO! Antes de proceder à remoção do forro da cadeira auto, certifique-se de que colocou de novo corretamente os dois conectores LATCH (ver parágrafo 4. DESINSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO) e removido o porta-copo (ver parágrafo 5. INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DO PORTA-COPO).

Para remover o forro da cadeira auto, proceda da seguinte forma:

- Remova os porta-copos e vire a cadeira auto de forma a poder desenfiar dos respetivos ganchos as 8 ranhuras inseridas por baixo do assento (Fig. 25)
- Retire o tecido do assento e remova o interior antes de proceder à lavagem (Fig. 26)

ATENÇÃO! Certifique-se de que insere de novo o interior depois de lavar o tecido antes de forrar de novo a cadeira auto (Fig. 27)

- Retire o tecido dos braços de suporte (B) empurrando a respetiva mola de pressão inserida por baixo da parte dianteira destes (Fig. 28)
- Puxe para cima o braço de suporte (Fig. 29) e remova o tecido retirando-o do braço de suporte (Fig. 30).

Para voltar a colocar o revestimento na cadeira auto, repita as



operações acima descritas pela ordem inversa.

ATENÇÃO! Certifique-se de que coloca o revestimento de novo na cadeira auto corretamente tendo o cuidado de ajustar bem o tecido ao assento.

ATENÇÃO! Certifique-se de que ajusta bem em redor da guia de cintos abdominais (A) o tecido da cadeira auto

ATENÇÃO! O interior deve ser sempre colocado de novo no assento após a lavagem

ATENÇÃO! Nunca utilize a cadeira auto sem o revestimento têxtil.

ATENÇÃO! Certifique-se de que fixa corretamente o braço de suporte no local depois de colocar de novo o tecido.

6. MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO FORRO

As operações de limpeza e manutenção devem ser efetuadas apenas por um adulto.

LIMPEZA DO FORRO

O forro da cadeira auto é completamente removível e lavável. Para a lavagem, siga as instruções contidas na etiqueta do forro:



Lavar na máquina a 30 °C



Não usar lixívia



Não secar na máquina



Não passar a ferro



Não limpar a seco

Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes.

Não centrifugue o revestimento e deixe-o secar sem torcer.

O revestimento pode ser substituído apenas por outro aprovado pelo fabricante, pois constitui parte integrante da Cadeira auto e, portanto, é um elemento de segurança.

ATENÇÃO! A Cadeira auto nunca deve ser utilizada sem o revestimento, para não comprometer a segurança da criança.

LIMPEZA DAS PARTES PLÁSTICAS

Limpe as partes de plástico somente com um pano humedecido com água ou com um detergente neutro. Nunca utilize detergentes abrasivos ou solventes. As partes móveis da Cadeira auto não devem, de modo algum, ser lubrificadas.

CONTROLO DA INTEGRIDADE DOS COMPONENTES

É aconselhável verificar regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- **Forro:** certifique-se de que não estão a desfazer-se nem a sair para fora do acolchoado, partes do enchimento. Verifique o estado das costuras, que devem estar sempre in-

tactas.

- **Plásticos:** verifique o estado de desgaste de todas as partes de plástico, que não devem apresentar sinais evidentes de danos ou de descoloração.

ATENÇÃO! Se a Cadeira auto estiver deformada ou muito desgastada deve ser substituída: pois poderá ter perdido as características originais de segurança.

CONSERVAÇÃO DO PRODUTO

Quando não está instalada no automóvel, é aconselhável conservar a Cadeira auto num local seco, longe de fontes de calor e ao abrigo do pó, da humidade e da luz solar direta.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Atingido o limite de utilização previsto para a Cadeira auto, deixe de a usar e coloque-a no lixo. Por respeito ao meio ambiente, separe os diferentes tipos de resíduos de acordo com a legislação vigente no seu País.

GARANTIA

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de utilização, de acordo com o disposto nas instruções para utilização. A garantia não poderá portanto aplicar-se relativamente a danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente. O prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se houver.

GEBRUIKSAANWIJZING

GoFit Plus

**BELANGRIJK: LEES DEZE GE-
BRUIKSAANWIJZING VOOR HET
GEBRUIK VOLLEDIG EN AAN-
DACHTIG DOOR OM KANS OP GE-
VAAR BIJ HET GEBRUIK TE VOOR-
KOMEN EN BEWAAR ZE VOOR LA-
TERE RAADPLEGING. VOLG DEZE
GEBRUIKSAANWIJZINGEN AAN-
DACHTIG OP OM DE VEILIGHEID
VAN UW KIND NIET IN GEVAAR TE
BRENGEN.**

WAARSCHUWING! VERWIJDER
VOOR HET GEBRUIK EVENTUELE
PLASTIC ZAKKEN EN ALLE ANDERE

VERPAKKINGSONDERDELEN EN GOOI
ZE WEG OF HOUD ZE IN IEDER GEVAL
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.
GOOI ZE WEG IN OVEREENSTEMMING
MET DE GELDENDE WETTEN VOOR
GESCHEIDEN AFVALVERWERKING.

ZEER BELANGRIJK! METEEN LEZEN.

- Dit autostoeltje is goedgekeurd voor "Groep 3", voor het vervoer van kinderen met een gewicht tussen 22 en 36 kg (ongeveer tussen 7 en 12 jaar oud), in overeenstemming met de Europese verordening ECE R 44/04.
- Ieder land heeft andere wetten en voorschriften betreffende een veilig vervoer van kinderen in de auto. Het is daarom aangeraden voor meer informatie contact op te nemen met de plaatselijke autoriteiten.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik het autostoeltje niet als het kind kleiner is dan 125 cm.
- Het autostoeltje mag uitsluitend door een volwassene worden geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat niemand het artikel gebruikt zonder eerst de aanwijzingen gelezen te hebben.
- Het gevaar voor ernstig letsel van het kind, en niet alleen

bij een ongeluk, maar ook in andere omstandigheden (bijv. bij hard remmen, enz.) wordt groter als de aanwijzingen die in deze handleiding worden beschreven niet nauwgezet in acht worden genomen.

- Bewaar het instructieboekje om het in de toekomst te kunnen raadplegen: Onder de zitting van het autostoeltje bevindt zich een speciaal vakje voor de gebruiksaanwijzing.
- Het artikel is uitsluitend bedoeld om als autostoeltje in de wagen te worden gebruikt en het is niet bedoeld om in huis te worden gebruikt.
- De firma Artsana wijst elke vorm van aansprakelijkheid af bij oneigenlijk gebruik van het artikel en bij elk gebruik dat niet overeenstemt met deze instructies.
- Geen enkel autostoeltje kan de volledige veiligheid van het kind garanderen in geval van een ongeval, maar het gebruik ervan verkleint het risico op ernstige verwondingen bij ongevallen.
- Gebruik het autostoeltje altijd om uw kind te transporteren, ook voor korte trajecten, en zorg ervoor dat het correct is geïnstalleerd; indien u dit niet doet, brengt dit de integriteit van het kind in gevaar. Controleer in het bijzonder dat de gordel voldoende strak en niet gedraaid zit of op een verkeerde manier is aangebracht.
- Zelfs na een licht ongeval of nadat het per ongeluk is gevallen, kan het autostoeltje schade hebben opgelopen die niet altijd met het blote oog waarneembaar is: het moet daarom worden vervangen.
- Gebruik het product NIET langer dan 10 jaren. Na deze pe-

riode kunnen de wijzigingen in de materialen (bijvoorbeeld door blootstelling aan zonlicht) de goede werking van het product reduceren of negatief beïnvloeden.

- Gebruik geen tweedehandsautostoeltjes: ze kunnen structurele schade hebben opgelopen die niet waarneembaar is met het blote oog, maar van die aard is dat de veiligheid van het artikel niet meer gegarandeerd is.
- Gebruik geen autostoeltje dat beschadigd, vervormd of te versleten is of een defect onderdeel vertoont: het kan zijn dat het niet meer over de oorspronkelijke veiligheidskenmerken beschikt.
- Wijzig niets aan het artikel en voeg er niets aan toe zonder toestemming van de fabrikant.
- Gebruik voor dit autostoeltje geen accessoires, wisselstukken of onderdelen die niet zijn geleverd en erkend door de fabrikant.
- Controleer of er zich geen voorwerpen (bijv. een boekentas, een rugzakje) bevinden tussen het kind en het autostoeltje of tussen het autostoeltje en het portier.
- Controleer of de (inklapbare, kantelbare of draaiende) zetels van het voertuig stevig vastzitten.
- Controleer of er geen voorwerpen of bagage, in het bijzonder op de hoedenplank, in het voertuig worden vervoerd, die niet zijn vastgezet of veilig zijn geplaatst: in geval van een ongeluk of bij hard remmen kunnen ze de passagiers verwonden.
- Laat andere kinderen niet met onderdelen of delen van het autostoeltje spelen.



- Laat het kind nooit alleen in de auto. Dit kan gevaarlijk zijn!
- Vervoer niet meer dan één kind tegelijk in het autostoeltje.
- Controleer of alle passagiers van het voertuig hun veiligheidsgordel vastmaken. Dit voor hun eigen veiligheid maar ook omdat ze anders het kind kunnen verwonden indien er tijdens de reis een ongeval gebeurt of er bruusk geremd wordt.
- Gebruik het autostoeltje NIET als de veiligheidsgordels van de auto gescheurd, gerafeld of beschadigd zijn.
- Controleer ALTIJD of de veiligheidsgordel van de auto goed in de gesp zit.
- Bevestig het autostoeltje ALTIJD met de driepuntsgordel van de auto om verwonding van andere passagiers te voorkomen, ook wanneer het stoeltje niet in gebruik is.
- Tijdens het rijden dient u het voertuig op een veilige plaats stil te zetten, voordat u het autostoeltje verstelt of het kind verzet.
- Controleer regelmatig of het kind de vergrendelgesp van de veiligheidsgordel niet opent en niet aan het autostoeltje of onderdelen ervan zit te prutsen.
- Geef het kind tijdens de reis geen eten, in het bijzonder geen lolly, ijslolly of andere etenswaar op een stokje. Als er een ongeval gebeurt of bruusk geremd wordt, zou het zich kunnen verwonden.
- Tijdens lange reizen wordt aangeraden vaak te pauzeren: het kind verveelt zich al gauw in het autostoeltje en moet zich kunnen bewegen. Het is raadzaam het kind te laten in- en uitstappen langs de kant van het voetpad (waarbij u het be-

geleidt).

- Verwijder de etiketten en merken van de hoes van het autostoeltje niet. Terwijl u dit doet, zou u de hoes zelf immers kunnen beschadigen.
- Laat het autostoeltje niet lang in de zon staan: hierdoor kunnen de materialen en stoffen verkleuren.
- Indien het voertuig heeft stilgestaan in de zon, controleer dan of de verschillende onderdelen niet heet zijn alvorens het kind in het autostoeltje te zetten: als dit wel het geval is, laat ze dan eerst afkoelen alvorens het kind te laten plaatsnemen, om zo te vermijden dat het zich brandt.

BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

1. Dit is een "Universeel" kinderbeveiligingssysteem, dat goedgekeurd is volgens Voorschrift nr. 44, amendementen serie 04. Het is geschikt voor algemeen gebruik in voertuigen en compatibel met de meeste, maar niet alle autozetels.
2. De perfecte compatibiliteit is eenvoudiger te verkrijgen indien de fabrikant van het voertuig in de handleiding ervan verklaart dat het voertuig geschikt is om er "universeel" kinderbeveiligingssystemen voor kinderen van deze leeftijdsgroep in te installeren.
3. Dit kinderbeveiligingssysteem is als "Universeel" geclassificeerd volgens goedkeuringscriteria die strenger zijn ten opzichte van vorige modellen die niet met deze mededeling zijn uitgerust.
4. Enkel geschikt om te worden gebruikt in voertuigen met vaste of oprolbare driepuntsgordels, die zijn goedgekeurd



volgens de Voorschriften UN/ECE Nr. 16 of andere gelijkwaardige standaarden.

5. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het beveiligingssysteem of met de verkoper.

BEPERKINGEN EN GEBRUIKSVEREISTEN BETREFFENDE HET ARTIKEL EN DE AUTOZITTING

WAARSCHUWING! Neem de volgende beperkingen en gebruiksvereisten betreffende het artikel en de autozitting nauwgezet in acht: indien dit niet gebeurt, is de veiligheid niet gegarandeerd

- Het gewicht van het kind moet tussen 22 en 36 kg liggen.
- De zetel van de auto moet zijn voorzien van een 3-puntsveiligheidsgordel, die statisch is of uitgerust met een oprolmechanisme én die goedgekeurd is op basis van reglement nr.16 van de VN/ECE of andere gelijkwaardige normen (Afb. 1 en Afb. 2).

WAARSCHUWING! Bij gebruik van voertuigen met veiligheidsgordels achteraan met geïntegreerde airbags (opblaasbare gordels), volg dan de gebruikshandleiding van de autofabrikant.

- Het kan voorkomen dat de gesp van de veiligheidsgordel van de auto te lang is en te hoog zit ten opzichte van het onderste gedeelte van de zitting (Afb. 3B). In dat geval mag het autostoeltje niet worden bevestigd op deze zetel, maar moet het op een andere zetel worden geïnstalleerd waarbij het probleem zich niet voordoet (Afb. 3A). Voor meer informatie over dit aspect neemt u contact op met de autofa-

brikant.

- Het autostoeltje kan worden geïnstalleerd op de zetel vooraan aan de passagierszijde of op eender welke van de achterste zetels en het moet altijd in de rijrichting worden aangebracht. Gebruik dit autostoeltje nooit op zittingen die zijdelings staan of tegen de rijrichting in (Fig. 4).

WAARSCHUWING! Volgens de statistieken over ongelukken is de achterbank van het voertuig veiliger dan de voorzetels: daarom wordt aangeraden het autostoeltje op de achterbank te installeren. De veiligste zitting is de middelste achterzitting, als deze is uitgerust met een driepuntsgordel: in dat geval wordt aangeraden het Autostoeltje op de middelste achterzitting te plaatsen.

Als het Autostoeltje op de voorzitting wordt geplaatst, wordt voor een grotere veiligheid aangeraden de zitting zover mogelijk naar achteren te zetten, voor zover de aanwezigheid van andere passagiers op de achterbank dit toelaat, en de rugleuning zo verticaal mogelijk te zetten. Als de gordels in de wagen in de hoogte verstelbaar zijn, moet de gordel in de laagste stand worden vergrendeld. Controleer vervolgens of de gordelversteller zich achter de rugleuning van de autozetel bevindt (of er hoogstens mee is uitgelijnd) (Afb. 5A en 5B). Als de voorstoel is uitgerust met een frontale airbag, is het installeren van het autostoeltje op deze zetel af te raden. Indien het stoeltje wordt geïnstalleerd op een zetel die wordt beschermd met een airbag, raadpleeg dan altijd de handleiding van de wagen. Verzeker u ervan dat de gesp van de driepuntsgordel van de auto niet te hoog zit en niet tegen



de armleuning van het autostoeltje zit (Afb. 3). Probeer het autostoeltje anders op een andere zitplaats van de auto te installeren.

INHOUDSOPGAVE

1. Het autostoeltje installeren en het kind erop zetten
2. Installatie van het autostoeltje zonder kind
3. Verwijderen van het autostoeltje uit de auto
4. Installeren en verwijderen van de bekerhouder
5. Afneembare hoes van het autostoeltje
6. Onderhoud en reinigen van de hoes

ONDERDELEN

- A. Buikgordelgeleider
- B. Armleuningen
- C. Bekerhouder
- D. Uittrekhendel voor LATCH-connectoren
- E. Zitting
- F. Stelband LATCH-connectoren
- G. LATCH-connectoren
- H. Ruimte voor gordelgeleider
- I. Draaghandgreep
- J. Stelband gordelgeleider
- K. Gordelgeleider
- L. Ruimte voor gebruikshandleiding

1. HET AUTOSTOELTJE INSTALLEREN EN HET KIND EROP ZETTEN

WAARSCHUWING! Deze instructies verwijzen, zowel in de tekst als in de afbeeldingen, naar een installatie van het autostoeltje op de achterzetel aan de linkerkant. Voor installaties op andere posities voert u sowieso dezelfde opeenvolging van handelingen uit.

WAARSCHUWING! Het gebruik van LATCH-connectoren voor de installatie van het autostoeltje is optioneel. Als u geen LATCH-connectoren gebruikt, trek dan aan de stelband van de LATCH-connectoren (F) zodat de connectoren de veiligheidsgordel niet raken.

Als u de LATCH-connectoren gebruikt, ga dan als volgt te werk:

- Verwijder de gordelgeleider die zich onder het autostoeltje in de speciale opbergruimte bevindt (Afb. 6)
- Trek aan de speciale uittrekhendel (D) en trek beide LATCH-connectoren naar buiten (Afb. 7A en 7B)
- Zoek de haken in de autozetel waar u de connectoren wilt bevestigen en haak ze allebei vast (Afb. 8)
- Trek de stelband van de LATCH-connectoren (F) aan en duw het autostoeltje richting de zitting, zodat het autostoeltje strak tegen de rugleuning aan staat (Afb. 9)
- Zet het kind op het stoeltje en zorg ervoor dat de rug van het kind goed contact maakt met de autozetel (Afb. 10)
- Stel de stelband (J) zodanig in dat de gordelgeleider (K) ter hoogte van de schouder van het kind zit (Afb. 11)

WAARSCHUWING! Controleer met het kind op het auto-





stoeltje of de oren van het kind zich onder de rugleuning of de hoofdsteun van de autozetel bevinden (Afb. 12)

- Maak de veiligheidsgordel vast en zorg er daarbij voor dat het deel dat over de buik loopt onder de armleuningen (B) van het autostoeltje doorgaat (Afb. 13)
- Haal het diagonale deel van de gordel door de gordelgeleider (K) (Afb. 14)

WAARSCHUWING! Controleer of de gordelgeleider (K) tijdens het gebruik correct is geplaatst (Afb. 15).

WAARSCHUWING! Controleer of de achterkant van het autostoeltje goed tegen de zetel van de auto aanzit.

WAARSCHUWING! Controleer of de autogordel altijd goed is vastgemaakt.

WAARSCHUWING! Controleer of de autogordel goed aangespannen is en of het heupgedeelte zich op het laagste punt van het bekken van het kind bevindt.

WAARSCHUWING! Controleer dat de autogordel niet gedraaid zit (Afb. 16).

WAARSCHUWING! Controleer of het diagonale deel van de veiligheidsgordel correct is geplaatst ten opzichte van de nek en de borst van het kind, zodat de gordel goed aansluit en over het midden van de schouders van het kind loopt.

WAARSCHUWING! Controleer dat de gordelregelaar ten opzichte van de rugleuning van de autozitting naar achteren staat (of er hooguit op één lijn mee staat) (Fig. 5).

WAARSCHUWING! Gebruik de autogordel alleen in de positie die in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven. Vermijd

andere posities (Afb. 17A, 17B, 17C).

WAARSCHUWING! Controleer dat het kind correct is vastgemaakt in het autostoeltje zodat het niet naar voren schuift (Afb. 18).

WAARSCHUWING! Controleer of de LATCH-connectoren die niet worden gebruikt, in de daarvoor bestemde opbergvakken aan de achterkant zitten.

Om het kind van het autostoeltje te halen, maakt u de gesp van de autogordel los, haalt u het diagonale deel van de gordel uit de gordelgeleider (K) en trekt u het heupgedeelte onder de armleuningen van het autostoeltje vandaan (B).

2. INSTALLATIE VAN HET AUTOSTOELTJE ZONDER KIND

WAARSCHUWING! Bevestig het autostoeltje ALTIJD met de LATCH-connectoren of met de driepuntsgordel van de auto om verwonding van andere passagiers te voorkomen, ook wanneer het stoeltje niet in gebruik is.

Volg de stappen die zijn beschreven in punt 2 t/m punt 4 van paragraaf 1 om verder te gaan. HET AUTOSTOELTJE INSTALLEREN EN HET KIND EROP ZETTEN (Afb. 19)

3. VERWIJDEREN VAN HET AUTOSTOELTJE UIT DE AUTO

Om het autostoeltje uit de auto te halen als het geïnstalleerd is met een driepuntsgordel, hoeft u alleen maar de gordel los te maken en onder de armleuningen (B) van het autostoeltje vandaan te trekken.





Ga als volgt te werk om het autostoeltje te verwijderen als het met LATCH-connectoren is vastgemaakt:

- Trek stevig aan de uittrekkendel van de LATCH-connectoren (D) om de connectoren los te maken van de haken in de autostoel. Trek tegelijkertijd het autostoeltje naar u toe om het van de zitting van de autostoel te halen (Afb. 20)
- Trek het stelbandje van de LATCH-connectoren (F) stevig aan om de connectoren weer goed vast te zetten.

Om de LATCH-connectoren los te maken, kunt u ook stevig aan de knoopsgaten op de connectoren trekken om ze los te halen van de haken in de zitting van de autostoel (Afb. 21)

4. INSTALLEREN EN VERWIJDEREN VAN DE BEKERHOUDER

Om de bekerhouder op de juiste manier aan te brengen moet de letter (L of R) op de onderkant van de bekerhouder overeenkomen met de letter aan de juiste kant van het autostoeltje (Afb. 22A).

Zorg ervoor dat de tuit van de bekerhouder achter de groef onderaan op het autostoeltje glijdt (Afb. 22B).

Druk op de knop onder de zitting van het autostoeltje om de bekerhouder te verwijderen (Afb. 23)

De bekerhouder kan ook naar binnen worden gevouwen, zodat anderen naast het autostoeltje kunnen zitten (Afb. 24).

WAARSCHUWING! Plaats GEEN bekers met hete vloeistoffen in de bekerhouder. De hete vloeistof kan brandwonden ver-

oorzaken.

WAARSCHUWING! Gebruik alleen plastic bekers. Gebruik geen glazen of metalen bekers. De inhoud is heet en kan naar buiten komen.

WAARSCHUWING! Gebruik bekers met een inhoud van maximaal 355 ml.

WAARSCHUWING! Plaats geen scherpe voorwerpen in de bekerhouder. Bij een ongeval kunnen deze voorwerpen u of uw kind ernstig verwonden

5. AFNEEMBARE HOES VAN HET AUTOSTOELTJE

WAARSCHUWING! Controleer voordat u de hoes van het autostoeltje verwijdert of u beide LATCH-connectoren correct hebt teruggeplaatst (zie paragraaf 4. VERWIJDEREN VAN HET AUTOSTOELTJE UIT DE AUTO) en of u de bekerhouder hebt verwijderd (zie paragraaf 5. INSTALLEREN EN VERWIJDEREN VAN DE BEKERHOUDER).

Ga als volgt te werk om de hoes van het autostoeltje te verwijderen:

- Verwijder beide bekerhouders en draai het autostoeltje om, zodat u de 8 knoopsgaten onder de zitting van de haken kunt halen (Afb. 25)
- Haal de hoes van de zitting en verwijder het inzetstuk voordat u de hoes wast (Afb. 26)

WAARSCHUWING! Vergeet niet het inzetstuk na het wassen weer in de hoes te schuiven voordat u het autostoeltje opnieuw bekleedt (Afb. 27)





- Verwijder de stof van de armleuning (B) door op de speciale knop te drukken die zich onder het voorste deel van de armleuning bevindt (Afb. 28)
- Trek de armleuning omhoog (Afb. 29) en trek de stof van de armleuning (Afb. 30).

Herhaal de hierboven beschreven handelingen in omgekeerde volgorde om de stof weer terug te plaatsen.

WAARSCHUWING! Bekleed het autostoeltje op de juiste manier en zorg ervoor dat de stof goed op de zitting aansluit.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de bekleding van het autostoeltje goed op de heupgordelgeleiders (A) aansluit

WAARSCHUWING! Het inzetstuk moet na het wassen altijd weer in de zitting worden geplaatst

WAARSCHUWING! Gebruik het autostoeltje nooit zonder de bekleding.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de armleuning goed op zijn plaats wordt bevestigd nadat de stof is teruggeplaatst.

6. ONDERHOUD EN REINIGEN VAN DE HOES

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door een volwassene worden verricht.

DE HOES REINIGEN

De hoes van het autostoeltje is volledig verwijderbaar en wasbaar. Voor het wassen, volgt u de aanwijzingen op het etiket van de hoes:



Op 30°C in de wasmachine wassen



Niet bleken



Niet in de droger drogen



Niet strijken



Niet chemisch laten reinigen

Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen.

Centrifugeer de hoes niet en hang ze op zonder ze uit te wringen.

De hoes mag uitsluitend worden vervangen met een door de fabrikant goedgekeurde reservehoes, aangezien ze integrerend deel uitmaakt van het autostoeltje en dus een veiligheidselement is.

WAARSCHUWING! Het autostoeltje mag nooit zonder hoes worden gebruikt, om de veiligheid van het kind niet op het spel te zetten.

REINIGING VAN DE PLASTIC ONDERDELEN

Reinig de plastic onderdelen uitsluitend met een doek die vochtig is gemaakt met water of met een neutraal reinigingsmiddel. Gebruik nooit schuur- of oplosmiddelen. De bewe-



gende delen van het autostoeltje mogen op geen enkele wijze worden gesmeerd.

CONTROLE OF DE DELEN INTACT ZIJN

Het wordt aanbevolen de volgende onderdelen regelmatig op beschadiging en slijtage te controleren:

- **Hoes:** controleer of de wattering niet uitpuilt en of er geen delen loszitten. Controleer de staat van de naden die altijd intact moeten zijn.
- **Kunststof delen:** kijk na in hoeverre alle plastic onderdelen zijn versleten, er mogen geen duidelijke tekenen van schade of verkleuring waarneembaar zijn.

WAARSCHUWING! Indien het autostoeltje beschadigd, vervormd of ernstig versleten mocht zijn, moet het worden vervangen: het kan zijn dat het niet meer over de oorspronkelijke veiligheidskenmerken beschikt.

HET ARTIKEL OPBERGEN

Als het niet in de auto geïnstalleerd is, wordt aangeraden het autostoeltje op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen en beschermd tegen stof, vocht en rechtstreeks zonlicht te bewaren.

HET ARTIKEL AFDANKEN

Als de voorziene gebruiksgrens van het autostoeltje is bereikt, gebruikt u het niet meer en zet u het bij het afval. Uit respect voor het milieu scheidt u de verschillende soorten afval volgens wat door de geldende voorschriften in uw land

is voorgeschreven.

GARANTIE

Het artikel valt onder garantie tegen elke non-conformiteit binnen de normale gebruiksomstandigheden zoals voorzien in de gebruiksaanwijzingen. De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen. Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen en de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, indien deze voorzien zijn.

NÁVOD K POUŽITÍ

GoFit Plus

DŮLEŽITÉ: PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PROČTĚTE CELÝ TENTO NÁVOD K POUŽITÍ, ABYSTE SE VYHNULI MOŽNÝM NEBEZPEČÍM PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU; NÁVOD USCHOVEJTE PRO PŘÍPADNÉ DALŠÍ POUŽITÍ. ŘÍDTE SE POKYNY UVEDENÝMI V NÁVODU, ABYSTE NEOHROZILI BEZPEČNOST VAŠEHO DÍTĚTE.

UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM ODSTRAŇTE A ZLIKVIDUJTE PŘÍPADNÉ PLASTOVÉ SÁČKY A VŠECHNY ČÁSTI OBALU TOHOTO VÝROBKU NEBO JE

ALESPOŇ UCHOVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ. DOPORUČUJEME TYTO ČÁSTI VYHODIT DO TŘÍDĚNÉHO ODPADU V SOULADU S PLATNÝMI VYHLÁŠKAMI A NAŘÍZENÍMI.

**VELMI DŮLEŽITÉ!
PŘEČTĚTE BEZ ZBYTEČNÉHO ODKLADU.**

- Tato autosedačka je homologována pro „Třidu 3“, pro přepravu dětí s váhou od 22 do 36 kg (cca od 7 měsíců do 12 let), podle evropské normy ECE R 44/04.
- V jednotlivých státech platí různé vyhlášky a bezpečnostní předpisy vztahující se na přepravu dětí v automobilu. Proto je vhodné se obrátit na místní orgány ohledně podrobnějších informací.
- **UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte autosedačku, pokud je dítě menší než 125 cm.
- Instalaci autosedačky smí provádět pouze dospělá osoba.
- Nedovolte, aby kdokoliv používal výrobek, aniž by se obeznámil s tímto návodem.
- Riziko vážného poranění dítěte nejen v případě nehody, ale i za jiných okolností (např. při prudkém zabrzdění) je větší, jestliže pokyny uvedené v tomto návodu nejsou přísně do-

držovány.

- Návod k použití uschovejte pro budoucí potřebu: pod sedadlem autosedačky je speciální prostor pro uložení uživatelského návodu.
- Výrobek je určen k použití výhradně jako autosedačka, a nikoli v domácím prostředí.
- Společnost Artsana nenese žádnou odpovědnost za nesprávné používání výrobku a za jakékoli používání odlišným způsobem nebo k jiným účelům, než je uvedeno v tomto návodu.
- Žádná autosedačka nemůže zaručit stoprocentní bezpečnost dítěte v případě nehody, ale její použití snižuje riziko případných vážných úrazů.
- Dítě přepravujte vždy ve správně nainstalované autosedačce, a to i na krátké vzdálenosti; pokud to nebudete respektovat, riskujete bezpečnost. Zkontrolujte především, zda je pás náležitě napnutý, není zkroucený či nesprávně umístěný.
- I v případě menší nehody či v důsledku náhodného pádu může dojít k poškození autosedačky. Taková poškození nemusejí být vždy na první pohled vidět: je proto nutné ji vyměnit.
- Výrobek NEPOUŽÍVEJTE po dobu delší než 10 let. Po této době může změna materiálu (např. z důvodu vystavení slunečnímu záření) omezit nebo znehodnotit funkčnost výrobku.
- Nepoužívejte autosedačku zakoupenou v bazarech nebo z druhé ruky: mohou mít taková konstrukční poškození, která ač nejsou na první pohled vidět, ovlivňují bezpečnost

výrobku.

- Nepoužívejte autosedačku, která je poškozená, deformovaná, nadměrně opotřebovaná, nebo pokud některá její součást chybí: taková by mohla ztratit své původní vlastnosti, a nesplňovala by tak předepsané bezpečnostní požadavky.
- Na výrobku nesmí být provedena žádná úprava nebo změna bez předchozího souhlasu výrobce.
- Na tuto autosedačku neinstalujte doplňky, náhradní díly či součásti, které nebyly dodány a schváleny výrobcem.
- Ujistěte se, že mezi dítětem a autosedačkou, autosedačkou a sedadlem automobilu nebo autosedačkou a dveřmi automobilu nejsou vloženy žádné předměty (např. aktovka, batůžek).
- Zkontrolujte, zda jsou sedadla vozidla (sklápěcí, posuvná nebo otočná) dobře zajištěna.
- Zkontrolujte, zda nevezete ve vozidle volně ležící nebo špatně upevněné předměty a zavazadla, a to zvláště na zadní odkládací desce: v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohly zranit cestující ve vozidle.
- Nedovolte, aby si děti hrály s díly nebo částmi autosedačky.
- Nikdy nenechávejte dítě ve vozidle samotné. Mohlo by to být nebezpečné!
- Nikdy nevozte v autosedačce více než jedno dítě.
- Ujistěte se, že všichni spolucestující mají zapnutý bezpečnostní pás, a to jak z důvodu jejich vlastní bezpečnosti, tak i proto, že v případě nehody nebo prudkého zabrzdění by mohli zranit vaše dítě.
- NEPOUŽÍVEJTE autosedačku, pokud jsou bezpečnostní pásy

vozidla přerušené, přetržené nebo poškozené.

- VŽDY zkontrolujte, zda je bezpečnostní pás vozidla správně připnutý k přezce.
- Abyste zabránili zranění ostatních cestujících, VŽDY zajistěte autosedačku tříbodovým bezpečnostním pásem vozidla, i když ji nepoužíváte.
- Neupravujte polohu dítěte v autosedačce nebo polohu autosedačky za jízdy. Nejprve zastavte na bezpečném místě.
- Pravidelně kontrolujte, zda dítě neotevívá sponu bezpečnostního pásu a zda nemanipuluje s autosedačkou nebo jejími součástmi.
- Nedávejte dítěti během cesty pokrmy na špejli, především lízátka nebo zmrzlinu. V případě nehody nebo prudkého zabrzdění by se mohlo zranit.
- Během dlouhých cest doporučujeme dělat časté zastávky: Dítě se v autosedačce velmi snadno unaví a potřebuje pohyb. Doporučujeme, aby dítě nastupovalo do vozidla z chodníku a vystupovalo z vozidla na chodník (v doprovodu dospělé osoby).
- Z podšívky autosedačky neodstraňujte štítky a značky, neboť by se tím mohla poškodit.
- Nenechávejte autosedačku delší dobu na slunci: to může způsobit změnu barev materiálů a látek.
- Pokud vozidlo stálo na slunci, zkontrolujte předtím, než usadíte dítě do autosedačky, že jednotlivé části nejsou přehřáté: pokud jsou, předtím, než dítě usadíte, nechejte je vychladnout, aby nedošlo k popálení.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

1. Toto zádržné zařízení dětí je „univerzální“, schválené podle normy č. 44, pozměňovací návrhy série 04. Je vhodné ke všeobecnému použití ve vozidlech a je kompatibilní s většinou sedadel (ale ne se všemi) vozidla.
2. Autosedačka je plně kompatibilní, pokud výrobce v příručce k vozidlu uvádí, že se pro dané vozidlo předpokládá použití dětských zádržných zařízení univerzálního typu pro danou věkovou kategorii.
3. Tato autosedačka byla klasifikována jako „univerzální“, protože vyhovuje přísnějším požadavkům pro homologaci oproti předcházejícím modelům, které takto označeny nejsou.
4. Vhodné pouze pro použití ve vozidlech vybavených tříbodovými bezpečnostními pásy, statickými nebo se samočinným navíjením, které byly schváleny podle dispozic normy UN/ECE č. 16 nebo jiných odpovídajících norem.
5. V případě pochybností kontaktujte výrobce zadržovacího zařízení nebo prodejce.

OMEZENÍ A POŽADAVKY PŘI POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU A NA SEDADLO VOZIDLA

UPOZORNĚNÍ! Striktně dodržujte následující omezení a požadavky týkající se používání výrobku a sedadla vozidla: v opačném případě není zaručena bezpečnost

- Váha dítěte musí být mezi 22 a 36 kg.
- Sedadlo automobilu musí být vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem, statickým nebo s navijákem, homolo-



govaným na základě nařízení EHK/OSN č. 16 nebo jiných ekvivalentních standardů (obr. 1 – obr. 2).

UPOZORNĚNÍ! U vozidel vybavených zadními bezpečnostními pásy s integrovaným airbagem (nafukovací pásy) se řiďte návodem k obsluze výrobce automobilu.

- Může se stát, že přezka bezpečnostního pásu automobilu je příliš dlouhá a překračuje předpokládanou výšku vzhledem k sedací části (obr. 3B). V takovém případě nesmí být autoseďačka na takovém sedadle upevněna a je nutné ji nainstalovat na jiné sedadlo, kde problém není (obr. 3A). Pro další informace v této věci se obraťte na výrobce vozidla.
- Pro další informace v dané věci se obraťte na výrobce vašeho automobilu. Nikdy nepřipevňujte autosedačku na sedadla, která jsou otočena do boku nebo proti směru jízdy (obr. 4).

UPOZORNĚNÍ! Ze statistik dopravních nehod vyplývá, že zadní sedadla vozidla jsou bezpečnější než přední: doporučujeme proto připevnit autosedačku na zadní sedadla. Nejbezpečnější je prostřední zadní sedadlo, pokud je vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem: v tom případě doporučujeme připevnit autosedačku na prostřední zadní sedadlo.

Pokud umístíte autosedačku na přední sedadlo, doporučujeme pro větší bezpečnost posunout sedadlo co nejvíce dozadu, samozřejmě dle možnosti pokud jsou vzadu spolucestující, a upravit opěradlo do co nejvíce svislé polohy. Pokud je vozidlo vybaveno regulátorem výšky pásu, upevněte jej do nejnižší možné polohy. Následně ověřte, zda se regulátor pásu nachází v poloze dozadu (nebo maximálně v zarovnané

poloze) oproti opěrce zad sedadla automobilu (obr. 5A a 5B). Pokud je přední sedadlo vybaveno předním airbagem, nedoporučuje se instalovat dětskou sedačku na toto sedadlo. V případě instalace na kterékoli sedadlo chráněné airbagem se vždy řiďte návodem k použití automobilu. Zkontrolujte, zda se přezka tříbodového bezpečnostního pásu vozidla nenachází příliš vysoko a že nespočívá na opěrce rukou autoseďačky (obr. 3). Pokud ano, pokuste se autosedačku připevnit na jiné sedadlo vozidla.

OBSAH

1. Instalace autosedačky do vozidla a uložení dítěte
2. Instalace autosedačky do vozidla bez dítěte
3. Demontáž autosedačky z vozidla
4. Montáž a demontáž držáku nápojů
5. Odnímatelný potah autosedačky
6. Údržba a čištění potahu

ČÁSTI

- A. Vodítko břišních pásů
- B. Opěrky rukou
- C. Držák nápojů
- D. Páka odpojení konektoru LATCH
- E. Sedák
- F. Páska nastavení LATCH konektoru
- G. Konektory LATCH
- H. Úložný prostor pásu
- I. Převrácení Madlo



- J. Nastavovací páska vodicího pásu
- K. Vodítko pásu
- L. Prostor pro návod k použití

1. INSTALACE AUTOSEDAČKY DO VOZIDLA A ULOŽENÍ DÍTĚTE

UPOZORNĚNÍ! Tyto pokyny, jak text, tak obrázky, se týkají instalace autosedačky na zadní levé sedadlo. Za účelem instalace do jiných poloh proveďte úkony ve stejném pořadí.

UPOZORNĚNÍ! Použití LATCH konektorů pro instalaci autosedačky je volitelné, pokud LATCH konektory nepoužíváte, zatáhněte za nastavovací pásku LATCH konektorů (F) tak, aby konektory nezasahovaly do bezpečnostního pásu.

Pokud používáte konektory LATCH, postupujte následovně:

- Demontujte vodicí pás uložený pod autosedačkou ve zvláštním prostoru (obr. 6)
- Zatáhněte za příslušnou extrakční páčku (D) a vytáhněte oba LATCH konektory (obr. 7A a 7B)
- Určete háky sedadel auta, kam chcete upevnit konektory, a oba je zahákněte (obr. 8)
- Zatáhněte za nastavovací pásku LATCH konektorů (F) a zatlačte autosedačku směrem k sedadlu tak, aby těsně přiléhala k opěrce zad (obr. 9)
- Posadte dítě a ujistěte se, že jeho záda těsně přiléhají k sedadlu vozidla (obr. 10)
- Nastavte délku pásu (J) tak, aby vodicí pás (K) dosáhl výšky

odpovídající rameni dítěte (obr. 11)

UPOZORNĚNÍ! Když dítě sedí v autosedačce, ujistěte se, že jeho uši jsou vždy pod opěrkou zad nebo pod opěrkou hlavy sedadla vozidla (obr. 12)

- Zapněte bezpečnostní pás vozidla a ujistěte se, že jeho břišní část prochází pod opěrkami rukou (B) autosedačky (obr. 13)

- Přetáhněte diagonální část pásu přes vodicí pás (K) (obr. 14)

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda je vodicí pás (K) při použití ve správné poloze (obr. 15).

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda zadní část autosedačky vždy dobře přiléhá k sedadlu vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda je vždy správně zapnutý bezpečnostní pás vozidla.

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda je bezpečnostní pás vozidla správně napnutý a že jeho břišní část je umístěna v nejnižším bodě pánevní oblasti dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda pás automobilu není zkroucený (obr. 16).

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda je diagonální část bezpečnostního pásu správně umístěna vzhledem ke krku a hrudníku dítěte tak, aby pás těsně přiléhala a procházel středem ramene dítěte.

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda je regulátor pásu uchycen za opěradle sedadla vozidla (nebo je s ním alespoň rovnoběžný) (Obr. 5).

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neumísťujte bezpečnostní pás vozidla



do jiných poloh, než do těch, které jsou uvedeny v tomto návodu použití (obr. 17A, 17B, 17C).

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda je dítě v autosedačce správně zajištěno tak, že nesklouzává dopředu (obr. 18).

UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte, zda nepoužívané konektory LATCH jsou uloženy v příslušných zadních prostorech.

Chcete-li dítě vyjmout z autosedačky, postupujte odepnutím přezky bezpečnostního pásu vozidla, sejměte diagonální část pásu z vodicího pásu (K) a vytáhněte jeho břišní část zpod opěrek rukou autosedačky (B).

2. INSTALACE AUTSEDAČKY DO VOZIDLA BEZ DÍTĚTE

UPOZORNĚNÍ! • Abyste zabránili zranění ostatních cestujících, VŽDY zajištěte autosedačku konektory LATCH nebo třibodovým bezpečnostním pásem vozidla, i když ji nepoužíváte.

Pro pokračování postupujte podle pokynů popsanych od bodu 2 do bodu 4 odstavce 1. **INSTALACE AUTSEDAČKY DO VOZIDLA A ULOŽENÍ DÍTĚTE** (obr. 19)

3. DEMONTÁŽ AUTSEDAČKY Z VOZIDLA

Chcete-li vyjmout autosedačku z vozidla a je-li nainstalována s třibodovým bezpečnostním pásem vozidla, jednoduše odepněte pás z přezky a sejměte jej z opěrek rukou (B) autosedačky.

Chcete-li vyjmout autosedačku z vozidla a pokud je nainsta-

lována s konektory LATCH, postupujte takto:

- Silně zatáhněte za páku extrakce konektorů LATCH (D) tak, abyste uvolnili konektory z háků umístěných v sedadle vozidla a současně autosedačku vytáhněte směrem k sobě, abyste ji odsunuli ze sedadla vozidla (obr. 20)
- Silně zatáhněte za nastavovací pásku konektorů LATCH (F) tak, abyste konektory správně umístili zpět na své místo.

K uvolnění konektorů LATCH je také možné působit na oka na konektorech a silným zatažením je uvolnit z háků umístěných na sedadle vozidla (obr. 21)

4. MONTÁŽ A DEMONTÁŽ DRŽÁKU NÁPOJŮ

Chcete-li držák nápojů správně namontovat, spárujte písmeno (L nebo R) vytištěné na spodní straně držáku nápojů s odpovídajícím písmenem na autosedačce na příslušné straně (obr. 22A).

Ujistěte se, že zobáček držáku nápojů zapadá za drážku na autosedačce dole (obr. 22B).

Chcete-li vyjmout držák nápojů, stiskněte tlačítko umístěné pod sedadlem autosedačky (obr. 23).

Držák nápojů lze také sklopit, aby bylo ostatním umožněno sedět vedle autosedačky (obr. 24).

UPOZORNĚNÍ! NEVKLÁDEJTE do držáku nápojů horké tekutiny. Rozlitá horká kapalina by mohla popálit děti.

UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze plastové nádoby. Nepoužívejte skleněné nebo kovové nádoby. Obsah může být horký



a může vytékat.

UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze šálky s objemem menším než 355 ml.

UPOZORNĚNÍ! Do držáku nápojů nevkládejte ostré předměty. V případě nehody by tyto předměty mohly zasáhnout vás nebo vaše dítě a způsobit vážná zranění

5. ODNÍMATELNÝ POTAH AUTOSEDAČKY

UPOZORNĚNÍ! Před sejmutím potahu z autosedačky se ujistěte, že byly oba konektory LATCH správně uloženy (viz odstavec 4. ODINSTALOVÁNÍ AUTOSEDAČKY Z VOZIDLA) a demonstrování držáku nápojů (viz odstavec 5. MONTÁŽ A DEMONTÁŽ DRŽÁKU NÁPOJŮ).

Při sejmutí potahu z autosedačky postupujte následovně:

- Odejměte oba držáky nápojů a otočte autosedačku tak, aby bylo možné z příslušných háků vyvléknout 8 ok umístěných pod sedadlem (obr. 25)
- Stáhněte textilii ze sedadla a před praním vyjměte vložku (obr. 26)

UPOZORNĚNÍ! Po vyprání textilie, než znovu potáhnete autosedačku, se ujistěte, že jste znovu vložili vložku (obr. 27)

- Stáhněte textilii z opěrek rukou (B) stisknutím příslušného tlačítka umístěného pod jejich přední částí (obr. 28)
- Vytáhněte směrem nahoru opěrku rukou (obr. 29) a sundejte textilii stáhnutím z opěrky rukou (obr. 30)

Při navlékání potahu na autosedačku zopakujte výše popsa-

né operace v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že jste správně navlékli potah na autosedačku, přičemž dbejte na to, aby textilie dobře přilnula k sedadlu.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že textilie autosedačky těsně přiléhá okolo vodícího břišního pásu (A)

UPOZORNĚNÍ! Vložka musí být vždy po vyprání znovu zasunuta do sedadla

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte autosedačku bez textilního potahu.

UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že je opěrka rukou po navléknutí potahu na svém místě správně zafixována.

6. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ POTAHU

Čištění a údržbu musí provádět výhradně dospělá osoba.

ČIŠTĚNÍ POTAHU

Potah autosedačky lze kompletně stáhnout a vyprat. Při praní se řiďte pokyny uvedenými na štítku potahu:



Perte v pračce na 30 °C



Nebělte



Nesušte v sušičce



Nežehlete



Nečistěte chemicky

Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla.

Potah neždímejte a nechte jej volně uschnout.

Potah může být nahrazen pouze potahem schváleným výrobcem, neb je nedílnou součástí autosedačky a tudíž přispívá k její bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu, abyste neohrozili bezpečnost dítěte.

ČIŠTĚNÍ PLASTOVÝCH SOUČÁSTÍ

Plastové části čistěte pouze hadříkem navlhčeným vodou nebo neutrálním čisticím přípravkem. Nikdy nepoužívejte tekutý písek ani ředidla. Pohyblivé části autosedačky nesmí být nijak olejovány.

KONTROLA CELISTVOSTI JEDNOTLIVÝCH ČÁSTÍ

Doporučujeme pravidelně kontrolovat celistvost a stav opotřebení následujících částí:

- **Potah:** zkontrolujte, jestli vycpávka někde nevyčnívá nebo se nedrolí; zkontrolujte stav švů. Nesmí se nikde párat.
- **Plasty:** zkontrolujte stav opotřebení všech plastových součástí, které nesmějí vykazovat zjevné známky poškození nebo ztráty barvy.

UPOZORNĚNÍ! Pokud je autosedačka deformovaná nebo

velmi opotřeбенá, musí být vyměněna: taková by mohla ztratit své původní vlastnosti, a nesplňovala by tak předepsané bezpečnostní požadavky.

USCHOVÁNÍ VÝROBKU

Pokud není autosedačka používána ve vozidle, doporučujeme ji uschovat na suchém místě mimo dosah tepelných zdrojů a uložit ji tak, aby byla chráněna před prachem, vlhkostí a přímým slunečním světlem.

LIKVIDACE VÝROBKU

Po uplynutí stanovené životnosti výrobku jej přestaňte používat a vyhoďte ho do odpadu. Z důvodu ochrany životního prostředí umístěte jednotlivé části výrobku do tříděného odpadu v souladu s předpisy platnými ve vaší zemi.

ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka, která pokrývá jakoukoli vadu výrobku při běžných podmínkách použití v souladu s návodem k použití. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku nesprávného použití, opotřebení nebo nahodilých událostí. Dobu trvání záruky na vady týkající se výrobku upravují konkrétní předpisy uplatňované v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

GoFit Plus

WAŻNE: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ UWAŻNIE TĘ INSTRUKCJĘ W CAŁOŚCI, ABY NIE DOPUŚCIĆ DO NIEBEZPIECZNYCH SYTUACJI W CZASIE UŻYTKOWANIA ORAZ ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. ABY ZAPEWNIĆ BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA, DOKŁADNIE STOSOWAĆ SIĘ DO INSTRUKCJI.

OSTRZEŻENIE! W CELU UNIKNIĘCIA NIEBEZPIECZEŃSTWA UDUSZENIA USUŃ POKRYCIE Z TWORZYWA SZTUCZNEGO PRZED UŻYCIEM WYROBU. POKRYCIE TO NALEŻY ZNISZ-

CZYĆ LUB TRZYMAĆ POZA ZASIĘGIEM NIEMOWŁĄT I DZIECI. ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI PRAWA, ZALECA SIĘ WYRZUCENIE CZĘŚCI OPAKOWANIA DO ODPOWIEDNICH POJEMNIKÓW PRZEZNACZONYCH DO SEGREGACJI ŚMIECI.

**BARDZO WAŻNE!
NALEŻY NATYCHMIAST PRZECZYTAĆ.**

- Ten Fotelik ma homologację dla Grupy 3, do przewozu dzieci o wadze od 22 do 36 kg (od około 7 do 12 lat), zgodnie z europejskim rozporządzeniem ECE R 44/04.
- Każdy kraj stosuje odmienne normy i przepisy dotyczące bezpiecznego przewozu dzieci w samochodzie. Dlatego też należy skontaktować się z lokalnymi władzami w celu uzyskania dokładnych informacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używać fotelika, jeżeli dziecko nie osiągnęło wzrostu 125 cm.
- Fotelik mogą montować wyłącznie osoby dorosłe.
- Produkt nie powinien być używany przez osoby, które nie przeczytały instrukcji.

- Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń przez dziecko, nie tylko w razie wypadku, lecz również w innych okolicznościach (np. przy gwałtownym hamowaniu, itd.) wzrasta, jeśli nie przestrzega się dokładnie zaleceń podanych w tej instrukcji.
- Zachować instrukcję do wglądu w przyszłości: pod siedzeniem fotelika znajduje się schowek na instrukcję użytkownika.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w funkcji fotelika samochodowego i nie jest przeznaczony do użytku w domu.
- Spółka Artsana nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego używania produktu oraz w przypadku jego używania w sposób niezgodny z tą instrukcją.
- Żaden fotelik nie gwarantuje całkowitego bezpieczeństwa dziecka w razie wypadku, ale korzystanie z niego ogranicza ryzyko poważnych obrażeń w takiej sytuacji.
- Dziecko przewozić zawsze w prawidłowo zamontowanym Foteliku, również na krótkie odległości; inne zachowanie naraża jego bezpieczeństwo. Sprawdzać zwłaszcza, czy pas jest odpowiednio naciągnięty, nie jest skręcony ani nie jest źle założony.
- Wypadek, nawet niezbyt poważny, lub przypadkowy upadek może uszkodzić Fotelik, a uszkodzenia nie zawsze są widoczne gołym okiem: dlatego też jest konieczna jego wymiana.
- NIE używać produktu przez okres powyżej 10 lat. Po tym okresie, zmiany materiałów (na przykład z powodu wysta-

wiania na promienie słoneczne) mogą zmniejszyć lub pogorszyć skuteczność produktu.

- Nie należy stosować Fotelików używanych: mogą mieć one uszkodzenia konstrukcyjne niewidoczne gołym okiem, lecz obniżające poziom bezpieczeństwa produktu.
- Nie używać Fotelika, jeżeli jest uszkodzony, zdeformowany, zbyt zużyty lub brak w nim jakichś części: możliwe jest, iż utracił on swe oryginalne cechy charakterystyczne zapewniające bezpieczeństwo.
- Nie należy dokonywać żadnych przeróbek ani instalować dodatkowych akcesoriów bez uprzedniej zgody producenta.
- Nie zakładać na ten Fotelik akcesoriów, części zamiennych ani części niedostarczonych i niezatwierdzonych przez producenta.
- Sprawdzić, czy pomiędzy dzieckiem a Fotelikiem niczego nie ma (np. teczka, plecak), jak też pomiędzy Fotelikiem a fotelem oraz pomiędzy Fotelikiem a drzwiami.
- Sprawdzić, czy siedzenia pojazdu (składane, uchylne lub obrotowe) są odpowiednio zablokowane.
- Upewnić się, czy nie są przewożone – przede wszystkim na tylnej półce – przedmioty lub bagaże, które zostały nieprawidłowo umocowane lub źle umieszczone, mogące: w razie kolizji lub gwałtownego hamowania zranić pasażerów.
- Nie pozwalać, aby inne dzieci bawiły się komponentami lub częściami Fotelika.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka w samochodzie bez opieki. Może to być niebezpieczne!

- W foteliku nie należy przewozić więcej niż jednego dziecka naraz.
- Upewnić się, że wszyscy pasażerowie pojazdu zapięli swój pas bezpieczeństwa, zarówno ze względu na bezpieczeństwo własne i dziecka, ponieważ podczas podróży, w razie wypadku lub gwałtownego hamowania, mogliby zranić dziecko.
- NIE używać fotelika, jeżeli pasy bezpieczeństwa pojazdu są przecięte, wystrzępione lub uszkodzone.
- ZAWSZE sprawdzać, czy pas bezpieczeństwa pojazdu jest prawidłowo zapięty w sprzączce.
- Aby uniknąć obrażeń pozostałych pasażerów, ZAWSZE mocować fotelik trzypunktowym pasem samochodowym, nawet jeżeli nie jest używany.
- Podczas podróży, przed wyregulowaniem Fotelika lub przed poprawieniem pozycji dziecka zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu.
- Co jakiś czas sprawdzać, czy dziecko nie rozpięło sprzączki pasa bezpieczeństwa i czy nie bawi się fotelikiem lub jego częściami.
- W trakcie jazdy nie dawać dziecku jedzenia, a w szczególności lizaków, lodów lub innych artykułów na patyku. W razie wypadku lub gwałtownego hamowania mogłoby się zranić.
- W trakcie długich podróży zaleca się częste postoje: dziecko siedząc w Foteliku łatwo się męczy i potrzebuje się poruszać. Zaleca się wsadzać dziecko i wysadzać je z samochodu po stronie chodnika (pomagając mu).
- Nie zdejmować etykietek ani oznakowań obicia Fotelika, po-

nieważ mogłoby je to uszkodzić.

- Nie wystawiać Fotelika na długotrwałe działanie słońca: mogłoby to spowodować zmianę koloru materiałów i tkanin.
- W przypadku zatrzymania pojazdu na słońcu, przed posadzeniem dziecka w Foteliku sprawdzić, czy poszczególne części nie są rozgrzane. W takim przypadku, przed posadzeniem dziecka poczekać, aż ostygną, aby uniknąć oparzeń.

WAŻNA INFORMACJA

1. Niniejszy przyrząd zabezpieczająco-przytrzymujący został zakwalifikowany jako „Uniwersalny”, zgodnie z kryteriami homologacyjnymi Rozporządzenia Nr 44, poprawki serii 04. Przystosowane jest do użycia ogólnego w samochodach i kompatybilne z większością, ale nie ze wszystkimi siedzeniami samochodowymi.
2. Dokładne przystosowanie jest łatwo osiągalne wówczas, kiedy producent samochodu oświadcza w podręczniku pojazdu, iż w samochodzie przewidziane jest instalowanie „Uniwersalnych” fotelików samochodowych dla dzieci w danej grupie wiekowej.
3. Niniejszy fotelik samochodowy został zakwalifikowany jako „Uniwersalny” zgodnie z kryteriami homologacyjnymi znacznie bardziej wymagającymi w stosunku do kryteriów poprzednich modeli, które nie przytaczają niniejszej informacji.
4. Może on być stosowany tylko w pojazdach wyposażonych w 3-punktowy pas bezpieczeństwa, statyczny lub bezwładnościowy, posiadający homologację zgodnie z Roz-

porządzeniem UN/ECE Nr 16 lub innymi równorzędnymi standardami.

5. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem urządzenia przytrzymującego lub ze sprzedawcą.

OGRANICZENIA I WYMAGANIA DOTYCZĄCE UŻYCIA PRODUKTU ORAZ SIEDZENIA SAMOCHODOWEGO

OSTRZEŻENIE! Należy dokładnie przestrzegać poniższych ograniczeń i wymagań dotyczących użycia produktu oraz siedzenia samochodowego: w przeciwnym razie nie ma gwarancji bezpieczeństwa

- Dziecko musi ważyć od 22 do 36 kg.
- Fotel samochodowy musi mieć w 3-punktowy pas bezpieczeństwa, statyczny lub ze zwijaczem, homologowany zgodnie z Rozporządzeniem UN/ECE nr 16 lub z innymi, równoważnymi standardami (Rys. 1 i Rys. 2).

OSTRZEŻENIE! W razie użytkowania w pojazdach wyposażonych w pasy bezpieczeństwa na tylnych siedzeniach z wbudowanymi poduszkami powietrznymi (pasy nadmuchiwane), stosować się do instrukcji producenta samochodu.


- Może się zdarzyć, że sprzączka samochodowego pasa bezpieczeństwa jest zbyt długa i wystaje nad przewidzianą wysokość dolnej części siedzenia (Rys. 3B). W takim przypadku nie wolno mocować Fotelika na tym fotelu, lecz trzeba go zamontować na innym, na którym nie ma tego problemu (Rys. 3A). Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, skontaktować się z producentem samochodu.
- Fotelik można zakładać na przedni fotel, po stronie pasażera,

lub na dowolny fotel z tyłu; zawsze musi być ustawiony w kierunku jazdy. Nie należy nigdy używać tego Fotelika na siedzeniach ustawionych w poprzek lub w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy (Rys. 4).


OSTRZEŻENIE! Z badań statystycznych dotyczących wypadków samochodowych wynika, że z reguły tylne siedzenia samochodu są bezpieczniejsze niż przednie. Dlatego też zaleca się instalować Fotelik właśnie z tyłu. W szczególności najbardziej bezpiecznym jest tylne, środkowe siedzenie, jeśli wyposażone jest w 3-punktowy pas zabezpieczający: w tym przypadku zaleca się umieścić Fotelik na środkowym, tylnym siedzeniu. Jeżeli Fotelik umieszczany jest na przednim siedzeniu, dla większego bezpieczeństwa zaleca się je jak najbardziej cofnąć, o ile pozwoli na to obecność innych, siedzących z tyłu pasażerów i uregulować oparcie w pozycji jak najbardziej pionowej. Jeżeli samochód jest wyposażony w regulator wysokości pasa, zapiąć go w najniższym punkcie. Następnie sprawdzić, czy regulator pasa jest cofnięty, lub co najwyżej ustawiony równo z oparciem fotela samochodowego (Rys. 5A i 5B). W przypadku montażu na jakimkolwiek fotelu chronionym poduszką powietrzną, zawsze sprawdzać informacje w instrukcji samochodu. Upewnić się, że sprzączka trzypunktowego pasa samochodowego nie dotyka podłokietnika fotelika (Rys. 3). W przeciwnym razie spróbować zainstalować fotelik na innym siedzeniu w samochodzie.

SPIS TREŚCI

1. Montaż Fotelika w samochodzie i sadzanie dziecka

- 
- 2. Montaż fotelika w samochodzie bez dziecka
 - 3. Demontaż fotelika z samochodu
 - 4. Instalacja i zdejmowanie uchwytu na kubek
 - 5. Zdejmowanie obicia z fotelika
 - 6. Konserwacja i czyszczenie obicia

ELEMENTY SKŁADOWE

- A. Brzuszyzny prowadnik pasów
 - B. Podłokietniki
 - C. Uchwyt na kubek
 - D. Dźwignia wysuwania łączników LATCH
 - E. Siedzisko
 - F. Taśma do regulacji łączników LATCH
 - G. Łączniki LATCH
 - H. Schowek na prowadnik pasa
 - I. Uchwyt do przenoszenia
 - J. Taśma do regulacji prowadnika pasa
 - K. Prowadnik pasa
 - L. Schowek na instrukcję obsługi
- 

1. MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE I SADZANIE DZIECKA

OSTRZEŻENIE! Te instrukcje, zarówno tekst, jak i rysunki, dotyczą montażu Fotelika na tylnym fotelu po lewej stronie. W przypadku montażu w innych miejscach, wykonać czynności w takiej samej kolejności.

OSTRZEŻENIE! Korzystanie z łączników LATCH w celu zainstalowania fotelika jest opcjonalne. Jeżeli łączniki LATCH nie są używane, pociągnąć taśmę do regulację łączników LATCH (F) tak aby łączniki nie dotykały pasa bezpieczeństwa.

Jeżeli łącznik LATCH są używane, postępować jak poniżej:

- Zdjąć prowadnik pasa znajdujący się pod fotelikiem, w odpowiednim schowku (Rys. 6)
- Pociągnąć odpowiednią dźwignię wysuwającą (D) i wysunąć oba łączniki LATCH (Rys. 7A i 7B)
- Znaleźć zaczepy w fotelu samochodowym, na którym chcemy zamocować łączniki i zaczepić oba (Rys. 8)
- Pociągnąć taśmę do regulacji łączników LATCH (F) i popchnąć fotelik w kierunku fotela, tak aby dosunąć fotelik do oparcia (Rys. 9)
- Posadzić dziecko i sprawdzić, czy jego plecy dobrze opierają się o fotel samochodowy (Rys. 10)
- Wyregulować długość taśmy (J), tak aby prowadnik pasa (K) ustawił się na wysokości ramienia dziecka (Rys. 11)

OSTRZEŻENIE! Kiedy dziecko siedzi w foteliku, sprawdzić, czy jego uszy zawsze znajdują się poniżej oparcia lub zagłówek fotela samochodowego (Rys. 12)

- Zapiąć samochodowy pas bezpieczeństwa, tak aby część brzuszna przechodziła pod podłokietnikami (B) fotelika (Rys. 13)
- Przeciągnąć ukośną część pasa przez prowadnik (K) (Rys. 14)

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy prowadnik pasa (K) jest prawidłowo ustawiony podczas używania (Rys. 15).



OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy tylna część Fotelika zawsze dobrze przylega do fotela samochodowego.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy pas samochodowy jest zawsze dobrze zapięty.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy pas samochodowy jest dobrze naciągnięty a część brzuszna znajduje się w najniższym punkcie okolicy miedniczej dziecka.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy pas samochodowy nie jest skrócony (Rys. 16).

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy ukośna część pasa bezpieczeństwa jest prawidłowo założona względem szyi i klatki piersiowej dziecka, czyli przylega i przechodzi przez środkową część ramienia.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy regulator pasa samochodowego jest cofnięty, lub co najwyżej ustawiony równo z oparciem fotela samochodowego (Rys. 5).

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie prowadzić pasa w miejscach innych niż podane w tej instrukcji (Rys. 17A, 17B, 17C).

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy dziecko bezpiecznie siedzi w Foteliku, czyli tak, że nie może się zsunąć do przodu (Rys. 18).

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy nieużywane łączniki LATCH są odłożone do odpowiednich, tylnych schowków.

Aby wyjąć dziecko z fotelika, rozpiąć sprzączkę pasa samochodowego, wyjąć ukośną część pasa z prowadnika (K) i wysunąć część brzuszną spod podłokietników fotelika (B).

2. MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE BEZ DZIECKA

OSTRZEŻENIE! Aby uniknąć obrażeń pozostałych pasażerów, ZAWSZE mocować fotelik łącznikami LATCH lub trzy-punktowym pasem samochodowym, nawet jeżeli nie jest używany.

Aby działać dalej, postępować wg kroków opisanych od punktu 2 do punktu 4 części 1. MONTAŻ FOTELIKA W SAMOCHODZIE I SADZANIE DZIECKA (Rys. 19)

3. DEMONTAŻ FOTELIKA Z SAMOCHODU

Aby zdemontować z samochodu fotelik zamocowany trzy-punktowym pasem samochodowym, wystarczy odpiąć pas ze sprzączki i wysunąć go spod podłokietników (B) fotelika.

Aby zdemontować fotelik zamocowany łącznikami LATCH, postępować jak poniżej:

- Mocno pociągnąć dźwignię wysuwania łączników LATCH (D), aby odpiąć je z zaczepów w fotelu samochodowym i równocześnie pociągnąć do siebie fotelik, aby odsunąć go od fotela samochodowego (Rys. 20)
- Mocno pociągnąć taśmę do regulacji łączników LATCH (F), aby je prawidłowo wsunąć na miejsce.

Aby odłączyć łączniki LATCH, można również wykorzystać szlufki w łącznikach i mocno je pociągnąć, aby odpiąć je od zaczepów w fotelu samochodowym (Rys. 21)





4. INSTALACJA I ZDEJMOWANIE UCHWYTU NA KUBEK

Aby prawidłowo założyć uchwyt na kubek, dopasować literę (L lub R) wytłoczoną na dnie uchwytu do odpowiedniej litery na foteliku, po właściwej stronie (Rys. 22A).

Sprawdzić, czy dzióbek uchwytu na kubek wsunął się za rowek na foteliku, na dole (Rys. 22B).

Aby zdjąć uchwyt na kubek, nacisnąć przycisk znajdujący się pod siedziskiem fotelika (Rys. 23)

Uchwyt na kubek można również złożyć, dzięki czemu inne osoby mogą usiąść obok fotelika (Rys. 24).

OSTRZEŻENIE! NIE stawiać w uchwycie kubków z gorącymi płynami. W przypadku rozlania, płyn mógłby oparzyć dzieci.

OSTRZEŻENIE! Używać tylko pojemników plastikowych. Nie używać pojemników szklanych ani metalowych. Zawartość może być gorąca i może się wylać.

OSTRZEŻENIE! Używać wyłącznie kubków o pojemności poniżej 355 ml.

OSTRZEŻENIE! Nie stawiać ostrych przedmiotów w uchwycie. W razie wypadku, te przedmioty mogłyby uderzyć Ciebie lub Twoje dziecko i spowodować poważne obrażenia

5. ZDEJMOWANIE OBICIA Z FOTELIKA

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do zdejmowania obicia z fotelika sprawdzić, czy oba łączniki LATCH są prawidłowo odłożone na miejsce (patrz część 4. DEMONTAŻ FOTELIKA Z SAMOCHODU), a uchwyt na kubek jest zdjęty (patrz część 5. INSTALACJA I ZDEJMOWANIE UCHWYTU NA KUBEK).

Aby zdjąć obicie z fotelika, postępować jak poniżej:

- Zdjąć oba uchwyty na kubki i obrócić fotelik tak, aby można było odpiąć od zaczepów 8 szlufek znajdujących się pod siedzeniem (Rys. 25)

- Zdjąć tkaninę z siedziska i przed wypraniem wyjąć wkładkę (Rys. 26)

OSTRZEŻENIE! Po wypraniu, przed ponownym założeniem obicia na fotelik sprawdzić, czy wkładka została włożona (Rys. 27)

- Nacisnąć przycisk znajdujący się pod spodem podłokietników (B), z przodu, i zdjąć z nich tkaninę (Rys. 28)

- Pociągnąć podłokietnik do góry (Rys. 29) i zdjąć z niego tkaninę (Rys. 30).

Aby założyć obicie na fotelik, powtórzyć opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy obicie fotelika jest założone poprawnie, tak aby tkanina dobrze przylegała do siedziska.

OSTRZEŻENIE! Sprawdzić, czy tkanina fotelika dobrze przylega dookoła przewodników pasów brzusznych (A)

OSTRZEŻENIE! Po praniu należy zawsze założyć do siedziska wkładkę

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie używać fotelika bez tkaninowego obicia.

OSTRZEŻENIE! Po założeniu obicia zawsze sprawdzać, czy podłokietnik jest prawidłowo zamocowany na miejscu.



6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE OBICIA

Czyszczenie i konserwacja muszą być dokonywane wyłącznie przez dorosłą osobę.

CZYSZCZENIE OBICIA

Obicie Fotelika można całkowicie zdjąć i wyprać. Podczas prania stosować się do instrukcji podanych na wszywce obicia:



Pranie w pralce w temperaturze 30°C



Nie używać wybielaczy



Nie suszyć w suszarce bębnowej



Nie prasować



Nie czyścić chemicznie

Nie używać nigdy agresywnych detergentów ani rozpuszczalników.

Nie stosować wirowania oraz suszyć poszewkę bez wykręcania.

Poszewka może być zastąpiona wyłącznie artykułem zatwierdzonym przez producenta ponieważ stanowi integralną część Fotelika, a więc jest także elementem zabezpieczającym.

OSTRZEŻENIE! Fotelik nie może być używany bez poszewki, mogłoby to narazić dziecko na niebezpieczeństwo.

CZYSZCZENIE CZĘŚCI PLASTIKOWYCH

Części z plastiku czyścić wyłącznie szmatką nasączoną wodą lub neutralnym detergentem. Nie używać nigdy agresywnych detergentów ani rozpuszczalników. Ruchome części Fotelika nie wymagają smarowania.

KONTROLA STANU ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Zaleca się kontrolować regularnie stan oraz stopień zużycia następujących elementów:

- **Poszewka:** sprawdzić czy nie jest przetarta i czy nie wychodzi z niej wyściółka. Sprawdzić szwy, nie powinny być rozprute.
- **Elementy plastikowe:** sprawdzić zużycie wszystkie plastikowych części; nie mogą mieć one widocznych śladów uszkodzenia ani odbarwień.

OSTRZEŻENIE! Jeśli Fotelik jest zdeformowany lub silnie zużyty powinien być wymieniony: możliwe jest, iż utracił on swe oryginalne cechy charakterystyczne zapewniające bezpieczeństwo.

KONSERWACJA WYROBU

Jeżeli fotelik nie jest zainstalowany w samochodzie zaleca się, aby przechowywać go w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła oraz chronić go przed kurzem, wilgocią i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

UTYLIZACJA WYROBU

Po zakończeniu okresu eksploatacji Fotelik nie powinien być używany i należy go wyrzucić. Ze względu na ochronę środowiska należy segregować różnego rodzaju odpady zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika.

GWARANCJA

Produkt jest objęty gwarancją w zakresie wszystkich wad, które dotyczą niezgodności z umową w normalnych warunkach użytkowania odpowiadających wymaganiom przewidzianym w instrukcji użytkowania. Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń. Odnośnie czasu trwania gwarancji obejmującej wady dotyczące niezgodności z umową, należy odnieść się do przepisów prawa krajowego, jakie mają zastosowanie w kraju zakupu, jeśli dotyczy.

ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

GoFit Plus

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΑΣ, ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΚΑΙ ΠΕΤΑΞΤΕ ΤΥΧΟΝ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΣΑΚΟΥΛΕΣ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ Η

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ. ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΚΑΔΟΥΣ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ.

ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ.

- Αυτό το παιδικό κάθισμα διαθέτει έγκριση τύπου για την Ομάδα 3, για τη μεταφορά παιδιών από 22 έως 36 κιλά βάρους (ενδεικτικά από 7 μηνών έως 12 ετών), σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό ECE /44/04.
- Σε κάθε χώρα προβλέπονται διαφορετικοί νόμοι και κανονισμοί που αφορούν την ασφάλεια για τη μεταφορά παιδιών με το αυτοκίνητο. Για το λόγο αυτό συνιστάται να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αν το παιδί έχει ύψος μικρότερο από 125 cm.
- Οι εργασίες εγκατάστασης του παιδικού καθίσματος πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ενήλικα.
- Κανείς δεν επιτρέπεται να συναρμολογήσει το προϊόν αν προηγουμένως δεν έχει διαβάσει τις οδηγίες.
- Ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού για



το παιδί, όχι μόνο σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά και σε άλλες περιπτώσεις (π.χ. απότομα φρεναρίσματα, κ.λπ.) αυξάνεται αν οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου δεν τηρούνται σχολαστικά.

- Φυλάξτε το Εγχειρίδιο οδηγιών για κάθε μελλοντική αναφορά: κάτω από το παιδικό κάθισμα υπάρχει ειδικός χώρος για τη φύλαξη του εγχειριδίου χρήσης.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση ως παιδικό κάθισμα για το αυτοκίνητο και δεν προορίζεται για χρήση στο σπίτι.
- Η εταιρία Artsana δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση του προϊόντος και για χρήση που δεν τηρεί αυτές τις οδηγίες.
- Κανένα παιδικό κάθισμα δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ασφάλεια του παιδιού σε περίπτωση ατυχήματος, αλλά η χρήση του μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού όταν και εφόσον συμβεί.
- Μεταφέρετε το παιδί χρησιμοποιώντας πάντα το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου σωστά τοποθετημένο, ακόμη και για σύντομες διαδρομές, αν δεν το κάνετε τίθεται σε κίνδυνο η σωματική του ακεραιότητα. Ειδικότερα, να βεβαιώνετε ότι η ζώνη είναι επαρκώς τεντωμένη και δεν είναι μπλεγμένη ή τοποθετημένη με λανθασμένο τρόπο.
- Έπειτα από ένα ατύχημα, ακόμη και ελαφράς μορφής ή λόγω μιας τυχαίας πτώσης, το παιδικό κάθισμα μπορεί να υποστεί ζημιές που ενδέχεται να μην είναι ορατές με γυμνό μάτι: γι' αυτό είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν για περίοδο μεγαλύτερη

από 10 χρόνια. Μετά από αυτή την περίοδο οι αλλοιώσεις των υλικών (π.χ. λόγω έκθεσης στο ηλιακό φως) μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.

- Μην χρησιμοποιείτε καθίσματα από δεύτερο χέρι: μπορεί να έχουν υποστεί δομική ζημιά που δεν είναι ορατή με γυμνό μάτι, που ωστόσο μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα εάν είναι κατεστραμμένο, παραμορφωμένο, υπερβολικά φθαρμένο ή εάν λείπει κάποιο από τα μέρη του: ενδέχεται να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.
- Μην κάνετε μετατροπές ή προσθήκες στο προϊόν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Μην τοποθετείτε σε αυτό το παιδικό κάθισμα αξεσουάρ, ανταλλακτικά ή μέρη που δεν παρέχονται ή έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμβάλλονται αντικείμενα ανάμεσα στο παιδί και το παιδικό κάθισμα (π.χ. φάκελοι, σακίδιο), ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και το κάθισμα του αυτοκινήτου ή ανάμεσα στο παιδικό κάθισμα και την πόρτα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα καθίσματα του αυτοκινήτου (αναδιπλούμενα, ανατρεπόμενα ή περιστρεφόμενα) έχουν στερεωθεί καλά.
- Ελέγχετε ότι δεν μεταφέρονται, ιδιαίτερα στο πίσω μέρος του αυτοκινήτου, αντικείμενα ή αποσκευές που δεν έχουν στερεωθεί ή τοποθετηθεί με ασφαλή τρόπο. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματίσουν τους επιβάτες.





- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με εξαρτήματα και τμήματα του παιδικού καθίσματος.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί μόνο του στο αυτοκίνητο, μπορεί να είναι επικίνδυνο!
- Μην μεταφέρετε περισσότερα από ένα παιδί κάθε φορά στο παιδικό κάθισμα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι επιβάτες του αυτοκινήτου φοράνε τη ζώνη τους, τόσο για την ασφάλειά τους, όσο και γιατί κατά τη διάρκεια του ταξιδιού, σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματίσουν το παιδί.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα αν οι ζώνες ασφαλείας του οχήματος είναι κομμένες, ξεφτισμένες ή κατεστραμμένες.
- Ελέγχετε ΠΑΝΤΑ ότι η ζώνη ασφαλείας του οχήματος είναι σωστά συνδεδεμένη στην πόρπη.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς σε άλλους επιβάτες, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται, ασφαλίστε ΠΑΝΤΑ το παιδικό κάθισμα με τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου.
- Όταν το όχημα είναι σε κίνηση, πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση του Καθίσματος ή πριν μετακινήσετε το παιδί, σταματήστε το όχημα σε ασφαλές μέρος.
- Ελέγχετε περιοδικά ώστε το παιδί να μην ανοίξει την αγκράφα σύνδεσης της ζώνης ασφαλείας και ότι δεν ασχολείται με το παιδικό κάθισμα ή με μέρη αυτού.
- Αποφεύγετε να δίνετε τρόφιμα στο παιδί κατά τη διάρκεια της διαδρομής, ιδιαίτερα γλειφιτζούρια, γρανίτες ή άλλα τρόφιμα σε ξυλάκι. Σε περίπτωση ατυχήματος ή απότομου φρεναρίσματος ενδέχεται να τραυματιστεί το παιδί.

- Σε περίπτωση μακρινών διαδρομών, συνιστάται να κάνετε συχνές στάσεις: το παιδί κουράζεται εύκολα μέσα στο παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου και έχει ανάγκη να κινηθεί. Συνιστάται να ανεβάζετε και να κατεβάζετε το παιδί από την πλευρά του πεζοδρομίου (συνοδεύοντάς το).
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες και τα σήματα της επένδυσης του παιδικού καθίσματος, καθώς αυτή η ενέργεια μπορεί να καταστρέψει την ίδια την επένδυση.
- Αποφεύγετε παρατεταμένη έκθεση του παιδικού καθίσματος στον ήλιο: μπορεί να προκαλέσει αλλαγές στο χρώμα των υλικών και των υφασμάτων.
- Αν το αυτοκίνητο παρέμεινε ακινητοποιημένο στον ήλιο, πριν τοποθετήσετε το παιδί στο παιδικό κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι τα μέρη του δεν έχουν ζεσταθεί υπερβολικά: σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα να κρυώσει πριν τοποθετήσετε το παιδί, για να αποφύγετε εγκαύματα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Αυτό είναι ένα σύστημα μεταφοράς παιδιών “Universal”, εγκεκριμένο σύμφωνα με τον Κανονισμό Αριθ. 44, τροποποιήσεις σειρά 04. Είναι κατάλληλο για γενική χρήση στα οχήματα και συμβατό με τα περισσότερα, αλλά όχι όλα, τα καθίσματα του οχήματος.
2. Η απόλυτη συμβατότητα επιτυγχάνεται ευκολότερα στις περιπτώσεις που ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στο εγχειρίδιο του οχήματος ότι το αυτοκίνητο είναι κατάλληλο για τοποθέτηση παιδικών καθισμάτων “Universal” για τη συγκεκριμένη ηλικιακή ομάδα.





3. Αυτή η συσκευή μεταφοράς έχει καταταχθεί ως "Universal" (Γενικής χρήσης), σύμφωνα με τα πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης, σε σύγκριση με τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν τη παρούσα ειδοποίηση.
4. Κατάλληλο μόνο για χρήση στα οχήματα που διαθέτουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με σύστημα περιτύλιξης, εγκεκριμένη βάσει του Κανονισμού UN/ECE N°16 ή άλλων ισοδύναμων προτύπων.
5. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον παραγωγό του συστήματος μεταφοράς παιδιών ή με το κατάστημα πώλησης.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Να τηρείτε σχολαστικά τους παρακάτω περιορισμούς και τις απαιτήσεις χρήσης σχετικά με το προϊόν και το κάθισμα του αυτοκινήτου: σε αντίθετη περίπτωση η ασφάλεια δεν είναι εγγυημένη

- Το βάρος του παιδιού πρέπει να είναι από 22 κιλά έως 36 κιλά.
- Το κάθισμα του αυτοκινήτου πρέπει να διαθέτει ζώνης ασφαλείας 3 σημείων, στατική ή με μηχανισμό περιτύλιξης, με έγκριση τύπου σύμφωνα με τον Κανονισμό UN/ECE αρ. 16 ή άλλα ισοδύναμα πρότυπα (Εικ. 1 - Εικ. 2).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση χρήσης σε οχήματα με πίσω ζώνες ασφαλείας με ενσωματωμένο αερόσακο (φουσκωτές ζώνες), ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο οδηγιών το κατασκευαστή του αυτοκινήτου.

- Μπορεί να συμβεί η αγκράφα της ζώνης ασφαλείας να είναι πολύ μεγάλη και να ξεπερνάει το προβλεπόμενο ύψος σε σχέση με την κάτω πλευρά της βάσης του καθίσματος (Εικ. 3B). Σε αυτήν την περίπτωση το παιδικό κάθισμα δεν πρέπει να στερεώνεται σε αυτό το κάθισμα αλλά θα πρέπει να τοποθετηθεί σε άλλο κάθισμα στο οποίο δεν υπάρχει αυτό το πρόβλημα (Εικ. 3A). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό το θέμα, επικοινωνήστε με τον οίκο κατασκευής του αυτοκινήτου.
- Το παιδικό κάθισμα μπορεί να τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα, στην πλευρά του συνοδηγού, ή σε ένα από τα πίσω καθίσματα και πρέπει πάντα να τοποθετείται προς την κατεύθυνση κίνησης του αυτοκινήτου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα σε καθίσματα αυτοκινήτου με κατεύθυνση προς τα πλάγια ή προς το πίσω μέρος του αυτοκινήτου (Εικ. 4).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Με βάση τις στατιστικές για τα ατυχήματα, σε γενικές γραμμές τα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου είναι πιο ασφαλή από τα μπροστινά: για το λόγο αυτό συνιστάται η εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στα πίσω καθίσματα του αυτοκινήτου. Συγκεκριμένα, το ασφαλέστερο κάθισμα είναι εκείνο που βρίσκεται πίσω και στη μέση, εάν διαθέτει ζώνη 3 σημείων: σε αυτήν την περίπτωση, συνιστάται να τοποθετείτε το παιδικό Κάθισμα στο πίσω κεντρικό κάθισμα του αυτοκινήτου.

Σε περίπτωση που το παιδικό Κάθισμα τοποθετηθεί στο μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου, για λόγους μεγαλύτερης ασφαλείας συνιστάται να τραβήξετε το κάθισμα όσο το





δυνατόν πιο πίσω ανάλογα εάν υπάρχουν άλλοι επιβάτες στα πίσω πλαϊνά καθίσματα και να ρυθμίσετε την πλάτη όσο πιο κάθετα μπορείτε. Αν το αυτοκίνητο διαθέτει ρυθμιστή ύψους της ζώνης ασφαλείας, στερεώστε τον στην χαμηλότερη θέση. Στη συνέχεια βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής ζώνης βρίσκεται σε αποτραβηγμένη θέση (ή το πολύ ευθυγραμμισμένη) με την πλάτη του καθίσματος του αυτοκινήτου (Εικ. 5Α και 5Β). Εάν το μπροστινό κάθισμα διαθέτει μπροστινό αερόσακο, δεν συνιστάται η τοποθέτηση του παιδικού καθίσματος σε αυτό το κάθισμα. Σε περίπτωση τοποθέτησης σε ένα οποιοδήποτε κάθισμα με αερόσακο, να ανατρέχετε πάντα στο εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου. Βεβαιωθείτε ότι η πόρπη της ζώνης τριών σημείων του αυτοκινήτου δεν βρίσκεται πολύ ψηλά και δεν ακουμπά στο μπράτσο του παιδικού καθίσματος (Εικ. 3). Σε αντίθετη περίπτωση, εγκαταστήστε το παιδικό κάθισμα σε ένα άλλο κάθισμα του αυτοκινήτου.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο και τοποθέτηση του παιδιού
2. Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο αυτοκίνητο χωρίς το παιδί
3. Απεγκατάσταση του παιδικού καθίσματος από το αυτοκίνητο
4. Εγκατάσταση και αφαίρεση της ποτηροθήκης
5. Δυνατότητα αφαίρεσης της επένδυσης του παιδικού καθίσματος
6. Συντήρηση και καθαρισμός επένδυσης

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΜΕΡΗ

- A. Οδηγός ζώνης μέσης
- B. Βραχίονες
- C. Ποτηροθήκη
- D. Μοχλός εξαγωγής συνδετήρων LATCH
- E. Κάθισμα
- F. Ιμάντας ρύθμισης συνδετήρων LATCH
- G. Συνδετήρες LATCH
- H. Θήκη οδηγού ζώνης
- I. Λαβή για μεταφορά
- J. Ιμάντας ρύθμισης οδηγού ζώνης
- K. Οδηγός ζώνης
- L. Θήκη εγχειριδίου οδηγιών

1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτές οι οδηγίες αναφέρονται, τόσο στο κείμενο όσο και στα σχέδια, σε εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος στο πίσω κάθισμα στην αριστερή πλευρά. Για την τοποθέτηση σε άλλες θέσεις ακολουθήστε την ίδια σειρά ενεργειών.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η χρήση των συνδετήρων LATCH για την τοποθέτηση του καθίσματος είναι προαιρετική, εάν δεν χρησιμοποιούνται οι συνδετήρες LATCH, τραβήξτε την ταινία ρύθμισης των συνδετήρων LATCH (F), ώστε οι συνδετήρες να μην παρεμβάλλονται στη ζώνη ασφαλείας. Εάν χρησιμοποιείτε συνδετήρες LATCH προχωρήστε ως εξής:





- Αφαιρέστε τον οδηγό ζώνης που είναι αποθηκευμένος κάτω από το παιδικό κάθισμα στον ειδικό χώρο (Εικ. 6)
- Τραβήξτε τον ειδικό μοχλό εξαγωγής (D) και βγάλτε και τους δύο συνδετήρες LATCH (Εικ. 7Α και 7Β)
- Εντοπίστε τα άγκιστρα στο κάθισμα του αυτοκινήτου όπου θέλετε να στερεώσετε τους συνδετήρες και συνδέστε τους και τους δύο (Εικ. 8)
- Τραβήξτε την ταινία ρύθμισης των συνδετήρων LATCH (F) και σπρώξτε το παιδικό κάθισμα προς το κάθισμα του αυτοκινήτου έτσι ώστε να εφαρμόζει στην πλάτη του καθίσματος (Εικ. 9)
- Βάλτε το παιδί να καθίσει διασφαλίζοντας ότι η πλάτη του εφαρμόζει καλά στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Εικ. 10)
- Ρυθμίστε το μήκος της ταινίας (J) έτσι ώστε ο οδηγός της ζώνης (K) να φτάνει στο ύψος που αντιστοιχεί στον ώμο του παιδιού (Εικ. 11)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν το παιδί κάθεται στο κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι τα αυτιά του είναι πάντα κάτω από την πλάτη ή το προσκέφαλο του καθίσματος του αυτοκινήτου (Εικ. 12)

- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου, βεβαιωθείτε ότι το τμήμα μέσης περνά κάτω από τα μπράτσα (B) του καθίσματος (Εικ. 13)
- Περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης διαμέσου του οδηγού ιμάντα (K) (Εικ. 14)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι ο οδηγός του ιμάντα (K) είναι σωστά τοποθετημένος όταν χρησιμοποιείται (Εικ. 15).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του παιδικού κα-

θίσματος είναι πάντα καλά προσκολλημένο στο κάθισμα του αυτοκινήτου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη του αυτοκινήτου είναι πάντα καλά συνδεδεμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας του αυτοκινήτου έχει τεκνωθεί σωστά και ότι το τμήμα μέσης είναι τοποθετημένο στο χαμηλότερο σημείο της πυελικής περιοχής του παιδιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη του αυτοκινήτου δεν είναι μπερδεμένη (Εικ. 16).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το διαγώνιο τμήμα της ζώνης ασφαλείας είναι σωστά τοποθετημένο σε σχέση με το λαιμό και το στήθος του παιδιού, έτσι ώστε να εφαρμόζει καλά και να περνά στο κέντρο του ώμου του.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής της ζώνης του αυτοκινήτου βρίσκεται στην πίσω θέση (ή είναι ευθυγραμμισμένος) με την πλάτη του καθίσματος αυτοκινήτου (Εικ. 5).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην περνάτε τη ζώνη του αυτοκινήτου σε θέσεις διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων (Εικ. 17Α, 17Β, 17C).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το παιδί είναι καλά σταθεροποιημένο στο παιδικό κάθισμα, έτσι ώστε να μην γλιστρήσει προς τα εμπρός (Εικ. 18).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι συνδετήρες LATCH, που δεν χρησιμοποιούνται, είναι αποθηκευμένοι στους ειδικούς χώρους πίσω.

Για να βγάλετε το παιδί από το κάθισμα, προχωρήστε αποσυνδέοντας την πόρπη της ζώνης του αυτοκινήτου, αφαιρέ-





στε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης από τον οδηγό της ζώνης (Κ) και αφαιρέστε το τμήμα μέσης από κάτω από τα μπράτσα του παιδικού καθίσματος (Β).

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΧΩΡΙΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε τραυματισμούς σε άλλους επιβάτες, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται, ασφαλίστε ΠΑΝΤΑ το παιδικό κάθισμα με τους συνδετήρες LATCH ή με τη ζώνη τριών σημείων του αυτοκινήτου.

Για να συνεχίσετε ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται από το σημείο 2 έως το σημείο 4 της παραγράφου 1. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ (Εικ. 19)

3. ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

Για να αφαιρέσετε το παιδικό κάθισμα από το αυτοκίνητο εάν είναι εγκατεστημένο με τη ζώνη ασφαλείας τριών σημείων του αυτοκινήτου, απλώς αποσυνδέστε τη ζώνη ασφαλείας από την πόρπη και αφαιρέστε την κάτω από τα μπράτσα (Β) του παιδικού καθίσματος.

Για να απεγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα εάν είναι εγκατεστημένο με τους συνδετήρες LATCH, προχωρήστε ως εξής:

- Τραβήξτε δυναμικά τον μοχλό εξαγωγής των συνδετήρων LATCH (D) για να απελευθερώσετε τους συνδετήρες από τα άγκιστρα που υπάρχουν στο κάθισμα αυτοκινήτου και ταυ-

τόχρονα τραβήξτε το κάθισμα προς το μέρος σας για να το απομακρύνετε από το κάθισμα αυτοκινήτου (Εικ. 20)

- Τραβήξτε δυναμικά την ταινία ρύθμισης των συνδετήρων LATCH (F) για να επανατοποθετήσετε σωστά τους συνδετήρες.

Για να αποσυνδέσετε τους συνδετήρες LATCH, μπορείτε επίσης να δράσετε στις σχισμές ρύθμισης των συνδετήρων τραβώντας δυνατά για να τους απελευθερώσετε από τα άγκιστρα που υπάρχουν στο κάθισμα του αυτοκινήτου (Εικ. 21)

4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΠΟΤΗΡΟΘΗΚΗΣ

Για να τοποθετήσετε σωστά την ποτηροθήκη, ταιριάξτε το γράμμα (L ή R) που είναι τυπωμένο στο κάτω μέρος της βάσης του ποτηριού με το αντίστοιχο γράμμα στο παιδικό κάθισμα στη σωστή πλευρά (Εικ. 22Α).

Βεβαιωθείτε ότι το στόμιο της ποτηροθήκης τοποθετείται πίσω από το αυλάκι στο παιδικό κάθισμα στο κάτω μέρος (Εικ. 22Β).

Για να αφαιρέσετε την ποτηροθήκη, πατήστε το κουμπί που βρίσκεται κάτω από τη βάση του παιδικού καθίσματος (Εικ. 23)

Η ποτηροθήκη μπορεί επίσης να αναδιπλωθεί για να επιτρέψει σε άλλους να καθίσουν δίπλα στο παιδικό κάθισμα (Εικ. 24).

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ τοποθετείτε ζεστά υγρά στην ποτηροθήκη. Η διαρροή ζεστού υγρού θα μπορούσε να κάψει τα παιδιά.





ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο πλαστικά δοχεία. Μην χρησιμοποιείτε γυάλινα ή μεταλλικά δοχεία. Το περιεχόμενο μπορεί να είναι ζεστό και να διαρρεύσει

ΠΡΟΣΟΧΗ! Χρησιμοποιείτε μόνο κύπελλα χωρητικότητας μικρότερης των 355 ml.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην τοποθετείτε αιχμηρά αντικείμενα στην ποτηροθήκη. Σε περίπτωση ατυχήματος, αυτά τα αντικείμενα μπορεί να χτυπήσουν εσάς ή το παιδί σας και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό

5. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν προχωρήσετε στην αφαίρεση της επένδυσης από το κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποθηκεύσει σωστά και τους δύο συνδετήρες LATCH (βλ. Παράγραφο 4. ΑΠΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΚΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ) και αφαιρέστε την ποτηροθήκη (βλ. Παράγραφο 5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΟΤΗΡΟΘΗΚΗΣ).

Για να αφαιρέσετε την επένδυση από το κάθισμα, προχωρήστε ως εξής:

- Αφαιρέστε και τις δύο ποτηροθήκες και αναποδογυρίστε το κάθισμα έτσι ώστε οι 8 σχισμές κάτω από το κάθισμα να μπορούν να αφαιρεθούν από τα άγκιστρα (Εικ. 25)
- Αφαιρέστε το ύφασμα από το κάθισμα και αφαιρέστε το ένθετο πριν προχωρήσετε στο πλύσιμο (Εικ. 26)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Φροντίστε να τοποθετήσετε ξανά το ένθετο αφού πλυθεί το ύφασμα πριν τοποθετήσετε την επένδυση στο κάθισμα (Εικ. 27)

- Αφαιρέστε το ύφασμα από τα μπράτσα (B) πατώντας το κατάλληλο κουμπί κάτω από το μπροστινό μέρος τους (Εικ. 28)
- Τραβήξτε το μπράτσο προς τα πάνω (Εικ. 29) και αφαιρέστε το ύφασμα τραβώντας το έξω από το μπράτσο (Εικ. 30).

Για να τοποθετήσετε ξανά την επένδυση στο παιδικό κάθισμα, επαναλάβετε τις ενέργειες που περιγράφονται πιο πάνω με αντίστροφη σειρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Φροντίστε να καλύψετε σωστά το παιδικό κάθισμα, προσέχοντας ώστε να εφαρμόσει καλά το ύφασμα στο κάθισμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα του καθίσματος εφαρμόζει καλά γύρω από τους οδηγούς της ζώνης μέσης (A) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το ένθετο πρέπει πάντα να τοποθετείται ξανά στο κάθισμα μετά το πλύσιμο

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Βεβαιωθείτε ότι έχετε στερεώσει σωστά το μπράτσο στο κάθισμά του μόλις καλυφθεί με το ύφασμα.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ

Οι ενέργειες καθαρισμού και συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από έναν ενήλικα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ

Η επένδυση του παιδικού καθίσματος μπορεί να αφαιρεθεί εντελώς και να πλυθεί. Για το πλύσιμο ακολουθήστε τις οδηγί-



ες που αναγράφονται στην ετικέτα της επένδυσης:



Πλύσιμο στο πλυντήριο στους 30 °C



Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη



Μη στεγνώνετε στο στεγνωτήρα



Μην το σιδερώνετε



Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά που χαράζουν.

Μη στύβετε την επένδυση στο πλυντήριο και απλώστε την για να στεγνώσει χωρίς να την στύψετε με το χέρι.

Η επένδυση μπορεί να αντικατασταθεί μόνο με μια άλλη εγκεκριμένη από τον κατασκευαστή, καθότι αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του παιδικού καθίσματος και επομένως στοιχείο ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το παιδικό Κάθισμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ χωρίς την επένδυση, για να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΛΑΣΤΙΚΩΝ ΜΕΡΩΝ

καθαρίστε τα πλαστικά μέρη μόνο με ένα πανί υγραμένο με νερό ή με ένα ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε

ποτέ απορρυπαντικά που χαράζουν. Τα κινητά τμήματα του παιδικού καθίσματος δεν πρέπει, για κανένα λόγο, να λιπαίνονται.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Συνιστάται να ελέγχετε τακτικά την ακεραιότητα και τη κατάσταση φθοράς των ακόλουθων εξαρτημάτων:

- **Υφασμάτινη επένδυση:** βεβαιωθείτε ότι δεν προεξέχουν ή βγαίνουν στοιχεία της εσωτερικής γέμισης. Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα των ραφών.
- **Πλαστικά:** ελέγξτε την κατάσταση φθοράς όλων των πλαστικών εξαρτημάτων, τα οποία δεν πρέπει να παρουσιάζουν εμφανή σημάδια ζημιάς ή ξεθώριασμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση που το παιδικό Κάθισμα είναι παραμορφωμένο ή πολύ φθαρμένο πρέπει να αντικατασταθεί, διότι μπορεί να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας. ενδέχεται να έχει χάσει τα αρχικά χαρακτηριστικά ασφαλείας.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν δεν είναι τοποθετημένο στο αυτοκίνητο το παιδικό κάθισμα, συνιστάται να φυλάσσεται σε χώρο ξηρό, μακριά από πηγές θερμότητας και από σκόνη, υγρασία και άμεσο ηλιακό φως.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Όταν το παιδικό κάθισμα δεν χρησιμοποιείται πλέον πρέπει να απορρίπτεται. Για λόγους σεβασμού προς το περιβάλλον,



χρησιμοποιήστε τους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς στη χώρα σας.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν παρέχει εγγύηση για κάθε παράλειψη συμμόρφωσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης όπως προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης. Συνεπώς, η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα. Για τη διάρκεια της εγγύησης σχετικά με παραλείψεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στις ειδικές διατάξεις των εθνικών κανονισμών που ισχύουν στη χώρα αγοράς, εφόσον προβλέπονται.



TR TALİMATLAR

GoFit Plus

ÖNEMLİ: ÜRÜNÜ KULLANIRKEN RİSKLERİ ÖNLEMELİK İÇİN, KULLANIM KILAVUZUNUN TAMAMINI DİKKATLE OKUYUNUZ VE İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ. ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİ TEHLİKEYE SOKMAMAK İÇİN BU TALİMATLARA TİTİZLİKLE UYUNUZ.

UYARI! KULLANMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE ÜRÜNÜN TÜM PLASTİK POŞETLERİ VE AMBALAJ MALZEMELERİNİ ÇIKARIP ATINIZ VE BUNLARI ÇOCUKLA-

RIN ULAŞAMAYACAKLARI YERLERDE SAKLAYINIZ. BU MALZEMELERİN, YÜRÜRLÜKTEKİ YÖNETMELİKLERİN GEREKTİRDİĞİ ŞEKİLDE UYGUN BİR ATIK AYRIŞTIRMA TOPLAMA NOKTASINDA ELDEN ÇIKARILMASI TAVSİYE EDİLİR.

**ÇOK ÖNEMLİ!
ÖNCELİKLİ OLARAK OKUNMALIDIR.**

- Bu Grup 3 oto koltuğu, ECE R /44/04 sayılı Avrupa Yönetmeliğine uygun şekilde 22 ila 36 kg (yaklaşık 7 ila 12 yaş) arası çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Her ülke, çocukların araçta taşınmaları konusunda farklı güvenlik kanunları ve yönetmeliklerine sahiptir. Bu nedenle, daha fazla bilgi almak için yerel yetkili mercilere başvurunuz.
- **UYARI!** Çocuğun boyu 125 cm'den kısaysa yükseltici oto koltuğunu kullanmayınız.
- Çocuk oto koltuğu yalnızca bir yetişkin tarafından monte edilebilir.
- Öncelikle ilgili talimatları okumadan kimsenin bu ürünü kullanmasına izin vermeyiniz.
- Bu talimatlara dikkatle uyulmadığı takdirde, yalnızca kaza-



larda değil, diğer durumlarda da (ani fren vb.) çocuğunuzun ciddi şekilde yaralanma riski artmaktadır.

- Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere saklayınız: kullanım kılavuzunun saklanabileceği bir bölme, oto koltuğu oturma alanının altında mevcuttur.
- Ürün yalnızca bir Oto Koltuğu olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır, bu nedenle evde kullanıma uygun değildir.
- Artsana, ürünün uygun olmayan kullanımından ya da ürünün bu talimatlarda belirtilmeyen türde kullanımından kaynaklanabilecek zararlardan sorumlu değildir.
- Kaza durumunda hiçbir oto koltuğu çocuğunuzun güvenliğini tamamen garanti edemez, ancak böyle bir ürünün kullanılması ciddi yaralanma riskini azaltır.
- Kısa yolculuklar da dahil olmak üzere, bir çocuğun her zaman doğru şekilde takılmış bir çocuk oto koltuğunda yolculuk yapmasını sağlayınız; aksi halde çocuğunuzun güvenliğini riske atabilirsiniz. Özellikle emniyet kemerinin uygun şekilde gerilmiş olduğundan ve düğümlemekten doğru konumda olduğundan emin olunuz.
- Çocuk oto koltuğunun çıplak gözle görülemeyecek şekilde de olsa hasar gördüğü, hafif de olsa bir kazadan sonra veya kazara düşürülmesi sonucunda, oto koltuğu değiştirilmelidir.
- Ürünü 10 yıldan daha uzun bir süre KULLANMAYINIZ. Bu süre geçtikten sonra, malzemelerde meydana gelecek değişiklikler (örn. güneş ışığına maruz kalma nedeniyle) ürünün etkililiğini azaltabilir veya bozabilir.
- İkinci el çocuk oto koltuklarını kullanmayınız, görünür olma-

makla birlikte ürünün güvenliğini azaltabilecek şekilde hasar görmüş olabilirler.

- Hasarlı, deforme olmuş ya da aşırı derecede yıpranmış veya herhangi bir parçası eksik olan bir oto koltuğunu kullanmayın, çünkü orijinal güvenlik özelliklerini yitirmiş olabilir.
- Bu üründe, üreticinin onayı alınmadan hiçbir şekilde değişiklik yapılmamalıdır.
- Oto koltuğuna, üretici tarafından verilmemiş ya da onaylanmamış aksesuar, yedek parça veya aksam takmayınız.
- Çocuk ile oto koltuğu arasında (örn. okul çantası, beslenme çantası), oto koltuğu ile aracın koltuğu arasında ya da oto koltuğu ile araç kapısı arasında hiçbir nesne bulunmadığından emin olunuz.
- Araç koltuklarının (katlanabilir, yatırılabilir ya da döndürülebilir) tam olarak sabitlenmiş olduğundan emin olunuz.
- Aracın arka camının ön kısmında gevşek, sabitlenmemiş nesneler veya bavul taşımayınız: bir kaza ya da ani fren durumunda yolcuları yaralayabilir.
- Başka çocukların çocuk oto koltuğunun bileşenleri veya parçaları ile oynamalarına izin vermeyiniz.
- Çocuğunuzu araç içerisinde asla yalnız bırakmayınız, tehlikeli olabilir!
- Oto koltuğunda aynı anda birden fazla çocuk taşımayınız.
- Araçtaki bütün yolcuların gerek yolculuk sırasında kendi güvenlikleri açısından gerekse kaza veya ani fren durumunda çocuğun yaralanmasına neden olabileceklerinden, emniyet kemerlerini bağladıklarından emin olunuz.
- Araç emniyet kemerleri yıpranmış, kesilmiş veya başka şekil-





de hasar görmüşse, oto koltuğunu KULLANMAYINIZ.

- Araç emniyet kemeri tokasının doğru şekilde takıldığını HER ZAMAN kontrol ediniz.
- Diğer yolcuların yaralanmasını önlemek için, kullanımda olmadığı zamanlar da dahil olmak üzere, oto koltuğunu yerine sabitlemek için HER ZAMAN aracın üç noktalı emniyet kemeri kullanınız.
- Seyahat esnasında çocuk oto koltuğunda ya da çocuğunuz için herhangi bir düzenleme yapmanız gerekirse, aracınızı güvenli bir yerde durdurunuz.
- Çocuğunuzun araç emniyet kemerinin tokasını açmadığını veya oto koltuğu ya da parçalarına müdahale etmediğini zaman zaman kontrol ediniz.
- Seyahat esnasında çocuğunuza özellikle lolipop, çubuk dondurma ya da çubuklu başka gıdalar olmak üzere yiyecek vermekten kaçınınız. Kaza veya ani fren durumunda çocuğunuz yaralanabilir.
- Uzun yolculuklarda sık sık mola veriniz: çocuk oto koltuğunda otururken çocuklar kolayca yorulur ve dolaşma ihtiyacı duyar. Çocukların oto koltuğundan inmesi ve koltuğa oturması sırasında kaldırım tarafının kullanılması tavsiye edilir (yalnızca eşlik eden bir yetişkin varken).
- Kılıfın kendisine zarar verebileceğinden, etiketleri ve logoları çocuk oto koltuğunun kılıfından çıkarmayınız.
- Çocuk oto koltuğunu uzun süre boyunca güneş ışığına maruz bırakmayınız: bırakılması durumunda, malzemelerin ve kumaşın rengi değişebilir.
- Araç güneş altında bırakılmışsa, çocuk oto koltuğunun farklı

parçalarının aşırı sıcak olmadığını kontrol ediniz: gerekiyorsa, yanıkları önlemek için çocuğu oto koltuğuna oturtmadan önce bunların soğumasını bekleyiniz.

ÖNEMLİ UYARI

1. Bu, “Evrensel” bir çocuk sabitleme donanımdır. 44 sayılı Yönetmelik 04 değişiklikleri dizisine göre onaylanmış olup; arabalarda genel kullanıma uygundur ve araba koltuklarının tümü ile olmasa da büyük çoğunluğu ile uyumludur.
2. Otomobil üreticisi, arabanın bu yaş grubu için “Evrensel” bir çocuk sabitleme donanımı takılmasına uygun olduğunu beyan etmiş ise, büyük ihtimalle uygun şekilde takılacaktır.
3. Bu çocuk sabitleme donanımı, bu uyarıyı belirtmeyen daha önceki tasarımlarda geçerli olanlardan daha kısıtlı olan koşullar altında “Evrensel” olarak sınıflandırılmıştır.
4. UN/ECE Yönetmeliği No.16 veya diğer eşdeğer standartlar uyarınca; yalnızca statik veya geri sarılabilen, 3 noktadan sabitlenen emniyet kemerleriyle donatılmış arabalarda kullanıma uygundur.
5. Kuşkunuz olursa, çocuk koltuğu üreticisine veya bayiine başvurunuz.

ÜRÜN İLE ARAÇ KOLTUĞUNA İLİŞKİN KULLANIM KISITLAMA VE KOŞULLARI

UYARI! Aşağıda belirtilen ürün ve araç koltuğu kullanımına ilişkin kısıtlama ve koşullara titizlikle uyunuz: Buna uyulmaması çocuğunuzun güvenliğini riske atar.

- Çocuğun ağırlığı 22 kg ile 36 kg arasında olmalıdır.





- Aracın koltuğu, UN/ECE Yönetmeliği No.16 veya diğer eşdeğer standartlara göre onaylanmış, statik veya geri sarılabilen 3 noktalı araç emniyet kemeri ile donatılmalıdır (Şek. 1 ve Şek. 2).

UYARI! Entegre hava yastıklı arka araç emniyet kemerleri (şirilebilir emniyet kemerleri) ile donatılmış araçlarda kullanırken, araç üreticisinin kullanım kılavuzuna uyunuz.

- Bazı durumlarda, araç emniyet kemeri tokası çok uzun olabilir ve koltuk alanının tabanından itibaren gereken yüksekliği aşabilir (Şek. 3B). Bu durumda, çocuk oto koltuğu belirtilen koltuğa değil, aynı sorunun bulunmadığı başka bir koltuğa takılmalıdır (Şek. 3A). Daha fazla bilgi için, aracınızın üreticisi ile iletişime geçiniz.
- Oto koltuğu ön koltuğa, yolcu tarafına veya arkada herhangi bir koltuğa takılabilir ve daima ileri dönük şekilde konumlandırılır. Bu çocuk oto koltuğunu asla yana dönük ya da sürücü koltuğu yönünün aksi yöndeki araç koltuklarının üzerinde kullanmayınız (Şek. 4).

UYARI! Kaza istatistiklerine göre, bir aracın arka koltuğu genellikle ön koltuktan daha güvenlidir: bu nedenle, oto koltuğunun aracın arka koltuğuna takılmasını öneriyoruz. Özellikle, en güvenli koltuk, 3 noktadan kemer sistemi ile donatılmış olması şartıyla, aracın arka orta koltuğudur: bu durumda, oto koltuğunu aracın arka orta koltuğuna yerleştirmenizi öneriyoruz.

Eğer oto koltuğu ön koltuğa yerleştirilecek ise, maksimum güvenlik için, arka koltuklarda oturan başka yolcuların da rahatlığı göz önünde bulundurularak, koltuğun mümkün olduğunca arkaya itilmesi ve sırt dayanağının en dik konuma getirilmesi önerilir. Aracın kemer yüksekliğini ayarlama cih-

zına sahip olması durumunda, bunu en düşük konuma sabitleyiniz. Daha sonra kemer yüksekliğini ayarlama cihazının araç koltuğunun sırt desteğinden arkada kaldığından (veya en fazla aynı hizada olduğundan) emin olunuz (Şek. 5A ve 5B). Ön koltuk bir ön hava yastığı ile donatılmışsa, Oto koltuğunun bu koltuğa takılması tavsiye edilmez. Çocuk oto koltuğunu, bir hava yastığı ile korunan herhangi bir koltuğa takacağınız zaman daima aracınızın kullanım kılavuzuna başvurunuz. Üç noktalı emniyet kemerinin tokasının çok yüksek olmadığından ve çocuk oto koltuğunun kolçağına dayanmadığından emin olunuz (Şek. 3). Aksi takdirde, oto koltuğunu aracın başka bir koltuğuna yerleştirmeye deneyiniz.

İÇİNDEKİLER

1. Çocuk oto koltuğunun takılması ve çocuğun koltuğa yerleştirilmesi
2. Çocuk oto koltuğunun çocuk olmadan takılması
3. Çocuk oto koltuğunun sökülmesi
4. Kap tutucunun takılması ve çıkarılması
5. Kumaşın çocuk oto koltuğundan çıkarılması
6. Kumaş kılıfın bakımı ve temizliği

PARÇALAR

- A. Karın üzeri emniyet kemeri kılavuzu
- B. Kolçaklar
- C. Kap tutucu
- D. MANDALLI konektör çıkartma kolu
- E. Koltuk



- F. MANDALLI konektör ayarlama şeridi
- G. MANDALLI konektörler
- H. Kemer kılavuzu bölmesi
- I. Taşıma sapı
- J. Kemer kılavuzu ayarlama şeridi
- K. Kemer kılavuzu
- L. Kullanım kılavuzu bölmesi

1. ÇOCUK OTO KOLTUĞUNUN TAKILMASI VE ÇOCUĞUN KOLTUĞA YERLEŞTİRİLMESİ

UYARI! Bu kılavuzdaki metin ve şekiller, çocuk oto koltuğunun sol arka koltuğa montajı içindir. Çocuk oto koltuğunu başka konumlara takarken, bu işlemler her durumda aynı sırada uygulanmalıdır.

UYARI! Oto koltuğunu takmak için MANDALLI konektörlerin kullanılması isteğe bağlıdır, MANDALLI konektörler kullanılmazsa, MANDALLI konektörler ayarlama şeridini (F) çekerek konektörlerin emniyet kemerine engel olmamasını sağlayınız. MANDALLI konektörleri kullanıyorsanız, aşağıdaki işlemleri yapınız:

- Oto koltuğunun altındaki bir bölmede bulunan emniyet kemeri kılavuzunu çıkarınız (Şek. 6).
- Çıkartma kolunu (D) çekiniz ve her iki MANDALLI konektörü de çıkarınız (Şek. 7A ve 7B).
- Konektörleri takmak için aracın koltuğundaki kancaları bulunuz ve her iki konektörü de kancalayınız (Şek. 8).
- MANDALLI konektörlerin ayarlama şeridini (F) çekiniz ve oto

koltuğunu aracın koltuğuna doğru iterek oto koltuğunun araç sırt desteğine tamamen dayanmasını sağlayınız (Şek. 9).

- Çocuğu yerine oturtunuz ve çocuğun sırtının aracın koltuğuna tamamen dayandığını kontrol ediniz (Şek. 10).
- Şeridin (J) uzunluğunu, kemer kılavuzu (K) çocuğun omuz yüksekliğine ulaşacak şekilde ayarlayınız (Şek.11).

UYARI! Çocuk oto koltuğunda otururken, çocuğun kulaklarının her zaman araç koltuğu baş desteği veya sırt desteği seviyesinden aşağıda olduğunu kontrol ediniz (Şek. 12).

- Araç emniyet kemerini, karın kısmının çocuk oto koltuğunun kolçaklarının (B) altından geçmesini sağlayarak bağlayınız (Şek. 13).
- Emniyet kemerinin çapraz kısmını kemer kılavuzundan (K) geçiriniz (Şek. 14).

UYARI! Kemer kılavuzunun (K) kullanım sırasında uygun şekilde yerleştiğini kontrol ediniz (Şek. 15).

UYARI! Çocuk oto koltuğunun arka kısmının araç koltuğuna tamamen yaslandığından her zaman emin olunuz.

UYARI! Araç emniyet kemerinin uygun şekilde sıkıldığını ve karın kısmının çocuğun alt karın alanı üzerine yerleştiğini kontrol ediniz.

UYARI! Araç emniyet kemerinin düzgün şekilde sıkılmış olduğunu kontrol ediniz.

UYARI! Araç emniyet kemerinde düğüm oluşmadığını kontrol ediniz (Şek. 16).

UYARI! Emniyet kemerinin çapraz kısmının, omzun ortasından geçerek ve çocuğun göğsüne güvenli şekilde yaslanarak,



çocuğun göğsüne ve boynuna göre her zaman doğru yük-seklkte konumlandırıldığı kontrol ediniz.

UYARI! Oto koltuğu kemer ayarlama cihazının eğilmiş ya da en azından oto koltuğu sırt desteği ile aynı hizada olduğunu kontrol ediniz (Şek. 5).

UYARI! Araç emniyet kemerini, bu kullanım kılavuzunda belirtilenler dışındaki konumlardan kesinlikle geçirmeyiniz (Şek. 17A, 17B, 17C).

UYARI! Çocuğunuzun ileriye kaymayacak şekilde çocuk oto koltuğuna doğru şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olunuz (Şek. 18).

UYARI! Kullanılmayan MANDALLI konektörlerin arka bölme-lere koyularak uzaklaştırıldığını kontrol ediniz.

Çocuğu oto koltuğundan çıkarmak için, araç emniyet kemerinin tokasını açınız, emniyet kemerinin çapraz kısmını emniyet kemeri kılavuzundan (K) çıkarınız ve kemerin karın kısmını oto koltuğunun kolçaklarının (B) altından çekip çıkarınız.

2. ÇOCUK OTO KOLTUĞUNUN ÇOCUK OLMADAN TAKILMASI

UYARI! Diğer yolcuların yaralanmasını önlemek için, kullanımda olmadığı zamanlar da dahil olmak üzere, oto koltuğunu yerine sabitlemek için HER ZAMAN MANDALLI konektörleri veya aracın üç noktalı emniyet kemerini kullanınız.

Devam etmek için, bölüm 1'deki 2 ila 4. maddelerde açıklanan adımları izleyiniz. ÇOCUK OTO KOLTUĞUNUN TAKILMASI VE ÇOCUĞUN KOLTUĞA YERLEŞTİRİLMESİ (Şek. 19).

3. ÇOCUK OTO KOLTUĞUNUN ÇIKARILMASI

Oto koltuğunu aracın 3 noktalı emniyet kemeri ile taktıktan sonra, oto koltuğunu araçtan çıkarmak için kemeri tokadan serbest bırakmanız ve oto koltuğunun kolçaklarının (B) altından çekip çıkarmanız yeterlidir.

Oto koltuğunu MANDALLI konektörler ile taktıktan sonra, oto koltuğunu çıkarmak için bu adımları izleyiniz:

- Bir yandan konektörleri aracın koltuk alanında bulunan kancalardan serbest bırakmak üzere MANDALLI konektör çıkartma kolunu (D) sıkıca çekerken diğer yandan oto koltuğuna araç koltuk alanından çıkarmak üzere kendinize doğru çekiniz (Şek. 20)

- Konektörleri doğru şekilde yuvalarına geri döndürmek için, MANDALLI konektör ayarlama şeridini (F) sıkıca çekiniz.

MANDALLI konektörler üzerinde bulunan delikler konektörleri serbest bırakmak için de kullanılabilir. Aracın koltuğunda bulunan kancalardan kurtarmak için bunları sıkıca çekiniz (Şek. 21).

4. KAP TUTUCULARIN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

Kap tutucuyu uygun şekilde takmak için, kap tutucu tabanında basılı harfi (L veya R) oto koltuğunun doğru tarafında eşleşen harfle hizalayınız (Şek. 22A).

Kap tutucu ağzının, oto koltuğunun alt kısmında bulunan oluğun arkasına yerleştikten emin olunuz (Şek. 22B).

Kap tutucuyu çıkarmak için, oto koltuğu oturma alanının altında bulunan düğmeye basınız (Şek. 23).





Kap tutucu ayrıca katlanarak diğer kişilerin çocuk oto koltuğunun yanına oturabilmesini de sağlar (Şek. 24).

UYARI! Kap tutucuya sıcak sıvılar KOYMAYINIZ. Sıcak sıvı çocuğunuzun üzerine dökülerek yanıklara neden olabilir.

UYARI! Yalnızca plastik kutular kullanınız. Cam veya metal kutular kullanmayınız. İçindekiler sıcak olabilir ve dışarıya dökülebilir.

UYARI! Yalnızca kapasitesi 355 ml'den az olan kaplar kullanınız.

UYARI! Kap tutucuya keskin nesneler KOYMAYINIZ. Bir kaza durumunda, bu nesneler size veya çocuğunuza çarpabilir ve ciddi yaralanmaya neden olabilir.

5. KUMAŞIN ÇOCUK OTO KOLTUĞUNDAN ÇIKARILMASI

UYARI! Oto koltuğunun kumaşını çıkarmadan önce, her iki MANDALLI konektörü de uygun şekilde uzaklaştırdığınızdan emin olunuz (bkz. paragraf 4. OTO KOLTUĞUNUN ARAÇTAN ÇIKARILMASI) ve kap tutucuyu çıkarınız (bkz. paragraf 5. KAP TUTUCULARIN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI).

Oto koltuğu kumaşını çıkarmak için, şu adımları izleyiniz:

- Her iki kap tutucuyu da çıkarınız ve koltuğun altında bulunan 8 iliği kancalarından kurtarmak için oto koltuğunu ters çeviriniz (Şek. 25).

- Kumaşı koltuk alanından serbest bırakınız ve yıkamadan önce geçme parçayı çıkarınız (Şek. 26).

UYARI! Kumaşı yıkadıktan sonra, tekrar oto koltuğuna takmadan önce geçme parçayı yerine taktığınızdan emin olunuz (Şek. 27).

- Kumaşı kolçaklardan (B), her bir kolçağın ön kısmının altında bulunan düğmeye basarak serbest bırakınız (Şek. 28).

- Kolçağı çekiniz (Şek. 29) ve kumaşı kolçaktan çıkarınız (Şek. 30).

Kumaşı oto koltuğuna geçirmek için aynı adımları ters sırayla izleyiniz.

UYARI! Kumaşı oto koltuğuna uygun şekilde geçirdiğinizden emin olunuz. Oturma alanını sıkıca sarmalıdır

UYARI! Oto koltuğu kumaşının karın kemeri kılavuzlarının (A) çevresine güvenli şekilde yerleştirdiğinden emin olunuz

UYARI! Geçme parça, yıkama işleminden sonra her zaman oturma alanındaki yerine tekrar takılmalıdır

UYARI! Oto koltuğunu kesinlikle kumaş kaplaması olmadan kullanmayınız.

UYARI! Kumaş kaplamayı yerine geçirdikten sonra kolçağı doğru şekilde yeniden yerine kilitlediğinizden emin olunuz.

6. KUMAŞ KILIFIN BAKIMI VE TEMİZLİĞİ

Ürünün temizliği ve bakımı, yalnızca bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.

KUMAŞ KILIFIN TEMİZLİĞİ

Çocuk oto koltuğunun kumaş kılıfı çıkarılabilir ve yıkanabilir. Kumaşın yıkanmasına ilişkin talimatlar için, lütfen bakım etiketine başvurunuz:



Çamaşır makinesinde 30°C'de yıkanabilir



Ağartıcı kullanmayınız





Kurutma makinesinde kurutmayınız



Ütülemeyiniz



Kuru temizlemeye vermeyiniz

Asla aşındırıcı deterjan ya da çözücü madde kullanmayınız.

Kumaş kılıfı kurutma makinesinde kurutmayınız ve sıkmadan kurumaya bırakınız.

Çocuk oto koltuğunun bir parçası ve dolayısıyla bir güvenlik elemanı olduğundan, kumaş kılıf yalnızca üretici tarafından onaylanan bir diğer kılıf ile değiştirilmelidir.

UYARI! Çocuğun güvenliğini tehlikeye atmamak için çocuk oto koltuğunu kesinlikle kumaş kılıfı olmadan kullanmayınız.

PLASTİK PARÇALARIN TEMİZLENMESİ

Plastik kısımları yalnızca suya ya da nötr deterjana batırılmış yumuşak bir bezle temizleyiniz. Asla aşındırıcı deterjan ya da çözücü madde kullanmayınız. Çocuk oto koltuğunun hareketli kısımları yağlanmamalıdır.

PARÇALARIN DURUMUNUN KONTROLÜ

Hasarlı veya aşınmış olmadıklarından emin olmak amacıyla, aşağıdaki parçaların durumunun düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir:

- **kumaş kılıf:** dolgu malzemesinin dikişlerden dışarı taşmadığını kontrol ediniz. Dikişlerin durumunu kontrol ediniz; daima sağlam ve hasarsız olmaları gerekmektedir.
- **Plastik parçalar:** plastik parçaların aşınmış, hasarlı veya solmuş olmadığını kontrol ediniz.

UYARI! Hasarlı, deforme olmuş veya yıpranmış olan çocuk oto koltuğunu yenisiyle değiştiriniz; orijinal güvenlik özelliklerini yitirmiştir.

ÜRÜNÜN SAKLANMASI

Arabaya takılmadığı zaman, çocuk oto koltuğunun kuru bir yerde, ısı kaynaklarından uzakta ve tozdan, nemden ve doğrudan güneş ışığından korunarak saklanması önerilir.

ÜRÜNÜN ELDEN ÇIKARILMASI

Çocuk oto koltuğu, orijinal güvenlik standartlarına uygunluğunu kaybettiğinde, koltuğu kullanmayı bırakınız ve uygun bir toplama noktasında bertaraf ediniz. Çocuk oto koltuğunu daima kullanıldığı ülkede belirlenmiş olan talimat ve düzenlemelere uygun olarak bertaraf ediniz.

GARANTİ

Ürün, talimatlarda belirtilen normal kullanım koşullarında, tüm uygunluk kusurlarına karşı garantilidir. Bu nedenle garanti, hatalı kullanım, aşınma veya kazara meydana gelen olaylardan kaynaklanan hasar durumunda geçerli değildir. Uygunluğa ilişkin kusurlara dair garantinin süresi için, mümkün olduğu durumlarda lütfen satın alınan ülkede geçerli ulusal kanunların özel hükümlerine bakınız.

UPUTE ZA UPORABU

GoFit Plus

VAŽNO: PRIJE UPORABE PAŽLJIVO I U CIJELOSTI PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK S UPUTAMA KAKO BISTE IZBJEGLI OPASNOSTI PRI UPORABI I ČUVAJTE GA ZA BUDUĆE POTREBE. DA NE BISTE UGROZILI SIGURNOST SVOG DJETETA PAŽLJIVO SLIJEDITE OVE UPUTE.

UPOZORENJE! PRIJE UPORABE SKINITE I UKLONITE MOGUĆE PLASTIČNE VREĆICE I SVE DIJELOVE KOJI ČINE AMBALAŽU PROIZVODA ILI IH U SVAKOM SLUČAJU DRŽITE DALEKO OD

DOHVATA DJECE. PREPORUČUJEMO DA TE ELEMENTE ODLOŽITE ODVOJENO, SUKLADNO VAŽEĆIM ZAKONIMA.

VRLO VAŽNO! ODMAH PROČITAJTE.

- Ova je autosjedalica homologirana kao "Grupa 3", za prijevoz djece od 22 do 36 kg težine (od 7 do otprilike 12 godina), u skladu s europskim Pravilnikom ECE R 44/04.
- Svaka zemlja ima svoje zakone i različite uredbe o sigurnosti za prijevoz djece u automobilu. Stoga savjetujemo da za više informacija kontaktirate lokalna tijela.
- **UPOZORENJE!** Nemojte rabiti autosjedalicu ako je dijete niže od 125 cm.
- Autosjedalicu treba postaviti isključivo odrasla osoba.
- Izbjegavajte da autosjedalicu rabi osoba koja nije pročitala upute.
- Rizik od ozbiljnih ozljeda djeteta - ne samo u slučaju prometne nesreće nego i u drugim okolnostima (npr. naglo kočenje itd.) - povećava se ako se strogo ne pridržavate uputa navedenih u ovom priručniku.
- Čuvajte priručnik s uputama za buduće potrebe: ispod sjedala autosjedalice nalazi se odgovarajući prostor za smještaj njezinog priručnika za uporabu.
- Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu kao autosjedalica.

lica u automobilu i nije namijenjen kućnoj uporabi.

- Tvrtka Artsana se oslobađa svake odgovornosti u vezi s ne-prikladnom uporabom proizvoda i bilo kojom drugom uporabom koja nije u skladu s ovim uputama.
- Nijedna autosjedalica ne može jamčiti potpunu sigurnost djeteta u slučaju nesreće, no ako do nje dođe, uporabom autosjedalice smanjuje se rizik od teških ozljeda.
- Dijete prevožite uvijek u pravilno postavljenoj autosjedalici, čak i za kratka putovanja; ako to ne radite, ugrožavate njegovu sigurnost. Naročito provjerite je li pojas prikladno zategnut te da nije uvijen ili nepravilno namješten.
- Nakon nesreće - pa i manje - ili slučajnog pada, autosjedalica može pretrpjeti oštećenja koja nisu uvijek vidljiva golim okom: stoga je treba zamijeniti.
- NE upotrebljavajte proizvod dulje od 10 godina. Nakon tog vremena, promjene na materijalu (na primjer zbog izloženosti sunčevoj svjetlosti) mogu smanjiti ili ugroziti učinkovitost proizvoda.
- Nemojte koristiti rabljene autosjedalice: njihova konstrukcija bi mogla biti oštećena a da se to ne vidi golim okom, no to može ugroziti sigurnost proizvoda.
- Nemojte rabiti autosjedalicu ako je oštećena, deformirana, prekomjerno istrošena ili nedostaje bilo koji njezin dio: moguće je da je izgubila izvorna sigurnosna obilježja.
- Nemojte vršiti nikakve izmjene niti dodavanja na proizvodu bez odobrenja proizvođača.
- Na ovu autosjedalicu nemojte postavljati dodatnu opremu, rezervne dijelove ili komponente koje nije isporučio i odo-

brio proizvođač.

- Provjerite da između djeteta i autosjedalice, između autosjedalice i sjedala ili između autosjedalice i vrata automobila nema nikakvih predmeta (npr. fascikl, ruksak).
- Provjerite jesu li sjedala vozila (preklopna, s nagibnim položajima ili okretna sjedala) dobro pričvršćena.
- Provjerite da se ne prevoze predmeti ili prtljaga koji nisu sigurno pričvršćeni ili namješteni, pogotovo na polici prtljažnika vozila: u slučaju nesreće ili naglog kočenja mogli bi ozlijediti putnike.
- Nemojte dozvoliti da se druga djeca igraju s komponentama i dijelovima autosjedalice.
- Nemojte nikada ostavljati dijete samo u automobilu, to može biti opasno!
- Nemojte voziti više od jednog djeteta na smjenu u autosjedalici.
- Uvjerite se da svi putnici u osobnom automobilu rabe svoj sigurnosni pojas, kako zbog vlastite sigurnosti tako i da za vrijeme putovanja - u slučaju nesreće ili naglog kočenja - ne bi ozlijedili dijete.
- **NEMOJTE** rabiti autosjedalicu ako su sigurnosni pojasevi vozila izrezani, izvučenih niti ili su se oštetili.
- **UVIJEK** provjerite je li sigurnosni pojas vozila pravilno pričvršćen za kopču.
- Kako biste izbjegli nanošenje ozljeda drugim putnicima, autosjedalicu **UVIJEK** pričvrstite pojasom u tri točke automobila, čak i kad nije u uporabi.
- Za vrijeme vožnje, prije nego što izvršite podešavanja na



autosjedalici ili na djetetu, zaustavite vozilo na sigurnom mjestu.

- Povremeno provjeravajte da dijete nije otvorilo kopču za spajanje sigurnosnog pojasa te da se ne igra autosjedralicom i njezinim dijelovima.
- Izbjegavajte davati djetetu hranu tijekom putovanja, a naročito lizalice, sladolede ili drugu hranu na štapiću. U slučaju nesreće ili naglog kočenja moglo bi se ozlijediti.
- Za vrijeme dugih putovanja savjetujemo da se često zaustavljate: dijete se lako umara u autosjedalici i ima potrebu da se pokrene. Savjetujemo da dijete (uz pratnju) ulazi u automobil i izlazi iz njega na strani nogostupa.
- Nemojte skidati etikete i oznake s navlake autosjedralice jer biste tako mogli oštetiti samu navlaku.
- Izbjegavajte da autosjedalica bude dugo izložena suncu: ono bi moglo prouzročiti promjenu boje materijala i tkanina.
- U slučaju da je vozilo stajalo na suncu, prije nego što dijete smjestite na autosjedralicu provjerite da se pojedini dijelovi nisu pregrijali: u tom slučaju ostavite ih da se ohlade prije nego što posjednete dijete kako se ono ne bi opeklo.

VAŽNO UPOZORENJE

1. Ovo je naprava za pridržavanje djeteta "univerzalnog" tipa, homologirana prema Pravilniku br. 44, izmjene i dopune serije 04. Prikladna je za opću uporabu u vozilima i kompatibilna je s većinom sjedala automobila, ali ne sa svima.
2. Savršena kompatibilnost lakše se postiže u slučajevima u kojima proizvođač vozila u priručniku za uporabu izjavljuje

da vozilo predviđa postavljanje "univerzalnih" naprava za pridržavanje djece navedene dobi.

3. Ova naprava za pridržavanje je klasificirana kao "univerzalna" u skladu sa strožijim homologacijskim kriterijima u odnosu na prethodne modele, koji ne raspolažu ovom obavješću.
4. Prikladna je jedino za primjenu u vozilima koja imaju sigurnosni pojas u 3 točke, statički ili s napravom za namotavanje, homologiran na temelju UN/ECE Pravilnika br. 16 ili drugih istovrijednih standarda.
5. U slučaju dvojbe kontaktirajte proizvođača naprave za pridržavanje djeteta ili prodavača.

OGRANIČENJA I UVJETI UPORABE KOJI SE ODNOSE NA PROIZVOD I NA SJEDALO AUTOMOBILA

UPOZORENJE! Strogo se pridržavajte sljedećih ograničenja i uvjeta uporabe koji se odnose na proizvod i na sjedalo u automobilu: u suprotnom se ne jamči sigurnost

- Težina djeteta mora biti između 22 kg i 36 kg.
- Sjedalo automobila mora imati sigurnosni pojas u 3 točke, statički ili s napravom za namotavanje, homologiran na temelju UN/ECE Pravilnika br. 16 ili drugih istovrijednih standarda (sl. 1 i sl. 2).

UPOZORENJE! U slučaju uporabe u vozilima koja imaju stražnje sigurnosne pojaseve s integriranim zračnim jastucima (zračni pojasevi), pridržavajte se priručnika s uputama proizvođača automobila.

- Može se dogoditi da je kopča sigurnosnog pojasa auto-





mobila preduga i da prelazi predviđenu visinu u odnosu na donji dio sjedala (sl. 3B). U tom slučaju autosjedalicu ne smijete pričvrstiti za to sjedalo nego je morate postaviti na neko drugo sjedalo na kojem taj problem ne postoji (sl. 3A). Za više informacija po tom pitanju stupite u kontakt s proizvođačem automobila.

- Autosjedalicu možete postaviti na prednje sjedalo suvozača ili na bilo koje stražnje sjedalo i to uvijek namještenu u smjeru vožnje. Nikad ne koristiti ovu sjedalicu na sjedalima koja su okrenuta bočno ili obrnuto od smjera kretanja (Sl. 4).

UPOZORENJE! Na osnovi statističkih podataka o nesrećama, stražnja sjedala u vozilu općenito su sigurnija od onog prednjeg: preporučuje se, dakle, postavljanje autosjedalice na stražnja sjedala vozila. Posebice, najsigurnije sjedište je središnje stražnje sjedište, ukoliko posjeduje pojas na 3 uporišne točke: u ovom slučaju preporuča se da postavite auto-sjedalicu na središnje stražnje sjedalo.

Ako auto-sjedalicu postavite na prednje sjedalo automobila, radi veće sigurnosti preporuča se da što više ovo sjedalo pomaknete unazad ovisno od toga ima li putnika na stražnjem sjedalu automobila te da podesite leđni naslon sjedala u što uspravniji položaj. Ako auto ima regulator visine pojasa, pričvrstite ga u najniži mogući položaj. Zatim provjerite nalazi li se regulator pojasa iza naslona za leđa (ili je li barem poravnat s njim) sjedala automobila (sl. 5A i 5B). Ako prednje sjedalo ima prednji zračni jastuk, ne preporučuje se postavljanje autosjedalice na njega. U slučaju postavljanja na bilo koje sjedalo zaštićeno zračnim jastukom, uvijek pogledajte priručnik s

uputama za automobil. Uvjerite se da kopča na pojasu u tri točke automobila nije previsoka i da se ne oslanja na naslon za ruku autosjedalice (sl. 3). U suprotnom, pokušajte postaviti autosjedalicu na neko drugo sjedalo u automobilu.

SADRŽAJ

1. Postavljanje autosjedalice u automobil i smještanje djeteta
2. Postavljanje autosjedalice bez djeteta u automobil
3. Skidanje autosjedalice iz automobila
4. Postavljanje i skidanje držača čaše
5. Skidanje navlake autosjedalice
6. Održavanje i čišćenje navlake

DIJELOVI

- A. Vodilica trbušnog dijela pojasa
- B. Nasloni za ruke
- C. Držač čaše
- D. Polugica za izvlačenje konektora LATCH
- E. Sjedalo
- F. Traka za podešavanje konektora LATCH
- G. Konektori LATCH
- H. Prostor za vodilicu za pojas
- I. Ručka za prenošenje
- J. Traka za podešavanje vodilice za pojas
- K. Vodilica za pojas
- L. Prostor za priručnik s uputama



1. POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE U AUTOMOBIL I SMJEŠTANJE DJETETA

UPOZORENJE! Ove upute, odnosno tekst i slike u njima, odnose se na postavljanje autosjedalice na stražnje lijevo sjedalo. Za postavljanje u druge položaje u svakom slučaju slijedite isti redoslijed radnji.

UPOZORENJE! Uporaba konektora LATCH za postavljanje autosjedalice opcijnska je; ako se konektorima LATCH ne služi, povucite traku za podešavanje konektora LATCH (F) tako da konektori ne smetaju sigurnosnom pojasu.

Ako se služite konektorima LATCH, postupite kako slijedi:

- Skinite vodilicu za pojas spremljenu ispod autosjedalice u odgovarajućem prostoru (sl. 6)
- Povucite odgovarajuću polugicu za izvlačenje (D) i izvucite oba konektora LATCH (sl. 7A i 7B)
- Odredite za koje kukice na sjedalu automobila želite pričvrstiti konektore te ih oba zakačite (sl. 8)
- Povucite traku za podešavanje konektora LATCH (F) i gurnite autosjedalicu prema sjedalu, tako da ona prijanja za naslon za leđa (sl. 9)
- Posjednite dijete i uvjerite se da njegova leđa dobro prijanjaju za sjedalo automobila (sl. 10)
- Podesite dužinu trake (J) tako da vodilica za pojas (K) bude na visini koja odgovara ramenu djeteta (sl. 11)

UPOZORENJE! Kad dijete sjedi u autosjedalici, provjerite jesu li mu uši uvijek ispod naslona za leđa ili naslona za glavu

na sjedalu automobila (sl. 12)

- Vežite sigurnosni pojas automobila pazeći da trbušni dio prolazi ispod naslona za ruke (B) autosjedalice (sl. 13)
- Provucite dijagonalni dio pojasa kroz vodilicu za pojas (K - sl. 14)

UPOZORENJE! Provjerite je li vodilica za pojas (K) pravilno namještena kad je u uporabi (sl. 15).

UPOZORENJE! Provjerite prijanja li stražnji dio autosjedalice uvijek dobro na sjedalo automobila.

UPOZORENJE! Uvijek provjerite je li sigurnosni pojas automobila pravilno vezan.

UPOZORENJE! Provjerite je li sigurnosni pojas automobila pravilno zategnut i je li trbušni dio namješten u najnižoj točki zdjeličnog područja djeteta.

UPOZORENJE! Provjerite da sigurnosni pojas automobila nije uvijen (sl. 16).

UPOZORENJE! Provjerite je li dijagonalni dio sigurnosnog pojasa pravilno namješten u odnosu na vrat i prsa djeteta, tako da prijanja i prolazi po sredini njegovog ramena.

UPOZORENJE! Provjerite nalazi li se regulator sigurnosnog pojasa automobila iza naslona za leđa (ili u istoj liniji s njim) sjedala u automobilu (sl. 5).

UPOZORENJE! Sigurnosni pojas automobila nemojte nikad stavljati u položaje drukčije od onih naznačenih u ovom priručniku s uputama (sl. 17A, 17B, 17C).

UPOZORENJE! Provjerite je li dijete pravilno učvršćeno na autosjedalici, kako ne bi kliznulo prema naprijed (sl. 18).



UPOZORENJE! Provjerite jesu li konektori LATCH, koji nisu u uporabi, spremljeni u odgovarajućim stražnjim prostorima.

Kako biste dijete izvadili iz autosjedalice, otpočajite kopču sigurnosnog pojasa automobila, skinite dijagonalni dio pojasa iz vodilice za pojas (K) te izvucite trbušni dio ispod naslona za ruke autosjedalice (B).

2. POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE BEZ DJETETA U AUTOMOBIL

UPOZORENJE! Kako biste izbjegli nanošenje ozljeda drugim putnicima, autosjedalicu UVIJEK pričvrstite konektorima LATCH ili pojasom u tri točke automobila, čak i kad nije u uporabi. Za nastavak slijedite korake koji se opisuju od točke 2 do točke 4 u odlomku 1. POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE U AUTOMOBIL I SMJEŠTANJE DJETETA (sl. 19)

3. SKIDANJE AUTOSJEDALICE IZ AUTOMOBILA

Kako biste autosjedalicu skinuli iz automobila kad je ona postavljena pojasom u tri točke automobila, dovoljno je otkapati pojas iz kopče i izvući ga ispod naslona za ruke (B) autosjedalice.

Za skidanje autosjedalice kad je ona postavljena konektorima LATCH, postupite kako slijedi:

- Snažno povucite polugicu za izvlačenje konektora LATCH (D) da se konektori otkace iz kukica na sjedalu automobila i istovremeno povlačite autosjedalicu prema sebi kako biste

je udaljili od sjedala automobila (sl. 20)

- Snažno povucite traku za podešavanje konektora LATCH (F) kako bi se oni pravilno smjestili u svom sjedištu.

Konektore LATCH možete otkapati i snažno povlačeći rupice koje se nalaze na konektorima, tako da se one oslobode od kukica na sjedalu automobila (sl. 21)

4. POSTAVLJANJE I SKIDANJE DRŽAČA ČAŠA

Da biste držač čaše pravilno montirali, kombinirajte slovo (L ili R) otisnuto na dnu držača čaše s odgovarajućim slovom na točnoj strani autosjedalice (sl. 22A).

Uvjerite se da ste kljun držača čaše uvukli iza utora na autosjedalici, pri dnu (sl. 22B).

Kako biste držač čaše skinuli, pritisnite gumb koji se nalazi ispod sjedala autosjedalice (sl. 23)

Držač čaše možete i presaviti da biste ga uvukli i omogućili drugim osobama da sjednu pokraj autosjedalice (sl. 24).

UPOZORENJE! NEMOJTE stavljati tople tekućine u držač čaše. Ako se topla tekućina izlije, mogla bi opeći djecu.

UPOZORENJE! Rabite samo plastične spremnike. Nemojte rabiti staklene ili metalne spremnike. Sadržaj može biti vruć i mogao bi se izliti.

UPOZORENJE! Služite se samo šalicama zapremnine manje od 355 ml.

UPOZORENJE! Nemojte stavljati šiljaste predmete u držač čaše. U slučaju nesreće ti bi predmeti mogli pogoditi vas ili



vaše dijete i prouzročiti teške ozljede

5. SKIDANJE NAVLAKE AUTOSJEDALICE

UPOZORENJE! Prije skidanja navlake autosjedalice uvjerite se da ste pravilno spremili oba konektora LATCH (pogledajte odlomak 4. SKIDANJE AUTOSJEDALICE IZ AUTOMOBILA) i skinuli držač čaše (pogledajte odlomak 5. POSTAVLJANJE I SKIDANJE DRŽAČA ČAŠA).

Kako biste skinuli navlaku autosjedalice postupite kako slijedi:

- Skinite oba držača čaše i prevrnite autosjedalicu kako biste mogli izvući iz odgovarajućih kukica 8 rupica koje se nalaze ispod sjedala (sl. 25)
- Skinite tekstil sa sjedala i prije pranja uklonite umetak (sl. 26)
- UPOZORENJE!** Nakon što ste oprali tekstil, prije ponovnog stavljanja navlake na autosjedalicu uvjerite se da ste ponovno stavili umetak (sl. 27)
- Skinite tekstil s naslona za ruke (B) tako što ćete pritisnuti odgovarajući gumb ispod njihovog prednjeg dijela (sl. 28)
- Povucite naslon za ruku prema gore (sl. 29) i skinite s njega tekstil (sl. 30).

Za ponovno stavljanje navlake na autosjedalicu ponovite prethodno opisane radnje obrnutim redom.

UPOZORENJE! Uvjerite se da ste navlaku pravilno stavili na autosjedalicu, pazeci da tekstil dobro prianja na sjedalo.

UPOZORENJE! Uvjerite se da tekstil autosjedalice dobro

prianja oko vodilica trbušnog dijela pojasa (A)

UPOZORENJE! Umetak se, nakon pranja, uvijek mora ponovno staviti na sjedalo

UPOZORENJE! Autosjedalicu nemojte nikad rabiti bez tekstilne navlake.

UPOZORENJE! Nakon što stavite tekstilnu navlaku, uvjerite se da ste naslon za ruku pravilno pričvrstili u njegovom sjedištu.

6. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE NAVLAKE

Održavanje i čišćenje autosjedalice mora izvršiti jedino odrasla osoba.

ČIŠĆENJE NAVLAKE

Navlaka autosjedalice može se potpuno skinuti i oprati. Za pranje slijedite upute koje se navode na etiketi navlake:



Pranje u perilici na 30°C



Ne bijeliti



Ne sušiti u sušilici



Ne glačati



Ne čistiti kemijski

Ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala.



Ne centrifugirati navlaku i ostaviti je da se osuši bez ožimanja.

Navlaku možete zamijeniti isključivo navlakom koju je odobrio proizvođač, budući da je sastavni dio autosjedalice te dakle sigurnosni element.

UPOZORENJE! Autosjedalicu se ne smije nikad koristiti bez navlake, kako se ne bi ugrozila sigurnost djeteta.

ČIŠĆENJE PLASTIČNIH DIJELOVA

Plastične dijelove čistite jedino krpom koju ste ovlažili vodom ili neutralnim sredstvom za čišćenje. Ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje ili otapala. Pokretne dijelove autosjedalice ne smijete ni na koji način podmazivati.

KONTROLA CJELOVITOSTI DIJELOVA

Preporučujemo redovito provjeravanje cjelovitosti i stanja istrošenosti komponenata koje slijede:

- **Navlaka:** provjerite da ne izlazi podstava ili da se ne dolazi do trganja njenih dijelova. Provjerite stanje šavova koji ne smiju biti izvučeni (potrgani).
- **Plastični dijelovi:** provjerite stupanj istrošenosti svih plastičnih dijelova koji ne smiju pokazivati vidljive znakove oštećenja ili gubitka boje.

UPOZORENJE! U slučaju oštećenja, deformacije ili velike istrošenosti autosjedalice, morate je zamijeniti: moguće je da je izgubila izvorna sigurnosna obilježja.

ČUVANJE PROIZVODA

Kad autosjedalica nije postavljena u automobilu, preporučujemo da je čuvate na suhom mjestu, daleko od izvora topline i zaštićenu od prašine, vlage te izravne sunčeve svjetlosti.

ODLAGANJE PROIZVODA

Kad se dostigne predviđeni rok uporabe autosjedalice, treba prekinuti s njezinom uporabom i odložiti je u otpad. Radi zaštite okoliša, odvojite različite vrste otpada sukladno zakonskim propisima na snazi u vlastitoj zemlji.

JAMSTVO

Jamčimo za ispravnost proizvoda ukoliko se isti koristi u uobičajenim uvjetima korištenja predviđenim u uputama za uporabu. Jamstvo neće važiti u slučaju šteta nastalih uslijed neispravnog korištenja, istrošenosti ili slučajnih događaja. Tijekom razdoblja važenja jamstva, upućuje se da se za nedostatke konzultiraju posebne odredbe važećih nacionalnih standarda koje se primjenjuju u državi u kojoj je proizvod kupljen, ako takve postoje.



SL NAVODILA

GoFit Plus

POMEMBNO: PRED UPORABO POZORNO PREBERITE CELOTNO KNJIŽICO Z NAVODILI, DA SE IZOGNETE NEVARNOSTIM PRI UPORABI IZDELKA. KNJIŽICO SHRANITE ZA BODOČO UPORABO. TA NAVODILA SKRBNO UPOŠTEVAJTE, NAMENJENA SO ZA GOTOVLJANJU VARNOSTI VAŠEGA OTROKA.

OPOZORILO! PRED UPORABO ODSTRANITE IN ZAVRZITE VSE PLASTIČNE VREČKE IN EMBALAŽNE MATERIALE TER JIH HRANITE IZVEN DOSEGA OT-

ROK. PRIPOROČLJIVO JE, DA TE MATERIALE ZAVRŽETE V USTREZNE ZABOJNIKE ZA LOČEVANJE ODPADKOV V SKLADU Z VELJAVNO ZAKONODAJO.

VAŽNO! PRED NAKUPOM PREBERITE.

- Ta avtosedež skupine 3 je zasnovan za otroke med 22 in 36 kg (starosti približno od 7 do 12 let) v skladu z evropsko uredbo ECE R /44/04.
- Vsaka država ima drugačne zakone in predpise na področju varnosti pri prevažanju otrok v vozilih. Zato vam svetujemo, da se za podrobnejše informacije obrnete na pristojne organe.
- **OPOZORILO!** Avtosedeža ne uporabljajte, če je otrok visok manj kot 125 cm.
- Otroški avtosedež lahko namesti samo odrasla oseba.
- Izdelka ni dovoljeno uporabljati osebam, ki niso prebrale navodil za uporabo.
- Če teh navodil ne boste natančno upoštevali, se tveganje za resne poškodbe otroka ne poveča zgolj v primeru nesreče, temveč tudi zaradi drugih okoliščin (npr. nenadnega zaviranja ipd.).
- Shranite knjižico z navodili za nadaljnjo uporabo: prostor za



shranitev navodil za uporabo je pod sedalom avtosedeža.

- Izdelek je namenjen izključno za uporabo kot avtomobilski sedež za vozila in ni namenjen domači uporabi.
- Družba Artsana zavrača vsakršno odgovornost za nepravilno uporabo izdelka in za kakršno koli uporabo, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo.
- Noben avtosedež ne more zagotoviti popolne varnosti otroka v primeru nezgode, vendar uporaba tega izdelka pa zmanjšuje tveganje resnih poškodb.
- Otroka zmeraj vozite v pravilno nameščenem otroškem avtosedežu, tudi na kratkih vožnjah V nasprotnem primeru je njegova varnost lahko ogrožena. Zlasti se prepričajte, da je varnostni pas primerno napet in da ni zviti ali nepravilno nameščen.
- Po tudi le manjši nesreči ali nenamernem padcu, pri katerem otroški avtosedež utрпи poškodbe, čeprav niso vidne s prostim očesom, ga je treba zamenjati.
- Izdelka NE uporabljajte več kot 10 let. Po tem obdobju lahko spremembe materialov (npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi) zmanjšajo ali ogrozijo učinkovitost izdelka.
- Ne uporabljajte rabljenih otroških avtosedežev, morda so utrpeli poškodbo, ki sicer ni vidna, vendar je varnost izdelka ogrožena.
- Ne uporabljajte varnostnega sedeža, če je poškodovan, deformiran, prekomerno obrabljen ali če kakšen del sedeža manjka, saj izvirne varnostne lastnosti verjetno niso več zagotovljene.
- Izdelka ne smete nikakor spreminjati, razen če je spremem-

bo odobril proizvajalec.

- Na varnostni sedež za otroka ne nameščajte dodatne opreme, nadomestnih delov ali komponent, ki jih v ta namen ne odobri proizvajalec.
- Med otrokom in avtosedežem, med avtosedežem in sedežem vozila ter sedežem vozila in vrati vozila ne sme biti nobenega predmeta (npr. šolske torbe, nahrbtnika).
- Preverite, ali so sedeži vozila (zložljivi, nagibni ali vrtljivi) zablokirani.
- Ne prevažajte nepritrjenih, nezavarovanih predmetov ali prtljage na zadnji polici vozila: v primeru nezgode ali sunkovitega zaviranja lahko poškodujejo sopotnike.
- Otrokom ne dovolite, da bi se igrali s sestavnimi deli otroškega varnostnega sedeža.
- Otroka nikoli ne pustite samega v vozilu, saj je to lahko nevarno!
- V avtosedežu za otroke ne prevažajte več kot enega otroka naenkrat.
- Zagotovite, da so vsi potniki med vožnjo pripeti z varnostnimi pasovi, zaradi lastne varnosti ter da v primeru nesreče ali nenadnega zaviranja ne poškodujejo otroka.
- Avtosedeža NE uporabljajte, če so varnostni pasovi obrabljeni, porezani ali kako drugače poškodovani.
- VEDNO preverite, ali je varnostni pas vozila pravilno pripet.
- Da se izognete poškodbam drugih potnikov, VEDNO uporabite tritočkovni varnostni pas vozila, da je avtosedež pritrjen na svojem mestu, tudi kadar ni v uporabi.
- Pred nastavljanjem otroškega varnostnega sedeža ali name-





ščanjem otroka ustavite vozilo na varnem mestu.

- Občasno preverite, da otrok ni odpel zaponke varnostnega pasu vozila in da ni posegel v avtosedež ali njegove dele.
- Izogibajte se dajanju hrane med vožnjo, še posebej lizik, sladoleda in druge hrane na paličici. V primeru nezgode ali ostrega zaviranja bi se s tem lahko poškodoval.
- Med dolgimi vožnjami se pogosto ustavljajte: otrok se v otroškem varnostnem sedežu hitro utruji in potrebuje gibanje. Priporočamo, da otroka nameščate v otroški avtosedež in iz njega s strani robnika (samo v spremstvu odrasle osebe).
- S prevleke varnostnega sedeža ne odstranite nalepk in logotipov, saj lahko s tem poškodujete prevleko.
- Izogibajte se daljšemu izpostavljanju otroškega varnostnega sedeža soncu: to lahko povzroči spremembo barve materialov in blaga.
- Če ste vozilo pustili na soncu, preverite, da različni deli otroškega varnostnega sedeža niso prevroči: če je potrebno pustite, da se pregreti deli ohladijo, preden otroka namestite v avtosedež.

VAŽNO OPOZORILO

1. To je "univerzalen" sistem za zadrževanje otrok. Odobren je v skladu s standardom št. 44 04 in njegovimi dopolnitvami ter je primeren za splošno uporabo v vozilih in združljiv z večino, a ne vsemi avtomobilskimi sedeži.
2. Pravilna namestitev je verjetna, če je proizvajalec vozila izjavil, da je v vozilo mogoče namestiti „univerzalen“ sistem za zadrževanje otrok za to starostno skupino.

3. Ta sistem za zadrževanje otrok je bil označen kot „univerzalen“ – s testiranjem pod bolj zahtevnimi pogoji kot pri starejših modelih brez te oznake.
4. Primeren je izključno za uporabo v vozilih, opremljenih s tritočkovnimi varnostnimi pasovi, bodisi statičnimi bodisi z navijanjem, ki so odobreni v skladu z normo UN/ECE št. 16 ali drugimi enakovrednimi standardi.
5. V primeru dvomov se obrnite na proizvajalca sistema za zadrževanje otrok ali na pooblaščenega prodajalca.

OMEJITVE IN ZAHTEVE ZA UPORABO V ZVEZI Z IZDELKOM IN SEDEŽEM VOZILA

OPOZORILO! Naslednjih omejitev in zahtev glede uporabe izdelka in sedeža vozila se morate strogo držati: Če se jih ne upošteva, je varnost vašega otroka ogrožena.

- Teža otroka mora biti med 22 kg in 36 kg.
- Sedež vozila mora biti opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom, pa naj gre za statičen ali navijalni varnostni pas, odobren v skladu s Pravilnikom UN/ECE št. 16 ali drugim enakovrednim standardom (slika 1 in slika 2).

OPOZORILO! Ko sedež uporabljate v vozilu, opremljenem z zadnjimi varnostnimi pasovi z vgrajenimi varnostnimi blazinami (napihljivi varnostni pasovi), upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca vozila.

- V nekaterih primerih je lahko zaponka varnostnega pasu vozila predolga in presega zahtevano višino od dna območja sedeža (slika 3B). V tem primeru otroški avtosedež ne sme biti pritrjen na dani sedež, temveč mora biti nameščen na





drugem sedežu, kjer ta težava ni prisotna (slika 3A). Za več informacij stopite v stik s proizvajalcem vozila.

- Avtosedež lahko namestite na sovoznikov sedež ali na kateri koli zadnji sedež, vedno pa ga obrnite v smeri vožnje. Tega otroškega avtosedeža nikoli ne uporabljajte na prečno obrnjenih sedežih vozila ali takih, ki so obrnjeni v nasprotni smeri vožnje (slika 4).

OPOZORILO! Statistične analize prometnih nesreč kažejo, da so zadnji sedeži v vozilu običajno varnejši od prednjih: zato vam svetujemo, da otroški varnostni sedež namestite na zadnji sedež. Najbolj varen je sredinski zadnji sedež, če je opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom. V tem primeru vam svetujemo, da varnostni sedež za otroke namestite na sredinski zadnji sedež.

Če varnostni sedež za otroke namestite na prednji sedež v vozilu, vam za zagotovitev večje varnosti svetujemo, da avtomobilski sedež pomaknete čim bolj nazaj, seveda ob upoštevanju morebitnih potnikov na zadnjem sedežu, in da hrbtni naslon nastavite čim bolj pokončno. Če je vozilo opremljeno z regulatorjem višine pasu, ga nastavite na najnižji položaj. Preverite, ali je regulator varnostnega pasu pomaknjen nazaj (ali kvečjemu poravnan) v primerjavi z naslonom sedeža vozila (slika 5A in 5B). Če je sovoznikov sedež zaščiten s prednjo zračno blazino, namestitev avtosedeža na ta sedež ni priporočljiva. V primeru nameščanja na kateri koli sedež, ki je zaščiten z zračno blazino, vedno preberite navodila za uporabo vozila. Prepričajte se, da sponka tritočkovnega varnostnega pasu ni previsoka in ne sloni na naslonu za roke otroškega avtose-

deža (slika 13). V nasprotnem primeru poskusite namestiti varnostni sedež za otroke na drugi sedež vozila.

KAZALO VSEBINE

1. Montaža otroškega avtosedeža in namestitev otroka na sedež
2. Montaža otroškega avtosedeža brez otroka
3. Odstranjevanje otroškega varnostnega sedeža
4. Namestitev in odstranitev držala za skodelico
5. Odstranitev tkanine z otroškega avtosedeža
6. Vzdrževanje in čiščenje prevleke

SESTAVNI DELI

- A. Vodič za trebušni varnostni pas
- B. Nasloni za roke
- C. Držalo za skodelico
- D. Ročica za izvlečenje spojnika ZAPAH A
- E. Sedež
- F. Trak za nastavitev spojnika ZAPAH A
- G. Spojniki ZAPAH OV
- H. Prostor vodila pasu
- I. Držalo
- J. Trak za nastavitev vodila pasu
- K. Vodilo pasu
- L. Predal z navodili za uporabo

1. MONTAŽA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA IN NAMESTITEV OTROKA NA SEDEŽ





OPOZORILO! Tako besedilo kot slike teh navodil se nanašajo na namestitev otroškega avtosedeža na zadnji levi sedež. Pri nameščanju otroškega avtosedeža na druge položaje v vsakem primeru uporabite enak postopek.

OPOZORILO! Uporaba spojnikov ZAPAHA za namestitev avtosedeža ni obvezna; če spojniki ZAPAHA ne uporabite, povlecite nastavitveni pas za spojnike ZAPAHA (F), tako da spojniki ne ovirajo varnostnega pasu.

Če spojnike ZAPAHA uporabite, naredite kot sledi:

- Odstranite vodilo varnostnega pasu, ki se nahaja v predelu pod avtosedežem (slika 6).
- Potegnite izvlečno ročico (D) in izvlecite oba spojnika ZAPAHA (sliki 7A in 7B).
- Na sedežu vozila poiščite kljuke za pritrditev spojnikov in priklopite oba spojnika (slika 8).
- Povlecite nastavitveni pas za spojnike ZAPAHA (F) in potisnite avtosedež ob sedež vozila, tako da avtosedež trdno nasloni na naslonjalo vozila (slika 9).
- Otrok posedite na svoje mesto in preverite, ali je otrokov hrbet trdno naslonjen na sedež vozila (slika 10).
- Dolžino traku (J) prilagodite tako, da vodilo pasu (K) doseže višino otrokove rame (slika 11).

OPOZORILO! Ko otrok sedi v otroškem avtosedežu, preverite, ali so otrokova ušesa vedno nižje od ravni naslonjala ali naslona za glavo sedeža v vozilu (slika 12).

- Pripnite varnostni pas vozila, tako da trebušni del prehaja pod nasloni za roke (B) otroškega avtosedeža (slika 13).

- Diagonalni del varnostnega pasu speljite skozi vodilo (K) (slika 14).

OPOZORILO! Preverite, ali je vodilo pasu (K) pravilno nameščeno med uporabo (slika 15).

OPOZORILO! Vedno se prepričajte, da je naslon otroškega avtosedeža trdno naslonjen na sedež vozila.

OPOZORILO! Preverite, ali je varnostni pas vozila pravilno pripet in ali je trebušni del nameščen na najnižjem delu otrokovega medeničnega območja.

OPOZORILO! Preverite, da je varnostni pas pravilno napet.

OPOZORILO! Preverite, da varnostni pas vozila ni zavrt (slika 16).

OPOZORILO! Preverite, ali je diagonalni del varnostnega pasu vedno nameščen v pravilni višini glede na otrokove prsi in vrat, in poteka sredi rame in tesno naslonjen na otrokov prsni koš.

OPOZORILO! Preverite, da je ročica za prilagajanje avtomobilskega varnostnega pasu nagnjena ali vsaj poravnana z naslonjalom na avtomobilskem sedežu (slika 5).

OPOZORILO! Nikoli ne namestite varnostnega pasu na mestih, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo (slike 17A, 17B, 17C).

OPOZORILO! Poskrbite, da je vaš otrok pravilno nameščen v otroškem avtosedežu, da ne zdrsi naprej (slika 18).

OPOZORILO! Preverite, ali so neuporabljeni spojniki ZAPAHOV spravljani v zadnjem predelu.

Za odstranitev otroka z otroškega avtosedeža, sprostite zapon-





ko varnostnega pasu, odstranite diagonalni del varnostnega pasu z vodila varnostnega pasu (K) in izvlecite trebušni del izpod naslonjal za roke avtosedeža (B).

2. MONTAŽA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA BREZ OTROKA

OPOZORILO! • Da se izognete poškodbam drugih potnikov, VEDNO uporabite spojnik ZAPAHA ali tritočkovni varnostni pas vozila, da je avtosedež pritrjen na svojem mestu, tudi kadar ni v uporabi.

V nadaljevanju sledite korakom, opisanim v točkah 2 do 4 oddelka 1. MONTAŽA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA IN NAMESTITEV OTROKA NA SEDEŽ (slika 19).

3. ODSTRANJEVANJE OTROŠKEGA VARNOSTNEGA SEDEŽA

Za odstranitev avtosedeža iz vozila, potem ko ste ga namestili s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila, preprosto sprostite pas iz zaponke in ga izvlecite pod nasloni za roke avtosedeža (B).

Za odstranitev avtosedeža po namestitvi s spojniki ZAPAHA, sledite tem korakom:

- Močno povlecite ročico za izvek spojnika ZAPAHA (D), da sprostite spojnik s kljuk na sedežnem delu vozila, hkrati pa povlecite avtosedež k sebi, da ga odstranite iz območja sedeža vozila (slika 20)
- Močno povlecite trak za nastavitev spojnika ZAPAHA (F), da spojnik pravilno vrnete v njihovo ležišče.

Odprtine na spojnkih ZAPAHA lahko uporabite tudi za sprostitev spojnikov. Močno jih povlecite, da jih sprostite s kljukic na sedežu vozila (slika 21).

4. NAMESTITEV IN ODSTRANITEV DRŽAL ZA SKODELICO

Za pravilno namestitev držala za skodelico, poravnajte črko (L ali R), natisnjeno na dnu držala za skodelico, z ustrezno črko na desni strani avtosedeža (slika 22A).

Prepričajte se, da se izliv držala za skodelico prilega za utorom na spodnjem delu avtosedeža (slika 22B).

Za odstranitev držalo za skodelico pritisnite gumb, ki se nahaja v območju pod sedalom avtosedeža (slika 23).

Držalo za skodelico se lahko tudi obrne, tako da lahko drugi sedijo poleg otroškega avtosedeža (slika 24).

OPOZORILO! V držalo za skodelice NE vstavljajte vročih tekočin. Vroča napitek se lahko razlije po otroku in povzroči opekline.

OPOZORILO! Uporabljajte samo plastične posode. Ne uporabljajte steklenih ali kovinskih posod. Vsebina je lahko vroča in se lahko razlije.

OPOZORILO! Uporabljajte samo skodelice s prostornino manj kot 355 ml.

OPOZORILO! V držalo za skodelice ne vstavljajte ostrih predmetov. V primeru trka lahko ti predmeti zadenejo vas ali vašega otroka in povzročijo hude poškodbe.



5. ODSTRANITEV TKANINE Z OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA

OPOZORILO! Preden z avtosedeža odstranite tkanino, pravilno odložite oba spojnika ZAPAHA (glejte odstavek 4. ODSTRANITEV AVTOSEDEŽA IZ VOZILA) in odstranite držalo za skodelico (glejte odstavek 5. NAMESTITEV IN ODSTRANITEV DRŽAL ZA SKODELICO).

Za odstranitev tkanine avtosedeža sledite tem korakom:

- Odstranite obe držali za skodelice in obrnite avtosedež, da sprostite 8 gumbnic, ki se nahajajo pod sedežem, s sponk (slika 25).
- Tkanino sprostite s sedeža in pred pranjem odstranite vložek (slika 26).
- OPOZORILO!** Prepričajte se, da ste po pranju tkanine znova vstavili vložek, preden tkanino znova namestite na avtosedež (slika 27).
- Tkanino sprostite z naslonjala za roke (B) s pritiskom na gumbki se nahaja pod sprednjim delom vsakega naslona za roke (slika 28).
- Naslon za roko (slika 29) potegnite navzgor in tkanino odstranite z naslona za roke (slika 30).

Za namestitev tkanine na avtosedež sledite istim korakom v obratnem vrstnem redu.

OPOZORILO! Prepričajte se, da tkanino pravilno položite nazaj na avtosedež. Tesno se mora prilagati območju sedeža

OPOZORILO! Prepričajte se, da se tkanina avtosedeža tesno prilaga vodikom trebušnega pasu (A)

OPOZORILO! Vložek je treba po pranju vedno postaviti nazaj na sedežno površino

OPOZORILO! Avtosedeža nikoli ne uporabljajte brez tkanine.

OPOZORILO! Prepričajte se, da ste po namestitvi obloge iz tkanine naslonjalo za roke pravilno pritrdili na svoje mesto.

6. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE PREVLEKE

Za čiščenje in vzdrževanje izdelka mora poskrbeti odrasla oseba.

ČIŠČENJE PLATNE PREVLEKE

Prevleko otroškega sedeža je mogoče v celoti sneti in oprati. Pri pranju upoštevajte navodila z našitka na prevleki.



Pranje v pralnem stroju pri 30 °C



Beljenje s klorom ni dovoljeno



Sušenje v stroju ni dovoljeno



Likanje ni dovoljeno



Kemično čiščenje ni dovoljeno

Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil.



Prevleke ne sušite strojno, temveč jo obesite mokro, ne da bi jo oželi.

Prevleko lahko zamenjate izključno s tako, ki jo je odobril proizvajalec, saj je sestavni del otroškega varnostnega sedeža in kot taka varnostni element.

OPOZORILO! Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke, da ne ogrozite varnosti otroka.

ČIŠČENJE PLASTIČNIH DELOV

Plastične dele očistite samo z mehko krpo, namočeno v vodo ali nevtralno čistilno sredstvo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil ali topil. Gibljivih delov otroškega sedeža nikakor ne mažite.

PREVERJANJE OHRANJENOSTI SESTAVNIH DELOV

Svetujemo vam, da redno preverjate ohranjenost naslednjih delov:

- **tekstilna prevleka:** prepričajte se, da polnilo ne izhaja iz prevleke. Preverite ohranjenost šivov: ki ne smejo biti pretrgani.
- **Plastični deli:** preverite ohranjenost vseh plastičnih delov, na katerih ne sme biti očitnih poškodb ali razbarvanih predelov.

OPOZORILO! Če je otroški avtosedež poškodovan, deformiran ali obrabljen, ga zamenjajte, saj morda ne zagotavlja več prvotne varnosti.

SHRANJEVANJE IZDELKA

Ko otroški sedež ni nameščen v vozilu, vam svetujemo, da ga hranite v suhem prostoru, daleč od virov toplote, ter ga zaščitite pred prahom, vlago in neposredno sončno svetlobo.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA MED ODPADKE

Ko varnostni sedež za otroke doseže predvideno življenjsko dobo, ga prenehajte uporabljati in ga odpeljite na ustrezno mesto za zbiranje odpadkov. Otroški avtosedež vedno zavržite v skladu z navodili in predpisi, določenimi v državi uporabe.

GARANCIJA

Garancija za ta izdelek velja za vse okvare, ki so nastale kot posledica običajne uporabe v skladu z navodili za uporabo. Garancija zato ne velja v primeru poškodb, ki so nastale kot posledica nepravilne uporabe, obrabe ali nesreče. Za čas trajanja garancije si, kjer je to primerno, preberite ustrezna določila nacionalne zakonodaje v državi nakupa.



SK NÁVOD

GoFit Plus

DÔLEŽITÉ: PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÝ TENTO NÁVOD NA POUŽÍVANIE, ABY STE PREDIŠLI NEBEZPEČENSTVU PRI POUŽÍVANÍ VÝROBKU, A UCHOVAJTE SI HO, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ V BUDÚCNOSTI. ABY STE NEOHZROZILI BEZPEČNOSŤ VÁŠHO DIEŤAŤA, PRÍSNE DODRŽIAVAJTE POKYNY UVEDENÉ V TOMTO NÁVODE.

UPOZORNENIE! PRED POUŽITÍM ODSTRÁŇTE A ZLIKVIDUJTE VŠETKY PLASTOVÉ VRECKÁ A OBALOVÉ MA-

TERIÁLY A UCHOVÁVAJTE ICH MIMO DOSAHU DETÍ. TIETO PREDMETY OD-PORÚČAME ZLIKVIDOVAŤ V SÚLADE S PLATNÝMI PREDPISMI VO VHODNEJ ZBERNI ZABEZPEČUJÚCEJ TRIEDENIE ODPADU.

VEĽMI DÔLEŽITÉ! PREČÍTAJTE SI HNEĎ.

- Táto autosedačka skupiny 3 je určená pre deti vážiace 22 až 36 kg (približne 7 až 12-ročné) v súlade s európskym Nariadením ECE R /44/04.
- Každá krajina má vlastné zákony a predpisy týkajúce sa bezpečnosti pri preprave detí vo vozidle. Ak chcete získať podrobnejšie informácie, odporúčame vám obrátiť sa na miestne orgány.
- **UPOZORNENIE!** Nepoužívajte pre dieťa s výškou menej ako 125 cm.
- Autosedačku smie inštalovať iba dospelá osoba.
- Nikomu nedovoľte, aby tento produkt používal bez toho, aby si najprv prečítal pokyny.
- Riziko vážneho poranenia dieťaťa narastá nielen pri nehodách, ale aj za iných okolností (napr.: prudkom brzdení atď.), pokiaľ sa dôsledne nedodržiavajú tieto pokyny.

- Tento návod uschovajte na budúce použitie: priehradka na uloženie návodu na používanie sa nachádza pod sedacou časťou autosedačky.
- Tento výrobok je určený výlučne na použitie ako sedačka do auta a nie je určený na použitie v domácnosti.
- Spoločnosť Artsana nenesie zodpovednosť za nevhodné použitie výrobku a za použitie výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom na používanie.
- Žiadna autosedačka nezaručuje úplnú bezpečnosť dieťaťa v prípade dopravnej nehody, ale jej používanie znižuje riziko vážnych zranení.
- Dieťa vždy prepravujte v autosedačke, ktorá je správne namontovaná, a to aj v prípade jazdy na krátke vzdialenosti; v opačnom prípade vystavujete dieťa riziku. Overte si najmä, či je pás dostatočne napnutý, či nie je skrútený alebo či sa nenachádza v nesprávnej polohe.
- Po nehode, a to aj menej závažnej, alebo v prípade náhodného spadnutia, pri ktorom sa detská sedačka poškodí, aj keď poškodenia nie sú viditeľné voľným okom, je nutné ju vymeniť.
- NEPOUŽÍVAJTE výrobok dlhšie než 10 rokov. Po tomto čase môžu zmeny materiálu (napr. v dôsledku vystavenia slnečnému svetlu) zhoršiť účinnosť výrobku.
- Nepoužívajte autosedačky z druhej ruky, môžu byť poškodené, a hoci poškodenie nie je viditeľné, znižuje bezpečnosť výrobku.
- Detskú autosedačku nepoužívajte, ak je poškodená, deformovaná, nadmerne opotrebovaná, prípadne ak chýbajú

akékoľvek jej časti, pretože môžu byť ohrozené jej pôvodné bezpečnostné funkcie.

- Tento produkt sa nesmie žiadnym spôsobom meniť ani upravovať, pokiaľ takéto zmeny a úpravy neschváli výrobca.
- Neinštalujte na túto autosedačku príslušenstvo, náhradné diely alebo komponenty, ktoré nedodal alebo neschválil výrobca autosedačky.
- Dbajte, aby sa medzi dieťaťom a autosedačkou, medzi autosedačkou a sedadlom vozidla alebo medzi autosedačkou a dverami auta nenachádzali žiadne predmety (napr. školská taška, plecniak).
- Skontrolujte, či sú sedadlá vozidla (sklopné, výklopné alebo otočné) dobre uchytené.
- Na zadnej polici vozidla neprepravujte voľné alebo nezaistené predmety či batožinu: v prípade nehody alebo prudkého zabrzdzenia by mohli spôsobiť zranenie spolucestujúcich.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali so súčiastkami alebo časťami detskej autosedačky.
- Nikdy nenechávajte dieťa vo vozidle samotné, môže to byť nebezpečné!
- Nikdy neprepravujte v autosedačke viac ako jedno dieťa.
- Dbajte, aby si všetci cestujúci vo vozidle zapli bezpečnostný pás pre vlastnú bezpečnosť, pretože počas cesty môžu v prípade nehody alebo prudkého brzdenia dieťa zraniť.
- Autosedačku NEPOUŽÍVAJTE, ak sú bezpečnostné pásy vozidla rozstrapkané, prerezané alebo inak poškodené.
- VŽDY skontrolujte, či je bezpečnostný pás vozidla správne zapnutý.



- Na pripevnenie autosedačky vo vozidle VŽDY používajte trojbodový bezpečnostný pás, aj keď sa autosedačka nepoužíva, aby nedošlo k zraneniu cestujúcich.
- Počas jazdy, predtým, než začnete nastavovať detskú autosedačku, alebo pred umiestnením dieťaťa, odstavte vozidlo na bezpečné miesto.
- Pravidelne kontrolujte, či dieťa neotvorilo zapínaciu sponu bezpečnostného pásu a či nenarába so sedačkou alebo s jej časťami.
- Pri jazde nedávajte dieťaťu potraviny, ako sú lízanky, nanuky či iné potraviny na paličkách. V prípade nehody alebo prudkého zabrzdzenia by sa dieťa mohlo zraniť.
- Počas dlhej cesty sa odporúča robiť časté prestávky: pri sedení v detskej autosedačke sa deti unavia rýchlejšie a potrebujú viac pohybu. Odporúčame, aby deti nastupovali do autosedačky a vystupovali z nej na strane chodníka (len v sprievode dospelého).
- Neodstraňujte štítky a logá z potahu detskej sedačky, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu samotného potahu.
- Nevystavujte detskú autosedačku dlhšej expozícii na slnku: mohlo by dôjsť ku zmene farieb materiálov a textílií.
- Pokiaľ vozidlo necháte na slnku, kontrolujte, či jednotlivé diely detskej autosedačky nie sú príliš horúce: v prípade potreby a než usadíte dieťa, nechajte ich vychladnúť, aby nedošlo k popáleniu dieťaťa.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

1. Toto je „univerzálne“ detské zadržiavacie zariadenie. Je

schválené v súlade s Nariadením č. 44, v znení jeho noviel série 04, na všeobecné používanie vo vozidlách a vhodné do väčšiny, ale nie do všetkých sedadiel vozidiel.

2. Správne uchytenie je pravdepodobné vtedy, keď výrobca vozidla deklaroval, že vozidlo je spôsobilé na uchytenie „univerzálneho“ detského zadržiavacieho zariadenia pre túto vekovú skupinu.
3. Toto detské zadržiavacie zariadenie bolo klasifikované ako „univerzálne“ za prísnejších podmienok, ako platili pri skorších dizajnoch autosedačiek, ktoré neuvádzajú túto poznámku.
4. Vhodné výlučne na použitie vo vozidlách vybavených 3-bodovými bezpečnostnými pásmi, a to statickými alebo s navijacím zariadením, ktoré sú schválené podľa nariadenia UN/ECE č. 16 alebo iných ekvivalentných noriem.
5. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcou alebo predajcom detského zadržiavacieho systému.

OBMEDZENIA A POŽIADAVKY NA POUŽÍVANIE VÝROBKU A NA SEDADLO AUTOMOBILU

UPOZORNENIE! Striktne dodržiavajte nasledujúce obmedzenia a požiadavky na používanie týkajúce sa výrobku a sedadla vozidla: V opačnom prípade je to na úkor bezpečnosti vášho dieťaťa.

- Hmotnosť dieťaťa musí byť od 22 kg do 36 kg.
- Sedadlo vozidla musí byť vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom. Tento môže byť statický alebo navijací a schválený v súlade s nariadením UN/ECE č. 16 alebo s iným





mi ekvivalentnými normami (obr. 1 a obr. 2).

UPOZORNENIE! Pri používaní vo vozidlách vybavených bezpečnostným pásom zo zabudovanými airbagmi (nafukovacie bezpečnostné pásy) sa riadte pokynmi v návode výrobcu vozidla.

- V niektorých prípadoch môže byť spona bezpečnostného pásu príliš dlhá a presahuje požadovaný výšku od spodku sedacej časti (obr. 3B). V takom prípade sa autosedačka nesmie pripevniť k tomuto sedadlu, ale musí byť inštalovaná na inom sedadle, pri ktorom nie je tento problém (obr. 3A). Viac informácií získate od výrobcu svojho vozidla.
- Autosedačku je možné nainštalovať na predné sedadlo spolujazdca alebo na akékoľvek zadné sedadlo a musí byť vždy otočená v smere jazdy. Nikdy túto autosedačku nemontujte na sedadlá otočené bokom alebo smerujúce opačne ako sedadlo vodiča (obr. 4).

UPOZORNENIE! Na základe štatistik nehodovosti vo všeobecnosti platí, že zadné sedadlá sú bezpečnejšie než predné: odporúčame vám preto nainštalovať sedačku na zadné sedadlá. Najbezpečnejším sedadlom je zadné stredné sedadlo, ak je vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom: v takom prípade vám odporúčame nainštalovať sedačku na zadné stredné sedadlo.

Ak nainštalujete sedačku na predné sedadlo, z dôvodu vyššej bezpečnosti sa odporúča posunúť sedadlo čo najviac dozadu podľa toho, či sú na zadnom sedadle ďalší spolujazdci, a nastaviť chrbtovú opierku do čo vzpriamenej polohy. Ak je auto vybavené regulátorom výšky pásov, zaistíte pásy v čo najniž-

šej polohe. Potom skontrolujte, či je regulátor bezpečnostného pásu v zadnej polohe (alebo maximálne zarovnaný) voči chrbtovej opierke sedadla automobilu (obr. 5A a 5B). Ak je predné sedadlo vybavené čelným airbagom, neodporúča sa inštalovať autosedačku na toto sedadlo. Pri inštalácii detskej autosedačky na akékoľvek sedadlo zabezpečené airbagom postupujte podľa návodu na používanie vozidla. Uistite sa, či spona trojbodového bezpečnostného pásu nie je príliš vysoko a neopiera sa o lakťovú opierku detskej autosedačky (obr. 3). V opačnom prípade skúste nainštalovať autosedačku na iné sedadlo v aute.

OBSAH

1. Inštalovanie autosedačky a uloženie dieťaťa do autosedačky
2. Inštalovanie autosedačky bez dieťaťa
3. Vybratie autosedačky z auta
4. Inštalovanie a odobratie držáka pohára
5. Stiahnutie poťahu z autosedačky
6. Údržba a čistenie látkového poťahu

KOMPONENTY

- A. Vodiaci prvok bezpečnostného postroja na brucho
- B. Lakťové opierky
- C. Držiak pohára
- D. Vyťahovacia páčka konektora LATCH
- E. Sedadlo
- F. Nastavovací pás konektora LATCH
- G. Konektory LATCH



H. Priehradka vedenia pásu

I. Držadlo

J. Nastavovací pás vedenia pásu

K. Vedenie pásu

L. Priehradka na návod na použitie

1. INŠTALOVANIE AUTOSEDAČKY A ULOŽENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY

UPOZORNENIE! Text a obrázky v tomto návode sú určené na inštaláciu detskej autosedačky na ľavom zadnom sedadle. Pri umiestňovaní detskej autosedačky do inej polohy je potrebné nasledujúce úkony vždy vykonať v rovnakom poradí.

UPOZORNENIE! Použitie konektorov LATCH na inštalovanie autosedačky je voliteľné, ak sa LATCH konektory nepoužívajú, vytiahnite nastavovací pás pre LATCH konektory (F) tak, aby konektory neprekážali bezpečnostnému pásu.

Ak použijete LATCH konektory, postupujte nasledovne:

- Vyberte vedenie bezpečnostného pásu, ktoré je v priehradke pod autosedačkou (obr. 6).
- Potiahnite vyťahovací páčku (D) a vytiahnite oba konektory LATCH (obr. 7A a 7B).
- Nájdite háčiky na sedadle vozidla na upevnenie konektorov a oba konektory zaháknite (obr. 8).
- Potiahnite nastavovací pás pre konektory LATCH (F) a pritlačte autosedačku k sedadlu vozidla tak, aby sa autosedačka pevne opierala o zadné operadlo sedadla vozidla (obr. 9).
- Dieťa usadte a skontrolujte, či sa chrbát dieťaťa pevne opie-

ra o sedadlo vozidla (obr. 10).

- Upravte dĺžku popruhu (J) tak, aby vedenie pásu (K) siahalo do výšky pleca dieťaťa (obr. 11).

UPOZORNENIE! Keď dieťa sedí na autosedačke, skontrolujte, či má uši vždy nižšie, ako je chrbtová opierka alebo opierka hlavy sedadla vozidla (obr. 12).

- Zapnite bezpečnostný pás, pričom zaistite, aby brušná časť prechádzala pod lakťové opierky (B) autosedačky (obr. 13).
- Priečnu časť prevlečte cez vedenie pásu (K) (obr. 14).

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či je vedenie pásu (K) pri používaní správne umiestnené (obr. 15).

UPOZORNENIE! Vždy dbajte, aby sa zadná časť autosedačky pevne opierala o sedadlo vozidla.

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či je bezpečnostný pás správne napnutý a či je brušná časť umiestnená nad najspodnejšou časťou panvy dieťaťa.

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či je bezpečnostný pás vozidla riadne utiahnutý.

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či na bezpečnostnom páse vozidla nie sú uzly (obr. 16).

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či je priečna časť bezpečnostného pásu vždy umiestnená v správnej výške voči hrudníku a krku dieťaťa, prechádza cez stred pleca a prilieha na hrudník dieťaťa.

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či je nastavovací prvok bezpečnostného pásu na alebo je zarovnaný s chrbtovou opierkou sedadla (obr. 5).



UPOZORNENIE! Bezpečnostný pás nikdy nesmie byť vedený v iných polohách, než je uvedené v tomto návode (obr. 17A, 17B, 17C).

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či je dieťa správne zaistené v detskej autosedačke tak, aby sa nemohlo zosunúť dopredu (obr. 18).

UPOZORNENIE! Skontrolujte, či sú nepoužívané konektory LATCH odložené v zadných priehradkách.

Ak chcete dieťa vybrať z autosedačky, rozopnite sponu bezpečnostného pásu, vyberte priečnu časť bezpečnostného pásu z vedenia pásu (K) a vytiahnite brušnú časť spod laktových opierok autosedačky (B).

2. INŠTALOVANIE AUTOSEDAČKY BEZ DIEŤAŤA

UPOZORNENIE! Na pripevnenie autosedačky vo vozidle VŽDY používajte konektory LATCH alebo trojbodový bezpečnostný pás, aj keď sa autosedačka nepoužíva, aby nedošlo k zraneniu cestujúcich.

Postupujte podľa krokov opísaných v bodoch 2 až 4 časti 1. INŠTALOVANIE AUTOSEDAČKY A ULOŽENIE DIEŤAŤA DO AUTOSEDAČKY (obr. 19).

3. VYBRATIE AUTOSEDAČKY Z AUTA

Pri vyberaní autosedačky z vozidla po jej inštalovaní s trojbodovým bezpečnostným pásmo jednoducho pás odopnite a vytiahnite ho spod laktových opierok autosedačky (B).

Pri vyberaní autosedačky z vozidla po jej inštalovaní s konek-

tormi LATCH postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Pevne potiahnite vyťahovaciu páčku konektora LATCH (D), aby ste uvoľnili konektory z hákov umiestnených na sedacej časti vozidla, a zároveň ťahajte autosedačku k sebe, aby ste ju vybrali zo sedadla vozidla (obr. 20)

- Pevne potiahnite nastavovací pás konektorov LATCH (F), aby ste správne vrátili konektory do puzdra.

Otvory na konektoroch LATCH možno tiež použiť na uvoľnenie konektorov. Pevne potiahnite, aby ste ich uvoľnili z hákov nachádzajúcich sa na sedadle vozidla (obr. 21).

4. INŠTALOVANIE A ODOBRATIE DRŽIAKOV POHÁRA

Na inštalovanie držiaka pohára zarovnajte písmeno (L alebo R) vytlačené v základni držiaka pohára so zodpovedajúcim písmenom na správnej strane autosedačky (obr. 22A).

Presvedčte sa, či pyštek držiaka na pohár zapadol za drážku na spodnej časti autosedačky (obr. 22B).

Ak chcete držiak na pohára odložiť, stlačte gombík pod sedacou časťou (obr. 23).

Držiak pohárov sa môže aj prehnúť, aby si ostatní mohli sadnúť vedľa autosedačky (obr. 24).

UPOZORNENIE! NEDÁVAJTE do držiaka na pohár horúce tekutiny. Dieťa by sa mohlo horúcou tekutinou obariť.

UPOZORNENIE! Používajte iba plastové nádoby. Nepoužívajte sklené alebo kovové nádoby. Obsah môže byť horúci a mohol by sa vyliat.

UPOZORNENIE! Používajte iba poháre s objemom menej





ako 355 ml.

UPOZORNENIE! Nedávajte do držiaka na poháre ostré predmety. V prípade nárazu by tieto predmety mohli zasiahnuť vaše dieťa alebo vás a spôsobiť vážne zranenia.

5. STIAHNUTIE POŤAHU Z AUTOSEDAČKY

UPOZORNENIE! Pred stiahnutím poťahu z autosedačky musíte správne odložiť konektory LATCH (pozri odsek 4 VYBRATIE AUTOSEDAČKY Z AUTA) a odpojiť držiak pohárov (pozri odsek 5. INŠTALOVANIE A ODOBRATIE DRŽIAKOV POHÁRA).

Pri sťahovaní poťahu z autosedačky postupujte podľa týchto krokov:

- Odpojte oba držiaky pohárov a autosedačku prevráťte, aby ste odopli 8 gombíkových dierok pod sedačkou z háčikov (obr. 25).
- Zložte poťah zo sedačky a pred praním vytiahnite vložku (obr. 26).

UPOZORNENIE! Po opaní poťahu a predtým, než ho znova navlečiete na autosedačku, nezabudnite vrátiť vložku na autosedačku (obr. 27).

- Látku z laktových opierok (B) stiahnete tak, že stlačíte gombík, ktorý sa nachádza vpredu pod každou opierkou (obr. 28).
- Laktovú opierku zdvihnite (obr. 29) a poťah z nej stiahnite (obr. 30).

Pri opätovnom nasadení poťahu na autosedačku postupujte podľa týchto krokov v opačnom poradí.

UPOZORNENIE! Dávajte pozor, aby ste poťah znovu navliekli na autosedačku správne. Na sedacej časti by mal tesne priliehať.

UPOZORNENIE! Presvedčte sa, či okolo vedení brušného pásu (A) látka prilieha.

UPOZORNENIE! Po praní musíte vložku vždy vrátiť na sedaciu časť.

UPOZORNENIE! Autosedačku nikdy nepoužívajte bez látkového poťahu.

UPOZORNENIE! Presvedčte sa, či ste laktovú opierku po nasadení poťahu správne uzamkli na mieste.

6. ÚDRŽBA A ČISTENIE LÁTKOVÉHO POŤAHU

Čistenie a údržbu výrobku smie vykonávať len dospelá osoba.

ČISTENIE POŤAHU

Látkový poťah detskej autosedačky je možné odobrať a oprať. Pri praní látky sa riadte pokynmi uvedenými na štítku poťahu:



Je možné prať v práčke pri 30 °C



Nebieliť



Nesušiť v sušičke



Nežehliť





Nečistiť suchým čistením

Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá.

Nesušte potah v sušičke a nechajte ho vyschnúť bez toho, aby ste ho žmýkali v rukách.

Textilný potah sa môže vymeniť iba za potah schválený výrobcom, pretože tvorí neoddeliteľnú súčasť detskej autosedačky a predstavuje tak jeden z jeho bezpečnostných prvkov. **UPOZORNENIE!** Autosedačku nesmiete používať bez potahu, aby ste neohrozili bezpečnosť dieťaťa.

ČISTENIE PRVKOV Z PLASTU

Prvky z plastu čistíte len mäkkou utierkou namočenou vo vode alebo v neutrálnom čistiacom prostriedku. Nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky a rozpúšťadlá. Pohyblivé časti detskej autosedačky sa nesmú žiadnym spôsobom masť.

KONTROLA INTEGRITY JEDNOTLIVÝCH ČASTÍ

Odporúča sa pravidelne kontrolovať integritu a opotrebovanosť nasledujúcich častí:

- **Textilný potah:** skontrolujte, či čalúnenie nevychádza cez švy. Skontrolujte stav švov: vždy musia byť neporušené a nepoškodené.
- **Prvky z plastu:** skontrolujte stav opotrebenia všetkých častí z plastu, na ktorých nesmú byť viditeľné žiadne známky poškodenia alebo odfarbenia.

UPOZORNENIE! Ak je sedačka poškodená, zdeformovaná alebo značne opotrebovaná, je potrebné ju vymeniť: mohla by stratiť pôvodné bezpečnostné vlastnosti.

SKLADOVANIE PRODUKTU

Ak nie je autosedačka nainštalovaná v aute, odporúča sa skladovať ju na suchom mieste, ďaleko od zdrojov tepla, prachu, vlhka a priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA PRODUKTU

Keď detská autosedačka prestane vyhovovať bezpečnostným štandardom, prestaňte ju používať a vyhodte ju do odpadu na príslušnom zbernom mieste. Pri likvidácii detskej autosedačky vždy dodržiavajte pravidlá a predpisy platné v krajine používania autosedačky.

ZÁRUKA

Na výrobok sa poskytuje záruka, pokiaľ ide o akúkoľvek chybu týkajúcu sa zhody výrobku pri bežných podmienkach použitia, tak ako je to uvedené v návode na použitie. Záruka preto neplatí v prípade škody spôsobenej nesprávnym používaním, opotrebením alebo nepredvídanými udalosťami. Počas trvania záruky na chyby týkajúce sa zhody výrobku sa vzťahujú ustanovenia príslušných predpisov platných v krajine, kde bol výrobok zakúpený.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

GoFit Plus

FONTOS: FIGYELMESEN OLVASSA EL A TELJES ÚTMUTATÓT A HASZNÁLAT ELŐTT, HOGY A TERMÉK HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS KOCKÁZATOKAT ELKERÜLHESSE, ÉS RAKJA EL A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZ UTASÍTÁSOKAT LELKIISMERETESEN TARTSA BE, NE-HOGY GYERMEKE BIZTONSÁGÁT VESZÉLYEZTESSE.

FIGYELEM! HASZNÁLAT ELŐTT TÁVOLÍTSON EL MINDEN MŰANYAG ZACSKÓT ÉS CSOMAGOLÓANYAGOT, HOGY A GYERMEKEK NE FÉRHESSE-

NEK HOZZÁ. JAVASOLJUK, HOGY A HATÁLYOS JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELŐEN, EZEKET AZ ANYAGOKAT EGY ERRE A CÉLRA KIALAKÍTOTT HULLADÉKGYŰJTŐ PONTON HELYEZZE EL.

FONTOS TUDNIVALÓ! AZONNAL OLVASSA EL.

- Ezt a Group 3 gyermekülést a 22 és 36 kg közötti súlycsoportba (kb. 7 - 12 évesek) tartozó gyermekek számára tervezték az ECE R /44/04 európai rendelkezéseknek megfelelően.
- Országonként eltérőek a gyermekek személyautóban való biztonságos szállításának szabályai. Ezért tanácsos bővebb információért a helyi hatóságokat megkeresni.
- **FIGYELEM!** Ne használja a gyermekülést, ha alacsonyabb, mint 125 cm.
- A gyermekülést csak felnőtt szerelheti be.
- Ne engedje, hogy a terméket olyan személyek használják, akik nem olvasták el ezt az útmutatót.
- A gyermeket érő súlyos sérülések kockázata nem csak a balesetek esetén, hanem egyéb körülmények között is megnőhet (hirtelen fékezés, stb.), ha nem tartja be az alábbi

utasításokat.

- Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá: a gyermekülés ülőfelülete alatt található egy rekesz, amelyben a használati útmutató tárolható.
- A termék kizárólag autós biztonsági gyermekülés céljára készült, otthon nem szabad használni.
- Az Artsana cég nem vállal felelősséget a termék nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításban feltüntetettől eltérő használatára vonatkozóan.
- Egyetlen gyermekülés sem garantálja a gyermek teljes biztonságát baleset esetén, de a termék használata csökkenti a súlyos sérülés bekövetkezésének lehetőségét.
- Minden esetben, még rövid utak esetén is megfelelő módon rögzítve szállítsa a gyermeket, a gyermekülést használva; ha ezt elmulasztja, biztonságát veszélyeztetheti. Különösen arra fordítson figyelmet, hogy a biztonsági öv feszes legyen, ne legyen összecsavarodva, vagy helytelen pozícióban.
- A gyermekülés akár egy apró baleset során, vagy ha leesik, megsérül, még akkor is, ha sértetlennek látszik, így azt ki kell cserélni.
- NE használja a terméket 10 évnél hosszabb időn át. Ennyi idő után az anyag elváltozása (például a napfény hatására) lecsökkentheti vagy károsan befolyásolhatja a termék hatékonyságát.
- Ne használjon másodkézből beszerzett gyermekülést; szabad szemmel nem észlelhető károk lehetnek a szerkezetében, ezért a termék biztonsága nem szavatolt.
- Ne használjon sérült, deformálódott, túlzott mértékben

elhasználódott vagy egyes alkatrészekkel nem rendelkező gyermekülést, hiszen annak biztonsági funkciói korlátozottak lehetnek.

- A terméket semmilyen módon sem szabad átalakítani, kivéve, ha az átalakítást a gyártó jóváhagyta.
- Nem a gyártó által mellékelte és jóváhagyott tartozékokat, cserealkatrészeket vagy összetevőket tilos felszerelni.
- Győződjön meg róla, hogy a gyermek és az autósülés között nincsenek tárgyak (pl. iskolatáska, hátizsák) a gyermekülés és a járműülés, vagy az autósülés és az autójátó között.
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a járműlések (összecsukható, dönthető vagy forgó) rögzítése megfelelő.
- Ne szállítson billegő, le nem rögzített tárgyakat vagy csomagokat a gépjármű kalaptartóján: balesetkor vagy hirtelen fékezésnél az utasok megsérülhetnek.
- Ne engedje meg a gyermekeknek, hogy a gyermekülés alkatrészeivel vagy alkatrészelemeivel játsszanak.
- Soha ne hagyja a gyermeket egyedül a gépkocsiban, veszélyes lehet!
- A gyermekülésben soha ne szállítson egyszerre egynél több gyermeket!
- Győződjön meg róla, hogy az autó összes utasa beköti a saját biztonsági övét is, hiszen ellenkező esetben baleset vagy hirtelen fékezés alkalmával, az utasok maguk is a gyermek sérülését okozhatják.
- NE használja a gyermekülést, ha a jármű biztonsági öve kopott, vágás van rajta vagy más módon sérült.
- MINDIG ellenőrizze, hogy a jármű biztonsági öve megfelelő



en be van csatolva.

- Ahhoz, hogy a többi utas sérülését elkerülhesse, a gyermekülés rögzítéséhez MINDEN esetben használja a jármű hárompontos biztonsági övét, még akkor is, ha az ülés nincs használatban.
- Ha a gyermekülés útközben beállítást igényel, először álljon meg a járművével egy biztonságos helyen.
- Időnként ellenőrizze, hogy a gyermek nem nyitotta-e ki a biztonsági öv rögzítő kapcsát, illetve nem nyúlt az üléshez vagy annak alkatrészeihez.
- Utazás közben ne adjon enni-ivót gyermekének, különösen nyalókát, gyümölcsös jégkrémet vagy egyéb pálcikás ételt. Baleset vagy hirtelen fékezés esetén a gyermek megsérülhet.
- Hosszú utazás során javasoljuk, hogy gyakran álljon meg: a gyermekek könnyedén kifáradhatnak, miközben a gyermekülést használják, és mozogniuk kell. Javasoljuk, hogy a gyerekek a gyermekülésbe való be- és kiszálláskor a járda felőli oldalt használják (csak ha felnőtt felügyeli őket).
- Ne távolítsa el a címkéket és a logókat a gyermekülés huzatáról, mivel ez károsíthatja a fedelet.
- Ne hagyja a gyermekülést napfényen hosszabb ideig: a nap-sütés megváltoztathatja az anyagok és szövetek színét.
- Ha a gyermekülést a napon hagyta, használat előtt ellenőrizze, hogy a gyermekülés egyes részei nem túl forróak-e: ha szükséges, várja meg, amíg lehűl az ülés, mielőtt gyermekét beleülteti, nehogy égési sérülést szenvedjen.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

1. Ez egy „Univerzális” besorolású gyermekbiztonsági eszköz. Je schválené v súlade s Nariadením č. 44, v znení jeho noviel série 04, na všeobecné používanie vo vozidlách a vhodné do väčšiny, ale nie do všetkých sedadiel vozidiel.
2. Amennyiben a gépjármű gyártója szerint az autó megfelelő az ilyen korú gyermekek részére készült „Univerzális” besorolású gyermekbiztonsági eszközök használatához, a termék nagy valószínűséggel beszerelhető az autóba.
3. Ez a gyermekbiztonsági eszköz jóval szigorúbb feltételek szerint kapott „Univerzális” besorolást, mint a korábbi, hasonló jelzéssel nem rendelkező termékek.
4. Je vhodné výlučne na použitie vo vozidlách vybavených 3-bodovými bezpečnostnými pásmi, a to statickými alebo s navíjacím zariadením, ktoré sú schválené podľa nariadenia UN/ECE č. 16 alebo podľa iných ekvivalentných noriem.
5. Amennyiben nem biztos a dolgában, forduljon vagy a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához, vagy a forgalmazóhoz.

A TERMÉKEKRE ÉS AZ AUTÓSÜLÉSRE VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK ÉS KÖVETELMÉNYEK

FIGYELEM! Szigorúan tartsa be a termék és az autósülés használatára vonatkozó alábbi feltételeket és korlátozásokat: Ha nem tartja be ezeket, kockáztatja a gyermek épségét.

- A gyermek súlya 22 és 36 kg közötti lehet.





- Sedadlo vozidla musí byť vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom. Tento môže byť statický alebo navíjací a schválený v súlade s nariadením UN/ECE č. 16 alebo s inými ekvivalentnými normami (obr. 1 a obr. 2).

FIGYELEM! Ha a gyermekülést olyan járműben használja, ahol a hátsó biztonsági öv beépített légzsákokkal van felszerelve (felfújódó biztonsági öv), kövesse a jármű gyártójának vonatkozó utasításait.

- Néhány esetben előfordulhat, hogy a jármű biztonsági öv csatja túl hosszú és meghaladja az ülőfelület aljától mért szükséges magasságot (3B ábra). Ilyenkor a gyermekülést tilos az adott ülésbe rögzíteni; a gyermekülést egy olyan ülésbe kell rögzíteni, ahol ez a probléma nem áll fenn (3A ábra). További információért forduljon gépkocsi-gyártójához.
- A gyermekülést az első utasülésre, vagy bármelyik hátsó ülésre beszerelhető, és mindig menetirányban kell elhelyezni. Ezt a gyermekülést soha ne szerelje be oldalirányban vagy a menetiránynak háttal (4. ábra).

FIGYELEM! A baleseti statisztikák szerint a gépjárművek hátsó ülései általában biztonságosabbak, mint az első ülések: Ezért javasoljuk, hogy a gyermekülést a hátsó ülésekre szerelje be. A legbiztonságosabb hely hátul, középen van, ha 3-pontos biztonsági övvel van ellátva: ebben az esetben javasoljuk, hogy a gyermekülést a hátsó középső ülésre szerelje.

Ha a gyermekülést az első ülésre helyezi el, a nagyobb biztonság érdekében javasoljuk, hogy az ülést – a hátul helyet foglaló utasok figyelembe vételével – a lehető legjobban tolja hátra, és az üléstámlát állítsa a lehető leginkább függő-

leges irányba. Ha a gépkocsi biztonsági övének magassága szabályozható, állítsa ezt a legalacsonyabb helyzetbe. Ezután győződjön meg róla, hogy a biztonsági öv szabályzója megfelelően hátra van állítva (vagy legalább be van állítva) a jármű ülésének háttámlájához képest (5A. és 5B. ábra). Ha az első ülés frontális légzsákkal rendelkezik, nem javasoljuk a gyermekülés beszerelését erre az ülésre. Mindig olvassa el a gépkocsi használati utasítását, ha a gyermekülést egy légzsákkal védett ülésen szereli fel. Győződjön meg arról, hogy az autó hárompontos biztonsági övének csatja nincs túl magasán, és nem érintkezik a gyermekülés kartámaszával (3. ábra). Ellenkező esetben próbálja a gyermekülést az autó egy másik ülésére szerelni.

TARALOMJEGYZÉK

1. Gyermekülés beszerelése és a gyermek behelyezése az ülésbe
2. Gyermekülés beszerelése a gyermek nélkül
3. A gyermekülés kiszerelése
4. A pohártartó felhelyezése és eltávolítása
5. A gyermekülés huzatának eltávolítása
6. A huzat karbantartása és tisztítása

ALKATRÉSZEK

- A. Hasi biztonsági öv vezetője
- B. Kartámaszok
- C. Pohártartó
- D. LATCH csatlakozó kioldókar





- E. Ülés
- F. LATCH csatlakozó beállító heveder
- G. LATCH csatlakozók
- H. Övvezető rekesz
- I. Fogantyú
- J. Övvezető beállító heveder
- K. Övátvezető
- L. Használati útmutató rekesze

1. GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ÉS A GYERMEK BEHELYEZÉSE AZ ÜLÉSBE

FIGYELEM! Az útmutató szövege és adatai a gyermekülés bal hátsó autóülésbe való beszerelésére vonatkoznak. Amikor a gyermekülést másik pozícióban rögzíti, ezeket a műveleteket minden esetben azonos sorrendben kell elvégezni.

FIGYELEM! A gyermekülés beszereléséhez a LATCH csatlakozók használata opcionális, ha a LATCH csatlakozókat nem használja, húzza meg a LATCH csatlakozók beállító hevederét (F), hogy a csatlakozók ne érintkezzenek a biztonsági övvel. Ha a LATCH csatlakozókat használja, a következők szerint járjon el:

- Távolítsa el a biztonsági öv átvezetőjét, amely a gyermekülés alatti rekeszben található (6. ábra).
- Húzza meg a kioldókart (D) és húzza ki mindkét LATCH csatlakozót (7A és 7B ábra).
- Keresse meg a jármű ülésén a rögzítéshez használható kampokat, és csatlakoztassa mindkét csatlakozót (8. ábra).

- Húzza meg a LATCH csatlakozók állítóhevederét (F) és nyomja neki a gyermekülést a jármű ülésének, hogy a gyermekülés hozzáérjen a jármű ülésének háttámlájához (9. ábra).
- Ültesse be a gyermeket az ülésbe és ellenőrizze, hogy a gyermek háta megfelelően támaszkodik az ülés háttámláján (10. ábra).
- Állítsa be a hevedert (J) úgy, hogy az övvezető (K) elérje a gyermek vállát (11. ábra).

FIGYELEM! Amikor a gyermek a gyermekülésben ül, ellenőrizze, hogy a gyermek füle alacsonyabban van, mint a háttámla vagy a fejtámla szintje (12. ábra).

- Csatolja be a jármű biztonsági övét úgy, hogy a hasi öv a gyermekülés kartámaszai (B) alatt kerüljön elvezetésre (13. ábra).
- Vezesse át a biztonsági öv átlós részét az övvezetőn (K) (14. ábra).

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv (K) a használat során megfelelően pozícionálva van (15. ábra).

FIGYELEM! Minden esetben ellenőrizze, hogy a gyermekülés hátsó része hozzáér a jármű üléséhez.

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a jármű biztonsági öve megfelelően meg van húzva, illetve hogy az övi hasi része a gyermek kismedence alsó részén helyezkedik el.

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a jármű biztonsági öve megfelelően meg van-e húzva.

FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a jármű biztonsági öve csomómentes-e (16. ábra).





FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy a biztonsági öv átlós része a gyermek mellkasához és nyakához képest megfelelő magasságban van, a váll középső részén halad át, illetve megfelelően illeszkedik a mellkasára.

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy az autó biztonsági öv szabályozója az autóülés háttámlájának támaszkodik, vagy legalább azzal egy vonalban van (5. ábra)!

FIGYELEM! Soha ne vezesse át a biztonsági övet az útmutatóban meghatározottaktól eltérő pozícióban (17A, 17B, 17C ábra).

FIGYELEM! Győződjön meg róla, hogy gyermeke megfelelően rögzítve van a gyermekülésen, nehogy előre csússzon (18. ábra).

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a nem használt LATCH csatlakozók eltávolításra kerüljenek a hátsó rekeszben.

Ahhoz, hogy a gyermeket eltávolíthassa a gyermekülésből, kapcsolja ki a biztonsági öv csatját, távolítsa el a biztonsági öv átlós részét az övvezetéből (K), majd húzza ki a hasi részt a gyermekülés kartámaszai alól (B).

2. GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE A GYERMEK NÉLKÜL

FIGYELEM! • Ahhoz, hogy a többi utas sérülését elkerülhesse, a gyermekülés rögzítéséhez MINDEN esetben használja a LATCH csatlakozókat vagy a jármű hárompontos biztonsági övét, még akkor is, ha az ülés nincs használatban. A továbblépéshez hajtja végre az 1. bekezdés 2. ... 4. pontjában leírtakat. GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ÉS A GYERMEK BEHELYEZÉSE AZ ÜLÉSBE (19. ábra)

3. A GYERMEKÜLÉS KISZERELÉSE

Ahhoz, hogy a gyermekülést eltávolíthassa a járműből azt követően, hogy a 3 pontos biztonsági övvel rögzítette azt, egyszerűen oldja ki az öv csatját és húzza ki a gyermekülés kartámaszai alól (B).

Ahhoz, hogy a gyermekülést eltávolíthassa azt követően, hogy a LATCH csatlakozókkal rögzítette, kövesse az alábbi lépéseket:

- Erősen húzza meg a LATCH csatlakozó kioldókarját (D), hogy kioldhassa a csatlakozókat a jármű ülésének kampóiból, miközben a gyermekülést saját maga felé húzza, hogy eltávolíthassa azt a jármű ülőfelületéről (20. ábra)
- Erősen húzza meg a LATCH csatlakozó beállító hevederét (F), hogy a csatlakozók megfelelően visszakerüljenek a helyükre. A LATCH csatlakozókon található hurkok is használhatók a csatlakozók kioldására. Erősen húzza meg őket, hogy lecsatlozathassa őket a jármű üléséről (21. ábra).

4. A POHÁRTARTÓ FELHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

A pohártartó megfelelő felszereléséhez igazítsa a pohártartó alsó részén található betűt (L vagy R) a gyermekülés megfelelő oldalán található betűhöz (22A ábra).

Ügyeljen arra, hogy a pohártartó illeszkedjen a gyermekülés alsó részében található horonyba (22B ábra).

A pohártartó eltávolításához nyomja meg a gombot, amely a





gyermekülés alsó részén található (23. ábra).

A pohártartó be is hajthat, ami lehetővé teszi, hogy mások is a gyermekülés mellé üljenek (24. ábra).

FIGYELEM! NE tegyen forró italokat a pohártartóba. A forró folyadék a gyermekekre folyhat, ami égési sérüléseket okoz.

FIGYELEM! Csak műanyag tárolóedényeket használjon. Ne használjon üveg vagy fém tárolóedényeket. A tartalmuk forró lehet és kifolyhat.

FIGYELEM! Csak olyan poharakat használjon, amelyek űrtartalma kisebb, mint 355 ml.

FIGYELEM! Ne tegyen éles tárgyakat a pohártartóba. Egy baleset esetén ezek a tárgyak a gyermeknek vagy Önnek csapódhatnak és súlyos sérüléseket okozhatnak.

5. A GYERMEKÜLÉS HUZATÁNAK ELTÁVOLÍTÁSA

FIGYELEM! Mielőtt a gyermekülés huzatát eltávolítaná, győződjön meg róla, hogy mindkét LATCH csatlakozó megfelelően ki van oldva (lásd a 4. bekezdést: A GYERMEKÜLÉS HUZATÁNAK ELTÁVOLÍTÁSA) és a pohártartó el van távolítva (lásd az 5. bekezdést: A POHÁRTARTÓ FELHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA).

Ahhoz, hogy a gyermekülést eltávolíthassa, kövesse az alábbi lépéseket:

- Távolítsa el mindkét pohártartót és fordítsa fel a gyermekülést, hogy az ülés alján található 8 gomblyukat kioldhassa a kampókból (25. ábra).
- Vegye le a huzatot a gyermekülésről és mosás előtt távolítsa

el a betétet (26. ábra).

FIGYELEM! A huzat mosását követően, illetve az ülésre való visszahelyezést megelőzően tegye vissza a betétet (27. ábra).

- Vegye le a huzatot a kartámaszokról (B) úgy, hogy megnyomja a gombot, amely a kartámasz alatt található (28. ábra)
- Húzza fel a kartámaszt (29. ábra), majd távolítsa el a huzatot a kartámaszról (30. ábra).

A huzat visszahelyezéséhez kövesse ugyanezeket a lépéseket fordított sorrendben.

FIGYELEM! Figyeljen rá, hogy a huzat megfelelően visszakerüljön a gyermekülésre. Az ülőlapra szorosan kell illeszkednie

FIGYELEM! Figyeljen rá, hogy a gyermekülés huzata megfelelően illeszkedjen a hasi övvezető körüli részen (A)

FIGYELEM! Mosást követően a betétet minden alkalommal tegye vissza az ülőlap alá

FIGYELEM! Soha ne használja gyermekülést a huzat nélkül.

FIGYELEM! Miután a huzatot visszatette a kartámaszra, helyezze vissza a helyére és rögzítse megfelelően.

6. A HUZZAT KARBANTARTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

A termék tisztítását és karbantartását kizárólag felnőtt személy végezheti el.

A HUZZAT TISZTÍTÁSA

A gyermekülés huzata eltávolítható és kimosható. A huzat tisztítására vonatkozó utasításokat a címkén találja:





Mosógépben 30 °C-on mosható



Fehéríteni tilos



Szárítógépben szárítani tilos



Vasalni tilos



Vegytisztítása tilos

Soha ne használjon karcoló hatású tisztítószeret vagy oldószert.

A huzatot ne centrifugálja, és kifacsarás nélkül szárítsa meg.

A huzatot csak a gyártó által elfogadott cserehuzattal szabad helyettesíteni, mivel az a gyermekülés szerves részét képezi, így tehát biztonsági elem.

FIGYELEM! A gyermekülést tilos huzat nélkül használni, mert ezzel gyermeke biztonságát veszélyezteti.

MŰANYAG RÉSZEK TISZTÍTÁSA

A műanyag részeket csak vízbe vagy semleges tisztítószeres vízbe áztatott puha ronggyal tisztítsa meg. Soha ne használjon karcoló hatású tisztítószeret vagy oldószert. A gyermekülés mozgó részeit nem szabad kenni.

AZ ALKATRÉSZEK ÉPSÉGÉNEK ELLENŐRZÉSE

Javasoljuk, hogy a következő alkatrészek épségét és elhasználódási fokát rendszeresen ellenőrizze:

- **Huzat:** Ellenőrizze, hogy nem türemkedett-e ki a bélés, vagy nem hullik-e a varrásnál. Ellenőrizze a varrások állapotát: Mindig épnek kell lenniük.
- **Műanyag alkatrészek:** Ellenőrizze a műanyag alkatrészek elhasználódási fokát! Ezen nem lehet szemmel látható sérülés vagy elszíneződés.

FIGYELEM! A gyermekülést sérülés, deformálódás vagy elhasználódás esetén ki kell cserélni, mert előfordulhat, hogy már nem felel meg az eredeti biztonsági szabványnak.

A TERMÉK TÁROLÁSA

Használaton kívül tárolja a gyermekülést száraz, hőforrástól távoli, portól, nedvességtől, közvetlen napsütéstől védett helyen.

A TERMÉK HULLADÉKKÉNT TÖRTÉNŐ ELHELYEZÉSE

Ha a gyermekülés már nem felel meg az eredeti biztonsági előírásoknak, akkor ne használja tovább, és ártalmatlanítsa megfelelő gyűjtőhelyen. Mindig az adott országban hatályos útmutatásoknak és jogszabályoknak megfelelően kell a gyermekülést hulladékként elhelyezni.

GARANCIA

A termékre a használati utasításban foglalt rendeltetés szerinti használat esetén vállalunk megfelelő ségi garanciát. A ga-

rancia nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat, kopás vagy baleset okozta károkra. A megfelelőségi garancia időtartamát a vásárlás országában hatályos nemzeti jogszabályok konkrét rendelkezései határozzák meg.

RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

GoFit Plus

IMPORTANT: ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ACEST MANUAL DE INSTRUȚIUNI CU ATENȚIE ȘI ÎN ÎNTREGIME PENTRU A EVITA PERICOLELE LA UTILIZARE ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE. PENTRU SIGURANȚA COPILULUI, RESPECTAȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUȚIUNI.

ATENȚIE! ÎNAINTE DE FOLOSIRE, ÎNLĂȚURAȚI ȘI ARUNCAȚI LA GUNOI POSIBILELE PUNGI DIN PLASTIC, PRECUM ȘI TOATE ELEMENTELE INCLUSE ÎN COMPONENTA AMBALAJULUI

SAU, ÎN ORICE CAZ, NU LE LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNA COPILOR. SE RECOMANDĂ ELIMINAREA ACESTOR MATERIALE PRIN COLECTAREA DIFERENȚIATĂ, ÎN CONFORMITATE CU NORMELE ÎN VI-GOARE.

FOARTE IMPORTANT! A SE CITI IMEDIAT.

- Acest scaun auto pentru copii este omologat pentru „Grupa 3” și este aprobat pentru transportul copiilor cu greutatea cuprinsă între 22 și 36 kg (aproximativ de la 7 la 12 ani), conform normelor regulamentului european ECE R 44/04.
- Fiecare țară prevede legi și reglementări diferite în ceea ce privește siguranța copiilor în timpul transportului în automobil. De aceea, se recomandă să contactați autoritățile locale pentru informații detaliate.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați scaunul auto dacă copilul are o înălțime sub 125 cm.
- Scaunul auto poate fi instalat numai de către un adult.
- Evitați utilizarea produsului de către persoane care nu au citit instrucțiunile.
- Riscul unor răni grave ale copilului, nu numai în caz de accident, ci și în alte situații (de ex. frânări bruște etc.) crește dacă



indicațiile din acest manual nu sunt respectate cu atenție.

- Păstrați manualul de instrucțiuni pentru consultări ulterioare: sub perna pentru șezut a scaunului se află un compartiment specific pentru păstrarea manualului de utilizare.
- Produsul este realizat doar pentru a fi utilizat ca scaunul de mașină, nu și pentru a fi utilizat în casă.
- Societatea comercială Artsana își declină orice responsabilitate în caz de utilizare improprie a produsului sau în caz de utilizare a acestuia nerespectând aceste instrucțiuni.
- Niciun scaunul de mașină nu poate garanta siguranța totală a copilului în caz de accident, însă utilizarea acestuia reduce riscul de vătămări grave în caz de accident.
- Transportați copilul utilizând întotdeauna scaunul instalat corect, chiar și pentru distanțe scurte; neutilizarea acestuia îi pune siguranța în pericol. Asigurați-vă mai ales că centura este întinsă în mod adecvat și că nu este răsucită sau poziționată incorect.
- Chiar și în urma unui accident ușor sau a unei căderi accidentale, scaunul poate suferi daune care nu pot fi întotdeauna observate cu ochiul liber: de aceea, trebuie înlocuit.
- NU utilizați produsul pe o perioadă mai mare de 10 ani. După această perioadă, modificările suferite de materiale (de exemplu, datorate expunerii la soare) pot reduce sau compromite eficacitatea produsului.
- Nu folosiți un scaun auto pentru copii achiziționat la mână a doua: este posibil să fi suferit daune structurale invizibile cu ochiul liber, însă în măsură să pună în pericol siguranța produsului.

- Nu utilizați un scaunul deteriorat, deformat, excesiv de uzat sau care are părți lipsă: este posibil să își fi pierdut caracteristicile originale de siguranță.
- Nu efectuați modificări sau adaosuri produsului fără aprobarea producătorului.
- Nu instalați pe acest scaunul accesorii, părți de schimb sau componente nefurnizate sau neaprobat de către producător.
- Asigurați-vă că nu există obiecte între copil și scaunul (de ex. mapă, rucsac) sau între scaunul și bancheta mașinii sau între scaunul și portieră.
- Verificați ca scaunele din automobil (care se pliază, rabatează sau se rotesc) să fie bine fixate.
- Verificați să nu aveți în timpul transportului, în special pe polița interioară din spatele automobilului, obiecte sau bagaje care să nu fi fost fixate sau poziționate în siguranță: în caz de accident sau frână bruscă, acestea ar putea răni pasagerii.
- Nu permiteți altor copii să se joace cu părți sau componente ale scaunului auto pentru copii.
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în autovehicul, în caz contrar, acesta poate fi expus pericolelor!
- Nu transportați mai mult de un copil în scaunul auto pentru copii.
- Asigurați-vă că toți pasagerii mașinii își utilizează centura de siguranță atât pentru propria lor siguranță, cât și din motiv că, în timpul călătoriei, în caz de accident sau de frână bruscă, ar putea răni copilul.
- NU utilizați scaunul auto dacă centurile de siguranță ale ma-





șinii sunt tăiate, destrămate sau deteriorate.

- Asigurați-vă ÎNTOTDEAUNA că centura de siguranță a mașinii este cuplată corect în cataramă.
- Pentru a evita vătămarea celorlalți pasageri, fixați ÎNTOTDEAUNA scaunul auto cu centura cu trei puncte de prindere a mașinii, chiar și atunci când scaunul auto nu este utilizat.
- În timpul deplasării, înainte de a efectua orice operație de reglare a scaunului copilului sau de așezare a copilului în scaun, opriți autovehiculul într-un loc sigur.
- Asigurați-vă periodic că copilul nu deschide catarama de prindere a centurii de siguranță și că nu manevrează scaunul sau părți ale acestuia.
- Evitați să dați copilului de mâncare în timpul deplasării, în special acadele, înghețată sau orice alt aliment pe băț. În caz de accident sau frânare bruscă, acesta se poate răni.
- Pe timpul deplasărilor de lungă durată se recomandă să efectuați opriri frecvente: copilul obosește cu ușurință în scaunul auto pentru copii și are nevoie să se miște. Se recomandă ca copilul să urce și să coboare dinspre partea trotuarului (însoțindu-l).
- Nu eliminați etichetele și mărcile aplicate pe husa scaunului întrucât această acțiune ar putea deteriora husa.
- Evitați expunerea prelungită la soare a scaunului: poate determina decolorarea materialelor din care este realizat acesta.
- În situația în care autovehiculul rămâne oprit la soare, asigurați-vă, înainte de a instala copilul pe scaunul, că diferitele părți ale acestuia nu sunt supraîncălzite: dacă sunt, aștep-

tați să se răcească înainte de a așeza copilul pentru a evita opărirea.

ANUNȚ IMPORTANT

1. Acesta este un dispozitiv „Universal” de reținere a copilului, omologat conform Regulamentului european nr. 44, seria a 4-a de amendamente. Poate fi folosit în general la toate autovehiculele, fiind compatibil cu majoritatea dar nu cu toate scaunele vehiculelor.
2. Se poate obține cu ușurință compatibilitatea perfectă în cazul în care producătorul autovehiculului declară în manualul de folosire al acestuia că în construcția autovehiculului s-a prevăzut instalarea dispozitivelor de reținere a copiilor de tip universal pentru respectiva clasă de vârstă.
3. Acest dispozitiv de reținere a fost clasificat ca fiind „universal” conform unor criterii de omologare mai stricte față de modelele precedente care nu dispun de acest anunț.
4. Poate fi folosit doar în autovehiculele prevăzute cu centură de siguranță cu trei puncte de prindere, statică sau pretensionată, omologată conform Regulamentului UN/ECE Nr.16 sau altor standarde echivalente.
5. Dacă aveți nelămuriri, vă rugăm să contactați producătorul dispozitivului de reținere sau vânzătorul autorizat.

RESTRICȚII ȘI CONDIȚII DE FOLOSIRE REFERITOARE LA PRODUS ȘI LOCURILE AUTOMOBILULUI

ATENȚIE! Respectați cu atenție următoarele restricții și condiții de utilizare referitoare la produs și la banchetă auto: în





caz contrar, nu se garantează siguranța

- Greutatea copilului trebuie să fie cuprinsă între 22 Kg și 36 Kg.
- Bancheta automobilului trebuie să fie dotată cu centură de siguranță cu 3 puncte de prindere, statică sau cu derulator, omologată în temeiul Regulamentului UN/ECE Nr. 16 sau al altor standarde echivalente (Fig. 1 și Fig. 2).

ATENȚIE! În caz de utilizare pe vehicule dotate cu centuri de siguranță posterioare cu sisteme integrate airbag (centuri gonflabile), urmați instrucțiunile din manualul constructorului auto.

- Catarama centurii de siguranță a automobilului s-ar putea să fie prea lungă și să depășească astfel înălțimea prevăzută față de partea inferioară a scaunului (Fig. 3B). În acest caz, scăunelul nu trebuie să fie fixat pe acel scaun, ci va trebui să fie instalat pe un alt scaun, care să nu aibă această problemă (Fig. 3A). Pentru mai multe informații privind acest aspect, contactați societatea producătoare a automobilului.
- Scăunelul poate fi instalat pe scaunul din față, pe partea pasagerului sau pe oricare din scaunele din spate; trebuie să fie întotdeauna poziționat în sensul de mers. Nu folosiți acest scaun pe banchete așezate lateral sau contrar sensului de mers.(Fig.4).

ATENȚIE! Conform statisticilor asupra accidentelor, în general locurile din spatele automobilului sunt mai sigure decât cel din față: de aceea se recomandă instalarea scaunului de mașină pe locurile din spate. În special, scaunul cel mai sigur este cel central din spate, dacă este dotat cu centură în 3 puncte: în acest caz, se recomandă poziționarea scăunelului pe scaunul

central posterior.

În cazul în care scaunul pentru copii este poziționat pe locul din față, pentru a avea o mai mare siguranță se recomandă să se împingă cât de mult posibil scaunul mașinii în spate, în funcție de spațiul ocupat de pasagerii din spate, și să se regleze spătarul într-o poziție cât mai verticală posibil. Dacă mașina este dotată cu sistem de reglare a înălțimii centurii, fixați-l în poziția cea mai joasă. Apoi asigurați-vă că regulatorul centurii se află pe poziție înapoi (sau, cel mult, aliniată) față de spătarul scaunului mașinii (Fig. 5A-5B). Dacă locul din față este dotat cu airbag frontal, nu se recomandă să instalați scaunul auto pe acest loc. În caz de instalare pe oricare dintre scaunele protejate de airbag, consultați întotdeauna manualul de instrucțiuni auto. Asigurați-vă să nu fie prea înaltă catarama centurii cu trei puncte a mașinii și să nu se sprijine pe cotiera scaunului auto pentru copii (Fig. 3). În caz contrar, încercați să instalați scaunul de mașină pentru copii pe un alt scaun al automobilului.

CUPRINS

1. Instalarea scaunului auto în mașină și poziționarea copilului
2. Instalarea scaunului auto în mașină fără copil
3. Dezinstalarea scaunului auto din mașină
4. Instalarea și înlăturarea suportului pentru pahare
5. Îndepărtarea husei scaunului auto
6. Întreținerea și curățarea husei



COMPONENTE

- A. Ghidaj abdominal centuri
- B. Cotiere
- C. Suport pentru pahare
- D. Manetă de extragere a conectoarelor LATCH
- E. Pernă pentru șezut
- F. Cureaua de ajustare a conectoarelor LATCH
- G. Conectoare LATCH
- H. Compartiment al ghidajului centurii
- I. Mâner de transport
- J. Cureaua de ajustare a ghidajului centurii
- K. Ghidaj centură
- L. Compartiment pentru manualul de instrucțiuni

1. INSTALAREA SCAUNULUI AUTO ÎN MAȘINĂ ȘI POZIȚIONAREA COPILULUI

ATENȚIE! Aceste instrucțiuni descriu, atât textual, cât și ilustrativ, instalarea scaunului pe scaunul posterior din partea stângă. Pentru instalarea pe alte poziții, executați în orice caz aceeași ordine de operațiuni.

ATENȚIE! Utilizarea conectoarelor LATCH pentru instalarea scaunului este opțională; dacă nu se utilizează conectoarele LATCH, trageți de banda de reglare a conectoarelor LATCH (F), astfel încât acestea să nu interfereze cu centura de siguranță. Dacă utilizați conectoarele LATCH, procedați în modul următor:

- Înlăturați ghidajul pentru centură din compartimentul corespunzător de sub scaunul auto (Fig. 6)
- Trageți de maneta de extragere (D) și extrageți ambele conectoare LATCH (Fig. 7A și 7B)
- Identificați cârligele de pe perna pentru șezut a mașinii pe care doriți să fixați conectoarele și prindeți-le pe ambele (Fig. 8)
- Trageți de banda de reglare a conectoarelor LATCH (F) și împingeți scaunul auto către banchetă, astfel încât scaunul auto să fie fixat contra spătarului (Fig. 9)
- Așteptați să se așeze copilul, asigurându-vă că spatele acestuia este bine fixat de bancheta mașinii (Fig. 10).
- Reglați lungimea curelei (J) astfel încât ghidajul centurii (K) să ajungă la înălțimea corespunzătoare spatelui copilului (Fig. 11)

ATENȚIE! Când copilul este așezat pe scaunul auto, asigurați-vă că urechile sale se află sub spătarul sau tetiera banchetei mașinii (Fig. 12)

- Cuplați centura de siguranță a mașinii asigurându-vă că partea abdominală trece pe sub cotierele (B) ale scaunului auto pentru copii (Fig. 13)
- Treceți partea diagonală a centurii prin ghidajul centurii (K) (Fig. 14)

ATENȚIE! Asigurați-vă că ghidajul centurii (K) este corect poziționat atunci când este în curs de utilizare (Fig. 15).

ATENȚIE! Asigurați-vă că partea din spate a scaunului auto pentru copii este întotdeauna bine fixată pe bancheta ma-



șinii.

ATENȚIE! Asigurați-vă întotdeauna că centura mașinii este cuplată corect.

ATENȚIE! Asigurați-vă că centura mașinii este întinsă corect și că partea abdominală este poziționat în cel mai de jos punct al zonei pelviene a copilului.

ATENȚIE! Asigurați-vă că centura mașinii nu este răsucită (Fig. 16).

ATENȚIE! Asigurați-vă că partea diagonală a centurii de siguranță este poziționată corect față de gâtul și pieptul copilului, astfel încât să fie bine fixată și să treacă prin centrul umărului acestuia.

ATENȚIE! Asigurați-vă că dispozitivul de reglare a centurii de siguranță rămâne mai în spate (sau cel mult aliniat) cu spătarul scaunului din automobil (Fig. 5).

ATENȚIE! Nu prindeți niciodată centura de siguranță a mașinii în alte moduri decât cele indicate în acest manual de instrucțiuni (Fig. 17A, 17B, 17C).

ATENȚIE! Asigurați-vă că copilul este fixat bine pe scaunul auto, astfel încât să nu alunece înainte (Fig. 18).

ATENȚIE! Asigurați-vă că conectoarele LATCH, dacă nu sunt utilizate, sunt păstrate în compartimentele din spate.

Pentru a scoate copilul din scaunul auto, decuplați catarama centurii de siguranță a mașinii, îndepărtați partea diagonală a centurii din ghidajul specific (K) și scoateți partea abdominală de sub cotierele scaunului auto (B).

2. INSTALAREA SCAUNULUI AUTO ÎN MAȘINĂ FĂRĂ COPII

ATENȚIE! Pentru a evita vătămarea celorlalți pasageri, fixați ÎNTOTDEAUNA scaunul auto cu conectoarele LATCH sau cu centura cu trei puncte de prindere a mașinii, chiar și atunci când scaunul auto nu este utilizat.

Pentru a continua, urmați pașii de la punctul 2 la punctul 4 al alineatului 1. INSTALAREA SCAUNULUI AUTO ÎN MAȘINĂ ȘI POZIȚIONAREA COPILULUI (Fig. 19)

3. DEZINSTALAREA SCAUNELULUI DIN MAȘINĂ

Pentru a dezinstala scaunul auto pentru copii, dacă a fost instalat cu centura cu trei puncte de prindere, este suficient să decuplați centura din cataramă și să o extrageți de sub cotierele (B) ale scaunului auto pentru copii.

Pentru a dezinstala scaunul auto, dacă acesta a fost instalat cu conectoare LATCH, procedați în modul următor:

- Trageți cu forță de maneta de extragere a conectoarelor LATCH (D) pentru a decupla conectoarele din cârligele poziționate în bancheta mașinii și, simultan, trageți scaunul auto către dumneavoastră pentru a-l scoate de pe banchetă (Fig. 20)
- Trageți cu forță de cureaua de reglare a conectoarelor LATCH (F) pentru a reșeza conectoarele corect în locașul lor.

Pentru a decupla conectoarele LATCH, puteți în plus să acționați asupra ochiurilor de pe conectoare, trăgând de acestea





cu forță pentru a le desprinde din cârligele din bancheta mașinii (Fig. 21)

4. INSTALAREA ȘI ÎNLĂTURAREA SUPORTULUI PENTRU PAHARE

Pentru a monta corect suportul pentru pahare, cuplați litera (L sau R) imprimată pe fundul suportului pentru pahare cu litera corespunzătoare de pe scaunul auto, pe latura corectă (Fig. 22A).

Asigurați-vă că vârful suportului pentru pahare se cuplează în spatele canelurii de pe scaunul auto, în partea inferioară (Fig. 22B).

Pentru a înlătura suportul pentru pahare, apăsați butonul de sub perna pentru șezut a scaunului auto (Fig. 23)

În plus, suportul pentru pahare poate fi pliat pentru a permite altor pasageri să se așeze lângă scaunul auto (Fig. 24).

ATENȚIE! NU poziționați lichide calde în suportul pentru pahare. La vărsare, lichidul cald poate provoca arsuri copiilor.

ATENȚIE! Utilizați numai recipiente din plastic. Nu utilizați recipiente din sticlă sau metal! Conținutul poate fi cald și ar putea să se scurgă.

ATENȚIE! Utilizați doar căni cu un volum mai mic de 355 ml.

ATENȚIE! Nu așezați obiecte ascuțite în suportul pentru pahare! În caz de accident, aceste obiecte vă pot lovi pe dumneavoastră sau pe copil și pot cauza vătămări corporale grave.

5. ÎNDEPĂRTAREA HUSEI SCAUNULUI AUTO

ATENȚIE! Înainte de a scoate husa de pe scaunul auto, poziționați corect ambele conectoare LATCH (consultați alineatul 4. DEZINSTALAREA SCAUNULUI AUTO PENTRU COPII DIN MAȘINĂ) și înlăturați suportul pentru pahare (consultați alineatul 5. INSTALAREA ȘI ÎNLĂTURAREA SUPORTULUI PENTRU PAHARE).

Pentru a scoate husa scaunului auto, procedați după cum urmează:

- Înlăturați ambele suporturi pentru pahare și răsturnați scaunul pentru copii astfel încât să puteți desface de pe cârligele corespunzătoare cele 8 ochiuri de sub perna pentru șezut (Fig. 25)
- Extrageți materialul de pe perna pentru șezut și scoateți inserția mai înainte de a-l spăla (Fig. 26)

ATENȚIE! După spălarea materialului și mai înainte de a-l reaplica pe scaunul auto pentru copii, amintiți-vă să reintroduceți inserția (Fig. 27)

- Extrageți materialul de pe cotiere (B) desfășcând butonul corespunzător, aflat sub partea din față a coteriilor (Fig. 28)
- Trageți în sus de cotieră (Fig. 29) și scoateți materialul desfășcându-l de pe cotieră (Fig. 30).

Pentru a fixa husa pe scaunul auto pentru copii, efectuați în ordine inversă operațiunile descrise mai sus.

ATENȚIE! Aveți grijă să trageți corect materialul pe scaunul auto pentru copii, fiind atenți la întinderea corectă a materia-





lului pe perna pentru șezut.

ATENȚIE! Aveți grijă să fixați corect materialul scaunului auto în jurul ghidajelor pentru centurile de siguranță abdominale (A).

ATENȚIE! Inserția trebuie să fie reintrodusă în perna pentru șezut după spălare.

ATENȚIE! Nu utilizați niciodată scaunul auto fără husa textilă.

ATENȚIE! Aveți grijă să fixați corect cotiera în locașul său după reaplicarea materialului.

6. ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA HUSEI

Operațiunile de curățare și întreținere trebuie să fie efectuate numai de către un adult.

CURĂȚAREA HUSEI TEXTILE

Husa scaunelului poate fi detașată complet pentru spălare. Pentru spălare, urmați instrucțiunile de pe eticheta husei:



Lavabil în mașina de spălat rufe la o temperatură de 30 °C



Nu folosiți înălbitori



Nu stoarceți mecanic



Nu călcați



Nu curățați chimic

Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți.

Nu uscați mecanic țesătura, lăsați să se usuce fără stoarcere.

Husa scaunului trebuie să fie înlocuită doar cu o altă husă aprobată de către producător, deoarece este parte integrantă a scaunului auto pentru copii și, prin urmare, face parte din elementele sale de siguranță.

ATENȚIE! Pentru siguranța copilului în scaunul auto pentru copii, nu-l utilizați niciodată fără husa textilă a acestuia.

CURĂȚAREA COMPONENTELOR DIN PLASTIC

Curățați componentele din plastic doar cu o lavetă umezită cu apă sau cu detergent neutru. Nu folosiți niciodată detergenți abrazivi sau solvenți. Piese mobile ale scaunului auto pentru copii nu trebuie să fie lubrificate.

VERIFICAREA STĂRII COMPONENTELOR

Se recomandă să verificați periodic integritatea și starea uzurii următoarelor componente:

- **Husă:** verificați să nu iasă din cusături căptușeala. Verificați starea cusăturilor: acestea trebuie să fie întotdeauna intacte și nedeteriorate.
- **Componente din plastic:** verificați starea de uzură a tuturor componentelor din plastic; acestea nu trebuie să prezinte semne evidente de deteriorare sau decolorare.

ATENȚIE! Dacă scaunul auto pentru copii este deteriorat, deformat sau uzat, acesta trebuie înlocuit: este posibil să își fi





pierdut caracteristicile originale de siguranță.

DEPOZITAREA PRODUSULUI

Atunci când nu este montat în automobil, este recomandat să depozitați scaunul auto pentru copii într-un loc uscat, departe de surse de căldură și să fie protejat de praf, umiditate și lumina directă a soarelui.


ELIMINAREA PRODUSULUI

Atunci când scaunul de mașină pentru copii atinge limita de utilizare prevăzută, nu-l mai utilizați și depuneți-l la un punct adecvat de colectare a deșeurilor. Pentru protejarea mediului, separați tipurile diferite de deșeuri respectând reglementările de mediu în vigoare din țara în care este utilizat.



GARANȚIE

Produsul este garantat împotriva oricărui defect de conformitate în condiții normale de utilizare conform specificațiilor din instrucțiunile de utilizare. Astfel, garanția nu se va aplica în cazul daunelor provocate de utilizarea necorespunzătoare, uzură sau evenimente accidentale. Pentru durata garanției cu privire la defectele de conformitate, consultați prevederile specifice din legislația națională aplicabilă în țara de achiziție, dacă sunt prevăzute.



BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

GoFit Plus

ВАЖНО: ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ДОКРАЙ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ВЪЗМОЖНИТЕ РИСКОВЕ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ НЕПРАВИЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, И ГИ СЪХРАНЯВАЙТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЗА ДА НЕ ЗАСТРАШИТЕ БЕЗОПАСНОСТТА НА ДЕТЕТО ВИ, ВНИМАТЕЛНО СЛЕДВАЙТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ УПОТРЕБАТА ОТСТРАНЕТЕ ВСИЧКИ НАЙЛОНОВИ ТОРБИЧКИ И ОПАКОВЪЧНИ МА-

ТЕРИАЛИ ОТ ПРОДУКТА И ГИ СЪХРАНЯВАЙТЕ НА НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА МЯСТО. ПРЕПОРЪЧВА СЕ ТЕЗИ ЧАСТИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СПОРЕД ПРАВИЛАТА ЗА РАЗДЕЛНО СЪБИРАНЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ, В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДЕЙСТВАЩОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО.

МНОГО ВАЖНО! ДА! СЕ ПРОЧЕТЕ НЕЗАБАВНО.

- Това столче е класифицирано към „Група изделия 3“, за превозване на деца от 22 до 36 кг (ориентировъчно на възраст между 7 и 12 години), в съответствие с Европейски регламент ECE R 44/04.
- Всяка държава има различни разпоредби относно превозването на деца в автомобил. Поради това Ви препоръчваме да се свържете с местните власти, за да получите допълнителна информация.
- **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте столчето, ако ръстът на детето под 125 cm.
- Инсталирането на столчето трябва да бъде извършвано само от възрастни.



- Не разрешавайте използването на изделия от лица, не запознати с инструкциите за употреба.
- Опасността от сериозно нараняване на детето, не само в случай на злополука, но също така и при други обстоятелства (напр. рязко спиране и др.) нараства, ако указанията в настоящото ръководство не се спазват стриктно.
- Запазете ръководството с инструкции за бъдещи справки: под седалката на столчето има отделение, в което да поставите ръководството за употребата му.
- Продуктът е предназначен изключително за употреба като столче за автомобил и не е предназначен да се използва у дома.
- Фирма Artsana не носи никаква отговорност за щети, настъпили в резултат на неправилно използване на изделието или неспазване на указанията, дадени в упътването.
- Нито едно столче не може да гарантира пълната безопасност на детето в случай на произшествие, но използването му намалява риска от сериозно нараняване.
- Винаги превозвайте детето в детско столче за кола, монтирано правилно, дори за кратки пътувания; ако не го направите, застрашавате безопасността му. По-конкретно се уверете дали коланът е подходящо обтегнат и не е усукан или неправилно поставен.
- Вследствие на дори леко произшествие или на случайно падане столчето може да понесе щети, които не винаги се виждат с невъоръжено око: затова е необходимо да бъде заменено.

- НЕ използвайте продукта за период над 10 години. След този период промените в материалите (например заради излагане на слънчева светлина) могат да намалят или компрометират ефективността на продукта.
- Не използвайте столчета втора употреба: те може да са претърпели структурни щети, които не се виждат с невъоръжено око, но могат да компрометират безопасността на продукта.
- Не използвайте детското столче, ако е повредено, деформирано, прекомерно износено или някоя негова част липсва: защото има опасност да е загубило първоначалните си характеристики, гарантиращи безопасността на детето.
- Не правете промени или допълнения по продукта без одобрението на производителя.
- Не монтирайте аксесоари, резервни части или компоненти, които не са предоставени и одобрени от производителя на това детско столче.
- Уверете се, че между детето и детското столче няма поставени предмети (напр. ученическа чанта, малка раница), между детското столче и седалката или между детското столче и вратата.
- Убедете се, че всички подвижни седалки на автомобила (сгъваеми или въртящи се), са добре фиксирани по местата си.
- Уверете се, че на задната кора на автомобила не се превозват незакрепени или нестабилни предмети или багаж: при инцидент или рязко спиране те могат да на-





ранят пътниците.

- Не разрешавайте на други деца да си играят с части и компоненти на столчето.
- Никога не оставяйте детето без надзор в автомобила, може да бъде опасно!
- Не поставяйте в столчето повече от едно дете едновременно.
- Уверете се, че всички пътници в автомобила са сложили предпазните си колани, както за собствена безопасност, така и защото по време на пътуването, в случай на произшествие или рязко спиране, биха могли да наранят детето.
- НЕ използвайте столчето, ако предпазните колани на автомобила са срязани, разнищени или повредени.
- ВИАНАГИ проверявайте дали предпазния колан на превозното средство е правилно закачен за заключващия механизъм.
- За да предотвратите наранявания на другите пътници, дори когато не се използва, ВИАНАГИ закрепвайте столчето с триточковия автомобилен колан.
- Ако е необходимо да регулирате столчето или да обърнете внимание на детето при движение, първо спрете автомобила на безопасно място.
- Периодично проверявайте дали детето не отваря заключващия механизъм за закачане между предпазния колан и не си играе със столчето или части от него.
- Избягвайте да храните детето по време на път, в частност избягвайте близалките, сладоледите и други храни на

челчка. В случай на произшествие или рязко спиране би могло да се нарани.

- При продължителни пътувания е препоръчително да се правят чести спирания: детето лесно се уморява в столчето и трябва да се движи. Препоръчва се да поставяте и изваждате детето от страната на тротоара (като го придружавате).
- Не отстранявайте етикетите и маркировките от текстилното покритие на столчето, тъй като това може да повреди самото текстилно покритие.
- Избягвайте продължителното излагане на столчето на интензивна слънчева светлина: тя може да промени цвета на материалите и тъканите.
- Ако автомобилът е бил спрял на слънце, преди да поставите детето в детското столче, се уверете, че отделните части на столчето не са твърде горещи: в противен случай ги оставете да се охладят, преди да поставите детето, за да избегнете изгаряния.

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Настоящата система за обезопасяване на деца е класифицирана като «универсално» в съответствие с Регламент №44 с последващи изменения и допълнения, серия 04. за обща употреба в превозни средства и е пригодима към повечето, но не всички, седалки за леки автомобили.
2. Може да се очаква, че по отношение на монтажа системата ще съответства, ако производителят е заявил в





инструкцията за експлоатация на превозното средство, че то е пригодено за монтиране на „универсална“ система за обезопасяване на деца от тази възрастова група.

3. Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана като „универсална“ при условия, по-строги от прилаганите за предишни модели, които не са придружени от тази бележка.
4. Подходящо само ако превозните средства са оборудвани с триточкови статични или с триточкови с приборно устройство обезопасителни колани, одобрени съгласно Правило № 16 на ИКЕ на ООН или други равностойни на него стандарти.
5. В случай на съмнение консултирайте се с производителя или търговеца на системата за обезопасяване на деца.

ОГРАНИЧЕНИЯ В ИЗПОЛЗВАНЕТО В ЗАВИСИМОСТ ОТ МОДЕЛ НА СТОЛЧЕТО И СЕДАЛКИТЕ В АВТОМОБИЛЯ

ВНИМАНИЕ! Спазвайте стриктно следните изисквания и ограничения за използването на продукта и на автомобилната седалка: в противен случай безопасността не е гарантирана

- Теглото на детето трябва да е между 22 кг и 36 кг.
- Автомобилната седалка трябва да бъде оборудвана с 3-точков предпазен колан, статичен или с навиващ механизъм, одобрен съгласно Правило № 16 на ИКЕ на ООН или други еквивалентни стандарти (Фиг. 1 и Фиг. 2).

ВНИМАНИЕ! Когато се използва в превозни средства, оборудвани със задни предпазни колани с вградени въздушни възглавници (надуваеми колани), следвайте инструкциите на производителя на автомобила.

- Може да се случи така, че заключващият механизъм на автомобилния предпазен колан да се окаже твърде дълъг и да надвишава очакваната височина по отношение на долната част на седалката (Фиг. 3В). В този случай детското столче не трябва да се закрепва върху тази седалка, а трябва да се монтира на друга седалка, където няма проблем (Фиг. 3А). За повече информация във връзка с това се свържете с производителя на автомобила.
- Столчето може да се монтира на предната пасажерска седалка или на някоя от задните седалки и винаги трябва да е по посоката на движение. В никакъв случай не монтирайте столчето върху странични или разположени срещу посоката на движение седалки (Фиг. 4).

ВНИМАНИЕ! Въз основа на статистиките за пътнотранспортни произшествия, като цяло задните седалки на автомобила са по-безопасни отколкото предната: затова се препоръчва столчето да се монтира върху задните седалки. В частност, най-сигурно е средното пътнотранспортно място на задната седалка, но само ако е снабдена с триточков обезопасителен колан. В такъв случай препоръчваме монтирането на столчето именно на това място.

Ако решите да монтирате столчето върху предната седалка, препоръчваме да издърпате седалката максимално назад, толкова, колкото позволява евентуалното при-



съствие на пътници, пътуващи на задната седалка, и да изправите максимално облегалката. Ако автомобилът е оборудван с регулатор на височината на колана, го поставете в най-ниската позиция. След това проверете дали регулаторът на колана е зад (или най-много на една линия) с облегалката на автомобилната седалка (Фиг. 5А и 5В) Ако предната седалка е снабдена с въздушна възглавница, препоръчваме да не монтирате върху нея столчето. При монтиране върху седалка, защитена с въздушна възглавница, винаги правете справка с ръководството за експлоатация на автомобила. Уверете се, че заключващият механизъм на триточковия предпазен автомобилен колан не се намира твърде високо и не се опира в подлакътника на столчето (Фиг. 3). В противен случай, опитайте да монтирате столчето върху някоя от другите седалки в автомобила.

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Монтиране на столчето в автомобила и поставяне на детето
2. Монтиране на столчето в автомобила без дете
3. Демонтаж на столчето от автомобила
4. Поставяне и сваляне на държача за чаши
5. Сваляне на текстилното покритие на столчето
6. Поддръжка и почистване на текстилното покритие

СЪСТАВНИ ЧАСТИ

- А. Поясен водач на коланите
- В. Подлакътници

- С. Държач за чаши
- Д. Лост за изваждане на конектори LATCH
- Е. Седалка
- Ф. Лента за регулиране на конектори LATCH
- Г. Конектори LATCH
- Н. Отделение за водача на колана
- І. Дръжка за пренасяне
- Ј. Лента за регулиране на водача на колана
- К. Водач на колана
- Л. Отделение на ръководството с инструкции

1. МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В АВТОМОБИЛА И ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО

ВНИМАНИЕ! Тези инструкции се отнасят както за текста, така и за чертежите, за монтажа на столчето на задната лява седалка. За монтаж в други позиции, извършете същата последователност от операции.

ВНИМАНИЕ! Използването на конектори LATCH за монтажа на столчето е по желание, ако не се използват конектори LATCH, изтеглете лентата за регулиране на конектори LATCH (F), така че да не печат на предпазния колан. Ако се използват конекторите LATCH, действайте по следния начин:

- Отстранете водача на колани, поставен под столчето в съответното отделение (Фиг. 6)
- Изтеглете съответния лост (D) и извадете двата конекто-



ра LATCH (Фиг. 7А и 7В)

- Определете куките на автомобиланта седалка, където желаете да свържете конекторите и ги закачете и двата (Фиг. 8)
- Изтеглете лентата за регулиране на конекторите LATCH (F) и натиснете столчето към седалката, така че да прилегне към облегалката (Фиг. 9)
- Настанете детето, като се уверите, че гърбът му добре приляга към облегалката на автомобиланта седалка (Фиг. 10)
- Регулирайте дължината на лентата (J), така че водачът на колана (K) да достигне височината на рамото на детето (Фиг.11)

ВНИМАНИЕ! Когато детето е седнало върху столчето, се уверете, че ушите му винаги са на ниво под облагалката и подглавника на автомобилната седалка (Фиг. 12)

- Закопчайте предпазния автомобилен колан, като внимавате поясната му част да преминава под подлакътниците (B) на столчето (Фиг. 13)
- Прекарайте диагоналната част на колана през водача на колана (K) (Фиг. 14)

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че водачът на колана (K) е поставен правилно, когато се използва (Фиг. 15).

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че задната част на столчето винаги добря приляга към седалката на автомобила.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че предпазният колан на автомобила винаги е правилно закопчан.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че предпазният колан на автомобила е правилно опънат и поясната му част е поставена в най-ниската точка на таза на детето.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че коланът на автомобила не е усукан (Фиг. 16).

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че диагоналната позиция на предпазния колан е правилно позиционирана спрямо шията и гърдите на детето, така че да приляга и преминава през центъра на рамото му.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че регулаторът на автомобилния колан е в задна позиция (или поне изравнен) спрямо облегалката на автомобилната седалка (Фиг. 5).

ВНИМАНИЕ! Не прекарвайте в никакъв случай автомобилния колан на места, различни от описаните в настоящото ръководство (Фиг. 17А, 17В, 17С).

ВНИМАНИЕ! Проверете дали детето е правилно обезопасено към детското столче, така че да не се плъзга напред (Фиг. 18).

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че конекторите LATCH, които не се използват, са правилно поставени в съответните задни отделения.

За да свалите детето от столчето, разкопчайте автомобилния колан, свалете диагоналната част на колана от водача на колани (K) и извадете поясната част изпод подлакътниците на столчето (B).





2. МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В АВТОМОБИЛА БЕЗ ДЕТЕ

ВНИМАНИЕ! За да предотвратите наранявания на други пътници, дори когато не се използва, ВИАНАГИ закрепвайте столчето с конекторите LATCH или с триточковия автомобилен колан.

За да можете да продължите, следвайте стъпките, описани от точка 2 до точка 4 на параграф 1. МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО В АВТОМОБИЛА И ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО (Фиг. 19)

3. ДЕМОНТАЖ НА СТОЛЧЕТО ОТ АВТОМОБИЛА

За да демонтирате столчето от автомобила, ако е монтирано с триточковия автомобилен колан е достатъчно да разкопчаете колана и да го извадите изпод подлакътниците (B) на столчето.

За да демонтирате столчето, ако е инсталирано с конектори LATCH, действайте както следва:

- Дръпнете силно лоста за изваждане на конекторите LATCH (D), за да откачите конекторите от куки, поставени на автомобилната седалка и едновременно с това дръпнете столчето към себе си, за да го отдалечите от автомобилната седалка (Фиг. 20)
- Дръпнете силно лентата за регулиране на конекторите LATCH (F), за да поставите конекторите обратно правилно в гнездата им.

За да откопчаете конекторите LATCH, можете и да дръпне-

те силно отворите на конекторите, за да ги освободите от куки на автомобилната седалка (Фиг. 21)

4. ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА ДЪРЖАЧА ЗА ЧАШИ

За да монтирате правилно държача на чаши, буквата (L или R), отпечатана върху дъното на държача за чаши, трябва да съвпадне със съответната буква върху столчето от правилната страна (Фиг. 22A).

Уверете се, че клончето на държача за чаши влиза зад жлеба на столчето в долната част (Фиг. 22B).

За да свалите държача на чаши, натиснете бутона, който се намира под седалката на столчето (Фиг. 23)

Държачът на чаши може и да се прегъне, за да могат други пътници да седнат отстрани до столчето (Фиг. 24).

ВНИМАНИЕ! НЕ поставяйте горещи течности в държача за чаши. Ако се разлее, горещата течност може да изгори децата.

ВНИМАНИЕ! Използвайте само пластмасови контейнери. Не използвайте стъклени или метални контейнери. При разливане може да изтече гореща течност

ВНИМАНИЕ! Използвайте само чаши с вместимост, по-малка от 355 ml.

ВНИМАНИЕ! Не поставяйте остри предмети в държача за чаши. В случай на произшествие тези предмети могат да ударят Вас или детето и да причинят сериозни наранявания





5. СВАЛЯНЕ НА ТЕКСТИЛНОТО ПОКРИТИЕ НА СТОЛЧЕТО

ВНИМАНИЕ! Преди да пристъпите към сваляне на текстилната част на столчето, се уверете, че сте поставили правилно обратно двата конектора LATCH (виж. параграф 4. ДЕМОНТАЖ НА СТОЛЧЕТО НА АВТОМОБИЛА) и свален държач за чаши (виж параграф 5. ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА ДЪРЖАЧА ЗА ЧАШИ).

За съблечете столчето, действайте както следва:

- Свалете двата държача за чаши и обърнете столчето, така че да можете да извадите 8 отвора, разположени под седалката (Фиг. 25)
 - Извадете текстилната част от седалката и извадете вложката преди да продължите с прането (Фиг. 26)
- ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че поставите обратно вложката след като изперете текстилната част преди да облечете обратно столчето (Фиг. 27)
- Извадете текстилната част от подлакътниците (B), като натиснете съответното копче, поставено под предната им част (Фиг. 28)
 - Изгледете подлакътника нагоре (Фиг. 29) и отстранете текстилната част, като я изгледите от подлакътника (Фиг. 30).

За да поставите обратно текстилната част на столчето, повторете описаните по-горе операции в обратен ред.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че обличате столчето правилно, като внимавате текстилната част да прилегне добре на седалката.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че текстилната част на столчето приляга добре около водача на поясната част на колана (A)

ВНИМАНИЕ! Вложката винаги трябва да е поставена обратно в седалката след измиване

ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте столчето без текстилното покритие.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че правилно сте закрепили подлакътника в гнездото му, след като сте поставили обратно текстилната част.

6. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ТЕКСТИЛНОТО ПОКРИТИЕ

Почистването и поддръжката трябва да се изпълняват само от възрастни.

ПОЧИСТВАНЕ НА ТЕКСТИЛНАТА ЧАСТ

Калъфът на столчето може да се сваля изцяло и да се пере. За прането следвайте инструкциите, посочени на етикета на калъфа:



Пране в перална машина на температура до 30°C



Не избелвайте





Не сушете в сушилна машина



Не гладете



Не подлагайте на химическо чистене

Не използвайте абразивни почистващи препарати или разтворители.

Не центрофугирайте, не изстисквайте.

Текстилното покритие може да бъде заменено само с такова, одобрено от производителя, тъй като е неразделна част от столчето, и, поради това, представлява част от системата за сигурност на детето.

ВНИМАНИЕ! За да гарантирате пълната сигурност на детето, никога не използвайте столчето без покритието му.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ

Почиствайте пластмасовите части само с навлажнена с вода кърпа или с неутрален почистващ препарат. Не използвайте абразивни почистващи препарати или разтворители. Не смазвайте движещите се части на столчето.

ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТТА НА КОМПОНЕНТИТЕ

Препоръчваме периодично да проверявате състоянието и степента на износване на следните компоненти:

- **Покритие:** уверете се, че не стърчат и не изпадат части от подплънката. Шевове трябва да са напълно запазени.

- **Пластмасови части:** проверете състоянието на износване на всички пластмасови части, които не трябва да показват видими признаци на повреда или избеляване.

ВНИМАНИЕ! Ако забележите, че столчето е повредено, деформирано или износено, е необходимо да го замените: защото има опасност да е загубило първоначалните си характеристики, гарантиращи безопасността на детето.

СЪХРАНЯВАНЕ НА ПРОДУКТА

Когато не използвате столчето, Ви препоръчваме да го съхранявате на сухо място, далеч от източници на топлина, прах, влага или пряка слънчева светлина.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА

Когато столчето стане негодно за по-нататъшна употреба, е необходимо да го изхвърлите. С оглед опазване на околната среда трябва да разделите различните видове материали, от които е произведено, в съгласие с действащото законодателство на Вашата страна.

ГАРАНЦИЯ

Продуктът има гаранция срещу всяка липса на съответствие при нормални условия на употреба, както е предвидено в инструкциите за употреба. Поради това гаранцията не се прилага в случай на щети, причинени от неправилна



употреба, износване или случайни събития. В случай на липси на съответствие по време на срока на гаранцията, моля обърнете се към специфичните разпоредби на националната нормативна уредба в сила в страната на покупката.

UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

GoFit Plus

ВАЖЛИВО: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ КНИЖКУ З ІНСТРУКЦІЯМИ, ЩОБ УНИКНУТИ НЕБЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ, ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПЕРЕГЛЯДУ У МАЙБУТНЬОМУ. РЕТЕЛЬНО ДОТРИМУЙТЕСЬ ЦИХ ІНСТРУКЦІЙ, ЩОБ НЕ ПІДДАВАТИ НЕБЕЗПЕЦІ ВЛАСНУ ДИТИНУ.

УВАГА! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЗНІМІТЬ Й ВИКИНЬТЕ ВСІ НАЯВНІ

ПЛАСТИКОВІ ПАКЕТИ ТА РЕШТУ КОМПОНЕНТІВ УПАКОВКИ ВИРОБУ. В БУДЬ-ЯКОМУ РАЗІ, ЗБЕРІГАЙТЕ ЇХ В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ. РЕКОМЕНДУЄТЬСЯ ВИКИДАТИ ЦІ КОМПОНЕНТИ ЗА ПРОЦЕДУРОЮ РОЗДІЛЬНОГО ЗБОРУ ВІДХОДІВ ВІДПОВІДНО ДО ЧИННИХ ЗАКОНІВ.

НАДЗВИЧАЙНО ВАЖЛИВО! НЕГАЙНО ПРОЧИТАЙТЕ.

- Це автокрісло сертифіковане як «Група 3» для перевезення дітей вагою від 22 до 36 кг (приблизно віком від 7 до 12 років) відповідно до європейського стандарту ECE R 44/04.
- У кожній окремій країні існують свої закони і правила безпеки при перевезенні дітей в автомобілі. Тому рекомендується звернутися за детальнішою інформацією до місцевих органів влади.
- **УВАГА!** Не використовуйте автокрісло, якщо зріст дитини менше 125 см.
- Операції зі встановлення автокрісла мають виконуватись виключно дорослою особою.



- Не користуйтеся виробом, якщо інструкції не прочитані.
- Недотримання заходів безпеки, викладених у цій інструкції, підвищує ймовірність серйозних травм у дитини не тільки у випадку аварії, а й в будь-яких інших ситуаціях (наприклад, при різкому гальмуванні, тощо).
- Збережіть інструкцію для використання в майбутньому: під сидінням автокрісла знаходиться спеціальний відсік для інструкції з експлуатації.
- Виріб призначено виключно для використання в якості автомобільного крісла, а не для використання вдома.
- Компанія Artsana не несе жодної відповідальності в разі неправильного використання виробу та використання відмінного від вказаного в цій інструкції.
- Жодне автокрісло не може гарантувати абсолютної безпеки дитини у разі аварії, але його використання зменшує ризик важких травм.
- Перевозьте дитину, завжди правильно встановлюючи автокрісло, навіть для коротких поїздок; недотримання цього правила загрожує здоров'ю дитини. Зокрема, перевірте, щоб ремінь був правильно натягнутий, не пережмучувався і знаходився у правильному положенні.
- У випадку аварії, навіть незначної, або випадкового падіння автокрісло може отримати пошкодження, не завжди помітні неозброєним оком: тому воно підлягає обов'язковій заміні.
- НЕ використовуйте виріб більше 10 років. Після завершення цього періоду зміни в матеріалах (наприклад, через вплив сонячного світла) можуть знизити або погір-

шити ефективність виробу.

- Не використовуйте вживані автокрісла: вони можуть мати пошкодження конструкції, непомітні неозброєним оком, але такі, що можуть загрожувати безпеці виробу.
- Не використовуйте автокрісло, яке виглядає пошкодженим, деформованим, надто зношеним або в якому відсутня будь-яка деталь: тому що воно може втратити вихідні властивості безпеки.
- Забороняються модифікації або доповнення виробу іншими аксесуарами, якщо вони не затверджені виробником.
- Не встановлюйте на це автокрісло аксесуари, запчастини або компоненти, що не поставляються або не схвалюються виробником.
- Перевірте, щоб не було жодних предметів між дитиною і автокріслом (наприклад, тека, рюкзак), між автокріслом і сидінням або між автокріслом і дверима.
- Перевіряйте, щоб сидіння транспортного засобу (що розкладаються, відкидаються або повертаються) були добре прикріплені.
- Перевіряйте, щоб не перевозилися, особливо на задній полиці усередині автомобіля, речі або багаж, які ненадійно прикріплені або не встановлені безпечним чином: у разі аварії або різкого гальмування вони можуть завдати травми пасажиром.
- Не дозволяйте іншим дітям гратися з компонентами та деталями крісла.
- Ніколи не залишайте дитину саму в автомобілі; це може





бути небезпечно!

- Не перевозьте в кріслі більше однієї дитини.
- Простежте, щоб всі пасажери в автомобілі користувались ременями безпеки, як для власної безпеки, так і для того, щоб не травмувати дитину під час їзди у разі аварії або різкого гальмування.
- **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ** використовувати автокрісло, якщо ремені безпеки автомобіля порізані, зношені або пошкоджені.
- **ЗАВЖДИ** перевіряйте, щоб ремінь безпеки автомобіля був правильно пристебнутий до пряжки.
- Щоб уникнути травм інших пасажирів, навіть якщо автокрісло не використовується, **ЗАВЖДИ** фіксуйте автокрісло триточковим автомобільним ременем безпеки.
- Під час руху перш ніж виконувати регулювання на сидінні або на дитині, зупиніть автомобіль у безпечному місці.
- Періодично контролюйте, щоб дитина не розстебнула пряжку ременя безпеки і не гралася з автокріслом або його деталями.
- Уникайте давати дитині їжу під час поїздки, особливо ледяники, карамель або інші ласощі на паличці. У разі аварії або різкого гальмування вона може травмуватися.
- Під час довгих поїздок рекомендується робити часті перерви: дитина швидко втомлюється всередині автокрісла і їй необхідно рухатись. Рекомендується саджати і висаджувати дитину з боку тротуару (супроводжуючи її).
- Не знімайте етикетки і маркування з чохла автокрісла, оскільки ці операції можуть пошкодити сам чохол.

- Не залишайте крісло надовго на сонці: це може спричинити знебарвлення матеріалів і тканин.
- Якщо автомобіль залишається на сонці, перш ніж саджати дитину в автокрісло, перевірте, щоб різні деталі не були перегрітими: якщо вони перегрілися, дайте автокрісло охолонути, перш ніж саджати в нього дитину, щоб уникнути опіків.

ВАЖЛИВЕ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

1. Цей пристрій для утримання дітей «універсального» типу сертифікований відповідно до вимог регламенту № 44, включаючи поправки для серії 04. Він є сумісним із більшістю, але не зі всіма автомобільними сидіннями.
2. Оптимальна сумісність краще досягається у випадках, коли виробник автомобіля заявляє в керівництві з експлуатації автомобіля, що автомобіль передбачає установку дитячих утримуючих пристроїв «універсального» типу розглянутої вікової категорії.
3. Цей утримуючий пристрій класифікований як «універсальний» згідно з критеріями сертифікації, більш суворими порівняно з попередніми моделями, в яких дане зауваження відсутнє.
4. Призначено тільки для використання в транспортних засобах, оснащених статичним або інерційним ременем безпеки з кріпленням в 3 точках, сертифікованим на підставі регламенту UN/ECE № 16 або інших рівнозначних стандартів.
5. У разі сумніву зв'яжіться з виробником дитячих утриму-



ючих пристроїв або з продавцем.

ОБМЕЖЕННЯ ТА ВИМОГИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ВИРОБУ Й АВТОМОБІЛЬНОГО СІДІННЯ

УВАГА! Ретельно дотримуйтесь наведених далі обмежень і вимог щодо використання цього виробу і автомобільного сидіння: в іншому випадку безпека не гарантується

- Вага дитини має становити від 22 до 36 кг.
- Автомобільне сидіння має бути оснащено 3-точковим ременем безпеки, статичним або зі змтовувальним механізмом, сертифікованим згідно з регламентом UN/ECE №16 або іншими еквівалентними стандартами (мал. 1 і мал. 2).

УВАГА! У разі використання автомобілів, оснащених задніми ременями безпеки з вбудованими подушками безпеки (надувні ремені), дотримуйтесь інструкцій виробника автомобіля.

- Може так статися, що пряжка автомобільного ременя безпеки буде знаходитись на надто довгому ремені і буде перевищувати передбачену висоту, відносно нижньої частини сидіння (мал. 3В). У такому разі автокрісло не можна встановлювати на такому сидінні, а потрібно встановити на іншому сидінні, де немає такої проблеми (мал. 3А). За додатковою інформацією з цього приводу звертайтеся до виробника автомобіля.
- Автокрісло можна встановлювати на передньому пасажирському сидінні або на одному з задніх сидінь, і його завжди необхідно встановлювати обличчям в напрямку руху. Забороняється використовувати це автокрісло на

сидіннях, повернених боком або проти напрямку руху автомобіля (Мал. 4).

УВАГА! Згідно зі статистикою дорожньо-транспортних пригод, як правило, задні сидіння автомобіля є безпечнішими за переднє: тому рекомендується встановлювати дитяче автокрісло на одному з задніх сидінь. Зокрема, найбезпечнішим місцем визнано заднє центральне сидіння автомобіля, якщо воно оснащено 3-точковим ременем безпеки: в цьому випадку рекомендується встановити автокрісло на задньому центральному сидінні.

Якщо автокрісло встановлюється на передньому сидінні, то для більшої безпеки рекомендується відсунути сидіння максимально назад, враховуючи присутність інших пасажирів на задньому сидінні, і відрегулювати спинку так, щоб вона знаходилась у максимально можливому вертикальному положенні. Якщо автомобіль оснащено регулятором висоти ременя безпеки, прикріпіть його у найнижчому положенні. Потім впевніться, що регулятор ременя знаходиться позаду (або максимально вирівняний) спинки автомобільного сидіння (мал. 5А та 5В). У разі встановлення на будь-якому сидінні, захищеному подушкою безпеки, завжди дотримуйтесь інструкції з експлуатації автомобіля. Простежте, щоб пряжка триточкового автомобільного ременя безпеки знаходилась не надто високо та щоб вона не упиралася в підлокітник автокрісла (Fig. 3). Якщо це не так, спробуйте встановити автокрісло на іншому сидінні автомобіля.

ЗМІСТ

1. Встановлення автокрісла в автомобілі та розміщення дитини
2. Встановлення автокрісла в автомобілі без присутності дитини
3. Зняття автокрісла з автомобіля
4. Встановлення та зняття підстанника
5. Зняття чохла з автокрісла
6. Догляд і чищення чохла

КОМПОНЕНТИ

- A. Напрямна поясного ременя
- B. Підлокітники
- C. Підстанник
- D. Ручка для розчеплення кріплень LATCH
- E. Сидіння
- F. Ремінь регулювання кріплень LATCH
- G. Кріплення LATCH
- H. Відсік для прямої ременя
- I. Ручка для перенесення
- J. Ремінь регулювання прямої ременя безпеки
- K. Напрямна ременя
- L. Відсік для зберігання інструкції з експлуатації

1. ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ ТА РОЗМІЩЕННЯ ДИТИНИ

УВАГА! Ці інструкції, включаючи і текст, і малюнки, стосуються встановлення автокрісла на задньому лівому сидінні.

ні. Для встановлення в інших місцях все одно дотримуйтесь тієї самої послідовності дій.

УВАГА! Використання кріплень LATCH для встановлення автокрісла не є обов'язковим. Якщо не планується використовувати кріплення LATCH, потягніть ремінець регулювання кріплень LATCH (F) так, щоб кріплення не заважали ременю безпеки.

Якщо кріплення LATCH використовуються, виконайте наступні дії:

- Зніміть пряму ременя безпеки, яка зберігається під автокріслом у спеціальному відсіку (мал. 6)
- Потягніть спеціальну ручку розчеплення (D) та витягніть обидва кріплення LATCH (мал. 7A та 7B)
- Знайдіть скоби в автомобільному сидінні там, де ви хочете пристебнути кріплення, та пристебніть обидва кріплення (мал. 8)
- Потягніть ремінь регулювання кріплень LATCH (F) і притисніть автокрісло до сидіння так, щоб воно прилягало до спинки (мал. 9)
- Посадіть дитину, подбавши про те, щоб її спина добре прилягала до автомобільного сидіння (мал. 10)
- Відрегулюйте довжину ременя (J) так, щоб пряма ременя безпеки (K) знаходилася на висоті плеча дитини (мал.11)

УВАГА! Коли дитина сидить в автокріслі, впевніться, що її вуха завжди знаходяться нижче спинки або підголівника автомобільного сидіння (мал. 12)



- Пристебніть автомобільний ремінь безпеки, простеживши за тим, щоб поясна частина ременя проходила під підлокітниками (В) автокрісла (мал. 13)
- Протягніть діагональну частину ременя безпеки через напрямну ременя безпеки (К) (мал. 14)

УВАГА! Впевніться, що напрямна ременя безпеки (К) розташована правильно під час використання (мал. 15).

УВАГА! Впевніться, що задня частина автокрісла завжди добре прилягає до сидіння автомобіля.

УВАГА! Впевніться, що автомобільний ремінь безпеки завжди правильно пристебнуто.

УВАГА! Впевніться, що автомобільний ремінь має правильний натяг, і що його поясна частина розташована у найнижчій точці області таза дитини.

УВАГА! Перевірте, щоб автомобільний ремінь не пере-кручувався (мал. 16).

УВАГА! Перевірте, щоб діагональна частина ременя безпеки була правильно розташована відносно шиї дитини так, щоб вона прилягала та проходила посередині її плеча.

УВАГА! Перевірте, щоб регулятор автомобільного ременя безпеки знаходився позаду спинки автомобільного сидіння (або в крайньому випадку, розташовувався на одному з нею рівні) (мал. 5).

УВАГА! Ніколи не пропускайте автомобільний ремінь безпеки не в тих місцях, які вказані в цій інструкції (мал. 17А, 17В, 17С).

УВАГА! Перевірте, щоб дитина була правильно зафіксова-

на в автокріслі і не сповзала вперед (мал. 18).

УВАГА! Перевірте, щоб кріплення LATCH, які не використовуються, знаходилися у спеціальних задніх відсіках.

Щоб висадити дитину з автокрісла, розстебніть пряжку автомобільного ременя безпеки, вийміть діагональну частину з прямої ременя (К) та виведіть поясну частину ременя з-під підлокітників автокрісла (В).

2. ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ БЕЗ ПРИСУТНОСТІ ДИТИНИ

УВАГА! Щоб уникнути травм інших пасажирів, навіть якщо автокрісло не використовується, ЗАВЖДИ фіксуйте автокрісло кріпленнями LATCH або триточковим автомобільним ременем безпеки.

Щоб продовжити, виконайте дії описані в пунктах 2-4 розділу 1. ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В АВТОМОБІЛІ ТА РОЗМІЩЕННЯ ДИТИНИ (мал. 19)

3. ЗНЯТТЯ АВТОКРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ

Щоб зняти автокрісло з автомобіля, якщо воно встановлено з триточковим автомобільним ременем безпеки, достатньо відстебнути ремінь від пряжки та вивести з-під підлокітників (В) автокрісла.

Щоб зняти автокрісло, якщо воно встановлено з кріпленнями LATCH, виконайте наступні дії:

- Енергійно потягніть ручку розчеплення кріплень LATCH





(D), щоб від'єднати кріплення від скоб, що знаходяться в автомобільному сидінні, та одночасно потягніть на себе автокрісло, щоб зняти його з автомобільного сидіння (мал. 20)

- Енергійно потягніть ремінь регулювання кріплень LATCH (F), щоб правильно встановити кріплення на місце.

Щоб відстебнути кріплення LATCH, можна також з силою потягнути петлі на кріпленнях, щоб від'єднати їх від скоб в автомобільному сидінні (мал. 21)

4. ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ ПІДСТАКАННИКІВ

Щоб правильно встановити підстаканники, сумістіть літеру (L або R), надруковану на дні підстаканника, з відповідною літерою на автокріслі з відповідної сторони (мал. 22A). Впевніться, що носик підстаканника входить у паз на автокріслі знизу (мал. 22B).

Щоб зняти підстаканник, натисніть кнопку, яка знаходиться під сидінням автокрісла (мал. 23)

Підстаканник також можна скласти, щоб інші могли сидіти поруч з автокріслом (мал. 24).

УВАГА! НЕ ставте у підстаканник стакан з гарячою рідиною. Стакан з гарячою рідиною може перевернутися та обпекти дітей.

УВАГА! Використовуйте лише ємності з пластика. Не використовуйте скляні або металеві ємності. У разі розливу гаряча рідина може витекти.

УВАГА! Використовуйте лише стакани об'ємом менше 355 мл.

УВАГА! Не кладіть у підстаканник гострі предмети. У разі аварії ці предмети можуть вдарити вас або вашу дитину та нанести серйозну травму.

5. ЗНЯТТЯ ЧОХЛА З АВТОКРІСЛА

УВАГА! Перш ніж знімати чохол з автокрісла, впевніться, що ви правильно прибрали обидва кріплення LATCH (див. розділ 4 «ЗНЯТТЯ АВТОКРІСЛА З АВТОМОБІЛЯ») та зняли підстаканник (див. розділ 5 «ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ ПІДСТАКАННИКІВ»).

Щоб зняти чохол з автокрісла, виконайте наступні дії:

- Зніміть обидва підстаканники та переверніть автокрісло так, щоб можна було зняти чохол зі спеціальних гачків 8 петель, що знаходяться під сидінням (мал. 25)

- Зніміть текстильний чохол з сидіння та зніміть вставку, перш ніж прати його (мал. 26)

УВАГА! Не забудьте знову вставити вставку після прання текстильного чохла, перш ніж надягнути чохол на автокрісло (мал. 27)

- Зніміть текстильні чохла з підлокітників (B), натиснувши спеціальну кнопку, яка знаходиться спереду під ними (мал. 28)

- Потягніть підлокітник вгору (мал. 29) і зніміть текстильний чохол з підлокітника (мал. 30).

Для того щоб знову надягнути чохол на автокрісло, вико-





найте описані вище операції у зворотньому порядку.

УВАГА! Правильно надягніть чохол на автокрісло, простеживши за тим, щоб тканина щільно прилягала до сидіння.

УВАГА! Впевніться, що тканина автокрісла щільно прилягає до напрямних поясних ременів (А)

УВАГА! Вставку необхідно завжди вставляти в сидіння після прання

УВАГА! Забороняється використовувати виріб без текстильного чохла.

УВАГА! Впевніться, що підлокітник правильно зафіксований в гнізді після надягання текстильного чохла.

6. ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ ЧОХЛА

Операції з чищення та догляду мають виконуватись лише дорослою особою.

ЧИЩЕННЯ ЧОХЛА

Чохол автокрісла можна повністю зняти та випрати. Щоб випрати чохол, дотримуйтесь інструкцій на етикетці чохла:



Прання в пральній машині при 30 °C



Не відбілювати



Не сушити у сушильній машині



Не прасувати



Не піддавати хімічній чистці

Не використовувати абразивні миючі засоби або розчинники.

Не сушити чохол в центрифугі і не віджимати.

Чохол можна замінити лише на той, що схвалений виробником, оскільки він є невід'ємною частиною автокрісла, а відтак і елементом безпеки.

УВАГА! Ніколи не використовуйте дитяче крісло без чохла, тому що це може піддати небезпеці Вашу дитину.

ЧИЩЕННЯ ПЛАСТМАСОВИХ ДЕТАЛЕЙ

Чистіть пластмасові деталі лише зволоженою у воді серветкою або за допомогою нейтрального мючого засобу. Не використовувати абразивні миючі засоби або розчинники. Забороняється змащувати рухомі частини автокрісла.

ПЕРЕВІРКА ЦІЛІСНОСТІ КОМПОНЕНТІВ

Рекомендується регулярно перевіряти цілісність і стан зношення таких компонентів:

- **Чохол:** перевірте, щоб набивка або її частини не виступали назовні. Перевірте цілісність швів.
- **Пластмасові деталі:** перевірте стан зношення всіх пластмасових деталей, які не повинні мати ознак пошко-





дження або знебарвлення.

УВАГА! Деформоване або сильно зношене автокрісло підлягає заміні: тому що воно може втратити вихідні властивості безпеки.

ЗБЕРІГАННЯ ВИРОБУ

Якщо виріб не встановлено в автомобілі, рекомендується зберігати його в сухому прохолодному місці, захищеному від пилу, вологості і прямого сонячного проміння.

УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

Після закінчення терміну служби, передбаченого для автокрісла, припиніть його використання і відправте на утилізацію. Відповідно до вимог із захисту довкілля і чинного законодавства власної країни, розсортуйте компоненти за типом для подальшого роздільного збору відходів.

ГАРАНТІЯ

Гарантується відсутність дефектів виробу при нормальних умовах використання, передбачених у інструкції з експлуатації. Відтак, гарантія не буде діяти в разі ушкоджень, що з'явилися внаслідок неправильної експлуатації, зношення або випадкових подій. Про строк дії гарантії відповідності можна дізнатись з відповідних положень чинного національного законодавства країни, в якій придбано виріб, якщо вони передбачені.



RU ИНСТРУКЦИЯ

ДЕТСКОЕ АВТОМОБИЛЬНОЕ СИДЕНЬЕ (БУСТЕР) GoFit Plus

ВАЖНО: В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ И СОХРАНИТЕ ЕЁ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩИХ КОНСУЛЬТАЦИЙ. СТРОГО СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ, ЧТОБЫ НЕ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЁНКА.

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СНИМИТЕ С ИЗДЕЛИЯ

ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПЛАСТИКОВЫЕ ПАКЕТЫ И ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ И ДЕРЖИТЕ ИХ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ УТИЛИЗАЦИЮ ДАННЫХ КОМПОНЕНТОВ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМАМИ РАЗДЕЛЬНОГО СБОРА ОТХОДОВ, УСТАНОВЛЕННЫМИ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ.

**КРАЙНЕ ВАЖНО!
СНАЧАЛА ОЗНАКОМЬТЕСЬ С СОДЕРЖАНИЕМ.**

- Это автокресло одобрено для "Группы 3", для перевозки детей массой от 22 до 36 кг (примерно от 7 до 12 лет), в соответствии с европейским регламентом ECE R 44/04.
- В каждой отдельной стране существуют собственные законы и правила безопасности при перевозке детей в автомобиле. Поэтому рекомендуется связаться с местными органами власти для получения более подробной информации.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте автокресло, если рост ре-

бенка менее 125 см.

- Поясные лямки должны быть расположены как можно ниже с тем, чтобы прочно удерживали туловище на уровне таза.
- Пользователю рекомендуется располагать и устанавливать жесткие части и пластмассовые элементы детского удерживающего устройства таким образом, чтобы при повседневной эксплуатации транспортного средства не могли попасть под передвижное сиденье или в дверь транспортного средства.
- Все действия по установке автокресла должны выполняться исключительно взрослыми лицами.
- Не позволяйте кому-либо пользоваться изделием без предварительного ознакомления с инструкцией.
- Риск серьезных травм существует не только в случае дорожно-транспортного происшествия, но также и при других обстоятельствах (например, при резком торможении и т.д.), а также увеличивается при неточном соблюдении приведенных в данном руководстве указаний.
- Сохраните инструкцию для обращения к ней в будущем: под сиденьем автокресла имеется специальный отсек для хранения руководства пользователя.
- Изделие предназначено для использования в качестве автомобильного кресла и не предусмотрено для использования в домашних условиях.
- Компания Artsana снимает с себя любую ответственность в случае использования изделия не по назначению и не в соответствии с данными инструкциями.

- Ни одно автокресло не может гарантировать безопасность ребёнка в случае аварии, но его использование снижает риск получения серьёзных травм.
- Перевозите ребёнка даже на короткие расстояния, используя всегда правильно установленное автокресло; не делая этого, вы нарушаете безопасность ребёнка. Всегда проверяйте, чтобы ремень был натянут соответствующим образом, не был перекручен или расположен неправильным образом.
- После даже небольшой аварии или случайного падения автокресло может получить скрытые повреждения: поэтому после дорожно-транспортного происшествия автокресло подлежит замене.
- НЕ используйте изделие на протяжении более 10 лет. По истечении указанного периода деформация материалов (например, из-за воздействия солнечного света) может снизить или нарушить эффективность изделия.
- Не используйте бывшие в употреблении автокресла: они могут получить структурные повреждения, которые не видны невооружённым глазом, но которые могут поставить под угрозу безопасность изделия.
- Не используйте автокресло, если какая-либо его часть повреждена, деформирована, чрезмерно изношена или отсутствует: оно может утратить исходные свойства безопасности.
- Запрещаются модификации или дополнения к изделию, не утверждённые производителем.
- Не устанавливайте на данное автокресло принадлеж-

ности, запчасти или компоненты, не поставляемые и не утверждённые изготовителем.

- Убедитесь, что между ребёнком и автокреслом, между автокреслом и сиденьем или между автокреслом и дверью нет посторонних предметов (напр., портфель, ранец).
- Проверяйте, чтобы сидения автомобиля (складные, откидные или поворотные) были надёжно закреплены.
- Проверьте, чтобы не перевозились, особенно на задней полке автомобиля, предметы или багаж, которые не прикреплены или не установлены безопасным образом: в случае аварии или резкого торможения они могут нанести травмы пассажирам.
- Не позволяйте детям играть с компонентами и частями автокресла.
- Ни в коем случае не оставляйте ребенка одного в автомобиле - это опасно!
- Не усаживайте в автокресло одновременно несколько детей.
- Убедитесь в том, что все пассажиры используют ремень безопасности, как для собственной безопасности, так и для того, чтобы в случае аварии или резкого торможения не травмировать ребёнка.
- НЕ используйте автокресло, если ремни безопасности автомобиля имеют порезы, изношены или повреждены.
- ВСЕГДА убеждайтесь, что ремень безопасности автомобиля правильно пристёгнут.
- Во избежание травмирования других пассажиров, даже когда автокресло не используется, ВСЕГДА пристегивай-

те его трехточечным ремнем безопасности автомобиля.

- Если в пути требуется отрегулировать автокресло или выполнить другие операции, обязательно остановите автомобиль в безопасном месте и затем выполняйте необходимые действия.
- Регулярно проверяйте, чтобы ребёнок не расстегнул замок ремня безопасности и не расшатывал автокресло или его части.
- Из соображений безопасности необходимо избегать кормления ребенка во время движения, в частности, не давать ему леденцы, мороженое или другие продукты на палочке. В случае аварии или резкого торможения он может пораниться.
- Во время продолжительных поездок рекомендуется часто останавливаться: в автокресле ребенок быстро утомляется и нуждается в движении. Рекомендуется усаживать и высаживать ребёнка из автокресла со стороны тротуара (сопровождая его).
- Не удаляйте этикетки и маркировки с автокресла, так как можно при этом повредить чехол.
- Избегайте длительного нахождения автокресла на солнце: это может привести к изменению цвета материалов и тканей.
- Если автомобиль долгое время находился под открытым солнцем, то перед тем как усаживать ребёнка в автокресло, убедитесь, что его части не раскалены: в этом случае дайте им остыть, перед тем как усаживать ребёнка, чтобы избежать ожогов.



ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Данное удерживающее приспособление для ребёнка типа «Универсал» сертифицировано в соответствии со Стандартом № 44, поправка серии 04. Оно совместимо с большей частью, но не всеми автомобильными сиденьями.
2. Превосходная совместимость достигается наиболее оптимальным образом в случаях, когда производитель автомобиля заявляет в руководстве по эксплуатации автомобиля, что автомобиль предусматривает установку детских удерживающих устройств типа «Универсал» рассматриваемой возрастной категории.
3. Это удерживающее устройство классифицируется как «Универсал», согласно более строгим критериям сертификации по сравнению с предыдущими моделями, в которых данное замечание отсутствует.
4. Устройство предназначено исключительно для использования в транспортных средствах, оснащенных статическими или инерционными 3-точечными ремнями безопасности, сертифицированными на основании Стандарта UN/ECE № 16 или других эквивалентных стандартов.
5. В случае сомнения, свяжитесь с производителем детских удерживающих приспособлений или с поставщиком.

ОГРАНИЧЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ И СИДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ

ВНИМАНИЕ! Строго придерживайтесь следующих ограничений и требований к использованию автокресла и си-

дней автомобиля: в противном случае безопасность не гарантирована

Вес ребенка должен быть в пределах от 22 до 36 кг.

- Сиденье автомобиля должно быть оснащено 3-х точечным ремнём безопасности, статичным или с инерционным механизмом, утверждённым в соответствии с Регламентом № 16 UN/ECE или другими равноценными стандартами (Рис. 1 - Рис. 2).

ВНИМАНИЕ! В случае использования задних ремней безопасности со встроенной подушкой безопасности (надувные ремни безопасности) соблюдайте рекомендации, указанные в инструкциях изготовителя автомобиля.

- Может оказаться так, что пряжка автомобильного ремня безопасности слишком длинная и превышает предусмотренную высоту по отношению к нижней части сиденья (Рис. 3В). В этом случае не следует устанавливать автокресло на данное сиденье, необходимо выбрать для этого сиденье, не имеющее такой проблемы (рис. 3А). За дополнительной информацией касательно данного вопроса обращайтесь к компании-производителю автомобиля.
- Автокресло можно устанавливать на переднее пассажирское сиденье или на любое заднее сиденье по ходу движения. Запрещается использовать настоящее автокресло на сиденьях, повернутых боком или спиной к движению автомобиля (Рис. 4).

ВНИМАНИЕ! В соответствии со статистическими данными о ДТП, задние сиденья автомобиля являются более безопасными по сравнению с передними: поэтому рекомен-



дуются устанавливать автокресло на задние сиденья. Особенно безопасно центральное заднее сиденье, если оно снабжено ремнем безопасности с креплением в 3 точках: в этом случае рекомендуется установить автокресло на центральном заднем сидении автомобиля.

Если автокресло устанавливается на переднем сидении автомобиля, рекомендуется для большей безопасности максимально отодвинуть назад сидение с учетом находящихся сзади пассажиров и отрегулировать спинку по возможности строго вертикально. Если автомобиль оснащён регулятором высоты ремня, зафиксируйте его в более низком положении. Затем убедитесь, что регулятор ремня безопасности находится сзади сиденья автомобиля (или на одной линии с ним) (рис. 5А и 5В). Если переднее сиденье оборудовано передней подушкой безопасности, не рекомендуется устанавливать автокресло на это сиденье. В случае установки на любое сиденье с подушкой безопасности обращайтесь к инструкциям по эксплуатации автомобиля. Убедитесь, что пряжка трехточечного автомобильного ремня безопасности расположена не слишком высоко и не упирается в подлокотник автокресла (рис. 3). В противном случае, попробуйте установить автокресло на другом сидении автомобиля.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Установка автокресла и размещение в нём ребенка
2. Установка автокресла в автомобиле без ребенка
3. Извлечение автокресла из автомобиля

4. Установка и снятие подстаканника
5. Снятие чехла с автокресла
6. Чистка и уход за чехлом

КОМПОНЕНТЫ ИЗДЕЛИЯ (рис. А и В)

- А. Направляющая поясных ремней
- В. Подлокотники
- С. Подстаканник
- Д. Рычаг извлечения креплений LATCH
- Е. Сиденье
- Г. Лента для регулировки креплений LATCH
- Г. Разъемы LATCH
- Н. Отсек направляющей ремня
- И. Ручка для переноски
- Л. Лента регулировки направляющей ремней
- К. Направляющая ремня
- Л. Отсек для инструкции по эксплуатации

1. УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ В НЁМ РЕБЕНКА

ВНИМАНИЕ! Описание и рисунки в настоящей инструкции относятся к установке автокресла на заднее сиденье с левой стороны. При установке на другие сиденья выполняйте действия в том же порядке.

ВНИМАНИЕ! Использование креплений LATCH для установки автокресла необязательно. Если они не используются, потяните регулировочный ремень креплений



LATCH (F), чтобы они не мешали ремню безопасности. Если используются крепления LATCH, выполните следующие действия:

- Снимите направляющую ремня безопасности, расположенную под автокреслом в специальном отсеке (рис. 6)
- Потяните за соответствующий рычаг (D) и извлеките оба крепления LATCH (рис. 7A и 7B)
- Выберите крючки на сиденье автомобиля, которые вы хотите использовать для крепления и зацепите их оба (рис. 8)
- Потяните за регулировочный ремень креплений LATCH (F) и прижмите автокресло к сиденью так, чтобы оно вплотную придвинулось к спинке (рис. 9)
- Убедитесь, что спина сидящего ребенка плотно прилегает к автокреслу (рис. 10)
- Отрегулируйте длину ремня (J), чтобы направляющая ремня (K) поднялась до плеча ребенка (рис. 11)

ВНИМАНИЕ! Когда ребенок сидит в кресле, следите за тем, чтобы его уши всегда находились под спинкой или подголовником автокресла (рис. 12)

- Пристегните ремень безопасности автомобиля так, чтобы его абдоминальная часть прошла под подлокотниками (B) автокресла (рис. 13)
- Пропустите диагональную часть ремня через направляющую (K) (рис. 14)

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что направляющая ремня (K) во время использования находится в правильном положении (рис. 15).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что спинка автокресла плотно прилегает к сиденью автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что автомобильный ремень пристегнут правильно.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что автомобильный ремень правильно натянут, а его абдоминальная часть находится в нижней точке таза ребёнка.

ВНИМАНИЕ! Проверьте, чтобы автомобильный ремень не был перекручен (Рис. 16).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что диагональная часть ремня безопасности правильно расположена по отношению к шее и груди ребёнка, плотно прилегает к ним и проходит по центру плеча ребёнка.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что регулятор ремня находится сзади (или хотя бы на одном уровне) спинки автомобильного сидения (Рис. 5).

ВНИМАНИЕ! Пристёгивая ремень безопасности, избегайте положений, указанных в данной инструкции (рис. 17A, 17B, 17C).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, чтобы ребёнок был правильно пристёгнут и не мог выскользнуть вперёд (рис. 18).

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что неиспользуемые крепления LATCH хранятся в специально предназначенных задних отсеках.

Чтобы достать ребёнка из автокресла, расстегните пряжку автомобильного ремня, уберите диагональную часть ремня из направляющей (K) и вытяните абдоминальную часть





из под подлокотников автокресла (В).

2. УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ БЕЗ РЕБЕНКА

ВНИМАНИЕ! Во избежание травмирования других пассажиров, даже когда автокресло не используется, ВСЕГДА пристегивайте его креплениями LATCH или трехточечным ремнем безопасности автомобиля.

Чтобы продолжить, выполните действия, описанные в пп. 2 - 4 параграфа 1. УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА И РАЗМЕЩЕНИЕ В НЕМ РЕБЕНКА (рис. 19)

3. ИЗВЛЕЧЕНИЕ АВТОКРЕСЛА ИЗ АВТОМОБИЛЯ

Чтобы снять кресло с автомобиля, если оно установлено с помощью трехточечного автомобильного ремня, просто отстегните ремень от пряжки и вытяните его из-под подлокотников (В) кресла.

Чтобы снять автокресло, если оно установлено с помощью креплений LATCH, выполните следующие действия:

- Энергично потяните за рычаг извлечения креплений LATCH (D), чтобы отсоединить крепления от крючков на сиденье автомобиля, и одновременно потяните автокресло на себя, чтобы отодвинуть его от сиденья (рис. 20)
- Сильно потяните за регулировочную ленту креплений LATCH (F), чтобы вернуть их в отсек.

Чтобы отсоединить крепления LATCH, можно также ис-

пользовать отверстия в них. Потяните с силой крепления, чтобы отсоединить их от крючков на автокресле (рис. 21).

4. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ПОДСТАКАННИКА

Чтобы правильно установить подстаканник, совместите букву (L или R), нанесенную на нижней части, с соответствующей буквой на автокресле с нужной стороны (рис. 22А). Убедитесь, что носик подстаканника помещается за пазом на автокресле снизу (рис. 22В).

Чтобы снять подстаканник, нажмите на кнопку под автокреслом (рис. 23)

Подстаканник также можно сложить, чтобы позволить другим людям сидеть рядом с автокреслом (рис. 24).

ВНИМАНИЕ! НЕ помещайте горячие жидкости в подстаканник. Пролитая горячая жидкость может обжечь детей.

ВНИМАНИЕ! Используйте только пластиковые контейнеры. Не используйте стеклянные или металлические емкости. Содержимое может быть горячим и, вылившись, обжечь.

ВНИМАНИЕ! Используйте только чашки емкостью менее 355 мл.

ВНИМАНИЕ! Не кладите острые предметы в подстаканник. В случае аварии эти предметы могут ударить вас или вашего ребенка и стать причиной серьезной травмы

5. СНЯТИЕ ЧЕХЛА С АВТОКРЕСЛА

ВНИМАНИЕ! Прежде чем приступить к снятию чехла



автокресла, убедитесь, что вы правильно установили оба крепления LATCH (см. пункт 4. ИЗВЛЕЧЕНИЕ АВТОКРЕСЛА ИЗ АВТОМОБИЛЯ) и сняли подстаканник (см. параграф 5. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ПОДСТАКАННИКА).

Чтобы снять чехол с автокресла, выполните следующие действия:

- Снимите оба подстаканника и переверните автокресло, чтобы можно было снять 8 прорезей под сиденьем с крючков (рис. 25)
- Перед стиркой снимите ткань с автокресла и удалите вставку (рис. 26) перед началом стирки

ВНИМАНИЕ! Обязательно верните вставку на место после стирки ткани перед тем, как натянуть чехол на автокресло (рис. 27)

- Снимите ткань с подлокотников (B), нажав на специальную кнопку под передней частью подлокотников (рис. 28)
- Потяните подлокотник вверх (рис. 29) и снимите ткань, стянув ее с подлокотника (рис. 30).

Для того, чтобы надеть чехол на автокресло, выполните описанные выше операции в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Правильно натяните ткань на автокресло, следя за тем, чтобы ее прилегание было плотным.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что ткань автокресла плотно прилегает к направляющим поясного ремня (A)

ВНИМАНИЕ! После стирки вставку необходимо всегда

возвращать на место

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте автокресло без чехла.

ВНИМАНИЕ! Обязательно закрепите подлокотник после того, как чехол будет натянут.

6. ЧИСТКА И УХОД ЗА ЧЕХОЛОМ

Очистка и уход должны выполняться только взрослыми.

ЧИСТКА ЧЕХЛА

Чехол автокресла полностью снимается и пригоден для стирки. Инструкции по стирке приведены на этикетке чехла:



Стирка в стиральной машине при 30°C



Не отбеливать



Не сушить в стиральной машине



Не гладить



Не подвергать химчистке

Запрещается использовать абразивные средства или растворители.

Не сушите чехол в стиральной машине. Дайте ему высох-



нуть без отжима.

Чехол является неотъемлемой частью автокресла и элементом безопасности, поэтому его можно заменять другим, только если он утверждён производителем автокресла.

ВНИМАНИЕ: Чтобы не подвергать ребёнка опасности, запрещается использовать автокресло без прилагающегося чехла.

ОЧИСТКА ПЛАСТМАССОВЫХ КОМПОНЕНТОВ

Очищайте пластмассовые детали только тканью, смоченной в воде с нейтральным чистящим средством. Запрещается использовать абразивные средства или растворители. Запрещается смазывать подвижные части автокресла.

ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ КОМПОНЕНТОВ

Рекомендуется регулярно проверять целостность и износ приведенных ниже компонентов:

- **Чехол:** проверьте, чтобы набивка или её части не выступали наружу. Проверьте целостность швов — они не должны быть повреждены.
- **Пластмассовые части:** проверяйте состояние износа всех пластмассовых частей, которые не должны иметь видимых признаков повреждения или потери цвета.

ВНИМАНИЕ! Деформированное или сильно изношенное автокресло подлежит замене: оно может утратить исходные свойства безопасности.

ХРАНЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Если изделие не установлено в автомобиле, рекомендуется хранить его в сухом прохладном месте, защищенном от пыли, влажности и прямых солнечных лучей.

УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

По окончании срока службы, предусмотренного для автокресла, прекратите его использование и отправьте на утилизацию. В целях охраны окружающей среды разделите различные типы отходов, согласно законодательству вашей страны.

ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаниям инструкции по эксплуатации. Гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами. Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами страны приобретения (ГОСТ), если таковые имеются.

Импортёр/Дистрибьютор/Уполномоченное изготовителем лицо ООО «Артсана Рус»
Россия 125009 г. Москва, Дегтярный переулок, д. 4,
стр.1, эт.5, пом.1, ком. 1 тел. +7 (495)662-30-27
www.chicco.ru



BR INSTRUÇÕES DE USO

GoFit Plus

IMPORTANTE: ANTES DO USO, LEIA COM ATENÇÃO INTEGRALMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA EVITAR PERIGOS DURANTE A UTILIZAÇÃO. PARA NÃO COMPROMETER A SEGURANÇA DO SEU BEBÊ, SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DESTES MANUAIS PARA QUE AS CRIANÇAS TENHAM MAIOR PROTEÇÃO POSSÍVEL EM CASO DE ACIDENTE.

ATENÇÃO! ANTES DA UTILIZAÇÃO, REMOVA E ELIMINE EVENTUAIS SACOS DE PLÁSTICO E TODOS OS ELE-

MENTOS QUE FAZEM PARTE DA EMBALAGEM DO PRODUTO OU MANTENHA-OS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS. RECOMENDAMOS EFETUAR O DESCARTE DESTES ELEMENTOS ATRAVÉS DE COLETA SELETIVA, CONFORME AS LEIS EM VIGOR.

IMPORTANTÍSSIMO! A SER LIDO IMEDIATAMENTE.

- Essa cadeirinha para automóvel é certificada como “Grupo 3” para o transporte de crianças com peso entre 22 e 36 Kg (de 7 a 12 anos aproximadamente), em conformidade com a norma europeia ECE R 44/04.
- Cada país prevê leis e regulamentos diferentes em relação à segurança para o transporte de crianças em automóveis. Por este motivo, recomendamos entrar em contato com as autoridades locais para obter mais informações.
- **ATENÇÃO!** Não use a cadeirinha para automóvel se a criança tem altura inferior a 125 cm.
- A instalação da cadeirinha deve ser feita exclusivamente por um adulto.
- Não permita que alguém utilize o produto sem ter lido as

instruções.

- O risco de lesões graves à criança, não somente em caso de acidente mas também em outras circunstâncias (freadas bruscas, etc.), aumenta se as indicações apresentadas neste manual não forem seguidas de modo responsável.
- Conserve o manual de instruções para qualquer consulta futura: sob o assento da cadeirinha há um alojamento específico para guardar o seu manual de uso.
- O produto é destinado exclusivamente para ser usado como cadeirinha para automóvel e não para ser utilizado em casa.
- A sociedade Artsana exime-se de qualquer responsabilidade pelo uso impróprio do produto e pelo uso não conforme a estas instruções.
- Nenhuma cadeirinha pode garantir a total segurança da criança, mas em caso de acidente, a sua utilização reduz o risco de ferimentos graves.
- Transporte a criança utilizando sempre a cadeirinha para automóvel corretamente instalada, mesmo para viagens curtas; caso contrário, a sua segurança estará em risco. Verifique sempre se a cintura está sob tensão e que não está torcida ou posicionada de forma incorreta.
- Após um acidente, mesmo leve, ou uma queda acidental, a cadeirinha para automóvel pode sofrer danos nem sempre visíveis a olho nu: portanto, é necessário substituí-la.
- NÃO use o produto por mais de 10 anos. Após esse período, as alterações dos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz do sol) podem reduzir ou comprometer a eficácia do produto.

- Não utilize Cadeirinhas para automóvel de segunda mão, pois: podem ter sofrido danos estruturais invisíveis a olho nu mas que comprometem a segurança do produto.
- Não utilize uma cadeirinha para automóvel danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com peças em falta: ela deve ser substituída porque pode ter perdido as características originais de segurança.
- Nunca modifique ou acrescente peças ao produto sem autorização do fabricante.
- Não instale nessa cadeirinha para automóvel acessórios, peças de substituição ou componentes não fornecidos e aprovados pelo fabricante.
- Certifique-se de que não haja nenhum objeto entre a criança e a cadeirinha (como um caderno ou uma mochila), entre a cadeirinha e o banco e entre a cadeirinha e a porta.
- Verifique se os bancos do carro (dobráveis, rebatíveis ou giratórios) estão bem fixados.
- Certifique-se de que não são transportados no banco traseiro do carro objetos ou bagagens que não estejam presos ou colocados de forma segura: em caso de acidente ou frenagem brusca podem ferir os passageiros.
- Não deixe outras crianças brincarem com os componentes da cadeirinha para automóvel.
- Nunca deixe a criança sozinha no carro, pode ser perigoso!
- Esta cadeirinha para automóvel deve ser utilizada somente para o número de crianças para o qual foi projetada.
- Certifique-se de que todos os passageiros do automóvel estejam utilizando seu cinto de segurança, tanto para sua pró-



pria segurança quanto para que não possam ferir a criança durante o trajeto em caso de acidentes ou freadas bruscas.

- NÃO utilize a cadeirinha para automóvel se os cintos de segurança do carro estão cortados, gastos ou danificados.
- Verifique SEMPRE se o cinto de segurança do carro está preso corretamente no fecho.
- Para evitar o risco de ferir outros passageiros, fixe SEMPRE a cadeirinha para automóvel ao cinto de três pontos do carro, mesmo quando ela não estiver sendo usada.
- Se o carro estiver em movimento, pare em um local seguro antes de realizar qualquer operação de ajuste da cadeirinha ou de acomodação da criança.
- A criança deve ser controlada periodicamente para que não abra o fecho do cinto de segurança e não brinque com as peças da cadeirinha.
- Evite dar comida à criança durante a viagem, especialmente pirulitos, picolés e outros alimentos com palitos. Podem ferir a criança em caso de acidente ou freada brusca.
- Em caso de viagens longas, é aconselhável realizar paradas frequentes: a criança cansa facilmente na cadeirinha e tem necessidade de se mover. É aconselhável fazer a criança entrar e sair do carro pelo lado da calçada (acompanhada).
- Não elimine as etiquetas e marcas do forro da cadeirinha, pois essa operação pode danificar o forro.
- Evite a exposição prolongada da cadeirinha para automóvel ao sol: pode provocar alteração da cor dos materiais e tecidos.
- Se o carro ficou parado no sol, antes de acomodar a criança

na cadeirinha para automóvel verifique se as peças estão quentes: nesse caso, espere até que esfriem antes de acomodar a criança para que não possa se queimar.

AVISO IMPORTANTE

1. Este é um dispositivo de retenção "Universal" para crianças, certificado de acordo com a norma N°44, alterações da série 04. Adequado para utilização geral em veículos e compatível com a maior parte, mas não todos, os bancos de veículo.
2. A correta adaptação é apropriada se o fabricante do veículo declarar no manual que o veículo aceita um dispositivo de retenção para crianças "universal" para este grupo de idade.
3. Este dispositivo de retenção foi classificado "Universal", de acordo com critérios mais rigorosos do que os modelos anteriores, que não possuem esse aviso.
4. Apropriado apenas para utilização em veículos que possuam cintos de segurança de 3 pontos, estáticos ou com enrolador, homologado com base na Normativa UN/ECE nº 16 ou outras normas equivalentes.
5. Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante do dispositivo de retenção ou seu vendedor.

RESTRIÇÕES E CONDIÇÕES DE USO RELATIVAS AO PRODUTO E AO BANCO DO AUTOMÓVEL

ATENÇÃO! Respeite corretamente as seguintes limitações e requisitos de uso relativos ao produto e ao banco do auto-





móvel: caso contrário, a segurança não será garantida

- O peso da criança deve estar entre 22 e 36 Kg.
- O banco do carro deve ter cinto de segurança com 3 pontos de fixação, estático ou com enrolador, certificado segundo a norma UNI/ECE N°16 ou outras normas equivalentes (Fig. 1 e Fig. 12).

ATENÇÃO! Quando usada em veículos equipados com cintos de segurança traseiros com airbags integrados (cintos infláveis), siga o manual de instruções do fabricante do veículo.

- Pode acontecer que o fecho do cinto de segurança do carro seja muito comprido e supere a altura prevista em relação à parte inferior do assento. (Fig. 3B). Neste caso, a cadeirinha não deve ser fixada nesse banco, e sim instalada em outro banco que não apresente esse problema (Fig. 3A). Para obter mais informações sobre este aspecto, contate o fabricante do carro.
- A cadeirinha para automóvel pode ser instalada no banco da frente, no lado do passageiro, ou em qualquer um dos bancos de trás e deve ser sempre posicionada no sentido de marcha. Nunca utilize esta cadeirinha em bancos voltados lateralmente ou opostos ao sentido da marcha (Fig. 4).

ATENÇÃO! Com base nas estatísticas sobre acidentes, geralmente os bancos traseiros do veículo são mais seguros do que o banco da frente: portanto é aconselhável, instalar a Cadeira auto num dos bancos traseiros. Nomeadamente, o mais seguro é o banco traseiro central, se estiver equipado com cinto de segurança de 3 pontos: Neste caso aconselha-se colocar a Cadeira auto no banco traseiro central.

Se a cadeirinha for colocada no banco da frente, recomenda-se, por questões de segurança, recuar o banco o máximo possível, levando em conta os passageiros sentados no banco de trás, e regular o encosto na posição mais vertical possível. Se o carro possui um sistema de ajuste da altura do cinto, fixe-o na posição mais baixa. Certifique-se de que o sistema de ajuste do cinto esteja posicionado atrás (ou no máximo alinhado) ao encosto do assento do carro (Fig. 5A e 5B). Se o banco da frente possui airbag frontal, recomenda-se não instalar a cadeirinha nesse banco. Em caso de instalação em um banco qualquer equipado com airbag, consulte sempre o manual de instruções do carro. Certifique-se de que o fecho do cinto de três pontos do carro não esteja alto demais ou apoiado sobre o apoio para braço da cadeirinha (fig. 3). Caso contrário, tente instalar a cadeirinha em outro banco do automóvel.

ÍNDICE

1. Instalação da cadeirinha no carro e posicionamento da criança
2. Instalação da cadeirinha no carro sem a criança
3. Remoção da cadeirinha do carro
4. Instalação e remoção do porta-copo
5. Remoção do foro da cadeirinha para automóvel
6. Manutenção e limpeza do forro

COMPONENTES

- A. Guia do cinto abdominal



- B. Apoios para os braços
- C. Porta-copo
- D. Alavanca de extração dos conectores LATCH
- E. Assento
- F. Fita de ajuste dos conectores LATCH
- G. Conectores LATCH
- H. Abertura de guia do cinto
- I. Alça de transporte
- J. Fita de ajuste do guia do cinto
- K. Guia do cinto
- L. Alojamento do manual de instruções

1. INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA NO CARRO E POSICIONAMENTO DA CRIANÇA

ATENÇÃO! Essas instruções se referem, seja com relação ao texto ou aos desenhos, à instalação da cadeirinha no banco de trás do lado esquerdo. Para instalar em outras posições, realize a mesma sequência de operações.

ATENÇÃO! O uso dos conectores LATCH para a instalação da cadeirinha para automóvel é opcional; se os conectores LATCH não são usados, puxe a fita de ajuste dos conectores LATCH (F) de forma que interfiram com o cinto de segurança. Se os conectores LATCH são usados, realize as seguintes operações:

- Remova o guia dos cintos colocado sob a cadeirinha para automóvel no seu alojamento (Fig. 6)

- Puxe a alavanca de extração (D) e extraia ambos os conectores LATCH (Fig. 7A e 7B)
- Identifique os ganchos do assento do carro em que se quer fixar os conectores e enganchar ambos (Fig. 8)
- Puxe a fita de ajuste dos conectores LATCH (F) e empurre a cadeirinha na direção do banco de forma que fique justa contra o encosto (Fig. 9)
- Acomode a criança de forma que as suas costas fiquem bem justas no banco do carro (Fig. 10)
- Ajuste o comprimento da fita (J) de forma que o guia do cinto (K) alcance a altura correspondente ao ombro da criança (Fig. 11)

ATENÇÃO! Quando a criança está sentada na cadeirinha, as suas orelhas devem sempre ficar a uma altura inferior ao encosto ou o apoio para cabeça do assento do carro (Fig. 12)

- Aperte o cinto de segurança do carro prestando atenção para que a secção abdominal passe abaixo dos apoios para braço (B) da cadeirinha (Fig. 13)
- Faça a parte diagonal do cinto passar através do guia do cinto (K) (Fig. 14)

ATENÇÃO! Verifique se o guia do cinto (K) está posicionado corretamente durante o uso (Fig. 15).

ATENÇÃO! Certifique-se de que a parte traseira da cadeirinha para automóvel esteja sempre bem justa contra o banco do carro.

ATENÇÃO! Certifique-se de que o cinto de segurança do carro esteja sempre apertado corretamente.



ATENÇÃO! Certifique-se de que o cinto de segurança do carro esteja corretamente sob tensão e que a secção abdominal esteja posicionada no ponto mais baixo da zona pélvica da criança.

ATENÇÃO! Certifique-se de que o cinto de segurança do carro não esteja enrolado (Fig. 16).

ATENÇÃO! Certifique-se de que a secção diagonal do cinto de segurança esteja corretamente posicionada em relação ao pescoço e o peito da criança, de forma que fique bem justa e passe no centro do seu ombro.

ATENÇÃO! Certifique-se de que o sistema de ajuste do cinto do carro esteja posicionado atrás (ou no máximo alinhado) ao encosto do assento do carro (Fig. 5).

ATENÇÃO! Nunca faça o cinto de segurança do carro passar em posições diferentes daquelas indicadas nesse manual de instruções (Fig. 17A, 17B, 17C).

ATENÇÃO! Certifique-se de que a criança esteja corretamente acomodada na cadeirinha para automóvel, de forma que não possa escorregar para a frente (Fig. 18).

ATENÇÃO! Certifique-se de que os conectores LATCH, se não utilizados, estejam colocados nos seus alojamentos traseiros.

Para tirar a criança da cadeirinha para automóvel, solte o fecho do cinto de segurança do carro, remova a secção diagonal do cinto do guia do cinto (K) e libere a secção abdominal, passando-a por baixo dos apoios para braço da cadeirinha (B).

2. INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA NO CARRO SEM A CRIANÇA

ATENÇÃO! Para evitar o risco de ferir outros passageiros, fixe SEMPRE a cadeirinha para automóvel aos conectores LATCH ou ao cinto de três pontos do carro, mesmo quando ela não estiver sendo usada.

Para essa operação, siga as etapas descritas do ponto 2 ao ponto 4 do parágrafo 1. INSTALAÇÃO DA CADEIRINHA NO CARRO E POSICIONAMENTO DA CRIANÇA (Fig. 19)

3. REMOÇÃO DA CADEIRINHA DO CARRO

Para retirar a cadeirinha do carro, se foi instalada usando o cinto de três pontos do carro é suficiente soltar o cinto do fecho e passá-lo sob os apoios para braço (B) da cadeirinha.

Para retirar a cadeirinha se foi instalada usando os conectores LATCH, realize as seguintes operações:

- Puxe com força a alavanca de extração dos conectores LATCH (D) para soltá-los dos ganchos do assento do carro e, ao mesmo tempo, puxe a cadeirinha para afastá-la do assento do carro (Fig. 20)
- Puxe com força a fita de ajuste dos conectores LATCH (F) para repor corretamente os conectores no seu alojamento.

Para soltar os conectores LATCH, também é possível puxar com força as presilhas dos conectores para soltá-las dos ganchos do assento do carro (Fig. 21)





4. INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DO PORTA-COPO

Para montar corretamente o porta-copo, combine a letra (L ou R) impressa no fundo do porta-copo com a letra correspondente no lado correto da cadeirinha (Fig. 22A).

Certifique-se de que o bico do porta-copo encaixe atrás da ranhura na parte inferior da cadeirinha (Fig. 22B).

Para remover o porta-copo, aperte o botão sob o assento da cadeirinha (Fig. 23)

O porta-copo também pode ser fechado para que outras pessoas possam se sentar ao lado da cadeirinha (Fig. 24).

ATENÇÃO! NÃO coloque líquidos quentes no porta-copo. Se derramar, o líquido quente pode queimar as crianças.

ATENÇÃO! Use apenas recipientes de plástico. Não use recipientes de vidro ou metal. O conteúdo pode estar quente e derramar.

ATENÇÃO! Use apenas copos com capacidade inferior a 355 ml.

ATENÇÃO! Não coloque objetos pontiagudos no porta-copo. Em caso de acidente, podem atingir você ou a criança e provocar feridas graves

5. REMOÇÃO DO FORRO DA CADEIRINHA PARA AUTO-MÓVEL

ATENÇÃO! Antes de remover o forro da cadeirinha, certifique-se de que ambos os conectores LATCH foram repostos corretamente (consulte o parágrafo 4. REMOÇÃO DA CADEIRINHA DO CARRO) e que o porta-copo foi removido (consulte

o parágrafo 5. INSTALAÇÃO E REMOÇÃO DO PORTA-COPO).

Para retirar o forro da cadeirinha, realize as seguintes operações:

- Remova ambos os porta-copos e vire a cadeirinha de cabeça para baixo para poder soltar dos ganchos as 8 presilhas colocadas sob o assento (Fig. 25)
- Solte o tecido do assento e remova a peça rígida antes da lavagem (Fig. 26)

ATENÇÃO! Depois de lavar o tecido, verifique se a peça rígida foi inserida novamente antes de revestir a cadeirinha (Fig. 27)

- Solte o tecido dos apoios para braço (B) apertando o botão colocado na parte dianteira e inferior dos apoios (Fig. 28)
- Puxe para cima o apoio para braço (Fig. 29) e remova o tecido (Fig. 30).

Para repor o forro na cadeirinha, repita as operações descritas acima na ordem inversa.

ATENÇÃO! Reponha o forro na cadeirinha de forma correta, verificando se o tecido está bem justo no assento.

ATENÇÃO! Certifique-se de que o tecido da cadeirinha está bem justo ao redor dos guias dos cintos abdominais (A)

ATENÇÃO! A peça rígida deve ser sempre reposta no assento após a lavagem

ATENÇÃO! Nunca use a cadeirinha sem o forro.

ATENÇÃO! Fixe corretamente o apoio para braço no seu alo-



jamento depois de colocar o forro novamente.

6. MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO FORRO

As operações de limpeza e manutenção devem ser feitas exclusivamente por um adulto.

LIMPEZA DO FORRO

O forro da cadeirinha pode ser totalmente removido e lavado. Para lavar, siga as instruções apresentadas na etiqueta do forro:



Lavagem na máquina de lavar a 30°C



Não utilize alvejante



Não seque na secadora



Não passe a ferro



Não lave a seco

Nunca use detergentes abrasivos ou solventes.

Não centrifugue o revestimento, deixe enxugar sem torcer.

O revestimento pode ser substituído exclusivamente por um outro aprovado pelo fabricante, pois é considerado parte integrante da cadeirinha e elemento de segurança.

ATENÇÃO! • A Cadeirinha nunca deve ser usada sem o revestimento para não comprometer a segurança da criança.

LIMPEZA DAS PARTES DE PLÁSTICO

Limpe as partes de plástico somente com um pano umedecido com água ou com um detergente neutro. Nunca use detergentes abrasivos ou solventes. As peças móveis da cadeirinha não devem ser lubrificadas por motivo algum.

CONTROLE DA INTEGRIDADE DOS COMPONENTES

É recomendável verificar regularmente a integridade e o estado de desgaste dos seguintes componentes:

- **Forro:** verifique se o estofamento não está saindo ou se há alguma parte solta dele. Verifique o estado das costuras, pois devem estar sempre intactas.
- **Plástico:** verifique o estado de desgaste de todas as peças de plástico, pois elas não devem apresentar sinais evidentes de danos ou perda da cor.

ATENÇÃO! Caso a cadeirinha esteja deformada ou fortemente desgastada, ela deve ser substituída porque pode ter perdido as características originais de segurança.

CONSERVAÇÃO DO PRODUTO

Quando não estiver instalada no automóvel, é recomendável armazenar a cadeirinha em local seco, longe de fontes de calor e protegida contra poeira, umidade e luz solar direta.



DESCARTE DO PRODUTO

Quando a cadeirinha não cumprir com as condições originais de segurança, interrompa seu uso e descarte-a. Por razões ambientais, separe o tipos diferentes de resíduos conforme previsto pelas leis em vigor no seu país.

GARANTIA

O produto tem garantia contra qualquer defeito de conformidade em condições normais de uso, de acordo com o disposto nas instruções de uso. Portanto, a garantia não é aplicada em caso de danos provocados por uso impróprio, desgaste ou acidente. Em relação ao prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, consulte as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes.



SV BRUKSANVISNING

GoFit Plus

VIKTIGT: FÖRE ANVÄNDNING SKA MAN NOGA LÄSA IGENOM HELA DENNA BRUKSANVISNING FÖR ATT UNDVIKA RISKER VID ANVÄNDNING OCH SEDAN SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK. FÖLJ ANVISNINGARNA NOGA FÖR ATT INTE SÄTTA BARNETS SÄKERHET PÅ SPEL.

OBS! TA AV OCH SLÄNG EVENTUELLA PLASTPÅSAR OCH ALLA ANDRA DELAR AV FÖRPACKNINGSMATERIAL-ET FÖRE ANVÄNDNING, ELLER FÖRVARA UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.

NÄR DESSA DELAR SLÄNGS SKA DE AVFALLSSORTERAS I ENLIGHET MED GÄLLANDE LAGAR.

MYCKET VIKTIGT! SKA LÄSAS OMGÅENDE.

- Denna bilbarnstol är typgodkänd "Grupp 3", för transport av barn från 22 till 36 kg (från cirka 7 till 12 år), i enlighet med den europeiska standarden ECE R 44/04.
- Varje land förutser olika lagar och föreskrifter beträffande säkerheten vid transport av barn i bil. Därför råder vi dig att kontakta de lokala myndigheterna för mer ingående information.
- **VARNING!** Använd inte denna bilbarnstol om barnet är mindre än 125 cm lång.
- Montering av denna bilbarnstol får bara göras av vuxna personer.
- Se till att ingen använder produkten utan att först ha läst instruktionerna.
- Det finns ökad risk för allvarliga skador på barnet, inte bara vid olycka utan även vid andra situationer (t.ex. plötslig bromsning osv.), om anvisningarna som ges i den här bruksanvisningen inte följs nog.
- Förvara bruksanvisningen för eventuellt framtida bruk: Under bilbarnstolens sits finns det ett avsett fack för förvaring

av bruksanvisningen.

- Produkten är bara avsedd att användas som bilbarnstol och inte i hemmet.
- Företaget Artsana avsäger sig allt ansvar för en oriktig användning av produkten och för vilken som helst användning som avviker från dessa instruktioner.
- Ingen bilbarnstol kan garantera total säkerhet för barnet i händelse av olycka, men vid användning av denna produkt minskar risken för allvarliga skador om olyckan är framme.
- Använd alltid bilbarnstolen korrekt monterad, även vid korta körsträckor, för att transportera barnet. Annars kan barnets säkerhet sättas på spel. Var särskilt noga med att kontrollera att säkerhetsbältet är ordentligt åtdraget, inte är vridet och att det är korrekt placerat.
- Efter en olycka, även en lindrig sådan, eller om bilbarnstolen faller på marken kan det tillfogas skador som inte alltid är synliga för blotta ögat: den måste därför bytas ut.
- Använd INTE produkten i mer än 10 år. Efter denna period kan materialförändringar (till exempel på grund av exponering av solljus) minska eller äventyra produktens effektivitet.
- Använd inte begagnade bilbarnstolar. Strukturen kan ha fått skador utan att det syns för blotta ögat, men som äventyrar produktens säkerhet.
- Använd inte bilbarnstolen om den är skadad, deformerad, mycket sliten eller om någon del saknas: den kan ha förlorat dess ursprungliga skyddsegenskaper.
- Gör inga ändringar eller tillägg på produkten utan tillverkarens godkännande.

- På denna bilbarnstol får du inte montera tillbehör, reservdelar eller komponenter som inte levereras och godkänns av tillverkaren.
- Kontrollera att det inte finns några föremål mellan barnet och bilbarnstolen (t.ex. block, ryggsäck), mellan bilbarnstolen och bilsätet eller mellan bilbarnstolen och bildörren.
- Kontrollera att fordonets säten (vikbara, fällbara eller vridbara) är ordentligt fastsatta.
- Kontrollera att det inte finns föremål eller bagage som inte är fastspänt eller placerat på ett säkert sätt, i synnerhet på hatthyllan bakom baksätet inuti fordonet: i händelse av olycka eller plötslig inbromsning kan passagerarna skadas.
- Låt inte andra barn leka med bilbarnstolens tillbehör och delar.
- Lämna inte barnet ensamt i bilen. Det kan vara farligt!
- Transportera inte mer än ett barn åt gången i bilbarnstolen.
- Kontrollera att alla passagerare i bilen använder säkerhetsbälte, dels för deras egen säkerhet, men även för att de annars skulle kunna stöta till och skada barnet under färden i händelse av krock eller tvär inbromsning.
- Använd INTE bilbarnstolen om fordonets säkerhetsbälte har snitt, lösa trådar eller skador.
- Kontrollera ALLTID att fordonets säkerhetsbälte är korrekt fastspänt i spännet.
- För att undvika att andra passagerare skadas ska bilbarnstolen ALLTID vara fastspänd i bilens trepunktsbälte, även när den inte används.
- Stanna bilen på säker plats innan du utför justeringar på bil-



barnstolen eller rätta till barnet i den under färden.

- Kontrollera regelbundet under transporten att barnet inte öppnar säkerhetsbältets låsspänne och inte pillar på bilbarnstolen och dess delar.
- Ge inte mat till barnet under färden, särskilt inte klubbor, glasspinnar eller annat ätbart på pinne. Vid olycka eller tvärinbromsning kan barnet göra sig illa.
- Gör ofta uppehåll under längre resor: barnet som sitter i bilbarnstolen blir lätt trött och behöver få röra på sig. Vi råder till att låta barnet stiga upp och ned på trottoarsidan (åtföljt av en vuxen).
- Ta inte bort etiketter och märken från bilbarnstolens klädsel eftersom tyget då kan förstöras.
- Undvik att göra längre uppehåll på soliga platser med bilbarnstolen: Det kan orsaka färgförändring i material och tyg.
- Om bilen har stått stilla i solen ska man kontrollera att inga delar har överhettats innan barnet placeras i den. Låt den i så fall svalna innan du sätter ned barnet, för att undvika brännskador.

VIKTIGT

1. Detta är en fastspänningsanordning för barn av typen "Universal" som är typgodkänd enligt Standard ECE R44/04. Den är lämplig för allmän användning i bilar och kompatibel med de flesta bilsäten, men inte med alla.
2. Fullständig kompatibilitet är lättare att uppnå i de fall där tillverkaren av fordonet försäkrar i bilens bruksanvisning att fordonet är avsett att användas med fastspänningsan-

ordningar för barn av typen "Universal" i respektive åldersgrupp.

3. Denna fasthållningsanordning har klassificerats som "Universal" enligt kriterier för typgodkännande som är strängare än för föregående modeller som inte är försedda med detta meddelande.
4. Endast lämplig för användning i bilar med trepunktsbälte, statiskt eller med upprullningsautomatik, typgodkänt enligt standard UN/ECE nr 16 eller annan motsvarande standard.
5. Om du är osäker, kontakta bilbarnstolens tillverkare eller försäljaren.

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR OCH KRAV AVSEENDE PRODUKTEN OCH BILSÄTET

OBS! Observera noga följande användningsbegränsningar och krav gällande produkten och bilsätet. Annars garanteras inte produktens säkerhet

- Barnets vikt ska vara mellan 22 och 36 kg.
- Bilsätet måste ha ett trepunktsbälte, statiskt eller med upprullningsautomatik, som är typgodkänt enligt UN/ECE-föreskrift nr 16 eller andra motsvarande föreskrifter (Fig. 1 och Fig. 2).

OBS! Vid användning i bilar vars bakre säkerhetsbälten är försedda med inbyggda krockkuddar (uppblåsbara säkerhetsbälten) ska man följa biltillverkarens användarhandbok.

- Det kan hända att bilbältets låsspänne är för långt och överstrider förutsedd höjd i förhållande till sitsens underdel (Fig.





3B). I så fall får inte bilbarnstolen monteras på sätet ifråga, utan ska monteras på ett annat säte där detta problem inte förekommer (Fig. 3A). För mer information om detta, kontakta biltillverkaren.

- Bilbarnstolen kan placeras på det främre passagerarsätet eller på vilket baksäte som helst och ska alltid vara vänt i färdriktningen. Använd aldrig bilbarnstolen på säten som är vända sidledes eller bakåt (Fig. 4).

OBS! Enligt olycksstatistiken är bilens baksäten säkrare än framsätet. Därför rekommenderar vi att montera bilbarnstolen i baksätet. Den säkraste platsen är det bakre mitsätet, förutsatt att det har trepunktsbälte. Om så är fallet rekommenderar vi att sätta bilbarnstolen på det bakre mitsätet.

För att öka säkerheten om bilbarnstolen placeras på framsätet ska du skjuta sätet bakåt så långt det går med tanke på andra passagerare i baksätet och ställa in ryggstödet så vertikalt som möjligt. Om bilen är försedd med justeringsdon för bältets höjd ska det ställas i det lägsta läget. Kontrollera sedan att bältets justeringsdon är placerat bakom (eller i höjd med) bilsätets ryggstöd (Fig. 5A och 5B). Om framsätet är försett med främre krockkudde avråder vi från att montera bilbarnstolen på detta säte. Om den ska monteras på ett säte försett med krockkudde hänvisas till bilens användarhandbok. Försäkra dig om att låsspännet på bilens trepunktsbälte inte sitter för högt och inte ligger mot bilbarnstolens armstöd (Fig. 3). Prova i så fall att installera bilbarnstolen på ett annat bilsäte.

INNEHÅLL

1. Montera bilbarnstolen i bilen och placera barnet i den
2. Montera bilbarnstolen i bilen utan barn
3. Demontera bilbarnstolen från bilen
4. Montera och ta bort mugghållaren
5. Avtagning av bilbarnstolens klädsel
6. Skötsel och rengöring av klädseln

DELAR

- A. Midjebältesledare
- B. Armstöd
- C. Mugghållare
- D. Spak för lossning av LATCH-kopplingar
- E. Sittdel
- F. Band för justering av LATCH-kopplingar
- G. LATCH-kopplingar
- H. Utrymme för bältesledare
- I. Bärhandtag
- J. Band för justering av bältesledare
- K. Bältesledare
- L. Fack för bruksanvisning

1. MONTERA BILBARNSTOLEN I BILEN OCH PLACERA BARNET I DEN

OBS! Dessa anvisningar hänvisar, både i text och bild, till montering av bilbarnstolen på vänster baksäte. För att montera den på andra platser ska samma arbetssekvens tillämpas.





OBS! Det är valfritt att använda LATCH-kopplingarna för att montera bilbarnstolen. Om LATCH-kopplingarna inte används ska du dra i bandet för justering av LATCH-kopplingarna (F) så att kopplingarna inte är i vägen för säkerhetsbältet. Gör på följande sätt om du väljer att använda LATCH-kopplingarna:

- Ta ut bältesledaren som finns i det avsedda utrymmet under bilbarnstolen (Fig. 6)
- Dra i den avsedda utdragningspaken (D) och ta ut båda LATCH-kopplingarna (Fig. 7A e 7B)
- Identifiera fästena på bilsätet där du vill sätta kopplingarna och spänn fast båda två (Fig. 8)
- Dra i bandet som justerar LATCH-kopplingarna (F) och tryck bilbarnstolen mot sätet så att den ligger an tätt mot ryggstödet (Fig. 9)
- Låt barnet sätta sig och se till att barnets rygg ligger an tätt mot bilsätet (Fig. 10)
- Justera längden på bandet (J) på så sätt att bältesledaren (K) är på samma höjd som barnets axel (Fig. 11)

OBS! När barnet sitter ned på bilbarnstolen ska du kontrollera att barnets öron alltid är lägre än bilsätets ryggstöd eller huvudstöd (Fig. 12)

- Spänn fast bilens säkerhetsbälte och se till att midjedelen löper under bilbarnstolens armstöd (B) (Fig. 13)
- Trä bältets diagonala del genom bältesledaren (K) (Fig. 14)

OBS! Kontrollera att bältesledaren (K) är korrekt placerad när den används (Fig. 15).

OBS! Kontrollera att bilbarnstolens baksida alltid ligger an tätt mot bilsätet.

OBS! Kontrollera att bilbältet alltid är korrekt fastspänt.

OBS! Kontrollera att bilbältet är ordentligt spänt och att midjedelen löper under barnets bäck.

OBS! Kontrollera att bilbältet inte är vridet (Fig. 16).

OBS! Kontrollera att säkerhetsbältets diagonaldel är korrekt placerad i förhållande till barnets hals och bröstorg så att det sitter tätt och sitter i mitten av axeln.

OBS! Kontrollera att bilbältets justeringsdon är placerat bakom (eller i höjd med) bilsätets ryggstöd (Fig. 5).

OBS! Bilbältet får aldrig sitta på annat sätt än vad som anges i denna bruksanvisning (Fig. 17A, 17B, 17C).

OBS! Kontrollera att barnet är korrekt fastspänt på bilbarnstolen och inte kan glida framåt (Fig. 18).

OBS! Kontrollera att LATCH-kopplingarna placeras i de avsedda bakre utrymmena när de inte används.

För att få bort barnet från bilbarnstolen ska du lossa bilbältets låsspänne, ta bort bältets diagonaldel från bältesledaren (K) och ta ut midjedelen från bilbarnstolens armstöd (B).

2. MONTERA BILBARNSTOLEN I BILEN UTAN BARN

OBS! För att undvika att andra passagerare skadas ska bilbarnstolen ALLTID vara fastspänd med LATCH-kopplingarna eller bilens trepunktsbälte, även när den inte används.

Följ stegen som beskrivs i avsnitt 1, från punkt 2 till punkt 4. MONTERA BILBARNSTOLEN I BILEN OCH PLACERA BARNET I





DEN (Fig. 19)

3. DEMONTERA BILBARNSTOLEN FRÅN BILEN

För att demontera bilbarnstolen från bilen om den har monterats med bilens trepunktsbälte räcker det att lossa bältet från låsspännet och ta ut det från undersidan av bilbarnstolens armstöd (B).

För att demontera bilbarnstolen om den har monterats med LATCH-kopplingarna ska du göra följande:

- Dra kraftigt i spaken för utdragning av LATCH-kopplingarna (D) så att kopplingarna lossnar från fästena som finns på bilsätet och dra samtidigt bilbarnstolen mot dig så att den kommer bort från bilsätet (Fig. 20)
- Dra kraftigt i bandet som justerar LATCH-kopplingarna (F) så att kopplingarna placeras korrekt på avsedd plats.

LATCH-kopplingarna kan även frigöras med hjälp av hålen som finns på kopplingarna. Dra kraftigt i dem så att de lossnar från fästena som finns på bilsätet (Fig. 21)

4. MONTERA OCH TA BORT MUGGHÅLLAREN

För att montera mugghållaren på rätt sätt ska du koppla samman bokstaven (L eller R) som finns i botten på mugghållaren med motsvarande bokstav på bilbarnstolen på rätt sida (Fig. 22A).

Försäkra dig om att pipen på mugghållaren förs in bakom spåret på bilbarnstolen nedtill (Fig. 22B).

För att ta bort mugghållaren ska du trycka på knappen som finns under bilbarnstolens sittdel (Fig. 23)

Mugghållaren kan även vikas ihop för att tillåta att andra sätter sig intill bilbarnstolen (Fig. 24).

OBS! Lägg INTE heta drycker i mugghållaren. Barnet kan bränna sig om varm dryck spills ut.

OBS! Använd bara plastbehållare. Använd inte behållare av glas eller metall. Innehållet kan vara varmt och kan spillas ut.

OBS! Använd bara muggar som rymmer mindre än 355 ml.

OBS! Lägg inte spetsiga föremål i mugghållaren. I händelse av en olycka kan dessa föremål träffa dig eller ditt barn och orsaka allvarliga personskador

5. AVTAGNING AV BILBARNSTOLENS TYGKLÄDSEL

OBS! Innan du börjar ta av tygklädseln på bilbarnstolen ska du se till att ha placerat båda LATCH-kopplingarna på rätt plats (se avsnitt 4. DEMONTERA BILBARNSTOLEN FRÅN BILEN) och tagit bort mugghållaren (se avsnitt 5. MONTERA OCH TA BORT MUGGHÅLLAREN).

Gör på följande sätt för att ta av tygklädseln på bilbarnstolen:

- Ta bort båda mugghållarna och vänd bilbarnstolen upp och ned så att de 8 hålen som finns under sittdelen kan häktas loss från fästena (Fig. 25)
- Ta av tygklädseln från sittdelen och ta bort inlägget innan du tvättar den (Fig. 26)

OBS! Se till att sätta in inlägget igen efter att ha tvättat tyg-





klädseln innan du sätter på den på bilbarnstolen (Fig. 27)

- Ta loss tygklädseln från armstöden (B) genom att trycka på den avsedda knappen som finns på framsidan av armstöden (Fig. 28)

- Dra armstödet uppåt (Fig. 29) och ta bort tygklädseln från armstödet (Fig. 30).

För att sätta tillbaka tygklädseln på bilbarnstolen ska du följa ovanstående beskrivning i omvänd ordning.

OBS! Försäkra dig om att sätta på tygklädseln korrekt på bilbarnstolen och att tyget sitter tätt mot sittdelen.

OBS! Försäkra dig om att bilbarnstolens tygklädsel sitter tätt omkring midjebältesledaren (A).

OBS! Inlägget ska alltid sättas in i sittdelen efter tvätt.

OBS! Bilbarnstolen får inte användas utan dess tygklädsel.

OBS! Se till att sätta fast armstödet korrekt på avsedd plats efter att ha satt på tygklädseln.

6. SKÖTSEL OCH RENGÖRING AV KLÄDSELN

Produkten får bara rengöras och skötas av en vuxen person.

RENGÖRA TYGKLÄDSELN

Bilbarnstolens klädsel är helt borttagbar och kan tvättas. Följ de tvättråd som står på klädselns tvättrådetikett:



Maskintvätt 30 °C



Blek inte



Torktumla inte



Stryk inte



Kemtvätta inte

Använd aldrig repande rengöringsmedel eller lösningsmedel.

Centrifugera inte tygklädseln och låt torka utan att krama ur.

Fodret får bara bytas ut mot en reservdel som godkänts av tillverkaren, eftersom det utgör en integrerad del av bilbarnstolen och således påverkar säkerheten.

OBS! Bilbarnstolen får aldrig användas utan tygklädsel för att inte riskera barnets säkerhet.

RENGÖRING AV PLASTDELARNA

Plastdelarna ska bara rengöras med en trasa som fuktats med vatten eller med ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig repande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Bilbarnstolens rörliga delar får inte smörjas.

KONTROLL AV SKICKET PÅ DELARNA

Kontrollera regelbundet att följande komponenter är hela och inte slitna:





- **Tyglädsel:** Se till att ingen stoppning sticker ut eller att delar av tyget är slitet. Kontrollera skicket på sömmarna, vilka alltid ska vara hela.

- **Plastdelar:** Kontrollera skicket på alla plastdelar, de får inte ha tydliga tecken på skada eller blekning.

OBS! Om bilbarnstolen är deformerad eller mycket sliten ska den bytas ut: den kan ha förlorat dess ursprungliga skyddsegenskaper.

FÖRVARING AV PRODUKTEN

När bilbarnstolen inte sitter monterad i bilen ska den förvaras på torr plats, på avstånd från värmekällor och skyddad från damm, fukt och direkt solljus.

BORTSKAFFANDE AV PRODUKTEN

När bilbarnstolen är uttjänt ska den skrotas. Sortera avfallet i enlighet med landets gällande miljöskyddslag.

GARANTI

Produktens garanti gäller för alla fabrikationsfel vid normal användning av produkten enligt vad som förutses i bruksanvisningen. Garantin gäller således inte vid skada som orsakats av felaktig användning, slitage eller olycka. För garantins giltighetsperiod mot fabrikationsfel hänvisas till de särskilda bestämmelserna i nationella lagar som gäller i inköpslandet, i förekommande fall.



AR التعليمات

GoFit Plus

مهم: قبل الاستعمال، اقرأ بعناية كتيب التعليمات هذا بالكامل لتجنب التعرض لمخاطر أثناء استخدام المنتج، واحتفظ به للاستفادة منه كمرجع عند الحاجة في المستقبل. يجب اتباع هذه التعليمات بدقة لتجنب تعرض طفلكم لخطر والمحافظة على سلامته.

تنبيه! قبل الاستخدام، قم بإزالة كافة الأكياس البلاستيكية وخامات التغليف، وأبعدها عن متناول الأطفال. ننصح بالتخلص من هذه المواد في أحد المراكز المناسبة لتجميع وفرز النفايات طبقاً لما تنص عليه التشريعات المعمول بها.

**مهم جداً!
يُقرأ على الفور .**

- تم تصميم مقعد السيارة هذا من الفئة 3 للاستخدام مع الأطفال بين 22 و 36 كجم (بعمر 7 حتى 12 تقريباً)، بالتوافق مع التشريع الأوروبي ECE R 44/04.
- تختلف كل دولة عن الأخرى في قوانين وتشريعات السلامة الخاصة باصطحاب الأطفال في السيارات. لهذا السبب ينصح الاتصال بالسلطات المحلية المختصة للحصول على مزيد من المعلومات.
- **تحذير! لا تستخدم مقعد السيارة إذا كان طول قامة الطفل أقل من 125 سم.**
- يجب تركيب مقعد الأطفال للسيارة بمعرفة شخص بالغ فقط.
- لا تدع أي شخص يستخدم هذا المنتج دون قراءة هذه التعليمات أولاً.
- يزداد خطر التعرض للإصابات البالغة، ليس في حالة وقوع حادث فقط، وإنما أيضاً في ظروف أخرى (الكبح المفاجئ، وغيرها)، إذا لم يتم اتباع هذه التعليمات بعناية شديدة.
- احتفظ بكتيب التعليمات هذا للرجوع إليه في المستقبل: يوجد حيز لتخزين كتيب التعليمات أسفل نطاق مقعد السيارة.
- تمت صناعة المنتج لغرض الاستخدام فقط كمقعد للسيارة وليس لأغراض الاستخدام في المنزل.
- لا تتحمل شركة Artsana أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم استخدام المنتج بالشكل الصحيح أو بسبب أي استعمال يختلف عن التعليمات المذكورة.
- لا تضمن كافة أنواع مقاعد السيارة الأمان التام للطفل في حالة وقوع حوادث ولكن استعمال مقعد واحد يقلل من معدل خطورة الإصابات البالغة التي يمكن التعرض إليها.
- قم دائماً بنقل الطفل باستخدام مقعد الأطفال للسيارة بحيث يكون مركباً على نحو صحيح، حتى في الرحلات القصيرة، وفي حالة عدم الالتزام بذلك، فقد تغامر بسلامته. خُفّق بشكل خاص أن المقعد مشدود بشكل صحيح وأنه خال من العقد وأنه مركب بوضعية سليمة.
- يجب تغيير المقعد بعد وقوع حادث، حتى لو كان بسيطاً، أو السقوط العارض، والذي يتسبب في حدوث أضرار بمقعد الأطفال للسيارة، حتى وإن كانت غير



مربئية بالعين المجردة.

- لا تستخدم المنتج لأكثر من 10 أعوام. بعد هذه المدة. قد تؤدي تغيرات الخامات (مثلاً بسبب التعرض لأشعة الشمس) إلى تقليل أو فقدان فعالية المنتج.
- لا تستخدم مقاعد أطفال للسيارة مستعملة. حيث يمكن أن تكون متعرضة لأضرار غير مربئية وبالتالي تؤثر سلباً على سلامة وأمان المنتج.
- لا تستخدم مقعد سيارة متعرض للضرر أو التشوه أو متآكل بشكل بالغ. أو به أجزاء مفقودة وإلا فقد تتعرض خواص السلامة والأمان الأصلية للضرر.
- يجب أن لا تتم أية تعديلات على هذا المنتج. بأي حال من الأحوال. إلا بمعرفة الجهة الصانعة.
- يجب عدم تركيب أي ملحقات إضافية أو قطع غيار أو أجزاء غير مودة وغير معتمدة من قبل الجهة الصانعة لمقعد السيارة.
- تأكد من عدم وجود أية أشياء بين الطفل ومقعد السيارة (مثلاً حقيبة مدرسة. حقيبة ظهر). بين مقعد السيارة ومقعد السيارة أو بين مقعد الأطفال للسيارة وباب السيارة.
- يجب التحقق أن مقاعد السيارة (القابلة للطي أو للإمالة أو الدوران) مؤمنة جيداً.
- لا تقم بنقل أشياء أو أمتعة سائبة أو غير مؤمنة على الرف الخلفي من السيارة: ففي حالة وقوع حادث أو فرملة قوية أو مفاجئة للسيارة قد تسبب إصابات للركاب.
- يجب عدم السماح لأطفال آخرين من اللعب بمكونات وأجزاء مقعد الأطفال للسيارة.
- يجب عدم ترك الطفل على الإطلاق وحده في السيارة لأن ذلك قد يمثل خطراً!
- يجب عدم نقل أكثر من طفل واحد في نفس الوقت على مقعد السيارة.
- حقق من استخدام كافة ركاب السيارة لأحزمة المقاعد المخصصة لهم. وذلك للمحافظة على سلامتهم الشخصية. ولأنه من المحتمل أن يتسببوا في إصابة الطفل في حالة وقوع حادث خلال الرحلة أو بسبب الكبح المفاجئ.
- لا تستخدم مقعد السيارة في حالة وجود اهتراء أو قطع أو حتى ضرر بأحزمة مقاعد السيارة.

• تأكد دائماً أن حزام مقعد السيارة مثبت بشكل صحيح في الإبزيم.

- لتجنب وقوع إصابات للركاب الآخرين. استخدم دائماً حزام مقعد السيارة ثلاثي النقاط لتثبيت مقعد السيارة في مكانه. حتى في حالة عدم استخدامه.
- خلال قيادة السيارة و قبل إجراء أي عملية ضبط لمقعد الأطفال للسيارة أو ضبط لوضعية الطفل يجب إيقاف السيارة في مكان آمن.
- يجب التحقق دورياً من عدم فتح الطفل لإبزيم حزام مقعد السيارة وعدم العبث بمعد السيارة أو أجزائه.
- يحظر إعطاء طعام لطفلك أثناء السفر. وخاصة المصاصات. المصاصات ذات الحلوى الجامدة أو أية أطعمة على أعواد. لأنها قد تؤذي الطفل في حالة وقوع حادث أو فرملة قوية أو مفاجئة للسيارة.
- ينصح خلال الرحلات الطويلة التوقف عدة مرات للراحة: يتعرض الأطفال للتعب بسهولة أثناء استخدام مقعد الأطفال للسيارة ويحتاجون للتحرك. يُوصى بوضع وإخراج الأطفال من مقعد الأطفال للسيارة من جهة الرصيف (فقط بصحبة شخص بالغ).
- لا تنزع المصاصات والشعارات من كسوة مقعد الأطفال للسيارة. فقد يتسبب ذلك في الإضرار بالكسوة نفسها.
- تجنب تعريض مقعد الأطفال للسيارة إلى أشعة الشمس لمدة طويلة من الزمن: قد يسبب ذلك بتغير لون القماش والأجزاء الأخرى.
- في حالة ترك السيارة في الشمس. تأكد من عدم تعرض أجزاء مقعد الأطفال للسيارة للسخونة الشديدة: إذا كان ساخناً اتركه ليبرد قبل إجلال الطفل عليه. وذلك لتجنب تعرضه لحروق.

تحذير مهم

1. يعتبر هذا نظام حماية وأمان أطفال "شامل". للقانون رقم 44، 04 وسلسلة التعديلات المعنية. ومناسب للاستخدام العام في السيارات ويتوافق مع معظم أنواع مقاعد السيارات وليس جميعها.
2. يكون التركيب الصحيح مضموناً إذا صرحت الجهة الصانعة للسيارة أن السيارة مناسبة لتركيب نظام حماية وأمان أطفال "عام" لهذه الفئة





العمرية.

3. تم تصنيف نظام حماية وأمان الأطفال هذا في الفئة "عام" في ظل اشتراطات أكثر صرامة من تلك المطبقة في التصميمات السابقة التي لا تُعرض فيها هذه الملحوظة.
4. يلام فقط السيارات المزودة بأحزمة أمان ثلاثية نقاط التثبيت. سواء الاستاتيكية أو العاملة بكرة لف. والمعتمدة وفقاً للمواصفة UN/ECE رقم 16 أو بموجب مقاييس أخرى ماثلة.
5. إذا ساورك الشك. توجه إما إلى الجهة الصانعة لنظام تثبيت الأطفال أو بائع التجزئة المختص.

محددات و شروط الاستعمال المتعلقة بالمنتج و مقعد السيارة
تنبيه! يجب الالتزام بشكل دقيق بقيود وشروط الاستعمال التالية المتعلقة بالمنتج ومقعد السيارة: في حالة عدم الالتزام بذلك فقد تتعرض سلامة طفلك للخطر.

- يجب أن يتراوح وزن الطفل ما بين 22 و 36 كجم.
- • يجب أن يكون مقعد السيارة مزوداً بحزام أمان ثلاثي النقاط. سواء من النوع الثابت أو المزود بوسيلة كمش. وأن يكون معتمداً بموجب التشريع UN/ECE رقم 16 أو مواصفات ماثلة (الشكل 1 والشكل 2).

تنبيه! عند الاستخدام في سيارات مجهزة بحزام مقعد خلفي مع وسادات هوائية مدمجة (أحزمة المقاعد القابلة للانتفاخ). اتبع دليل تعليمات الجهة الصانعة للسيارة.

- في بعض الحالات. قد يكون إبرزم حزام مقعد السيارة طويلاً جداً ويتجاوز الارتفاع المطلوب من قاعدة نطاق المقعد (الشكل 3B). في هذه الحالة. يجب تثبيت مقعد الأطفال للسيارة بالمقعد المتوفر. ولكن يجب تركيبه على مقعد آخر لا يشتمل على نفس المشكلة (الشكل 3A). للمزيد من المعلومات. تواصل مع الجهة الصانعة للسيارة.

- يجوز تركيب مقعد السيارة على المقعد الأمامي للراكب أو على أي مقعد خلفي ويجب أن يكون دائماً في الوضعية الموجهة للأمام. لا تقم أبداً باستخدام

مقعد الأطفال للسيارة هذا على مقاعد سيارة موجهة نحو الجانب أو بوضعية معاكسة لمقعد السائق (الشكل 4).

تنبيه! بناءً على نتائج إحصاءات الحوادث. يعتبر مقعد السيارة الخلفي بشكل عام أكثر أماناً من المقعد الأمامي: لذلك. نوصي بتثبيت مقعد السيارة بالمقعد الخلفي للسيارة. علماً بأن المقعد الخلفي الأوسط يعتبر بشكل خاص الأكثر أماناً وذلك إذا كان مزود بحزام أمان ثلاثي النقاط: في هذه الحالة ينصح بتركيب مقعد السارة على المقعد الخلفي الأوسط.

في حالة تركيب كرسي الأطفال على مقعد السيارة الأمامي و بهدف ضمان أمان أكثر ينصح إرجاعه إلى الخلف بأكبر مسافة ممكنة. بحيث تكون ملائمة في حالة وجود ركاب آخرين على المقعد الخلفي مع ضبط ظهره على أكثر وضعية عمودية ممكنة. إذا كانت السيارة مزودة بضابط ارتفاع الحزام. قم بتثبيته في الوضعية الأكثر انخفاضاً. ثم خقق أن ضابط الحزام مضبوط إلى أقصى الخلف (أو بمحاذاته تقريباً) بالمقارنة بمسند ظهر مقعد السيارة (الشكل 5B والشكل 5B).

إذا كان المقعد الأمامي مزوداً بوسادة هوائية أمامية. لا يُنصح بتركيب مقعد السيارة على هذا المقعد. ارجع دائماً إلى دليل تعليمات السيارة عند تركيب مقعد الأطفال للسيارة على أي مقعد محمي بوسادة هوائية. يجب التحقق ألا يكون إبرزم حزام السيارة ثلاثي النقاط بعيداً للغاية أو يستند على مسند الذراع بمقعد الأطفال للسيارة (الشكل 3). في خلاف ذلك. حاول تركيب مقعد السيارة على أحد المقاعد الأخرى للسيارة.

فهرس المحتويات

1. تركيب مقعد الأطفال للسيارة وإجلال الطفل على المقعد
2. تركيب مقعد الأطفال للسيارة دون وجود الطفل
3. إزالة مقعد الأطفال للسيارة
4. تركيب وإزالة حامل الأكواب
5. إزالة الكسوة من مقعد الأطفال للسيارة
6. صيانة وتنظيف الكسوة القماشية





الأجزاء

- A. موجه حزام الأمان للبطن
- B. مساند الذراعين
- C. زر تحرير
- D. ذراع سحب وصلة نظام القفل
- E. المقعد
- F. شريط ضبط وصلة نظام القفل
- G. وصلات نظام القفل
- H. مثبت موجه الحزام
- I. مقبض الحمل
- شريط ضبط موجه الحزام
- K. موجه الحزام
- L. مثبت دليل التعليمات

1. تركيب مقعد الأطفال للسيارة وإجلال الطفل على المقعد

تنبيه! النصوص والأشكال الواردة في هذه التعليمات معنية بتنصيب مقعد الأطفال للسيارة في المقعد الخلفي الأيسر. عند تركيب مقعد الأطفال للسيارة في مواضع أخرى، يجب تنفيذ هذه العمليات بنفس الترتيب.

تنبيه! يعتبر استخدام وصلات نظام القفل لتركيب مقعد السيارة اختياريًا. في حالة عدم استخدام وصلات نظام القفل، اسحب شريط ضبط وصلات نظام القفل (F)، حتى لا تتداخل الوصلات مع حزام المقعد.

في حالة استخدام وصلات نظام القفل، تصرف كالآتي:

- أزل موجه حزام المقعد الموجود باليمين أسفل مقعد السيارة (الشكل 6).
- اسحب ذراع السحب (D) واسحب كلتا وصلتي نظام القفل (الشكل 7A و 7B).
- ابحث عن الخطافات بمقعد السيارة لتنصيب الوصلات وقم بتوصيل كلتا الوصلتين (الشكل 8).
- اسحب شريط ضبط وصلات نظام القفل (F) وادفع مقعد السيارة تجاه مقعد

السيارة الذي سيرتكز عليه بثبات مسند ظهر السيارة (الشكل 9).

- اجلس الطفل في مكانه وتأكد من استناد ظهر الطفل بثبات في اتجاه مقعد السيارة (الشكل 10).

- اضبط طول الشريط (J) بحيث يصل موجه الحزام (K) إلى طول كتف الطفل (الشكل 11).

تنبيه! عندما يجلس الطفل في مقعد الأطفال للسيارة، تأكد دائمًا أن أذن الطفل أدنى من مستوى مسند ظهر أو مسند رأس مقعد السيارة (الشكل 12).

- قم بتنصيب حزام مقعد السيارة مع التأكد أن جزء البطن يمر أسفل مساند الذراعين لمقعد الأطفال للسيارة (الشكل 13).

- مرر الجزء القطري لحزام المقعد عبر موجه الحزام (K) (الشكل 14).

تنبيه! تأكد أن موجه الحزام (K) في وضعية سليمة عند الاستخدام (الشكل 15).

تنبيه! تأكد دائمًا أن ظهر مقعد الأطفال للسيارة مستند جيدًا في اتجاه مقعد السيارة.

تنبيه! تأكد أن حزام مقعد السيارة مشدود بشكل سليم وأن جزء البطن موجود فوق أدنى جزء لنطاق حوض الطفل.

تنبيه! تأكد أن حزام أمان السيارة مشدود بشكل صحيح.

تنبيه! تأكد أن حزام أمان السيارة خالي من أية عُقد (الشكل 16).

تنبيه! تأكد دائمًا أن الجزء القطري لحزام الأمان موجود على الارتفاع الصحيح بالنسبة لصدر الطفل ورقبته، مع مروره بمنصف الكتف واستناده جيدًا تجاه صدر الطفل.

تنبيه! تأكد أن ضابط حزام أمان السيارة مائلًا أو على الأقل محاذيًا لمسند ظهر مقعد السيارة (الشكل 5).

تنبيه! يُحظر مرور حزام مقعد السيارة في أوضاع مخالفة لتلك المذكورة في كتيب التعليمات هذا (الشكل 17A و 17B و 17C).

تنبيه! تأكد من تأمين الطفل بشكل صحيح داخل مقعد الأطفال للسيارة، بحيث لا ينزلق للأمام (الشكل 18).





تنبيه! تأكد أن وصلات نظام القفل غير المستخدمة قد تم إبعادها في المبيتات الخلفية.

الإخراج الطفل من مقعد الأطفال للسيارة. قم بفك إبرزم حزام مقعد السيارة. وأزل الجزء القفري لحزام المقعد من موجه حزام المقعد (K) واسحب جزء البطن للخارج من أسفل مساند الذراعين بمقعد السيارة (B).

2. تركيب مقعد الأطفال للسيارة دون وجود الطفل
تنبيه! لتجنب وقوع إصابات للركاب الآخرين. استخدم دائمًا وصلات نظام القفل أو حزام مقعد السيارة ثلاثي النقاط لتثبيت مقعد السيارة في مكانه. حتى في حالة عدم استخدامه.

للمواصل، اتبع الخطوات المشروحة في النقاط 2 حتى 4 بالموضوع 1. تركيب مقعد الأطفال للسيارة وإجلال الطفل على المقعد (الشكل 19).

3. إزالة مقعد الأطفال للسيارة
إزالة مقعد السيارة من السيارة بعد تركيبه باستخدام حزام مقعد السيارة ثلاثي النقاط. حرر الحزام من الإبرزم واسحبه للخارج من أسفل مساند الذراعين لمقعد السيارة (B).

إزالة مقعد السيارة بعد تركيبه باستخدام وصلات نظام القفل. اتبع هذه الخطوات:

- اسحب جيداً ذراع سحب وصلة نظام القفل (D) لتحرير الوصلات من الخطاطات الموجودة على نطاق مقعد السيارة بينما تقوم في نفس الوقت بسحب مقعد السيارة جأهك لإزالته من نطاق مقعد السيارة (الشكل 20)
- اسحب جيداً شريط ضبط وصلة نظام القفل (F) لإرجاع الوصلات بشكل صحيح إلى مبيتها.
- يمكن أيضاً استخدام الفتحات الموجودة على وصلات نظام القفل لتحرير الوصلات. اسحب جيداً لتحريرها من الخطاطات الموجودة في مقعد السيارة (الشكل 21).

4. تركيب وإزالة حوامل الأكواب

لتركيب حامل الأكواب بشكل صحيح. قم بمحاذاة الحرف (L أو R) المطبوع على قاعدة حامل الأكواب مع الحرف المتوافق على الجانب الصحيح لمقعد السيارة (الشكل 22A).

تأكد أن فوهة حامل الأكواب مركبة خلف الحز الموجود على الجزء السفلي لمقعد السيارة (الشكل 22B).

إزالة حامل الأكواب. اضغط الزر الموجود أسفل نطاق مقعد السيارة (الشكل 23).

يمكن أيضاً طي حامل الأكواب. مما يسمح للآخرين بالجلوس بجانب مقعد الأطفال للسيارة (الشكل 24).

تنبيه! لا تضع سوائيل ساخنة في حامل الأكواب. يمكن أن ينسكب السائل الساخن على طفلك مما يتسبب في إصابته بحروق.

تنبيه! اقتصر على استخدام الأوعية البلاستيكية. لا تستخدم الأوعية الزجاجية أو المعدنية. يمكن أن تصبح المحتويات ساخنة وقد تنسكب.

تنبيه! اقتصر على استخدام الأكواب بسعة أقل من 355 مل.
تنبيه! لا تضع أجسام حادة في حامل الأكواب. ففي حالة الاصطدام قد تصطدم هذه الأجسام بطفلك وتعرضه لإصابة بالغة.

5. إزالة الكسوة من مقعد الأطفال للسيارة

تنبيه! قبل إزالة كسوة مقعد السيارة. احرص على إبعاد كلتا وصلتي نظام القفل بشكل صحيح (انظر الفقرة 4 إزالة مقعد السيارة من السيارة) وأزل حامل الأكواب (انظر الفقرة 5 تركيب وإزالة حوامل الأكواب).

إزالة كسوة مقعد السيارة. اتبع الخطوات التالية:

- أزل كلا حاملي الأكواب واقبل مقعد السيارة لتحرير فتحات الأزرار الثمانية الموجودة أسفل المقعد من الخطاطات الخاصة بها (الشكل 25).





لا تقم بالتجفيف باستخدام مجفف كهربائي



لا تقم بالكبي



لا تقم بالتنظيف الجاف



لا تستعمل أبدًا أية مواد تنظيف كاشطة أو مذيبات.

جنب تجفيف غطاء الكسوة في الجفف. واتركه يجف مع جنب عصره.

ليس من الممكن استبدال الكسوة إلا بأخرى موثقة من قبل الشركة المصنعة. وذلك لأن الكسوة هي جزء مكمل لمقعد الأطفال للسيارة وهي جزء من أجزاء السلامة.

تنبيه! لا تستعمل مقعد الأطفال للسيارة أبدًا بدون الكسوة وذلك حفاظاً على سلامة الطفل.

تنظيف الأجزاء البلاستيكية

قم بتنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام قطعة قماش ناعمة مشبعة بالماء ومنظف متعادل. لا تستعمل أبدًا أية مواد تنظيف كاشطة أو مذيبات. يحظر تزييت الأجزاء المتحركة في مقعد الطفل للسيارة.

التأكد من سلامة الأجزاء

يجب القيام دورياً بتفحص سلامة وحالة استهلاك الأجزاء التالية:

- الكسوة القماشية: تأكد من عدم خروج البطانة أو من تساقط أجزاء البطانة. تأكد من حالة الأحزمة: التي يجب أن تكون سليمة دائماً.
- الأجزاء البلاستيكية: تأكد من حالة استهلاك الأجزاء البلاستيكية التي يجب

- حرر الكسوة من نطاق المقعد وأزل الحشية قبل غسلها (الشكل 26).

تنبيه! احرص على إعادة إدخال الحشية بعد غسل الكسوة وقبل تركيبها مرة أخرى في مقعد السيارة (الشكل 27).

- حرر الكسوة من مساند الذراعين (B) من خلال الضغط على الزر الموجود أسفل مقدمة كل مستند ذراع (الشكل 28)

- اسحب مسند الذراع (الشكل 29) وأزل الكسوة من مسند الذراع (الشكل 30).

لتغطية مقعد السيارة بالكسوة. اتبع نفس الخطوات بترتيب عكسي.

تنبيه! تأكد من إعادة تركيب الكسوة على مقعد السيارة بشكل صحيح. يجب أن يتم تركيبه بشكل محكم باتجاه نطاق المقعد

تنبيه! تأكد من تركيب كسوة مقعد السيارة بإحكام حول موجهات حزام البطن (A)

تنبيه! يجب دائماً إعادة تركيب الحشية في مكانها في نطاق المقعد بعد الغسل تنبيه! يُحظر استخدام مقعد السيارة دون بطانة الكسوة.

تنبيه! تأكد من إعادة قفل مسند الذراع في مكانه بشكل صحيح بعد تركيب بطانة الكسوة مرة أخرى.

6. صيانة وتنظيف الكسوة القماشية

يجب أن يقوم شخص بالغ فقط بتنظيف وصيانة المنتج.

تنظيف الكسوة القماشية

يمكن إزالة الكسوة القماشية لمقعد الأطفال للسيارة وغسلها. الرجاء الرجوع إلى ملصق العناية للاطلاع على تعليمات حول غسل الكسوة:

قابلة للغسل بغسالة الملابس بدرجة حرارة 30°م



لا تستعمل مبيض





أن تكون خالية من أية علامات تدل على تلفها أو فقدانها للونها.
تنبيه! يجب استبدال مقعد الأطفال للسيارة في حالة تلفه أو استهلاكه
بشكل كبير، لأنه سيفقد خواص السلامة الأصلية المتوفرة به.

تخزين المنتج

عندما لا يكون مقعد الأطفال للسيارة مثبتًا في السيارة، ننصح بالاحتفاظ به
في مكان جاف وبعيد عن مصادر الحرارة والغبار والرطوبة وأشعة الشمس
المباشرة.

التخلص من المنتج

بعد انقضاء العمر الافتراضي لمقعد الأطفال للسيارة، يجب التوقف عن
استعماله والتخلص منه مع الخلفات الأخرى. احرص دائمًا على التخلص من
مقعد الأطفال للسيارة طبقًا للإرشادات والتشريعات المنصوص عليها في البلد
الذي يستخدم فيه.

الضمان

هذا المنتج يشتمل على ضمان جودة عند الاستخدام في الظروف الاعتيادية كما
هو موضح في تعليمات الاستخدام. لذلك لا يسري الضمان في حالة الأضرار
الناجئة عن الاستخدام غير السليم أو التآكل أو الأحداث العارضة، وبالنسبة لمدة
الضمان ضد عيوب المطابقة فيرجى الرجوع إلى الأحكام الخاصة الواردة في
القوانين المعمول بها محليًا في بلد البيع، حيثما وجدت.





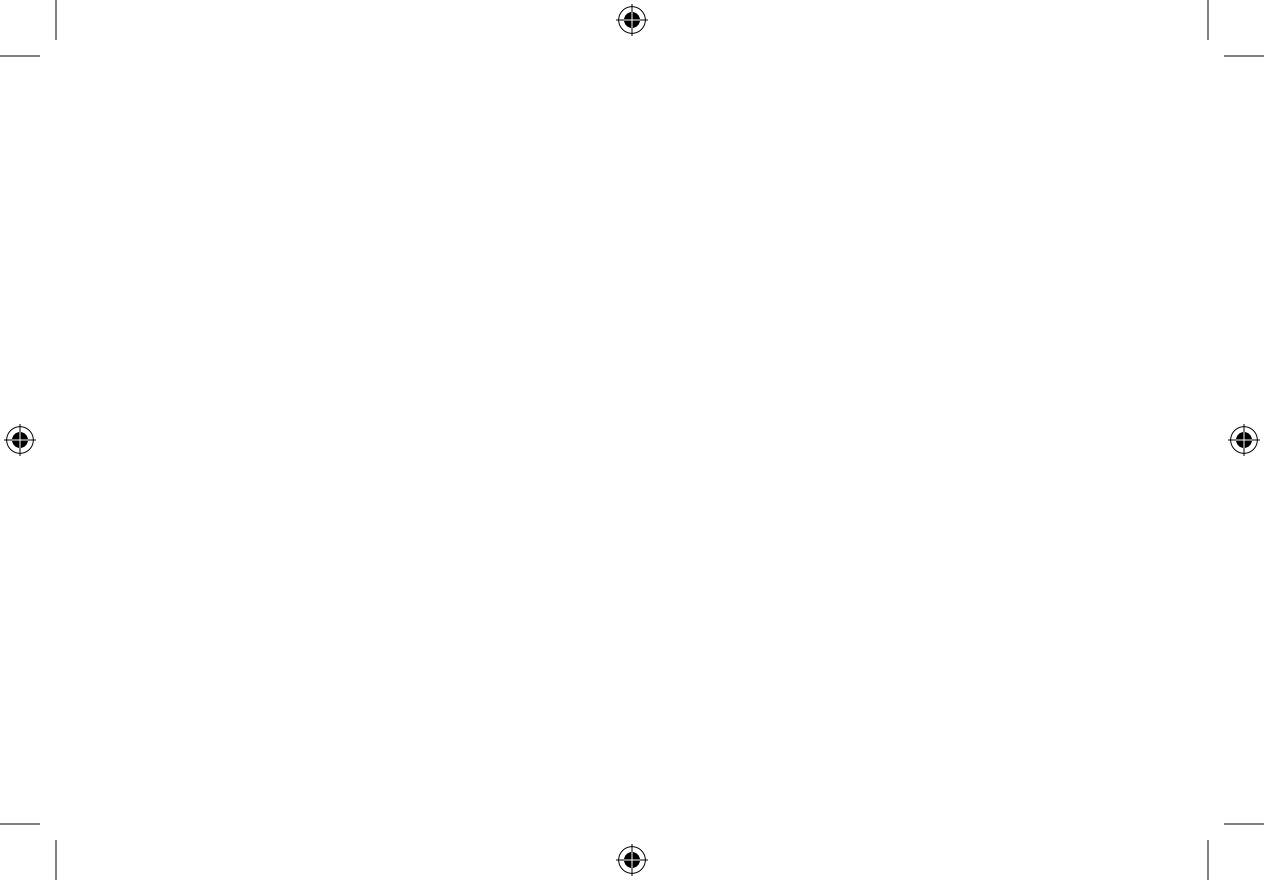
NOTE

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



NOTE

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





ARTSANA S.p.A. - Via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (CO) - Italy
Tel. (+39) 031 382 111 - Fax (+39) 031 382 400 - www.chicco.com



46 079835 100 000_2121